

# *S T E N O G R A M*

**LXXIX** zwyczajnej SESJI

## *RADY MIASTA KRAKOWA* *V KADENCJI*

*odbytej*

*w dniu 26 sierpnia 2009 r.*

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

**SPIS TREŚCI:**

<b>Lp.</b>	<b>Tytuł</b>	<b>Numer strony</b>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<b>1 – 5</b> <b>i 127</b> <b>i 135</b> <b>i 137 – 139</b>
2.	Interpelacje Radnych	<b>5 – 7</b>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<b>7</b>
4.	Zagrożenie realizacji budżetu miasta Krakowa na rok 2009	<b>7 – 14</b>
5.	Wyrażenie zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste na 99 lat w trybie bezprzetargowym na rzecz Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie niezabudowanej nieruchomości gruntowej położonej przy ulicy Lubomirskiego wraz z jednoczesnym udzieleniem 90 % bonifikaty od ustalonych pierwszej opłaty oraz opłat rocznych	<b>14 – 15</b> <b>i 144</b>
6.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” w Krakowie niezabudowanej nieruchomości gruntowej położonej w rejonie ul. Do Sanktuarium Bożego Miłosierdzia wraz z jednoczesnym udzieleniem 98 % bonifikaty od jej ceny	<b>15</b> <b>i 144</b>
7.	Uchylenie uchwały Nr III/23/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 grudnia 2006 r.	<b>15 – 16</b> <b>i 145</b>
8.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Capelli Cracoviensis	<b>16</b> <b>i 145</b>
9.	Ustanowienie Nagrody im. Tadeusza Słowikowskiego	<b>16 – 17</b> <b>i 145 – 146</b>
10.	Ustanowienie stypendium naukowego Miasta Krakowa dla szczególnie uzdolnionych studentów oraz uczestników studiów doktoranckich krakowskich uczelni wyższych i innych jednostek naukowo – badawczych oraz zasad ich udzielania	<b>17 – 18</b> <b>i 146 – 148</b>
11.	Zmiana uchwały Nr CXIII/1132/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 21 czerwca 2006 r. w sprawie nadania statutów jednostkom organizacyjnym pomocy społecznej, działającym na terenie Gminy Miejskiej Kraków	<b>18</b> <b>i 148</b>
12.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie ochrony punktów usługowych i zakładów rzemieślniczych w Krakowie	<b>18 – 20</b> <b>i 148</b>
13.	Ustalenie kierunków działań dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących realizacji budowy / przebudowy dróg gminnych ze szczególnym uwzględnieniem zlokalizowanych poza I obwodnicą w Krakowie /Program przebudowy dróg gminnych/	<b>20 – 21</b> <b>i 148 – 149</b>
14.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec – Południe	<b>21 – 49</b>
15.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Teatrowi KTO	<b>49</b> <b>i 149</b>
16.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Muzeum Armii Krajowej	<b>49 – 50</b> <b>i 149 – 150</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

17.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. „Azymut kariery edukacyjno – zawodowej” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.2.1. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych	<b>50</b> <b>i 150 – 151</b>
18.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. „WiP – Wiedza i Praktyka w naukach matematyczno – przyrodniczych” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.2.1. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych	<b>50 – 51</b> <b>i 151</b>
19.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. „Akademia Młodych Matematyków” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych	<b>51</b> <b>i 151 – 152</b>
20.	Zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego na realizację zadania pn. „Dać szansę. Niepełnosprawny sprawnym pracownikiem” dofinansowywanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Działanie 9.2. Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego oraz u poważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją tego zadania	<b>51 – 52</b> <b>i 152</b>
21.	Skierowanie skargi do WSA na rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność Uchwały Nr LXXVIII/997/09 RMK z dnia 1 lipca 2009 r. w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. G. Narutowicza w Krakowie	<b>52 – 53</b> <b>i 152 – 153</b>
22.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1271	<b>53</b> <b>i 153</b>
23.	Skarga na Dyrektora Zarządu Budynków Komunalnych	<b>53 – 54</b> <b>i 154</b>
24.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>54</b> <b>i 154</b>
25.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>54 – 55</b> <b>i 155</b>
26.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>55</b> <b>i 155 – 156</b>
27.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>55 – 56</b> <b>i 156</b>
28.	Zmiana uchwały Nr CXIII/1126/06 RMK z dnia 21 czerwca 2006 r. w sprawie współpracy Gminy Miejskiej Kraków ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw oraz przystępowania do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych	<b>56 – 57</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

29.	Zmiana uchwały Nr LII/666/08 RMK z dnia 24 września 2008 r. w sprawie gromadzenia na rachunku dochodów własnych dochodów jednostek budżetowych pomocy społecznej utworzonych przez Gminę Miejską Kraków	<b>57 – 58</b>
30.	Określenie zasad częściowego lub całkowitego zwalniania z opłaty za pobyt dziecka w placówce opiekuńczo – wychowawczej zapewniającej opiekę całodobową	<b>58</b>
31.	Określenie zasad częściowego lub całkowitego zwalniania z opłaty za pobyt dziecka w rodzinie zastępczej	<b>58 – 59</b>
32.	Zmiana uchwały Nr LXVII/901/09 RMK z dnia 15 kwietnia 2009 r. w sprawie zmiany uchwały Nr LXIV/816/09 RMK z dnia 4 lutego 2009 r. w sprawie określenia rodzajów zadań i wysokości środków PFRON przypadających według algorytmu w 2009 roku na realizację zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych w Gminie Miejskiej Kraków	<b>59 – 60</b>
33.	Nazwa parku i przyjęcie dla niego regulaminu	<b>60</b>
34.	Przejęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków	<b>60</b>
35.	Wyrażenie zgody i udzielenie Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia do zawarcia umowy na realizację zadania inwestycyjnego pod nazwą „Rozbudowa węzła Ofiar Katynia”	<b>61 – 66</b>
36.	Nadanie imienia Zespołowi Boisk Sportowych przy ulicy Erazma Jerzmanowskiego zrealizowanych w ramach programu „Moje boisko – Orlik 2012”	<b>66</b>
37.	Zamiar przekształcenia Międzyszkolnych Ośrodków Sportowych Podgórze, Krowodrza, Nowa Huta i Śródmieście w Krakowie poprzez połączenie ich w Międzyszkolny Ośrodek Sportowy w Krakowie	<b>66 – 67</b>
38.	Regulamin udzielania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów zamieszkałych na terenie Miasta Krakowa	<b>67 – 68</b>
39.	Wniesienie wkładu niepieniężnego /aportu” w postaci nieruchomości Gminy Miejskiej Kraków do KHK S.A. oraz zmiana uchwały Nr LV/488/09 RMK z dnia 10 lipca 1996 roku w sprawie powołania KHK S.A. zmienionej uchwałami Nr LXXVI/736/97 RMK z dnia 9 kwietnia 1997 roku i Nr LVI/710/08 RMK z dnia 5 listopada 2008 r.	<b>68 – 69</b>
40.	Lokalizacja salonu gier na automatach przy ul. Estery 12 w Krakowie	<b>70</b>
41.	Lokalizacja salonu gier na automatach przy ul. Mackiewicza 17a w Krakowie	<b>70 – 71</b>
42.	Lokalizacja salonu gier na automatach przy ul. Starowiślnej 12 w Krakowie	<b>71 – 72</b>
43.	Zasady zawierania umów dzierżawy nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków na okres przekraczający 3 lata, z przeznaczeniem na targowiska	<b>71 – 74</b>
44.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla ZCK z siedzibą w Krakowie, ul. Rakowicka 26 od opłat rocznych ustalonych jako 0,3 % ceny nieruchomości, z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomościach stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków	<b>75</b>
45.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Branice – Dwór w Krakowie	<b>75 – 78</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

46.	Ustanowienie programu zdrowotnego „Zapewnienie mieszkańcom dostępu do małoinwazyjnych metod diagnostycznych i zabiegowych w leczeniu chorób układu pokarmowego”	<b>78 – 79</b>
47.	Przyjęcie Programu Rozwoju Sportu i Rekreacji w Krakowie na lata 2010 – 2012 wraz z projekcją rocznego programu współpracy miasta z organizacjami pozarządowymi w zakresie upowszechniania kultury fizycznej na 2010 rok	<b>79 – 80</b>
48.	Uchylenie uchwały RMK Nr LXXII/916/09 z dnia 20 maja 2009 r. i Nr LX/791/08 z dnia 17 grudnia 2008 r.	<b>80 – 92</b> <b>i 157</b>
49.	Wystąpienie Gminy Miejskiej Kraków ze Związku Gmin Dorzecza Górnej Raby i Krakowa	<b>92 – 98</b>
50.	Ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie	<b>98 – 102</b>
51.	Zmiana uchwały Nr XXX/375/07 RMK z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych w komunikacji miejskiej w Krakowie realizowanej na obszarze Gminy Miejskiej Kraków oraz Miasta i Gmin, które przystąpiły do porozumień międzygminnych w zakresie lokalnego transportu zbiorowego	<b>102 – 103</b>
52.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1269	<b>103 – 115</b>
53.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1270	<b>115 – 124</b>
54.	Wzniesienie pomnika Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego	<b>124 – 126</b>
55.	Ustalenie trybu udzielania i rozliczania dotacji oraz trybu i zakresu kontroli prawidłowości wykorzystywania dotacji udzielanych dla szkół i placówek publicznych oraz niepublicznych prowadzonych na terenie Gminy Miejskiej Kraków przez osoby fizyczne lub osoby prawne inne niż Gmina Miejska Kraków	<b>127 – 135</b>
56.	Zmiana uchwały Nr XXXII/268/03 RMK z dnia 26 listopada 2003 roku w sprawie opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych na terenie Krakowa w strefie płatnego parkowania z późn. zmianami	<b>136 – 137</b> <b>i 139 – 144</b> <b>i 156 – 157</b>
57.	Oświadczenia, komunikaty	<b>157</b>
58.	Zamknięcie sesji	<b>157</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Otwieram LXXIX zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Bardzo serdecznie witam Państwa po wakacjach, witam Pana Prezydenta, Panią Prezydent, Pana Sekretarza, Pana Skarbnika – bardzo się cieszę, że Pan Skarbnik jest. W imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na dzisiejszą Sesję.

Proszę Państwa informuję, że stenogram i protokół z LXXVIII Sesji Rady z posiedzenia 1 lipca 2009 r. jest do wglądu w Kancelarii Rady, pokój 201. I pytanie czy do protokołu LXXVI Sesji Rady Miasta, posiedzenie z 17 czerwca 2009 r. są uwagi, jeśli nie ma protokół będzie podpisany. Proszę Państwa myślę, że Państwo zorientowaliście się już otrzymując porządek obrad, że mamy bardzo dużo punktów bo aż 56, a oprócz tego będą wprowadzone na pewno jakieś projekty uchwał. Drugich czytań mamy tylko 9, natomiast I czytań aż 41, zatem proszę Państwa apeluję o pełną mobilizację, a przede wszystkim o ciszę. Mam nadzieję, że mobilizacja będzie. W związku z takim dużym porządkiem obrad, z taką dużą ilością punktów przypominam, że zgodnie ze Statutem Rady zabierający głos w dyskusji ma przestrzegać 4-minutowego czasu, będę o tym przypominać podczas wypowiedzi przedłużających się i proszę mi to nie brać za niegrzeczność, po prostu będę przestrzegać Statutu. Proszę Państwa przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swojej interpelacji na piśmie.

Proszę Państwa z informacji międzysesyjnych mamy następujące informacje:

- informuję, że do Kancelarii Rady Miasta i Dzielnic wpłynęły pisma dotyczące: rozstrzygnięcia nadzorczego Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały Nr LXXIV/953/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 3 czerwca 2009 r. w sprawie sposobu ustanawiania dodatkowych uprawnień – proszę Państwa ja nie czytam tego dla siebie – w sprawie sposobu ustanawiania dodatkowych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie w całości,
- Regionalna Izba Obrachunkowa w Krakowie stwierdziła nieważność uchwały Nr LXXIV/942/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 3 czerwca 2009 r. w sprawie ustalenia kwoty dotacji na działalność Centrum Integracji Społecznej w części ustaleń § 2, § 3, § 4 uchwały,
- informacja od Ministra Finansów dotycząca rezolucji Nr LIII/72/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie zmiany ustawy o finansach publicznych,
- rozstrzygnięcie Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały Nr LXXII/918/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie regulaminu udzielania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów zamieszkałych na terenie Miasta Krakowa w całości,
- rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego – proszę Państwa czy mam powiedzieć nazwiskami kto mi przeszkadza – rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały Nr LII/921/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Zbydniowice w części to jest w zakresie paragrafu 13 ustęp 4 punkt 1 tekstu uchwały,
- rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały Nr LII/922/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Zakładu Opiekuńczo – Leczniczego przy ulicy Wielickiej 267 w Krakowie oraz wprowadzenia tekstu jednolitego Statutu w całości,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

- informacja od Ministra Sportu i Turystyki dotycząca rezolucji LIV/74/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 3 czerwca 2009 r. w sprawie wyeliminowania Krakowa z organizacji EURO 2012,
- rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały Nr LXXVIII/997/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 1 lipca 2009 r. w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie w całości.

Proszę Państwa porządek obrad LXXIX Sesji został ustalony przez Wiceprzewodniczącego Rady Miasta Krakowa. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

- druk Nr 1260, jest to druk dotyczący upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą Azymut Kariery Edukacyjno – Zawodowej finansowanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych,
- druk Nr 1261: upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą Wiedza i Praktyka w naukach matematyczno – przyrodniczych finansowanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych,
- druk Nr 1262: upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą Akademia Młodych Matematyków finansowanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie jak wyżej,
- druk Nr 1263: zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego na realizację zadania pod nazwą Dać szansę, niepełnosprawnym pracownikom dofinansowywanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Działanie 9.2. Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego oraz upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanej z realizacją tego zadania,
- druk Nr 1264: wystąpienie Gminy Miejskiej Kraków ze Związku Gmin Dorzecza Górnej Rady i Krakowa,
- druk Nr 1265: wyrażenie zgody i udzielenie Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia do zawarcia umowy na realizację zadania inwestycyjnego Rozbudowa węzła Ofiar Katynia,
- druk Nr 1266: ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie.

Proszę Państwa czy Prezydent, Komisja lub Grupa Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa? Bardzo proszę Pan Radny Garda.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Radny – p. B. Garda**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca!  
Szanowni Państwo!

Ja bym chciał wprowadzić dzisiaj do porządku obrad uchwałę, druk Nr 1259 w sprawie ustalenia trybu udzielenia, rozliczenia dotacji oraz trybu i zakresu kontroli prawidłowości wykorzystania dotacji udzielonych dla szkół, placówek publicznych oraz niepublicznych prowadzonych na terenie Gminy Miejskiej Kraków przez osoby fizyczne lub osoby prawne inne niż Gmina Miejska Kraków. Tutaj ma zebraną odpowiednią ilość podpisów. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo, to jest wprowadzenie druku 1259. Proszę Państwa bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!  
Szanowni Państwo Radni!

Ja w trybie § 32 Statutu Miasta Krakowa wraz z Grupą Radnych wnoszę o wprowadzenie projektu uchwały według druku 1232 w sprawie wzniesienia pomnika pułkownika Ryszarda Kuklińskiego, jest stosowna ilość podpisów.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze o wprowadzenie? Bardzo proszę Pani Marta Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Na podstawie § 19 ust. 1 Statutu Miasta w imieniu podpisanych Radnych wnoszę o wprowadzenie do porządku dzisiejszej Sesji projektu uchwały według druku 1085 to jest powołanie Młodzieżowej Rady Miasta Krakowa. Przypominam Państwu, że 1 lipca ten druk odesłaliśmy do wnioskodawcy celem sprecyzowania, spowodowania takiej treści, która będzie do zaakceptowania przez Radę Miasta Krakowa, skonsumowania tych wszystkich rzeczy, o których Państwo mówiliście 1 lipca. Została powołana Komisja składająca się z 2 Radnych z Platformy Obywatelskiej i z PiS-u i ta Komisja przyjęła, wypracowała wspólny projekt. Dlatego bardzo proszę o wprowadzenie tego do porządku obrad, a później przegłosowania. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa nie mamy podpisów wszystkich projektodawców tej uchwały i nie możemy procedować. Będzie za chwilę. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Ja mam prośbę o zmianę w projekcie porządku obrad, który został dostarczony Radnym, otóż proszę aby druk Nr 1248 dotyczący uchwalenia planu miejscowego dla obszaru Tyniec – Południe z pozycji 35 porządku obrad został przeniesiony jako pierwszy w pierwszych czytaniach czyli bodajże jako punkt Nr 14 z tego względu, że zdaje się większość osób na galerii jest w tej sprawie i nie ma sensu trzymać Państwa 30 punktów obrad. Dziękuję.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Ja również jestem za, kto z Państwa jeszcze chce zgłosić, Pan Sekretarz.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Szanowni Państwo!

Uprzejmie proszę o uzupełnienie porządku obrad o projekt uchwały w sprawie opłat za parkowanie pojazdów na drogach publicznych na terenie Krakowa w strefie płatnego parkowania, projekt Prezydenta Miasta, druk 1272. To jest wniosek o wprowadzenie tego i rozpatrzenie jako sprawy nagłej, tutaj jest 18 podpisów.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce wnieść do porządku obrad jakiś projekt uchwały? Nie, przy takiej ilości to cieszę się. Zatem proszę Państwa przechodzimy do głosowania.

Pierwszy wniosek jest to wniosek dotyczący wprowadzenia do porządku obrad druku Nr 1259 w sprawie ustalenia trybu udzielania i rozliczania dotacji oraz trybu i zakresu kontroli prawidłowości wykorzystywania dotacji udzielanych dla szkół i placówek publicznych oraz niepublicznych prowadzonych na terenie Gminy Miejskiej Kraków przez osoby fizyczne lub osoby prawne inne niż Gmina Miejska Kraków. Bardzo proszę głos za.

**Radny – p. B. Garda**

Uważam, że uchwała powinna być przyjęta w tym terminie i stąd – znaczy dzisiaj powinno być I czytanie – w związku z tym, że należy dać wszystkim jednostkom, o których tutaj mowa w tej uchwale informacje, że od 1 stycznia ta uchwała będzie obowiązywać ponieważ powinni się przygotować, dobrze dobrać swoje budżety i uważam, że dla przedsiębiorców przede wszystkim, czyli im wcześniej informacja na temat faktycznie ich możliwych kosztów działalności tym lepiej, tym lepsza będzie możliwość przygotowania się i obniżenia ewentualnie cen dla mieszkańców, którzy będą z tego korzystać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem projektu według druku Nr 1259, kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

24 za,

8 przeciw,

3 osoby wstrzymujące się. Wniosek został przyjęty. Bardzo proszę o wydruk.

Wniosek o wprowadzenie projektu według druku Nr 1232 dotyczący wzniesienia pomnika Kuklińskiego. Bardzo proszę z głosem za? Bardzo proszę.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Bardzo proszę koleżanki i kolegów z mojego Klubu aby poparli ten projekt ponieważ ten druk jest znany Klubowi, tam duży wkład włożył Bogusław Kośmider, bardzo proszę, jestem z głosem za.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do porządku obrad?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik:

Za 37,

0 przeciwnych,

0 wstrzymało się. Wniosek został przyjęty.

Następnie proszę Państwa druk Nr 1272, wprowadzenie druku 1272 w sprawie zmiany uchwały Nr XXXII/268/03 Rady Miasta Krakowa z dnia 26 listopada 2003 r. w sprawie opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych na terenie Krakowa w strefie płatnego parkowania z późniejszymi zmianami. Kto z Państwa jest z głosem za? Nie widzę. Głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

Za 21,

przeciw 4,

wstrzymało się 3. Wniosek został odrzucony.

Proszę Państwa jest wniosek o wycofanie projektu uchwały Rady Miasta Krakowa, druk Nr 1245, tu mam pewną niejasność czy jest to wycofanie spod obrad Rady Miasta Krakowa w dniu dzisiejszym czy w ogóle wycofane z procedowania na przyszłość także, druk Nr 1245 czy tylko z dzisiejszych.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

W tym piśmie chodzi o wycofanie tego druku w ogóle.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

W ogóle, dziękuję bardzo, dotyczy 1245, promocja krakowskich festiwali organizowanych pod hasłem Sześć zmysłów, druk Nr 1245, to jest w dzisiejszym porządku obrad przyjętego i przekazanego do Rady Miasta Krakowa zarządzenia Nr 1658/209 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 24 lipca 2009 r.

Proszę Państwa jeszcze wracamy do druku 1085, chodzi o Młodzieżową Radę, mamy już wszystkie podpisy? Nie możemy procedować tego druku jeśli nie będzie podpisów wszystkich projektodawców. Niestety dzisiaj nie może wprowadzić tego do porządku obrad, myślę, że zrobimy to na następnej Sesji, takie jest prawo. Proszę Państwa przechodzimy do punktu:

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę kto z Państwa jako pierwszy będzie wygłaszał swoją interpelację? Bardzo proszę Pan Radny Kozdronkiewicz.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja mam interpelację, chciałbym pokazać Państwu też również slajdy, interpelacja jest z okresu wakacyjnego, udałem się do miejscowości Wicie, taka fajna miejscowość w zachodniopomorskim, nie daleko Darłowa, Jarosławiec – może bardziej Państwu przybliży. Jak Państwo widzą Wicie, ul. Morska 11, Centrum Młodzieży im. Dr Henryka, jest to ośrodek obozowo – wypoczynkowy w Wiciu, w centrum tej miejscowości, oto Państwo widzą budynki gospodarcze, tam jest jadalnia, stołówka, zaplecze techniczne, po drugiej stronie jest obozowisko. W związku z tym mam kilka pytań do Pana Prezydenta:

- jaki jest całkowity koszt utrzymania ośrodka w miejscowości Wicie w zachodniopomorskim, w tym koszty osobowe, utrzymania infrastruktury i inne,
- czy miasto Kraków jest dumny z takiego ośrodka jako wizytówka nad polskim morzem, powiem szczerze przez dwa tygodnie nie przyznawałem się, że jestem z Krakowa, komentarze ludzi chodzących pod tym centrum nie przysparzały chwały naszemu miastu,
- dlaczego pracownicy domu kultury przekazują rodzicom nieprawdziwe informacje co do stanu faktycznego pobytu w tym ośrodku to jest np., że ośrodek dysponuje własnym ratownikiem na plaży, prawdą jest, że jest na plaży ratownik, ale obsługiwany przez pracowników gminy Sławno więc to już jest nieprawda, drugą nieprawdą jest to, że plaża jest wygrodzona tylko i wyłącznie dla naszych dzieci, za chwilę Państwo zobaczycie plaża jest ogólnie dostępna i ratownicy są. Więc mówię to jest taki stan faktyczny,
- i kolejne pytanie moje jest takie, dlaczego i z jakiej kalkulacji wynika tak wysoka cena pobytu dziecka, 950 zł za 14 dni gdy przeciętna cena pobytu w tej miejscowości w komfortowych warunkach oscyluje w tej samej cenie. Proszę Państwa 200 m wynajmowałem pokój w pensjonacie, pełnokomfortowy z łazienką, z tarasem, ze śniadaniem – styl szwedzki, stół szwedzki, obiadokolacja – zapłaciłem na swoją skromną osobę 1100 zł. Proszę porównać te warunki jak dzieci, tak spożywają posiłki za 950, to jest spożywanie posiłków, tam Państwo zobaczycie z płyty paździerzowej zbite wc, w takim namiocie się dzieci myją, jeden prysznic, to jest zbite z płyty paździerzowej na 100 osób, ale równocześnie – tu jest jeszcze kolejne pytanie – z tego pola biwakowego, jest ono podnajmowane innym turystom zewnętrznym, pytanie jaki z tego czerpie dochód ośrodek i chciałbym na te pytania uzyskać odpowiedź od Pana Prezydenta i jakie są tego koszty i czy w takim stylu – to są lata 50-te, płyta paździerzowa powtarzam, a ośrodki tam są, nawet są niższe ceny, a standardy są bardzo wysokie, to jest centrum rozrywkowe tej miejscowości, a oni są w samym tego centrum, naprawdę wstyd, jeszcze raz wstyd, nie mam więcej słów. Oczywiście zdjęcia mogą dostarczyć Panu Prezydentowi, plaża ładna, ale niestety nie jest wygrodzona dla naszych dzieci, widzą Państwo ogólnie dostępna.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Jeszcze jakaś interpelacja Panie Radny? Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Szanowni Goście!

Ze względu na dzisiejszą ilość punktów zgłoszę do protokołu swoje interpelacje. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Fijałkowska do protokołu 5 interpelacji, Pan Radny Gilarski bardzo proszę – nieobecny, zatem bardzo proszę Pan Radny Woźniakiewicz. Dziękuję bardzo, do protokołu 3 interpelacje. Pan Radny Stelmachowski do protokołu 4 interpelacje, Pani Marta Patena do protokołu 3 interpelacje. Bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko dwie krótko interpelacje chciałbym wygłosić, resztę złożę do protokołu. Pierwsza sprawa dotyczy dzwonów do segregacji śmieci, ja w zeszłym roku interpelowałem, takie dzwony znajdowały się przy pętli autobusu 106 przy ul. Skotnickiej, one tam zostały spalone, otrzymałem odpowiedź od Prezydenta, że w przyszłym roku czyli w tym przy zakupie nowych zostaną uzupełnione i z tego co starałem się zorientować takie zakupy zostały poczynione, a te dzwony nie zostały uzupełnione w związku z tym proszę, aby w tej lokalizacji ponownie one mogły się pokazać.

I druga sprawa dotyczy przebudowywanej ulicy Winnickiej, tam pojawił się problem chodnika w drodze do szkoły nad potokiem Pychowickim, odbyło się kilka spotkań między innymi z mieszkańcami, przedstawiciel ZIKiT przekazał mieszkańcom informacje, że zostanie ten chodnik zrealizowany zgodnie z postulatami mieszkańców, natomiast ostatnio dotarła do mnie korespondencja, że nie będzie to realizowane, że być może będą przygotowywane kolejne projekty, koncepcje, które notabene będą, koszt prac tego chodnika ma być ok. 3 mln zł, to jest co najmniej gruba przesada tym bardziej, że jest możliwość wykonania tego chodnika w ramach już realizowanych środków, oczywiście mieszkańcy mieli tam jeszcze inne uwagi, że pewne prace zostały wykonane, np. jakieś parkingi, które nie znalazły się pierwotnie w projekcie, ale to jest może jakaś dodatkowa sprawa, natomiast chciałbym jednak aby Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Prezydent w tej sprawie interweniował aby ten chodnik mógł być zrealizowany w terminie realizacji całej inwestycji, a nie na zasadzie nowej inwestycji, nowego projektu, nowej koncepcji, nowych środków do budżetu i to jeszcze na przyszły rok. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę jeszcze Pani Elżbieta Sieja – do protokołu 1 interpelacja. Bardzo proszę Pana Sekretarza

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja tylko zbiorczo poinformuję, że do 30 czerwca zgłoszono 26 interpelacji, na Sesji w dniu 1 lipca 53, na wszystkie te interpelacje Prezydent udzielił odpowiedzi, a ponadto do dnia 25 sierpnia zgłoszono 88 interpelacji, Prezydent udzielił odpowiedzi na 70 z nich, na pozostałe będzie odpowiedź udzielona w terminie wynikającym ze Statutu Miasta. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad:

**ZAGROŻENIE REALIZACJI BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009.**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Referuje Pan Dyrektor Fijał.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam informację dotyczącą zagrożeń realizacji budżetu miasta Krakowa na rok 2009. To, że przyniosłem ze sobą tą dość pokaźnych rozmiarów wyglądającą teczkę nie świadczy o tym, że o wszystkim będę mówił. Przyniosłem ją ze sobą w wypadku gdyby trzeba było odwołać się do określonych faktów to jest liczb bo te są faktami i jeśli znajdzie taka potrzeba będę korzystał z tego co jest po mojej lewej stronie.

Szanowni Państwo otrzymaliście Państwo Radni tekst informacji Pana Prezydenta dotyczący zagrożenia realizacji budżetu miasta Krakowa na rok 2009, który został podzielony na parę segmentów. W pierwszej kolejności wszyscy sobie już obecnie doskonale uzmysławiamy, że spowolnienie gospodarcze to nie jest tylko problem Krakowa, to jest problem krajów, wśród tych krajów i Polski – tego dotyczy pierwsza sekwencja informacji Pana Prezydenta – to jest problem regionów w naszym kraju, a zatem również i regionu województwa małopolskiego – tu sytuacja na podstawie dostępnych wskaźników makro ekonomicznych nie wygląda najgorzej w porównaniu z innymi regionami zwłaszcza jeśli chodzi o przywoływany tu, a bardzo wrażliwy społecznie wskaźnik, a mianowicie liczba bezrobotnych. Okazuje się, że w województwie małopolskim liczba zatrudnionych wzrosła, natomiast w słabych gospodarczo regionach liczba bezrobotnych rośnie i to w stopniu znacznie szybszym. Wreszcie kolejna sekwencja dotyczy relacji pomiędzy rządem a samorządem, w szczególności opiera się na uzyskanych informacjach z ustawy z dnia 17 lipca br. podjętej przez Wysoki Sejm, a mianowicie nowelizacji budżetu państwa zwłaszcza w tytułach dochodowych do których pełne instrumentarium prognozowania posiada rząd. Chodzi tutaj o udział poszczególnych jednostek samorządu terytorialnego we wpływach do budżetu państwa z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych i od osób prawnych. Ta informacja jest informacją pesymistyczną. Jeżeli Państwo przypomniecie sobie to o czym tu mówię przy okazji każdego sprawozdania z wykonania budżetu czy projektu budżetu Pana Prezydenta na rok następny to Państwo przypomniecie sobie, iż zawsze dokonuję pewnego porównania struktury dochodów naszego budżet. Wyodrębniam udziały w podatkach dochodowych będących dochodem budżetu państwa i przyjmujemy do planu budżetowego te tytuły dochodowe, w szczególności udział miasta w podatku dochodowym od osób fizycznych na podstawie konkretnej kwotowej informacji otrzymywanej od Ministra Finansów. Tą wielkość wprowadzamy do naszego budżetu. Przypomnę również, że udział tych dwóch pozycji dochodowych w naszym budżecie to jest ok. 1/3 naszego budżetu, strony dochodowej naszego budżetu. A zatem to co dzieje się w tym co stanowi dochód budżetu państwa, a my mamy jedynie w tym udział w poważnej mierze oddziałuje na stronę dochodową budżetu Krakowa jak również i budżetów innych jednostek samorządu terytorialnego. Informacja, która ukazała się na stronach Ministerstwa Finansów po znowelizowaniu budżetu państwa jest informacją bardzo dla nas niekorzystną. Otóż wpływy z podatku dochodowego od osób fizycznych jak Państwo wiecie zostały obniżone w wyniku tej nowelizacji o 14,5 %. Jeśli chodzi o wpływy z podatku dochodowego od osób prawnych zostały obniżone o 27,5 %. Co to znaczy, ano to znaczy, że powinniśmy w ślad za tą informacją Ministra Finansów do jednostek samorządu terytorialnego w tym stopniu skorygować dochody swoich budżetów o podaną wielkość procentową. Jeszcze raz powtarzam, pełne instrumentarium dla prognozowania wielkości wpływów z podatków dochodowych posiada Ministerstwo Finansów i ono te prognozy dla jednostek samorządu terytorialnego sporządza. Wreszcie drodzy Państwo już niejako przed przyjęciem nowelizacji przez rząd i parlament niektóre z wielkich miast korygowały swoje budżetu. W informacji

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

podanych jest parę miast, które skorygowały swoje budżety, między innymi budżet miasta Wrocławia wstępnie został skorygowany, dochody zmniejszono o 84 mln zł, w tym z tytułu udziału w PIT o 50 mln zł, powtarzam dokonane to zostało przed przyjęciem nowelizacji przez budżetu państwa. Z wyliczeń którymi dysponuje Unia Metropolii Polskich wynika, że w przypadku Wrocławia korekta ta powinna wyrazić się kwotą 116,5 mln zł. Wrocław skorygował o 50 mln wpływy z PIT jeszcze przed przyjęciem nowelizacji przez nasz parlament. Zmniejszył również o kwotę 170 mln zł swoje wydatki, w tym wydatki majątkowe o 124 mln, ograniczył również o 85 mln zł wielkość planowanych do zaciągnięcia w 2009 r. zobowiązań czyli kredytów. W Poznaniu uchwałą z 7 lipca, a więc wyprzedzającą przyjęcie nowelizacji budżetu państwa zmniejszono dochody własne o 60 mln zł, z tego planowane wpływy z podatku od czynności cywilnoprawnych o 25 mln zł, zaś wpływy z udziału PIT i CIT łącznie o 59 mln zł. Dla Poznania 14,5 % oznacza kwotę 113 mln zł tylko w zakresie PIT, powtarzam wstępnie skorygował o 59 mln zł łącznie z tytułu PIT i CIT. Podobnie w Gdańsku przygotowywana jest obecnie uchwała Rady Miasta Gdańska, w której dokonane zostanie zmniejszenie dochodów o ponad 50 mln zł. Zaś szacunki, które Prezydent Gdańska jako jeden z zarządzających fundacją Unia Metropolii Polskich stwierdza, że te szacunki wskazują, że w roku 2010 budżety samorządowe zarówno po stronie dochodów jak i wydatków będą mniejsze o 10 %, a nawet i być może więcej w stosunku do roku bieżącego. Zostało zasygnalizowane to co nas może czekać w przyszłym roku. Wreszcie Szanowni Państwo warto dodać jedną rzecz, mimo nowelizacji tych dwóch podstawowych tytułów podatkowych, tytułów dochodowych budżetu jednostek samorządu terytorialnego nie dokonano analogicznego zmniejszenia wpłat do budżetu państwa na tzw. subwencję wyrównawczą dla innych jednostek samorządu terytorialnego, której dokonują miasta, gminy, województwa i powiaty. W przypadku Krakowa nie zmniejszono kwoty „janosikowego”, która w dalszym ciągu utrzymywana jest w wysokości 52.657.136 zł. Co to znaczy, mimo zmniejszenia podstawy naliczania „janosikowego” bo wpłata ta związana jest również z szacowaną przez Ministra Finansów wielkością kwot udziału w PIT i CIT nie zmniejszono tego co powinno być logicznym następstwem, a zatem wpłat do budżetu państwa, a za pośrednictwem budżetu państwa dla biednych miast na prawach powiatu i gmin bo na te Kraków łoży za pośrednictwem budżetu państwa kwoty „janosikowego”. Wydaje się to daleko idącą niekonsekwencją, co więcej, pokrywaniem pewnych transferów bezpośrednich z budżetu państwa kosztem „bogaty” samorządów. Znalezione wyjście, jak duże, nie wiem, można procentowo obliczyć o ile wpłata „janosikowego” powinna być mniejsza w związku ze zmniejszeniem podstawy, od której jest naliczana. W związku z tym szanowni Państwo Unia Metropolii Polskich zrobiła szacunek zarówno przewidywanego wykonania z tytułu PIT w roku 2009 w odniesieniu do wykonania roku 2008 jak również ubytków z tytułów tylko PIT w budżetach 12 największych miast w Polsce. Ubytek z tytułu PIT w największych miastach Polski tych 12 wynosi 1.375,5 tys. zł. Czy to jest dużo czy to jest mało. Z samego PIT łącznie budżety wielkich miast zostały uszczuplone o 4,5 % swoich dochodów. Jeśli chodzi natomiast o porównanie wielkości wpływów z PIT szacowanych na rok 2009 w porównaniu z wysokością wykonania PIT w roku 2008 ów niedobór wynosi dla – w PIT – wynosi 712 mln zł. Co to oznacza, to oznacza, że szacuje się, iż wpływy łącznie tych 12 miast z PIT na rok 2009 będą mniejsze o 712 mln niż były w roku 2008. Istnieje tu pewna jaskółka dla Krakowa, która nie wiadomo jak w dalszych miesiącach tego roku będzie trzepotała. Ministerstwo Finansów podało, że jeśli o wpływy, kwoty wpływów, nie planu, ale kwoty wpływów z PIT do gmin za 7 miesięcy tego roku w porównaniu z 7 miesiącami roku 2008 to były one o 0,5 % niższe niż za 7 miesięcy roku 2008. W przypadku powiatów były o 1,1 % niższe niż w roku ubiegłym za analogiczny okres 7 miesięcy. A w Krakowie o czym Państwo możecie się przekonać sięgając na strony BIP wpływy z PIT za okres 7 miesięcy były o 4,5 % wyższe niż

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

analogiczne za 7 miesięcy roku 2008. Wszędzie jest spadek w tych grupach samorządu terytorialnego, a w Krakowie obserwujemy o 4,5 % wyższe kwoty wpływów z PIT w stosunku do analogicznego okresu z roku 2008. Co to może oznaczać, to może oznaczać, że jeśli chodzi o ten tytuł dochodowy nasz organizm społeczno gospodarczy jakim jest miasto Kraków lepiej reaguje na zmieniające się w niekorzystnym kierunku zmiany wielkości makroekonomicznych niż podane przez Ministerstwo Finansów średnia dla powiatów i dla gmin. Być może jest to pewna jaskółka, z którą można by było wiązać jakieś nadzieje, ale osobiście obawiam się, że może być ona związana z różnego rodzaju technicznymi sprawami wiążącymi się z wpłatami PIT, być może u nas nie przerzuca się tego na okresy następne tylko więcej w danym miesiącu zaliczek na ten PIT jest płacone. W związku z tym szanowni Państwo na podstawie dostępnych informacji szacunek nie wykonania planu dochodów na rok 2009 opiewa łącznie na około – jak Państwo macie podane w informacji – na około 280 mln zł. Z tym się trzeba liczyć, między 130 – 140 mln ubytek z PIT, 30 – 40 mln ubytek z CIT oraz jeśli chodzi o dochody własne ubytek dopełniający do tej kwoty, o której wspomniałem. Chciałbym się równocześnie poinformować Wysoką Radę, że jeśli Państwo będziecie zarzucali nierealne i nadmierne planowanie tego co znajduje się w naszej gestii to nie ulega wątpliwości, że w zakresie sprzedaży mienia sytuacja jest nieoczekiwana. Oczekiwaliśmy, że ruszy sprzedaż nieruchomości w większym stopniu niż w roku ubiegłym. W ubiegłym roku przypominam to spowolnienie gospodarcze wynikające głównie z kryzysu finansowego na rynku kredytów hipotecznych w Stanach Zjednoczonych odbiło się również i u nas i o tym szeroko Państwa informowałem przy okazji, kiedy Państwo o to pytaliście, a nawet gdy nie pytaliście. Tu nie udało się trafić z prognozą, ale co to oznacza ta kwota w budżecie, to oznacza, że na taką wielkość przygotowane są nieruchomości, a na ich przygotowanie wydane pieniądze, na to aby móc ogłosić przetarg dotyczący ich sprzedaży. Jak Państwo wiecie zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami nie można kreować sobie dowolnej ceny, cena wynika z oszacowania przez biegłego rzeczoznawcę, ona może być podbijana w trakcie przetargu, ale wyjściowa cena musi być taka jaka wynika z tego protokołu. Chciałem zatem zwrócić Państwa uwagę na to jak planowaliśmy to co mogliśmy zaplanować w budżecie na rok 2009 w porównaniu z wysokością planu roku 2008. Jeśli chodzi o dochody pobierane przez urzędy skarbowe założyliśmy 20 % spadek planu dochodów w roku 2009 w stosunku do planu na 1 stycznia roku 2008. W szczególności jeśli chodzi o podatek od czynności cywilnoprawnych założyliśmy spadek planu z 110 mln do 80 mln, a zatem o 27 %, to jest wysoki spadek, dostrzegliśmy to niebezpieczeństwo i nie mogliśmy przyjąć nawet poziomu dochodów na poziomie nominalnym roku 2008, zostały one prawie o 1/3 obniżone. Obniżone zostały opłaty, a zatem to co obok podatku stanowią kolejne tytuły obciążeń publicznoprawnych naszych mieszkańców. Wielkość opłat została obniżona o 2,5 % w porównaniu z rokiem 2008, z planem na rok 2008. Jeśli chodzi szanowni Państwo o udziały w podatkach dochodowych, a zatem te, które Minister Finansów prognozował nam na rok 2009 to PIT, plan PIT na rok 2009 był o 21,4 % wyższy niż plan na rok 2008. I to jest szanowni Państwo ta właśnie dla nas bardzo smutna, nieprzyjemna i pesymistyczna informacja, taką kwotę zaplanował nam Minister Finansów przesyłając w informacji abyśmy mogli 15 listopada wysokiej Radzie przedstawić propozycje projektu budżetu, o 21,5 % wyższa kwota dochodów z tytułu udziału w PIT otrzymana od Ministra Finansów. Nasze te główne tytuły dochodowe planowane były dość realnie, jeszcze raz przypomnę na wielkość dochodów ze sprzedaży mienia wpływ mają przede wszystkim osoby chętne do kupna, jeśli ich nie ma to wydatkowane kwoty na różnego rodzaju opinie rzeczoznawców, na podstawie których wyceniana jest kwota wyjściowa do licytacji, wydatek poniesiony, ale dochód nie zrealizowany, wprowadziliśmy to co wydawało się, że zyska nabywców. W związku z tym drodzy Państwo ta informacja o nowelizacji budżetu państwa szczególnie nas dotyka tak jak i

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

dotyka inne samorządy. Jakie działania Pan Prezydent podjął w związku z obserwowaną bo miesięcznie monitorowaną sytuacją w zakresie kształtowania się dochodów budżetu naszego miasta. Otóż 6 maja Pan Prezydent skierował pismo do dyrektorów wszystkich wydziałów, kancelarii, biur i zespołów Urzędu Miasta oraz kierowników miejskich jednostek organizacyjnych, które realizują zadania inwestycyjne oraz zadania bieżące, że wszędzie tam gdzie ogłaszane są przetargi na realizację zadań przez miasto kwota, która zostaje zwolniona, zabezpieczona w budżecie, ale zwolniona w wyniku przetargu ma pozostać do wyłącznej dyspozycji Pana Prezydenta. Zyskało to niepochlebne opinie wśród również i części Państwa Radnych, ale wydaje się, że był to stosunkowo łagodny sposób na to, aby dyrektorzy wydziałów oraz kierownicy jednostek organizacyjnych nie czuli się upoważnieni do angażowania zaoszczędzonych środków na realizację dodatkowych zadań często wprowadzanych do budżetu częściową kwotą wynikającą z oszczędności na tym przetargu, a tendencja w naszym samorządzie jest taka, że warto się zaczepić o plan minimalną kwotą, ale jednak bo potem się pieniądze znajdują na sfinansowanie w pełni kosztów wprowadzonego tym sposobem zadania do budżetu. Otóż w tym roku i przyszłym i w roku 2011 nie znajdują się dodatkowe środki na takie działania, nie znajdują się, następnie 16 czerwca 2009 r. Pan Prezydent wydał zarządzenie w sprawie czasowego ograniczenia wydatków wydziałów i biur Urzędu Miasta Krakowa, jednostek i zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych oraz miejskich instytucji kultury. Jeśli Państwo uważają, że w takiej sytuacji jest to zarządzenie, które można kontestować to wydaje się, że warto zajrzeć do innych wielkich miast co tam zrobiono. To dyrektorzy mają zarządzać pieniędzmi publicznymi, a nimi administrować do czego się przyzwyczailiśmy wszyscy przez ten okres czasu, kiedy dochody wzrastały. W sytuacji, kiedy one nie wzrosną administrowanie środkami publicznymi traktowałbym osobiście jako podstawę do wniosku o nagane, być może ustną, tymi środkami trzeba zarządzać to znaczy decydować o priorytetach w ramach realizowanych przez poszczególne wydziały czy jednostki zadań to znaczy starać się je wykorzystać jak najbardziej efektywnie. Pan Prezydent sformułował w swoim zarządzeniu oczekiwania względem poszczególnych dyrektorów wydziałów, biur i jednostek organizacyjnych różnicując na podstawie planu zaangażowania środków na maj różnicując stopień oczekiwanych oszczędności – w cudzysłowie – przez dyrektorów poszczególnych wydziałów oraz jednostek organizacyjnych. Jedni zrealizowali to lepiej, inni nieco gorzej. W sumie uzbierało się 25,5 mln zł w zakresie wydatków bieżących. Czy to jest dużo czy to jest mało, oczywiście warto śledzić budżety innych miast jak one są korygowane w zakresie wydatków bieżących. Osobiście wydaje się, że jeśli – ale to jest moje subiektywne odczucie – że można było oczekiwać czegoś więcej tym bardziej, że kwota, która wynikała z zastosowania się bezwzględnego tych wszystkich, o których mówiłem w zakresie wydatków bieżących do oczekiwań Pana Prezydenta byłaby zdecydowanie wyższa, mówię zdecydowanie nie mówiąc o ile. Co nas drodzy Państwo czeka. Jeszcze o jednej sprawie zapomniałem. Będzie musiał być zwiększony plan wydatków bieżących o zapłacone kary wynikające z wyroków sądowych. W informacji została podana kwota 12,5 mln zł. Co to oznacza, ustawa o finansach publicznych cytowana w informacji Pana Prezydenta mówi, że wydatków takich się nie planuje i jeśli wyrok sądowy zapadnie to aby nie narażać na dodatkowe koszty trzeba zapłacić mimo braku planu. Kary te zostały zapłacone, ale plan musi zostać przywrócony, każdy wydatek z budżetu musi być wydatkiem planowanym, nie ma wydatków dokonywanych bez planu. W tym jednym przypadku ustawa o finansach publicznych zezwala na wcześniejsze zapłacenie, a potem uzupełnienie planu, przepis ten został zacytowany Państwu w informacji Pana Prezydenta. Pan Prezydent w tym zarządzeniu podjął również pewną inicjatywę polegającą na tym, że ograniczeniu podlegają także wydatki na zadania zlecone przez administrację rządową, a poziom ich realizacji uzależniony będzie od wysokości środków



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

finansowych czyli dotacji przekazanych przez Pana Wojewodę Małopolskiego na ich wykonanie. Drodzy Państwo wraca sprawa, która kiedyś była już bardzo źródłem wielu kontrowersji pomiędzy Panem Wojewodą, nie tym obecnym, ale innym, a samorządem, a mianowicie jak dotychczas zasiłki rodzinne wypłacane były w terminach określonych przez Urząd, aby nie było tłoku, aby każdy mógł w kulturalnych warunkach to świadczenie, które mu się należy i zostało przyznane odebrać, a Pan Wojewoda w ciągu miesiąca uzupełniał środki z dotacji, z której wypłacane są te zasiłki, to obecnie pismem poinformował Gminę, że on będzie tą dotacją regulował jednorazowo na koniec miesiąca. Co to oznacza, że się troszeczkę cofamy jeśli chodzi o kulturę wypłacania należnych naszym mieszkańcom świadczeń. Jaka jest reakcja miasta, jeśli chce utrzymać te terminy, w których dotychczas były wypłacane to musi zaangażować środki własne, a co to oznacza, to znaczy swoją płynnością finansową ratować płynność finansową budżetu państwa, żeby to był jeden przypadek, istnieją również informacje, że takich przypadków jest więcej. A już dość kuriozalnie brzmi pismo skierowane do mnie, do Pani Prezydent oraz do Pani Dyrektor Wydziału Budżetu przez Panią Dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, w którym Pani Dyrektor informuje, że Wojewoda Małopolski w trakcie spotkania zorganizowanego przez naszą Panią Prezydent przekazał informacje o planach zmniejszenia środków na pomoc społeczną pozostających w dyspozycji Wojewody w 2010 roku o 8 % w stosunku do roku 2009, ale informacji tej towarzyszy też i pewne wyjaśnienie, które również stawia pod znakiem zapytania wzajemne relacje pomiędzy rządem a samorządem. Pragnę także przypomnieć, że ustawa z dnia 23 stycznia 2009 r. wprowadza w artykule 20 w ustawie z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej określając dotychczasowe realizowane zadania zlecone o charakterze obowiązkowym, zlecone o charakterze obowiązkowym począwszy od lipca 2009 r. jako zadania własne gminy o charakterze obowiązkowym. Czy mam tłumaczyć jaka jest różnica między jednym a drugim, między zadaniem zleconym a zadaniem własnym gminy o charakterze obowiązkowym, nie będę tłumaczył, ale nie ulega wątpliwości, że wiąże się to w kolejnym przypadku z kształtowaniem się płynności finansowej, a nawet i wielkości wydatków budżetu naszego miasta. Równocześnie Pan Prezydent zwraca uwagę na to, że obecnie zgłaszane są dodatkowe wnioski o środki finansowe na realizację zadań bieżących, w szczególności wnioski te zgłaszane są w obszarze edukacji, mieszkalnictwa i pomocy społecznej i sięgają kilkudziesięciu milionów złotych. W związku z tym jeśli okażą się one związane z realizacją zadań obligatoryjnych to źródłem sfinansowania tych wydatków mogą być obligatoryjne jedynie trzy, po pierwsze wzrost części oświatowej subwencji ogólnej oraz dotacji celowych z budżetu państwa, ale w obliczu nowelizacji budżetu państwa oraz braku informacji na ten temat dotyczący chociażby sfinansowania podwyżek płac dla nauczycieli, jak Państwo wiecie 5 % w styczniu, 5 % we wrześniu, niestety należy uznać za wysoce nierealne, że z budżetu państwa dostaniemy dodatkowe środki na te zadania. Po drugie może to być dalsze w stosunku aktualnego ograniczania wydatków bieżących gminnych komórek organizacyjnych – nie ulega wątpliwości, że jeśli pozostaną jakieś środki a zadania w zakresie wydatków bieżących nie zostaną zrealizowane w ciągu roku 2009 będzie to świadczyło jak najdobitniej o braku zarządzania środkami pieniężnymi przez realizujących zadania. I wreszcie po trzecie – ale ja nie wiem czy ja nie przeszkadzam Państwu bo gdybym przeszkadzał Pani Przewodnicząca to ja gotów jestem już skończyć, ale wydaje się, że skoro temat został wywołany więc Wysoka Rada zechce – oczywiście nie każdy Radny – ale Wysoka Rada w swojej zbiorowej mądrości i zbiorowości.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**  
Panie Dyrektorze bardzo proszę o kontynuowanie.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

I wreszcie trzecie źródło, a mianowicie istotne ograniczenie wydatków inwestycyjnych, w zasadzie obecnie dokonywane co pewien czas w krótkich odcinkach czasu, przeglądy mają na celu dostosowanie poziomu nakładów na zadania inwestycyjne realizowane w naszym budżecie do aktualnych możliwości ich sfinansowania w roku bieżącym i w latach następnych. Będzie to korekta najprawdopodobniej głęboka. Drodzy Państwo obniżenie dochodów o tą wielkość z tych tytułów, o których mówiłem nie upoważnia do przywrócenia ich wielkości w roku 2010, 2011. Przypomnę, że według ostatnio bardzo powszechnych opinii nawiązujących do kryzysu z lat 20-tych i 30-tych ubiegłego stulecia w krajach, w których kryzys nie tworzy się, ale go przyjmują opóźnienie kryzysowe wynosi od 13 – 15 miesięcy. Czy w związku z tym należy liczyć się z tym, że od jutra będzie lepiej, osobiście przestrzegałbym przed taką opcją, należy raczej wziąć pod uwagę doświadczenia choć nie wszystkie opinie wszystkich tych, którzy mówią, wieszczą koniec kryzysu czy wieszczą jego raptowne pogłębienie. Pan Prezydent w związku z tym podkreśla szczególnie, że widzi konieczność ograniczenia wydatków nie tylko bieżących w budżecie naszego miasta, ale również wydatków inwestycyjnych budżetu miasta Krakowa na rok 2009. Konieczna skala i zakres tych ograniczeń jest od dłuższego czasu przedmiotem analizy służb i finansowych i służb inwestycyjnych Pana Prezydenta. Pan Prezydent przyjmuje zasadę, że w roku 2009 nie może się zwiększyć deficyt budżetu miasta Krakowa związany ze wzrostem długu ponad planowaną i uchwaloną przez Wysoką Radę wielkość ujętą w budżecie na rok 2009. Co to oznacza, to oznacza przykrość racjonalizacji wydatków oraz być może rezygnacji z niektórych zadań. Nie da się realizować w takich warunkach tych wszystkich zadań, które nie są obligatoryjne, a są zadaniami fakultatywnymi w sytuacji tak głębokiego spadku dochodów. Gdyby było inaczej to albo Państwo myśleliście o czymś innym, to oczywiście alternatywą jest Mennica Krakowska tylko, że nie mamy prawa ani do powołania takiej Mennicy do życia, ani też do drukowania pieniądza krakowskiego, który byłby prawnym środkiem płatniczym. A zatem drodzy Państwo biorąc pod uwagę tą zasadę oraz sugestie Państwa, przygotowania projektu naprawczego budżetu Pan Prezydent informuje, że przygotowany jest projekt uchwały Wysokiej Rady, która w sposób dość istotny zmieni to co do tej pory wydawało się, że można zrealizować choć z punktu widzenia źródeł sfinansowania do zrealizowania niestety, ale nie dojdzie. Chciałem uprzedzić późniejsze pytania, Pan Prezydent przygotowuje dwa komplementarne ze sobą projekty uchwał. Najprawdopodobniej pierwszy projekt uchwały będzie dotyczył zmian w strukturze uchwalonego budżetu miasta Krakowa w zakresie wydatków bieżących. Należy to szczególnie rozumieć w kontekście przyjętej zasady, to znaczy Pan Prezydent, wspólnie zakładamy, że uda się sfinansować te stwierdzone braki w zakresie wydatków bieżących wydatkami bieżącymi, środkami przeniesionymi z innych wydatków bieżących. To będzie jedna uchwała. Dzięki temu wydatki bieżące nie będą parły na zwiększenie deficytu finansowanego zewnętrznymi źródłami kredytowania. Czy uda się zaoszczędzić wydatków bieżących na tyle, aby sfinansować część, dodatkową część inwestycji, tego nie jestem pewien, wydaje się, że jeśli uda się zrównoważyć wydatki bieżące w wielkościach przyjętych w budżecie będzie to już duże osiągnięcie. I drugi projekt uchwały Wysokiej Rady zmieniającej budżet w zakresie wydatków inwestycyjnych. Zauważcie Państwo do czego prowadzą moje dwie wcześniejsze uwagi, że wydatki bieżące utrzymamy na poziomie nie powiększając ich bo to by musiało się odbić albo kosztem programu inwestycyjnego, albo kosztem dodatkowego zadłużenia, a na bieżące nie zadłużamy się. Przyjęcie czy mając w pamięci te dwie okoliczności założenie musi być jedno, zmniejszenie poziomu dochodów wyznaczy wielkość korekty programu inwestycyjnego ujęte w budżecie miasta na rok 2009. Jeszcze raz powtórzę, wysokość korekty dochodów, obniżenie dochodów będzie wyznaczało w większym lub w mniejszym stopniu, ale jednak będzie głównym

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

elementem i wyznacznikiem ograniczenia wielkości płatności inwestycyjnych w roku 2009. Nie chcę mówić co będzie w roku 2010 i 2011 choć pierwsze symulacje już mam. Być może, że dla Wysokiej Rady będą one stanowiły przykre zaskoczenie, ale nie należy spodziewać się wzrostu programu inwestycyjnego z punktu widzenia płatności budżetowych w roku 2010. On będzie kluczowy dla sytuacji finansowej naszego miasta i o tym lojalnie Państwa informuję chyba, że będzie inny Skarbnik, który dokona innych symulacji i wtedy Państwo zostaniecie poinformowani o czymś bardziej optymistycznym, być może, że to co robię jest nieprawidłowe, sam często zadaję sobie pytanie czy nie widzę zbyt czarno, ale gdybym widział zbyt czarno to najprawdopodobniej już przed, tak jak we Wrocławiu, już przed nowelizacją budżetu państwa obniżyłbym, być może wyeliminował pewne zadania inwestycyjne skoro na 124 mln program inwestycyjny Wrocławia już 7 lipca został skorygowany, skorygowała go Rada bo tylko ona go może skorygować. I jeszcze drodzy Państwo jedna uwaga na temat tego co się obecnie dzieje i poszukiwania tych, którzy są temu winni pozwolę sobie zacytować strasznie starą fiszkę biograficzną, którą sobie – pracując jeszcze na Uczelni wyciągnąłem, nie mogę znaleźć tej pracy, ale to jest pana John Kennetha Galbraitha i on to napisał w 1988 roku, napisał tak: „Biegłość w matematyce zyskała rzeczywiście w teorii ekonomii pewną obiektywną wartość jako bilet wstępu do zawodu ekonomisty jako sposób na niedopuszczenie do niego ludzi, których talent wyrażał się tylko w słowie. I dalej, matematyka nadała ekonomii aspekt naukowej pewności i ścisłości, a ekonomistom akademikom sprawiła zawodową satysfakcję. Jednym z kosztów tego było jednak oderwanie się przedmiotu od rzeczywistości”. Nie chcę dalej cytować, ale wydaje się, że poszukując przyczyn obecnego kryzysu finansowego nie u nas przecież on się narodził, ale tam gdzie właśnie funkcjonowali ekonomiści matematycy, chcieli uczynić z ekonomii naukę ścisłą, ale jak Państwo wiecie nauka ścisła tym się charakteryzuje, że po wywołaniu określonej przyczyny należy oczekiwać pewnego skutku w każdym przypadku, ale ekonomia jest nauką społeczną gdzie tego typu prawidłowości nie przejawiają się w każdym przypadku, a jedynie w masie przypadków. W tej masie przypadków sytuacja gospodarcza Polski wygląda całkiem dobrze jeśli chodzi o porównanie z innymi krajami co nie oznacza, że plany, które założono w gospodarce polskiej na rok 2009 zostaną zrealizowane tym bardziej w mieście Krakowie. Dziękuję Państwu bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODDANIE W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE NA 99 LAT W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ UNIWERSYTETU EKONOMICZNEGO W KRAKOWIE NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ PRZY UL. LUBOMIRSKIEGO WRAZ Z JEDNOCZESNYM UDZIELENIEM 90 % BONIFIKATY OD USTALONYCH PIERWSZEJ OPŁATY ORAZ OPŁAT ROCZNYCH.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1187, II czytanie, referować będzie Pani Dyrektor Marta Witkowicz. Mamy pozytywną opinię prawną, I czytanie odbyło się 1 lipca 2009, termin wprowadzenia autopoprawek minął 7 lipca, zgłaszania poprawek 9 lipca, mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywną i nie mamy poprawek. Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Jest to projekt uchwały dotyczący wyrażenia zgody na zbycie w drodze bezprzetargowej na rzecz Uniwersytetu Ekonomicznego terenu o powierzchni 1025 m<sup>2</sup>, są to dwie działki bardzo wąskie znajdujące się w granicach Kampusu Uniwersytetu, oddanie w użytkowanie wieczyste łączy się z ustanowieniem pierwszej opłaty oraz opłat rocznych. Projekt również przewiduje udzielenie 90 % bonifikaty od pierwszej opłaty oraz opłat rocznych, która w przypadku przyjęcia jej w takiej wysokości wynosić będzie rocznie 43.254 zł pierwsza opłata oraz 519 zł opłaty roczne. Jest to II czytanie, nie było poprawek. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa nie ma pytań do Pani Dyrektor, stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie nad tym projektem uchwały odbędzie się w bloku głosowań. Przechodzimy do następnego punktu:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ CENTRUM JANA PAWŁA II „NIE LĘKAJCIE SIĘ” W KRAKOWIE NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ W REJONIE ULICY DO SANKTUARIUM BOŻEGO MIŁOSIĘDZIA WRAZ Z JEDNOCZESNYM UDZIELENIEM 98 % BONIFIKATY OD JEJ CENY.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1191, II czytanie, referuje Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Projekt dotyczy zbycia w drodze bezprzetargowej na rzecz Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” nieruchomości niezabudowanej składającej się z 4-ch działek położonych przy ulicy Do Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, łączna powierzchnia 4-ch działek wynosi 1 ha 70 arów, 52 m<sup>2</sup>, projekt przewiduje udzielenie 98 % bonifikaty od ceny zbycia wyżej wymienionych nieruchomości, w przypadku zastosowania bonifikaty cena brutto wynosić będzie 57.618,53 zł. Nie było poprawek, jest to II czytanie, dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywną i tak jak Pani Dyrektor Trembecka powiedziała w trybie statutowym nie było zgłoszonych poprawek. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Następny punkt obrad:

**UCHYLENIE UCHWAŁY NR III/23/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 20 GRUDNIA 2006 R.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1190, II czytanie, referuje Pani Barbara Skrabacz – Matusik, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru – p. B. Skrabacz – Matusik**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Jest to II czytanie projektu uchwały w sprawie uchylenia uchwały Nr III/2006 z 2006 roku Rady Miasta Krakowa, rzecz dotyczy komisji dyscyplinarnych, w związku ze zmianą przepisów ustawy o pracownikach samorządowych, z nowym brzmieniem tej ustawy w sprawach o ukaranie pracowników samorządowych mianowanych nie decydują już komisje dyscyplinarne, ale pracodawca czyli w tym przypadku Prezydent Miasta Krakowa, w związku

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

z powyższym uchylenie tej uchwały jest konieczne ze względów porządkowych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa jest pozytywna opinia Komisji Głównej, nie było poprawek, stwierdzam odbycie II czytania. Następny punkt:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – CAPELLI CRACOVIENSIS.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1201, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Barbara Turlejska, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Jest to II czytanie uchwały w sprawie udzielenia dotacji miejskiej instytucji kultury Capelli Cracoviensis jako współorganizatora V edycji festiwalu muzyki polskiej, nie zgłoszono żadnych poprawek. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków wydała opinię pozytywną tak samo jak i Komisja Budżetowa również opinia pozytywna i brak jest poprawek. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Następny punkt obrad:

**USTANOWIENIE NAGRODY IM. TADEUSZA SŁOWIKOWSKIEGO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1205, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Żądło.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Do projektu uchwały według druku 1205 zgłoszono poprawki, są to poprawki Pana Radnego Słoniowskiego, Pan Radny Słoniowski proponuje aby w paragrafie 4 wykreślić słowo „samorządowe” oraz dopisać słowa „działających na terenie miasta” to jest jedna poprawka czyli rozszerzyć jakby grupę szkół, z których nauczyciele mogą się starać o tą nagrodę dla najlepszego nauczyciela historii, również proponuje w paragrafie 10 dopisać zdanie dotyczące terminu składania wniosków do 10 września i jeszcze jedna poprawka mianowicie w paragrafie 11 dopisać zdanie, że przewodniczący Kapituły przekazuje informacje o przebiegu jej prac do Komisji Rady Miasta odpowiadającej za edukację w terminie do 30 dni od dnia wyboru laureata. Te trzy poprawki, do tych 3-ch poprawek Pan Prezydent Miasta wyraził pozytywną opinię. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy pozytywną opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, mamy pozytywną opinię prawną, poprawka jest tylko jedna Pana Radnego Słoniowskiego, stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku – przepraszam bardzo, nie widziałam Pana Radnego.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Ja tylko chciałem złośliwie zauważyć, że szkoda, że Pan Prezydent nie przyjął tych poprawek jako autopoprawki ale cieszę się z pozytywnej opinii i namawiam Państwa do głosowania za tymi poprawkami. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Następny punkt obrad, druk Nr 1212:

**USTANOWIENIE STYPENDIUM NAUKOWEGO MIASTA KRAKOWA DLA  
SZCZEGÓLNIE UZDOLNIONYCH STUDENTÓW ORAZ UCZESTNIKÓW  
STUDIÓW DOKTORANCKICH KRAKOWSKICH UCZELNI WYŻSZYCH I  
INNYCH JEDNOSTEK NAUKOWO – BADAWCZYCH ORAZ ZASAD ICH  
UDZIELANIA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Dyrektor Żądło, II czytanie.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Do druku 1212 Pan Radny Bator zgłosił poprawkę, właściwie dwie poprawki mianowicie w załączniku do uchwały w rozdziale I pkt 1 dodaje się podpunkt 1 w brzmieniu: rektorzy lub przedstawiciele szkół wyższych w Krakowie, chodzi o rozszerzenie składu komisji, która przyznaje stypendia o rektorów lub przedstawicieli rektorów szkół wyższych w Krakowie i druga poprawka, w załączniku do uchwały w rozdziale I w punkcie 11, ten punkt 11 proponuje Pan Radny aby otrzymał brzmienie: ilość przyznanych stypendiów zależy od decyzji komisji stypendialnej, jednak wynosi nie więcej niż 50 rocznie. Do tych dwóch poprawek Pana Radnego Pan Prezydent Miasta złożył opinię negatywną z tego względu, że po pierwsze jeśli chodzi o poprawkę dotyczącą rozszerzenia składu komisji to jak Państwo pamiętacie przy dyskusji nad podjęciem tej uchwały przy I czytaniu mówiliśmy, że w tym projekcie uchwały zmniejszamy liczbę członków komisji żeby komisja mogła w sposób taki – bym powiedział sprawny działać – Pan Przewodniczący Komisji Kocurek podnosił również tą kwestię związaną choćby z udziałem wszystkich członków Komisji z kworum, zbieranie takiej komisji i pracą takiej komisji. Ta poprawka Pana Radnego Batora spowoduje oczywiście, że komisja znowu będzie liczyła powyżej 30 osób czyli wracamy do sytuacji, która była już praktykowana i się po prostu nie sprawdziła. Co do poprawki drugiej dotyczącej tego aby ilość stypendiów była zależna od komisji konkursowej i nie przekraczała 50 rocznie to tutaj chcę Państwu przypomnieć zapis w tym projekcie uchwały mówiący o tym, że Państwo corocznie planujecie środki na stypendia w budżecie miasta i to od tego zależy, wysokość stypendium jest określona w projekcie uchwały ile ona wynosi, natomiast to ile jest tych stypendiów to zależy od środków, które Państwo Radni planujecie corocznie w budżecie miasta. W związku z czym taka poprawka, która jakby uzależniała tą liczbę stypendiów od komisji konkursowej w moim przekonaniu tutaj jest niepotrzebna stąd opinia Pana Prezydenta negatywna. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, przechodzimy do następnego punktu, bardzo proszę, patrzyłam czy Pan Radny jest, niestety nie widziałam na swoim zwykłym miejscu dlatego przepraszam.

**Radny – p. J. Bator**

Ja chciałem tylko w dwóch słowach na temat tych poprawek powiedzieć dlaczego je złożyłem. Pierwsza poprawka, która dotyczy składu komisji ona faktycznie utrzymuje status quo, taką sytuację z jaką mamy dzisiaj do czynienia, ona w sposób oczywisty utrudnia funkcjonowanie tej komisji w związku z tym, że w tej komisji jest większa ilość osób, ale dzięki temu, że tak powiem dosadnie i wprost, kontrolę nad tym w jaki sposób są te stypendia przyznawane, kontrolę nad tym sprawują profesorowie czy przedstawiciele rektorów szkół wyższych, a nie urzędnicy. Taki był mój zamysł od początku przy powstawaniu tej uchwały, już na ten temat dyskutowaliśmy, wydaje mi się że takie rozwiązanie jest lepsze, oni są w stanie podjąć lepszą decyzję niż tylko urzędnicy przy wsparciu znacznie mniejszym naukowców z PAN i PAU, to po pierwsze, po drugie to poprawka, która mówi o pewnym obligu co do budżetu jaki ma być przeznaczony na te stypendia, wprowadza po prostu pewien zapis sztywny w budżecie, nie będzie on zależał tylko, nie będziemy za każdym razem przy budżecie do tego wracać tak jak nie wracamy za każdym razem przy innych wydatkach bieżących, są pewne wydatki tzw. sztywne, bieżące, które w budżecie muszą być ujęte i taka jest moja idea i taki jest cel tej poprawki to znaczy żebyśmy nie, zmienić sposób funkcjonowania. Jeżeli byłaby jakaś katastrofa budżetowa i musielibyśmy ciąć wydatki na te stypendia to należałoby najpierw zmienić tą uchwałę, a potem zmienić budżet czyli niejako wprowadzić pewną refleksję i dwustopniowość przy zmianie kwot przeznaczonych na te stypendia, a nie dawać zupełną dowolność na etapie tworzenia budżetu, kiedy wszyscy Państwo dobrze wiedzą, że tych spraw w krótkim czasie jest bardzo wiele, ta sprawa może w tym natłoku innych ważnych spraw po prostu uciec uwadze Radnych tej i kolejnych kadencji. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad, mianowicie druk Nr 1213:

**ZMIANA UCHWAŁY NR CXIII/1132/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 21 CZERWCA 2006 R. W SPRAWIE NADANIA STATUTÓW JEDNOSTKOM ORGANIZACYJNYM POMOCY SPOŁECZNEJ, DZIAŁAJĄCYM NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Chrzanowska, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Sprawa dotyczy zmiany adresu dla Domu Pomocy Społecznej z ulicy Surzyckiego na osiedle Szkole 20 czyli do większej siedziby i Domu Pomocy Społecznej, jest to sprawa porządkowa między domami pomocy społecznej. Poprawki nie wpłynęły żadne do tego projektu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Mamy pozytywną opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Następnym punktem:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W ZAKRESIE OCHRONY PUNKTÓW USŁUGOWYCH I ZAKŁADÓW RZEMIEŚLNICZYCH W KRAKOWIE.**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1150, II czytanie, referuje Pan Bolesław Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Druk już był omawiany dość długo, dość szeroko, a więc nie będę tutaj się rozwodził, natomiast on nie ma akurat, a chciałbym do Pana Przewodniczącego Janusza Chwajola tutaj powiedzieć, że jednak poprawka do druku zgłoszona przez Radnego Bogusława Kośmidera jest wycofana, a więc tą informację, którą mi Pan powiedział, że nie to proszę o korektę. Natomiast jeżeli chodzi o opinię Komisji to zastosowałem się, to chodziło o sprawy prawne, to jest ta moja poprawka, która po konsultacji z prawnikami naprawiła tą uchwałę i tyle z mojej strony. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Nie przyjęła pozytywnej opinii Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego i jak zresztą powiedział Pan Radny w trybie statutowym wpłynęły następujące poprawki, tylko Pan Radny Kosior ponieważ Pan Radny Kośmider zgłosił poprawkę, ale ją wycofał. Proszę Państwa stwierdzam odbycie II czytania, bardzo przepraszam Pan Radny Chwajol.

**Radny – p. J. Chwajol**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym powiedzieć tak, że Komisja oczywiście wypowiedziała się w ten sposób, że nie przyjęła pozytywnej opinii do druku 1150 ponieważ w tym momencie były zarzuty jeżeli chodzi o stronę prawną dotyczące zapisu i w poprawce tak jak powiedział Pan Przewodniczący Kosior zostały naprawione te sprawy, które dotyczyły zarzutów ze strony prawnej, opinia prawna była nie pozytywna do druku 1150. Ale w międzyczasie Pan Przewodniczący Kośmider złożył poprawkę do tego druku 1150, która została wycofana i my jako Radni Platformy Obywatelskiej złożyliśmy druk 1233, jest to uchwała w sprawie przyjęcia programu gospodarczego wspierania przedsiębiorczości w zakresie branż chronionych i zanikających, w którym mówimy o tym samym temacie, który dotyczy druku 1150. Ja proponowałem Panu Przewodniczącemu Kosiorowi żebyśmy ze względu na to, że ten druk jeszcze 1233 nie został wprowadzony pod I czytanie żebyśmy wycofali z dzisiejszych obrad druk 1150 z drugiego czytania i z tych dwóch druków 1150 i 1233 zrobili jedną rzetelną sprawę dotyczącą tego tematu dotyczącego lokali użytkowych w Krakowie, wspierania i ewentualnie preferencji dla pewnych zawodów. Pan Przewodniczący Kosior jednak się nie zgodził na wycofanie dzisiaj tego druku 1150 w związku z tym chciałem powiedzieć, że nam Radnym Platformy jest troszeczkę bliżej do druku 1233, który bardziej precyzuje te sprawy dotyczące tego tematu, który mówi druk również 1150 i mamy tu pewną trudność polegającą na niemożliwości poparcia tych zapisów ze względu na druk 1233, który będzie wprowadzony pod obrady za dwa tygodnie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Ad vocem.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

To zostało też w jakiś sposób sprawdzone, uchwała Grupy Radnych jest – ta pierwsza, która była złożona – jest bardziej ogólna natomiast Państwa uchwała tu już bardziej oparta o



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Komisje jest pewnym uszczegółowieniem, a oprócz tego one wzajemnie się nie wykluczają. Dlatego ta poprawka została wycofana przez Pana Radnego Bogusława Kośmidera i ustaliliśmy, że mogą być spokojnie procedowane obydwie bo wzajemnie się nie wykluczają. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam odbycie II czytania, przechodzimy do następnego punktu obrad:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁAŃ DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH REALIZACJI BUDOWY/PRZEBUDOWY DRÓG GMINNYCH ZE SZCZEGÓLNYM UWZGLĘDNIENIEM ZLOKALIZOWANYCH POZA I OBWODNICĄ W KRAKOWIE /PROGRAM PRZEBUDOWY DRÓG GMINNYCH/.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1204, II czytanie, referuje Pan Radny Mirosław Gilarski, Wojciech Haunser, Włodzimierz Pietrus, bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym Państwu przedstawić w II czytaniu projekt uchwały kierunkowej, który w skrócie można byłoby nazwać programem przebudowy dróg gminnych. W związku z tym, że jest to już II czytanie, dyskusja się już odbyła to dodam tylko, że nikt z Państwa nie złożył żadnych poprawek, nie było również autopoprawki, natomiast jest opinia Prezydenta i to jest opinia negatywna, ale czytając, ja pozwolę się do tej opinii Prezydenta odnieść. Czytając opinię odniosłem wrażenie, że Prezydent jakby nie zrozumiał intencji tej uchwały bo jak już mówiłem tutaj wielokrotnie uchwała ma pomóc realizować zadania dzielnicom pomocniczym. Takie zadania, takie przebudowy dróg, na które rad dzielnic nie stać. Mamy w Krakowie w każdej dzielnicy wiele ulic, które rady dzielnic stać było na przygotowanie koncepcji, czasami również ze środków przekazanych do dyspozycji dzielnic dzielnice różnie wykonywały projekty, natomiast te zadania później nie znalazły swojego miejsca w budżecie miasta. Tak też jest i w tej kadencji, choćby ulica Benedyktyńska czy ulica Klasztorna, wiele takich ulic w każdej z dzielnic jest, kiedy Prezydent albo większość Radnych, która w tej chwili ma największy wpływ na tworzenie budżetu nie przyjmuje konkretnych zadań do budżetu z różnych powodów. Powoduje to taką sytuację, że mamy do czynienia z marnotrawstwem środków publicznych polegającą na tym, że oczywiście dzielnice przygotowują koncepcje i projekty, takie jest zapotrzebowanie, tych ulic szczególnie na peryferiach jest wiele, natomiast mieszkańcy nie mogą się doczekać realizacji. Z jednej strony mamy takie sytuacje, że dwukrotnie przygotowała rada dzielnicy choćby projekt i koncepcję ulicy Benedyktyńskiej, dwukrotnie projekt zdezaktualizował się ponieważ zostaje wyrzucony, a Prezydent w projekcie budżetu nie znajduje środków na realizację tej ulicy. Dlatego też przygotowaliśmy projekt przebudowy dróg gminnych polegający na tym, aby Pan Prezydent oczywiście po zinwentaryzowaniu potrzeb najważniejszych czyli przeanalizowaniu tej dokumentacji, która już została przygotowana z terenu całego Krakowa przygotował pewien ranking tak aby radni dzielnic wiedzieli, że w latach 2010 – 2014 mają możliwość z swojej dzielnicy zrealizowania z budżetu miasta przykładowo 3-ch ulic i w związku z tym nie ma konieczności aby potrzeby aby tworzyć kolejne dokumentacje i kolejne projekty I taka myśl i taka jest idea tejże uchwały, która wychodzi jakby naprzeciw oczekiwaniom dzielnic – i myślę, że moim również własnym doświadczeniem i wielu osób, które z dzielnicami mają jakiś kontakt, z Radnymi czy zgłaszają jakieś wnioski. Dlatego dziwi opinia Prezydenta mówiąc o dublowaniu się procedur, te procedury, o których Prezydent pisze w opinii

oczywiście istnieją, ale one dotyczą jakby troszeczkę innej sprawy, to, że dzielnice dostają pieniądze to prawda co tutaj Prezydent w opinii pisze, ale te pieniądze są niewystarczające i trudno z tych pieniędzy zrealizować wiele ulic, wiele chodników. Dlatego, Prezydent też jakby chyba został wprowadzony w błąd bo on już na wstępie swojej opinii pisze, że opiniował już negatywnie podobny projekt uchwały co jest nieprawdą bo podobny projekt uchwały oczywiście był przygotowany jakiś czas temu, ale odbyła się tutaj dyskusja, ten projekt został odrzucony, Prezydent nie zdążył tej opinii przedstawić nam na piśmie i tej opinii po prostu nie było formalnie. Była opinia prawnika w sprawie tejże uchwały tak, że nie wiem skąd ta pomyłka w tym uzasadnieniu opinii Prezydenta. Z mojej strony to tyle, dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa nie mamy opinii Komisji Infrastruktury, poprawek również nie ma. Stwierdzam odbycie II czytania, zanim przystąpimy do pierwszych czytań sprawdzam obecność, proszę o wydruk. Grażyna Fijałkowska obecna, Władysław Harasimowicz obecny, Krzysztof Sułowski nieobecny, Pan Wiszniewski obecny. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TYNIEC – POŁUDNIE.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1248, jest to I czytanie, referuje Pan Prezydent Bujakowski, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam projekt uchwały według druku 1248 dotyczącego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec – Południe. Plan ten obejmuje obszar ok. 260 ha, jest jednym z 4-ch planów zagospodarowania przestrzennego dotyczącego Tyńca. Obszar Tyńca został podzielony ze względów technicznych na 4 plany, Tyniec Osiedle, Tyniec Wschód, Tyniec Południe, który dzisiaj jest przedstawiany w I czytaniu, jak również Tyniec węzeł Sidzina, plan, który został uchwalony przez Wysoką Radę na poprzedniej Sesji. Obszar Tyńca jest położony w granicach Bielańsko – Tynieckiego Parku Krajobrazowego i charakteryzuje się wysokimi walorami przyrodniczymi występującymi na całym obszarze planu. Celem tego planu jest przede wszystkim zachowanie istniejących wartości znajdujących się w tym terenie i plan ten ma charakter porządkujący i ochronny. Uchwała o przystąpieniu do opracowania planu została podjęta 25 kwietnia 2007 roku, po rozstrzygnięciu procedury przetargowej został wyłoniony wykonawca projektu planu, którym jest Instytut Rozwoju Miast w ramach, którego działa zespół przygotowujący projekty planów – i tu chcę wyrazić podkreślić, że Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia dotyczyła opracowania planów 4-ch i jeden wykonawca opracowuje te 4 plany tak aby zapewnić spójność koncepcji i spójność rozwiązań na obszarze całego Tyńca. W wyniku realizacji ustawowej procedury 31 sierpnia 2007 r. ukazało się ogłoszenie o przystąpieniu do sporządzania planu, a następnie został określony termin składania wniosków do miejscowego planu, który był ustalony na 2 października. W tym okresie zostało złożonych 29 wniosków do planu i Prezydent rozpatrzył te wnioski, jeden został w całości uwzględniony, dwa wnioski zostały uwzględnione częściowo, 26 złożonych wniosków nie zostało uwzględnionych. Jeden w części w ogóle nie podlegał rozpatrzeniu z uwagi na to, że był, że działka, której dotyczył była położona poza obszarem planu. Następnie został przygotowany projekt planu, projekt planu był przedstawiany Komisji Planowania

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Przestrzennego i Ochrony Środowiska w czerwcu 2008 roku. Komisja zapoznała się z projektem planu, złożyła dwie uwagi i zaopiniowała pozytywnie, podkreśliłam jednogłośnie zaopiniowała projekt planu. Projekt planu był również prezentowany Radzie i Zarządowi Dzielnicy XVII. Po ogłoszeniu i, właściwej Dzielnicy, przepraszam, tu jest pomyłka. Zostało wydane ogłoszenie i obwieszczenie o wyłożeniu do publicznego wglądu projektu planu, odbyła się również publiczna dyskusja nad rozwiązaniami projektu planu, który został przygotowany. W terminie składania uwag, a więc do 2 grudnia 2008 r. wpłynęło 129 uwag. Prezydent rozpatrzył te uwagi i w zarządzeniu uwzględnił w całości 9 uwag, 12 uwag zostało uwzględnionych częściowo, a 108 zostało nieuwzględnionych. Po rozpatrzeniu uwag odbyły się spotkania z mieszkańcami Tyńca, sam uczestniczyłem w kilku spotkaniach również i w tej sali odbyło się spotkanie, na którym mieszkańcy zostali zapoznani z analizami, z wynikami analizy potencjalnych możliwości zagospodarowania w obszarze miejscowego planu, chodzi mianowicie o to, że w projekcie planu jest wyznaczona możliwa do wskazania powierzchnia obszarów inwestycyjnych. Możliwości te wynikają z ustaleń obowiązującego Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Analiza, o której wspomniałem dotyczyła możliwości wyznaczenia dodatkowych powierzchni budowlanych, na których mogłoby się rozwijać budownictwo jednorodzinne i które mogłyby być wprowadzone do Studium w wyniku wskazania obszaru scaleń i wtórnych podziałów, a następnie zmiany uchwalonego planu zagospodarowania przestrzennego. Analizę w skrócie przedstawi tutaj na chwilę Pan Janusz Jeżak tak abyście Państwo mogli się z tą analizą również zapoznać, będzie to wyciąg z tej analizy, będzie to bardzo krótka informacja, ale chciałbym abyście Państwo mieli świadomość, że rozumiejąc oczekiwania mieszkańców przeprowadziliśmy analizę, która abstrahowała od ograniczeń wynikających z obecnie obowiązującego Studium i w wyniku konsultacji z ekspertami z Instytutu Rozwoju Miast zaproponowaliśmy takie rozwiązanie, które dawałoby możliwie pewne w sensie zrealizowania, zabezpieczenie dla mieszkańców, że tereny inwestycyjne zostaną w przyszłości do planu zagospodarowania przestrzennego wprowadzone w wyniku zmian. Takie zabezpieczenie stanowi wprowadzenie do Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego obszaru scaleń i podziałów. Na mocy ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym takie tereny istnieją, jeśli takie tereny są w Studium wskazane istnieje obowiązek opracowania planu zagospodarowania przestrzennego dla tych obszarów. Z chwilą uchwalenia nowego Studium, które by takie tereny zawierało Prezydent i Rada byłoby zobligowani do podjęcia działań w celu uchwalenia planu zawierającego powiększone tereny budownictwa jednorodzinne. Analiza ta została zaprezentowana mieszkańcom, mieszkańcy się naradzali, odbyli spotkanie, w imieniu właścicieli działek znajdujących się w Tyńcu otrzymałem stanowisko podpisane przez Panów Adamusa i Ludwikowskiego, w którym ta koncepcja, ta propozycja została odrzucona. Zatem nie mając zgody, akceptacji właścicieli tych terenów, które – a przypomnę żeby można było mówić o scaleniu i podziałach musi być wyrażona zgoda przez co najmniej 50 % właścicieli dysponujących działkami w obszarze scaleń – nie mając takiej zgody nie mogliśmy podjąć tej inicjatywy. Został przygotowany projekt planu i ten plan został przekazany Radzie.

Szanowni Państwo!

Zanim przejdę do jeszcze dwóch informacji, oddam głos projektantowi, chciałbym odnieść się do jednej ważnej kwestii związanej z lokalizacją polderu Góra Grodzisko. W aktualnie obowiązujących dokumentach jakimi są lokalny plan ograniczania skutków powodzi i profilaktyki powodziowej przyjętych przez Radę Miasta Krakowa w roku 2000, a także Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa przyjęte przez Wysoką Radę w 2003 roku w obu tych dokumentach jest wymieniony między innymi polder Góra Grodzisko. Ale poglądy ekspertów zmieniają się i wobec dodatkowych

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

informacji, wobec dodatkowych okoliczności, które powstają istnieje czy zajdzie konieczność dokonania zmian w tych dokumentach, które dziś obowiązują. W gronie ekspertów z tej dziedziny, a niewątpliwie takim ekspertem jest Pani Prof. Elżbieta Nachlik zaczyna dominować stanowisko, że w obecnych warunków – i tu zacytuję dokładnie treść fragmentu pisma pani profesor skierowanego do Dyrektora Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego „w obecnych warunkach zabezpieczenie Krakowa na poziomie katastrofalnej wody tysiącletniej może być uzyskane poprzez a/ zakończenie budowy zbiornika Świnna Poręba przy ustalonej rezerwie powodziowej wynoszącej 60 mln m<sup>2</sup>, b/ dokończenie obwałowań miejskich według dotychczasowych projektów, c/ budowę Kanału Krakowskiego połączoną z modernizacją konstrukcji Stopnia Dąbie i ewentualnie Stopnia Przewóz. Poldery na terenie miasta przy założeniu tych inwestycji nie odgrywają żadnej istotnej roli.

Mamy zatem do czynienia z taką sytuacją, w której poldery są przewidywane w obecnie obowiązujących dokumentach przyjętych przez Radę Miasta Krakowa, zaś w przyszłości istnieje możliwość aktualizacji zmiany tych dokumentów. W przygotowanym obecnie projekcie zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa te zmiany już są uwzględniane. Mówił o tym prof. Chmielewski na spotkaniu w poniedziałek w tej sali. Jednak dalej w obecnie obowiązującym Studium mamy polder i w lokalnym programie również polder występuje. Z tego względu w przygotowanym projekcie planu zagospodarowania przestrzennego Tyniec – Południe ten polder się znalazł, znalazł się zarówno w części dotyczącej tekstu jak i w części dotyczącej rysunku planu jako dodatkowa część informacyjna. Przygotowujący projekt planu projektanci są związani zapisami obowiązujących dokumentów i muszą je uwzględniać. W trakcie dyskusji w poniedziałek był rozważany scenariusz, możliwość taka, aby w wyniku zgłoszonych przez Państwa Radnych poprawek usunąć zapisy dotyczące polderu z projektu planu zagospodarowania przestrzennego Tyniec – Południe. Ja wyraziłem opinię, że takie działanie Radnych jest możliwe, ono wyprzedza zmianę dokumentów uchwalonych przez Wysoką Radę. Dlatego jeśli Wysoka Rada zechce przegłosować poprawki dotyczące usunięcia zapisów związanych z lokalizacją polderu Góra Grodzisko z projektu planu będzie to wyprzedzające działanie podejmowane w stosunku do obecnie obowiązujących przepisów, które uchwaliła Rada i które niewątpliwie zostaną również zmienione. Trzeba jednak pamiętać o tym, że przy zmianie tych dokumentów, przy uchwalaniu tamtych dokumentów musimy pamiętać o uwarunkowaniach, które z tym są związane. Ale równocześnie wykreślenie polderu z zapisu, z części tekstowej i z części graficznej planu nie umożliwia prowadzenia działalności inwestycyjnej, ja o tym stałem się wyraźnie powiedzieć na posiedzeniu Komisji Planowania Przestrzennego, jednakże nie zostałem chyba dobrze zrozumiany i w dniu wczorajszym układ się w Gazecie Wyborczej artykuł zatytułowany Mieszkańcy Tyńca dopięli swego poświęcony relacji z posiedzenia tejże Komisji. W tym artykule Pan Redaktor Dawid Hajok zamieścił w formie cytatów moje wypowiedzi z tego trwającego ponad 3 godziny posiedzenia, te wypowiedzi nie były autoryzowane i zostały one znacznie wypaczone, w szczególności autor artykułu nadał im błędną interpretację zwłaszcza jeśli chodzi o moje wypowiedzi dotyczące możliwości zabudowy polderu zalewowego Góra Grodzisko. W żadnej ze swych wypowiedzi nie stwierdziłem, że na terenie, na którym mógłby być zlokalizowany polder będzie można budować domy. Zatem użycie w podtytule sformułowań – Wszystko wskazuje na to, że na polderze przeciwpowodziowym będzie można wznosić domy – jest nadużyciem i dezinformacją, wręcz przeciwnie w swojej wypowiedzi wskazywałem na negatywny przykład Wrocławia i przykre konsekwencje wynikające z zezwolenia zabudowy terenów zalewowych. Również nieprawdą jest to, że zgoda na wprowadzenie zmian została dokonana ponieważ – pan redaktor, który specjalizuje się w komentowaniu zagadnień z dziedziny architektury i urbanistyki wie, że Państwo Radni mogą przegłosować poprawki do projektu planu,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Prezydent przedstawia do nich opinię. I w tym duchu, w tym charakterze ja zajmowałem stanowisko na posiedzeniu Komisji w poniedziałek. Nie jest więc prawdą, że to Prezydent zgodził się na wprowadzenie zmian gdyż o konkretnych zmianach, o konkretnych poprawkach jeszcze wtedy nie było mowy, mówiliśmy o zagadnieniach, mówiliśmy o trzech kwestiach, które mogły być sformułowane w formie poprawek i potem głosowane przez Radę. Myślę, że opublikowanie tych informacji nie potrzebnie podsyca konflikt i powoduje dodatkowe emocje, ja myślę że Państwo, którzy uczestniczyli w posiedzeniu Rady i którzy są również dzisiaj tutaj obecni znają treść moich wypowiedzi i ich intencje. Teraz chciałbym prosić Pana Janusza Jeżaka o przedstawienie analizy jak również projektu planu i uwag zgłoszonych do planu jak również sposobu ich rozpatrzenia. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo.

**Pan Janusz Jeżak**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Postaram się krótko przedstawić główne założenia projektu planu, główne uwarunkowania, które zdecydowały o takiej a nie innej formie propozycji, którą Państwu przedkładamy. Pan Prezydent zwrócił tu już uwagę na fakt, że dwukrotnie w toku prac planistycznych zostały przeanalizowane uwarunkowania jakie decydują o możliwej formie zagospodarowania terenu. Pierwszy raz odbyło się to w momencie, kiedy przystąpiliśmy do sporządzenia projektu planu, wtedy analizowaliśmy takie uwarunkowania między innymi jak uwarunkowania formalnoprawne, środowiskowe, które tutaj dominują i uwarunkowania związane z infrastrukturą techniczną czy też krajobrazu. Po przeprowadzeniu tej procedury, po przedstawieniu projektu planu między innymi Komisji Planowania Przestrzennego do zaopiniowania w toku prowadzonych dyskusji również ze społecznością okazało się, że projekt planu w kształcie, który przedstawiliśmy nie do końca spełnia oczekiwania lokalnej społeczności. W związku z tym Prezydent Bujakowski zlecił wykonanie dodatkowej analizy, dodatkowej analizy mającej na celu już skupienie się nie na wszystkich aspektach planistycznych, ale tylko na jednym podstawowym pytaniu, a mianowicie, w którym miejscu obszaru objętego planem możliwe byłoby zlokalizowanie zabudowy. I można powiedzieć, że to jest chyba fundamentalne pytanie dotyczące tego projektu planu. Jest to teren tak specyficzny, że w zasadzie należałoby zadać sobie pytanie, które z tych terenów należy chronić, a które tereny można byłoby udostępnić do zabudowy. Pozwolę sobie zatem przedstawić tą analizę jednocześnie będzie ona dobrym komentarzem czy prezentacją pewnych założeń, które legły u podstaw naszego planu. Pierwsza podstawowa kwestia proszę Państwa warunki gruntowo – wodne. Ten teren jest specyficzny przez to, że tu niemalże połowa obszaru znajduje się w miejscu gdzie przed wiekami znajdowało się Starorzecze Wisły, obecnie w miejscu gdzie było Starorzecze mamy staw rybny Zbyszko, który wcześniej funkcjonował jako zwirownia, nie są to tereny nadające się do zabudowy, potwierdziliśmy dodatkową jeszcze analizą i tak jak wspominałem jest to jeden z dodatkowych czynników po tym uwarunkowaniu prawnym, o którym mówił Pan Prezydent czyli lokalizacji polderu, który przemawia za tym, że tereny te nie należy wskazywać jako potencjalny obszar lokalizacji zabudowy. Mamy tam po pierwsze wysokie wody gruntowe w związku z tym jakiegokolwiek byłoby obciążone dość dużymi nakładami finansowymi, ale przede wszystkim proszę Państwa cały ten teren jest zagrożony zalaniem ponieważ znajduje się w obszarze, który w przypadku wezwania stuletniego i tysiącletniego uległby zalaniu w związku z tym w metodyce zagospodarowania terenów przyjmuje się, że jeżeli jest możliwość uniknięcia zagospodarowania takich terenów, nie są one jakkolwiek zainwestowane to należałoby

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

odstąpić. Co jeszcze proszę Państwa? Ten teren jest specyficzny z uwagi na ukształtowanie terenu. Niemalże w 90 % ten teren jest płaski natomiast mamy tutaj obszary, które są zaznaczone na kolor czerwony i żółty, które charakteryzują się spadkami, te spadki widzimy w nachyleniach terenów, oscylują od 2 do ponad 11 stopni. W związku z tym zwłaszcza tutaj w części północnej mamy do czynienia z niekorzystnymi warunkami z uwagi głównie na nachylenie terenu. Mamy też do czynienia tutaj z niekorzystnymi warunkami areosanitarnymi, ale tu może nie będę tego rozwijał bo uważam, że to jest element istotny z punktu widzenia lokalizacji zabudowy, ale na pewno nie decydujący. To taki krótki tylko rzut rzeźby żeby Państwo mogli sobie, ci, którzy tam nie byli, uzmysłwić jak wygląda ten teren, na potrzeby analizy przygotowane zostały różne przekroje, ja tylko pokażę jeden, on pokazuje jak wysokie mamy tutaj wzniesienie i cały ten teren planu w obrębie stawu Zbyszko jest terenem płaskim w związku z tym w przypadku zalania, nie ma żadnej potencjalnej przeszkody, która by ochroniła ten teren przed zalaniem. Środowisko kulturowe ponieważ proszę Państwa mówimy tutaj o ochronie krajobrazu, analizowaliśmy to również pod kątem stanowiska konserwatora zabytków i jedną funkcję jaką dodatkowo widział tutaj konserwator to jest funkcja parkowa i sportowo – rekreacyjna i taką też funkcję zaproponowaliśmy w północnej części obszaru planu w miejscu gdzie zresztą zgodnie z Państwa listą rankingową jest projektowany park miejski. Myślę, że ta plansza jest ciekawa ponieważ ona okazuje kontekst zewnętrzny. Projekt planu realizowany jest na styku 3-ch gmin w związku z tym interesujące jest to jak wyglądają obszary po drugiej stronie granicy, proszę zobaczyć tu mamy plan ogólny dla Skawiny, tereny graniczne są to tereny zielone, tutaj też wzdłuż granicy planu mamy tereny zielone, w uchwalonym planie Tyniec Sidzina również mamy tereny zielone w związku z tym główne relacje przestrzenne jakie tutaj obowiązują to są relacje związane z zachowaniem korytarzy ekologicznych, z zachowaniem zieleni. Jakie jest obecnie zagospodarowanie tego terenu, można byłoby rzecz, skoro gdyby ten teren był mocno zainwestowany to czy nie należy kontynuować tego procesu. Na dzień dzisiejszy ta kwestia jest coraz większa, ale wciąż teren jest bardzo słabo zagospodarowany, te obiekty poszczególne obrazują stan obecnego zagospodarowania w stosunku do inwentaryzacji z 2007 r. ilość budynków, która przyrosła to jest dosłownie kilka sztuk. Ta projekcja urbanizacyjna podąża wzdłuż istniejących dróg przy czym proszę Państwa niestety tak jak to również wielokrotnie Państwo słyszeli stan infrastruktury technicznej, stan dróg jest daleko niezadowolający, ten obrazek najlepiej pokazuje jak wygląda sytuacja, jest to jedyna droga dojazdowa do terenów znajdujących się na wschód od ulicy Bogucianka bez poważnych inwestycji jeśli chodzi o poprawę tej infrastruktury, jakiegokolwiek dodatkowe obiekty mieszkalne będą bardzo utrudniały funkcjonowanie na tym obszarze, wiadomo większa ilość samochodów plus dodatkowo istnieje duże ryzyko, że w momencie, kiedy te inwestycje się zintensyfikują to samochody dostawcze spowodują, że nastąpi całkowita destrukcja tej istniejącej drogi i tym samym mieszkańcy nie będą mieli bezpośredniego połączenia Krakowa. To jest takie podsumowanie tych problemów komunikacyjnych ponieważ jeśli można mówić o jakichś istotnych problemach dla mieszkańców polskich miast to na pewno problem obsługi komunikacyjnej jest decydujący, a w tym obszarze jezdnie są wąskie, występują spadki podłużne, degradacja techniczna, to wszystko co Państwo widzieli na zdjęciach i przede wszystkim to co Państwo będziecie obserwować nie tylko w Tyńcu – Południe, ale i w pozostałych planach tynieckich brak chodników i poboczy, które bardzo ograniczają bezpieczeństwo poruszających się mieszkańców. Obsługa komunikacyjna w szerszym kontekście jest o tyle istotna, że padają pytania jaka jest rola ulicy Bogucianka, która tutaj łączy zarówno Tyniec – Południe jak i cały rejon Krakowa. Jak widzimy mieszkańcy Tyńca – Południe nie mają za bardzo alternatywy, muszą poruszać się tą drogą, aby dostać się do Krakowa. W związku z tym jej znaczenie zwłaszcza jeśli chodzi o dostęp

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

komunikacji miejskiej, ponieważ uważamy, że tu powinna nastąpić intensyfikacja obsługi czyli lepsze połączenia komunikacją miejską wymaga po prostu modernizacji tej ulicy, doprowadzenie jej do stanu, który umożliwi poruszanie się poprzez tą ulicę autobusów. Jeśli chodzi o infrastrukturę techniczną proszę Państwa bo jeśli będziemy mówić o jakiegokolwiek intensyfikacji zabudowy to musimy mieć świadomość, że który z wariantów byśmy nie przyjęli to za każdym razem będzie konieczność budowy od podstaw infrastruktury ponieważ obecnie istniejąca jest daleko niewystarczająca tak jak ma to miejsce w przypadku wodociągów lub jej zupełnie brak tak jak to ma miejsce np. w przypadku kanalizacji.

W zasadzie pozostałe systemy, które są w tej chwili systemami komercyjnymi również jednak wymagają przebudowy bądź budowy od podstaw, to oczywiście wiąże się z tym proszę Państwa, że będzie trzeba ponieść dość znaczne nakłady finansowe bądź po stronie gminy, bądź po stronie potencjalnych mieszkańców, ażeby ten teren mógł się stać terenem mieszkaniowym. Krótko wnioski wynikające z tej analizy i wnioski wynikające dla planu i dla takich, a nie innych rozstrzygnięć. Proszę Państwa teren w międzywalu na podstawie przepisów prawa wodnego musiał zostać wykluczony z zabudowy od podstaw niejako dlatego, że jest tam zakaz zabudowy. Teren, który umownie możemy nazwać terenem objętym polderem Grodzisko czy też terenem Starorzecza Wisły został wyeliminowany głównie właśnie z uwagi na uwarunkowania gruntowo – wodne jak też uwarunkowania formalnoprawne. Teren na północy to nie tylko kwestia warunków fizjograficznych, ale przede wszystkim również plany budowy miejskiego parku w tym obszarze, a zatem proszę Państwa konieczność ochrony tych terenów i wyeliminowania presji urbanizacyjnej. Proszę Państwa nastąpiła pewna zmiana w stosunku do mojej prezentacji, która się odbyła w pierwszej połowie roku mianowicie wtedy pokazywałem, że cały teren tak jak tutaj teraz wskazuję zostaje wyłączony z zabudowy co wynikało z projektu obszaru NATURA 2000, wiemy, że ten projekt został nieco skorygowany, tym niemniej jeszcze wciąż ten teren jest objęty tym projektem w związku z tym uwolniony został tutaj kawałek terenu, natomiast są tutaj pewne uwarunkowania fizjograficzne, które w jakiś sposób ograniczają możliwość, aczkolwiek można to zawsze dyskutować. Tak czy inaczej proszę Państwa w ramach tej naszej analizy, tak jak powiedziałem analizy zaproponowaliśmy żeby 24 ha terenu, z czego nowo wydzielonych terenów miało być 12 ha byłby to obszar, który będzie obszarem nowego osiedla Tyniec – Południe. Ten obszar ma szereg korzystnych uwarunkowań począwszy od ukształtowania terenu, nasłonecznienia, natomiast mam podstawową wadę, to jest proszę Państwa struktura własności, typowo galicyjski podział nieruchomości na działki wąskie, długie, który wymagał naszym zdaniem pewnej modyfikacji. W toku pewnych działań, które nazywamy scaleniami uznaliśmy, że należy te tereny ponownie rozparcelować co pozwoliłoby w wariantie ekstensywnym wygospodarować działki dla dodatkowych 40 domów, a wariantie bardzo intensywnym 96 domów. Tak mniej więcej wyglądała ta koncepcja i umożliwiała znaczne poszerzenie w stosunku do projektu planu terenów budowlanych przy czym oczywiście ze świadomością, że musi być zmieniony projekt Studium ponieważ w obecnie obowiązującym projekcie Studium nie ma możliwości aż tak szerokiego zakresu terenów budowlanych plus konieczność poniesienia przez gminę środków na budowę infrastruktury takich jak np. budowa dróg lokalnych, dojazdowych – w planach 1 km – stworzenie projektów technicznych jeśli chodzi o infrastrukturę komunalną czy też wydzielenie działek drogowych. Różnica jeśli chodzi o układ przestrzenny nieruchomości mniej więcej mogłaby się tak przedstawiać, nie koniecznie oczywiście ten projekt ostateczny musiałby być ściśle związany z tym, który przygotowaliśmy. Żeby powiedzmy uczynić ten projekt bardziej czytelnym dla mieszkańców przygotowana została wizualizacja, która pokazywała mniej więcej jak mogłoby wyglądać to zagospodarowanie gdyby po prostu dopuścić ten teren do zabudowy w takim kształcie. Czyli to tyle jeśli chodzi o tą analizę, ja

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

jeszcze może dwa słowa powiem jeśli chodzi o sam projekt planu. Proszę Państwa tak jak powiedziałem i jeszcze raz to podkreślę, część zachodnia projektu planu czyli staw Zbyszko i obszar, który, Starorzecza Wisły z racji uwarunkowań, o których mówiłem musiał zostać przeznaczony pod funkcje rolnicze, natomiast wzdłuż ulicy Bogucianka, wzdłuż ulicy Wielogórskiej tam gdzie było to możliwe w obowiązującym Studium tam dopuściliśmy zabudowę, stąd jest jej tak niewiele. Ja może na koniec pokażę Państwu jak wygląda rysunek Studium i tym bym zakończył mogą prezentację. Proszę zobaczyć na rysunku Studium dość wyraźnie widać, że tych terenów budowlanych umożliwiających dopuszczenie zabudowy jest stosunkowo niewiele, staraliśmy się tam gdzie to wynikało już z aktualnego zagospodarowania dopuścić jeszcze zabudowę, natomiast możliwości zbyt wielkich samo Studium nie pozostawia. To tyle z mojej strony, oczywiście będę czekał na jakieś Państwa pytania, oczywiście postaram się odpowiedzieć. Uwagi, Pan Prezydent wspominał już, że wpłynęło 129 uwag, z czego tylko 9 zostało uwzględnionych. To się głównie brało stąd – 9 w całości, 13 częściowo, natomiast wynikało to z czego, 107 uwag było złożonych jako prośba o zabudowę jednorodziną. Te uwarunkowania, które przedstawiłem plus rynek Studium, który Państwo widzą zdecydowały o tym, że większość z tych uwag musieliśmy odrzucić. Część uwag dotyczyło zjazdów z dróg, to była dokładnie jedna uwaga, była kwestionowana nowa ulica Wielogórska, której Państwo nie widzą, ale ona mniej więcej prowadziła po tym śladzie i była odpowiedzią na substandardowy charakter obecnej ulicy Wielogórskiej, niestety z uwagi na fakt, że w osi drogi tuż przy ulicy Bogucianka pojawił się już nowy budynek zrealizowany na podstawie wydanej decyzji o warunkach zabudowy i pozwolenia na budowę musieliśmy się wycofać z tego rozwiązania, stąd też to są między innymi uwagi, które uwzględniliśmy. Proszę Państwa wiele uwag dotyczyło własności i chęci zagospodarowania tych terenów. Zdaniem 3-ch projektantów bo tu trzeba powiedzieć, że ten projekt planu opracował zespół w składzie Prof. Zygmunt Ziobrowski, Pan Damian Korecki i moja skromna osoba miał szalony problem wynikający z tego, że przy tych uwarunkowaniach proszę Państwa trudno mówić o możliwościach jakiejś intensyfikacji. Uważamy, że w pierwszej kolejności zdecydowanie trzeba poprawić charakter infrastruktury, jej jakość, efektywność, a dopiero w momencie, kiedy będzie to możliwe możemy intensyfikować ten teren. Tak jak wspomnieliśmy była zaproponowana pewna analiza, która – i koncepcja zagospodarowania – tak żeby była ta alternatywa dla mieszkańców, ażeby była możliwość dyskusji nawet na poziomie Studium jak ten teren mógłby wyglądać w przyszłości. To tyle z mojej strony, dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Komisją opiniującą jest Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, bardzo proszę o wystąpienie Przewodniczącego Komisji Pana Radnego Grzegorza Stawowego.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Wielka szkoda, że nie ma dzisiaj na sali Pana Prezydenta Majchrowskiego, którego decyzje dotyczące rozpatrzenia uwag spowodowały to, że na sali, na galerii jest blisko 100 osób i Prezydent się nie interesuje tym jakie będą dalej losy tych osób, które są dzisiaj na galerii. Druga sprawa, która się źle potoczyła to jest sprawa harmonogramu uchwalenia nowego Studium dlatego, że gdyby zgodnie z pierwotnym założeniem i harmonogramem, który był przyjęty dla uchwalenia Studium, Studium uchwalilibyśmy w lutym przyszłego roku. Dzisiaj najprawdopodobniej byłibyśmy po wyłożeniu Studium do publicznego wglądu dzięki czemu



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

mieszkańcy już by wiedzieli co w tym terenie jest planowane w przyszłości bo dzisiejsze Studium jakie ograniczenia nam daje to pan projektant przedstawił. Szkoda, że Prof. Chmielewski nie jest w stanie zgodnie z harmonogramem, który sam zaproponował tego Studium procedować. Teraz przechodząc do głównych problemów, które są cztery w tym obszarze. Sprawa polderu mam wrażenie, że została w znacznej mierze, tutaj zmiana zdania Pana Prezydenta Bujakowskiego została wyjaśniona, jeżeli nie musi być zapis dotyczący polderu, rezerwy terenu to go po prostu nie powinno być i to jest wydaje mi się sprawa na tym etapie przesądzona, taka poprawka się na pewno pojawi. Jeżeli chodzi o ścieżkę rowerową i drogę ja prosiłem Pawła Bystrowskiego – Radnego z tego terenu szefa Komisji Sportu i Turystyki, który pracuje w tych wykruszonych zespołach dotyczących ścieżek rowerowych, tras rowerowych i innych takich – żeby rozpoznał w terenie dokładnie gdzie można by tą ścieżkę wyznaczyć. Dlatego jest to o tyle istotne, że decyzja o zmianie lokalizacji ścieżki rowerowej w planie Tyniec – Południe będzie miała konsekwencje dotyczące zmian lokalizacji i przebiegu ścieżki w planie Tyniec Osiedle. I ta decyzja jeśli będzie podjęta musi mieć już charakter kompleksowy. Teraz jeśli chodzi o drogę Bogucianka, tu jest sytuacja analogiczna, otóż jeżeli zmienimy parametry tej drogi, jeżeli wprowadzimy jakiegokolwiek zmiany to te same zmiany później powinny być wprowadzane do planu Tyniec Osiedle dlatego, że ta droga jest w dwóch planach, a później jest kontynuowana przez kolejne drogi, które idą aż do węzła Wielickiego. Ja nie mam pewności czy zmiana parametrów drogi jest na dzisiaj dobrym rozwiązaniem z tego względu, że oczekiwania mieszkańców idą w kierunku zwiększenia terenów budowlanych. Jeżeli zwiększymy tereny budowlane to znaczy, że automatycznie zwiększy się ruch w tej okolicy i o ile ruch na terenie planu Tyniec Osiedle nie będzie zbyt kumulował problemów komunikacyjnych o tyle ulica Bogucianka będzie wyprowadzała ruch głównie przez Tyniec Osiedle. W związku z tym najtrudniejszym elementem przy zmianie planu będzie wynegocjowanie z zarządców dróg takiego rozwiązania komunikacyjnego, które pozostawi sprawność i przepustowość drogi Bogucianka i tych kolejnych na północ, a jednocześnie – i tu chciałem podkreślić bo to jest najistotniejsze – zmniejszy zajętość terenu pod pas drogowy. Zakładam, że jeżeli przeniesiemy ścieżkę rowerową, która powinna zajmować ok. 3 m szerokości to te 3 m szerokości ustalimy z zarządców dróg z ZIKiT zawężenie rezerwy terenowej pod układ komunikacyjny. Jeżeli nie będzie ścieżki rowerowej przy drodze nie ma powodu żeby dalej była ta rezerwa w związku z tym zostawiając pas jezdni 7 m jesteśmy w stanie zawęzić linie rozgraniczające czyli pas drogowy o co najmniej 3 m. Kolejna sprawa to jest wykorzystanie możliwości Studium. Myśmy o tym mówili na Komisji półtora roku temu i wielka szkoda się stała, że projektanci nie wykorzystali maksymalnie tego co umożliwia Studium jeśli chodzi o zabudowę tego terenu. Oczywiście z punktu widzenia 260 ha planu miejscowego mówimy o procentach, ale o procentach o charakterze symbolicznym. Jeżeli Studium dopuszcza gdzieś zabudowę, a projektanci, Prezydent Miasta nie puszcza tej zabudowy to jest taka symboliczna niechęć do pomocy mieszkańcom. Wydaje mi się, że to jest sprawa, którą trzeba skorygować i w poprawkach zapewne te korekty się znajdą. Kolejnym problemem są tereny mieszkaniowe, ja zaraz do tego przejdę na końcu bo to jest pewien projekt, który jest mojego autorstwa, będę starał się go przedstawić jako element do dyskusji, natomiast jest jeszcze problem formalny w planie miejscowym, to jest zapis 1 % opłaty stawki planistycznej dlatego, że Wojewoda zgłaszał uwagi do tak niskiej stawki planistycznej, że jest ona zbyt niska i powinna być podniesiona w planie miejscowym. Z tego co pamiętam dotychczas stosowaliśmy stawki opłaty planistycznej za obszary zieleni, za obszary dróg i inne obszary o tym charakterze w wysokości 3 % i nie chciałbym narazić się na niebezpieczeństwo uchylecia planu z powodu złych stawek opłaty planistycznej. Teraz jeśli chodzi o tereny budowlane. Ja sobie pozwoliłem moją ręką nie fachowca narysować – mogę prosić rzut – pozwoliłem sobie

narysować propozycje rozwiązania, która spowoduje takie uregulowania obszaru, które w nowym Studium, które według deklaracji z poniedziałku Pana Prezydenta Bujakowskiego ma być głosowane przed wakacjami przyszłego roku. Otóż dzisiaj nie bylibyśmy w stanie wprowadzić zabudowy będąc w zgodności ze Studium. Jak idą wuzetki w tym obszarze widać po informacjach jak niewiele domów jest wprowadzonych. Moja propozycja jest taka, ponieważ Studium przewiduje tylko drogi zbiorcze, można wprowadzać drogi wewnętrzne i drogi dojazdowe nie bazując na zgodności ze Studium, nie ma takiej potrzeby. Ja mam propozycję taką, oczywiście to jest szkic odręczny w związku z czym on jest tylko światopogląd, obrazowy, ale gdyby wprowadzić w tym obszarze, w którym da się dopuścić zabudowę, wrysować układ komunikacyjny dróg dojazdowych i dróg zbiorczych oczywiście odpowiednio wyprofilowanych, w odpowiednich parametrach, w odpowiednich odległościach to spowodujemy, że w tych terenach powstaną enklawa zabudowy między ulicami dzięki, którym w konsekwencji zmienimy Studium w przyszłym roku i będziemy mogli przystąpić do zmiany planu miejscowego. Jest to moim zdaniem najbliższa droga, aby pomóc mieszkańcom tych terenów w przekwalifikowaniu tych terenów na cele budowlane, stworzenie układu drogowego, który nawet nie musi być realizowany, który jest wpisany do planu miejscowego pokazuje jasno i klarownie zamierzenie projektantów czyli w tej sytuacji Rady Miasta, która ma w planach przekształcanie tego terenu z terenów rolnych na tereny budowlane, stworzenie układu drogowego typowego dla zabudowy jednorodzinnej, dla dużego osiedla zabudowy jednorodzinnej w mojej opinii będzie determinowało decyzje do Studium i do przyszłej zmiany planu miejscowego. To są moje uwagi, wydaje mi się, że sprawa polderu i ścieżki rowerowej jest dość jasna, sprawa drogi wymaga negocjacji z zarządcą dróg, ale w momencie przeniesienia ścieżki rowerowej zawężenie rezerwy terenowej o 3 m wydaje się nie wzbudzać większych wątpliwości, tereny mieszkaniowe to jest problem ze Studium, to jest moja sugestia do dyskusji, będę czekał na uwagi, ewentualnie na inne propozycje rozwiązań, które może będą lepsze i chciałbym tylko wyrazić swój żal, że dopiero na etapie uchwalania planu idą tak dalekie zmiany typu polder, typu ścieżka rowerowa, że nie dało się tego zrobić wcześniej tym bardziej, że swoisty ferment w Tyńcu trwa już od kilku miesięcy i naprawdę pewne rzeczy można było wcześniej uregulować. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Jako pierwszy głos w dyskusji zabrał Pan Przewodniczący Komisji Infrastruktury, bardzo proszę o zabranie głosu, przepraszam – Planowania Przestrzennego – bardzo proszę o zabranie głosu Pana Włodzimierza Pietrusa.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja zacznę od samego projektu może, ja zostałem trochę zbulwersowany tym, że Pan Prezydent pozwolił sobie zadecydować za Radę Miasta Krakowa jeżeli chodzi o stanowisko do uwag, które odrzucił to znaczy zapisy są tożsame z jego stanowiskiem co jest nieprawdą, brzmi to tak: uwaga pozostaje nieuwzględniona przez Radę Miasta Krakowa za każdym razem lub w części. Jest to sugerowanie mieszkańcom, opinii publicznej, że Rada Miasta zajmuje to samo stanowisko co Prezydent co oczywiście nie jest prawdą i oczywiście chcę jeszcze przypomnieć, że Rada Miasta oczywiście może uwzględniać uwagi, ale Radni składają poprawki, które mogą być fragmentem jakichś uwag, może by to tak wpasowane, może być to zupełnie poza uwagami w związku z tym to postępowanie jest nie na miejscu według mnie i ubolewam, że Prezydent w ten sposób manipuluje tym dokumentem. To jest tytułem wstępu. Teraz będę pytał konkretnie ponieważ dużo dowiedzieliśmy się na Komisji Planowania a ponieważ na Komisji Planowania nie nagrywa się i nie protokołuje zapisu więc

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

prosiłbym o rzeczowe odpowiedzi, konkretne Pana Prezydenta żebyśmy mieli do protokołu na przyszłość jaki jest stan rzeczy.

Pytanie 1. Jeżeli wykreślimy zapisy o polderze zalewowym z planu wszelkie, również te, które znajdują się w uwagach ponieważ Pan Prezydent powołuje się na zapisy o polderze również jako argument o nieuwzględnieniu uwagi, więc jest to też poważna sprawa ponieważ wyklucza pewne uwagi i ja tak do końca nie wiem czy to polder decyduje czy decydują inne zapisy, w każdym razie jest to jeden z argumentów na odrzucenie uwagi. W związku z tym w przypadku, kiedy Rada Miasta przegłosuje taką poprawkę prosiłbym o informację czy wymaga to wyłożenia.

Pytanie 2 dotyczące terenów – ja będę tak szedł mniej więcej według zapisów tego projektu – sprawa dotyczy paragrafu 10 ustęp 4 punkt 11 gdzie są zapisy o tym, że tereny budowlane, również te właśnie wskazane w planie, ponoć jest to zwyczajowy zapis, muszą dochodzić do dróg publicznych. Z tego co ja się zorientowałem, zresztą taki jest zapis w tym planie, drogami publicznymi – jest to paragraf 7 – są drogi KDZ i KDD. W związku z tym moje jest pytanie czy te obszary zabudowy wskazane tutaj w tym planie, a nie znajdujące się przy tych drogach publicznych, bez dostępu do drogi publicznej będą terenami pod zabudowę. Niby jest zabudowa możliwa, ale drugi zapis mówi, że jednak może nie być zabudowa. Pan Prezydent to bardzo szczegółowo zaproponował w zapisach dla planu Mogiła, tam już wręcz jest napisane, które drogi publiczne mają być według ustawy o planowaniu, które są drogami publicznymi i które umożliwiają taką zabudowę, a właśnie drogi wewnętrzne, drogi dojazdowe tego nie umożliwiają. Więc ja bym tutaj prosił o bardzo konkretną odpowiedź czy wszystkie wskazane, czy są jeszcze jakieś inne przeciwwskazania poza tym bo mamy wskazania na tereny o zabudowie jednorodzinnej czy są jeszcze jakieś inne przeciwwskazania, że mieszkańcy jednak nie będą mogli się wybudować na tych obszarach wskazanych pod zabudowę.

Następne pytanie dotyczy zmiany klasy drogi. Czy, Pan Prezydent stwierdził na Komisji, że wymaga to tylko uzgodnienia, a więc nie wymaga wyłożenia, a więc chciałbym tutaj o potwierdzenie. I oczywiście chciałbym tutaj jeszcze dopowiedzieć bo chyba Pan Przewodniczący Komisji się trochę myli, że jakaś z dróg, przykładowo Wielogórska, że Bogucianka wymaga tej samej, że muszą być tej samej klasy na całej długości bo dwie drogi na tym planie są w dwóch kawałkach, są różnych klas. Więc proszę przyglądnąć się, po prostu są podzielone. Więc również my na tym planie możemy podzielić drogę na różne klasy więc wydaje mi się, że nie trzeba ujednoczyć na całej długości, można to we fragmentach robić czyli tam gdzie się da dać szerszą, tam gdzie się da węższą, po prostu elastycznie, a dowodzi tego zapis graficzny planu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny mija czas.

**Radny – p. W. Pietrus**

Przepraszam, ale sprawy są na tyle ważne, że prosiłbym żebym mógł dłużej wypowiedzieć się.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Pana zgodnie ze Statutem Radny ma prawo mieć tylko 4 minuty, bardzo proszę zmieścić się jeszcze w minucie, minutę jeszcze Panu czasu daję.

**Radny – p. W. Pietrus**

Moje kolejne pytanie dotyczy zabudowy, nazwijmy ją letniskowej, jest to uwaga Nr 9, jeden z mieszkańców prosi o to żeby mógł sobie zbudować altankę, ja tylko krótko powiem, że na bazie tego co wypracował zespół gdzie były wypowiedzi na zespole ds. ogrodów działkowych altanki typu ogrodów działkowych można budować na terenie ZP, na terenie R, w związku z tym mam pytanie czy te zakazy, które są dotyczą zakazów zabudowy na terenie ZP i R oraz obiektów tymczasowych uniemożliwiają tworzenie ogrodów działkowych i budowę altanek na tych terenach bo jest to sprzeczne z pewnymi sugestiami zespołu ds. ogrodów działkowych.

Następne pytanie czy zmiany dotyczące ścieżki rowerowej wymagają wyłożenia.

Następne pytanie obszar scaleń i podziału obszaru. Mam tutaj pretensje do Pana Prezydenta ponieważ jeżeli jest taka możliwość jak wytyczenie obszaru scaleń i podziału to jednak trzeba to czynić i przygotować to do końca, natomiast mówienie, że jakaś grupa mieszkańców, ktoś nie zgadza się z tym to nie oznacza, że ci faktycznie zainteresowani mieszkańcy mogą mieć inne zdanie, czy oni faktycznie /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny ponieważ chcę umożliwić jeszcze wystąpienie mieszkańcom Tyńca bardzo proszę o zakończenie swojej wypowiedzi. Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. B. Mirek – Miłucha**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Mówię, że wojna jest rodzaju żeńskiego. Chciałam prosić Panią Przewodniczącą, patrzę tutaj na Pana Sułowskiego, na Panią Suter, obecnych Radnych Niezrzeszonych, na Panią Migacz czy gdybym przedłużyła troszeczkę czas swoje wystąpienia to zgodzą się Państwo, że będę mówiła również w Państwa imieniu tak troszeczkę, czy macie Państwo zamiar wystąpić, już zrzeczeni jesteście. Postaram się zmieścić. Może zacznę od końca, widzę, że niektórzy z Państwa, którzy są dzisiaj na sali byli wczoraj na Komisji Planowania Przestrzennego więc troszeczkę będą uspokojeni, nie będzie tak nerwowo bo mają Państwo świadomość, zaczynam jakby od końca, propozycji, która tu się pewnie zwerbalizuje na tej sali, Pani Przewodnicząca będzie propozycja taka żeby Pani była uprzejma po I czytaniu ogłosić dość długi termin na zgłaszanie poprawek, w tym czasie będzie miał szansę na pracę zespół Komisji Planowania Przestrzennego, dotrze w tym czasie pismo mieszkańców ze swoimi postulatami, które zespół postara się uwzględnić tak, iżby mógł zgłosić później te uwagi przy II czytaniu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Jak najbardziej uwzględnię tą prośbę.

**Radna – p. B. Mirek – Miłucha**

Bardzo dziękuję. Natomiast kilka takich luźnych uwag bo oczywiście w takim krótkim wystąpieniu nie da się wszystkiego, mam nadzieję, że w zespole da się to jakoś wszystko uwzględnić, natomiast powtórzę to co powiedziałam też na Komisji Planowania, która zaczęła się od tego, że Pan Przewodniczący zaapelował, iżby nie łączyć tych dwóch planów Tyniec – Południe i Tyniec – Osiedle, począwszy od Pana Przewodniczącego przez Pana Prezydenta, pana projektanta wszyscy Państwo dyskutanci również przekonali się, że nie da się nie łączyć tych dwóch planów ponieważ zmiany w jednym implikują zmiany w drugim itd. itd., ja będę prosiła, oczywiście wyrażając duży szacunek dla pracy pana projektanta, myślę, że wszystko będzie przebiegało bardzo pokojowo, prosiłabym Pana bo nie zdążyłam zapisać wszystkiego,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

a chciałam się do tego odnieść bo wyświetlenie planszy, warunki gruntowo – wodne, środowisko kulturowe i obsługa komunikacyjna jeśli to jest możliwe w czasie mojego wystąpienia, a chciałam powiedzieć tylko krótko tak, to znaczy muszę jakby zgodzić się z tym co powiedział Pan Radny Pietrus odnośnie scaleń, jeżeli Panie Prezydencie ta propozycja powróci albo jest nieaktualna to ja bym prosiła żeby Pan Prezydent dysponował kopiami pism do wszystkich właścicieli gruntów, które miałyby być objęte scaleniem czy miały być objęte scaleniem, a także zwrotkami, że ci właściciele się godzą albo nie godzą i na tej podstawie żeby Pan mógł wygłosić tą formułę, że tutaj ponad 50 % się nie zgodziło. I jeżeli chodzi o kwestie polderu to padła taka informacja, poza tym, że ja rzeczywiście jako uczestnik tej Komisji zrozumiałam wypowiedź Pana Prezydenta odnośnie polderu tak jak to właśnie Pan Prezydent był uprzejmy powiedzieć, natomiast wszyscy członkowie Komisji usłyszeliśmy również, że zapis dotyczący polderu ma być zapisem informacyjnym w tym planie. Powiem szczerze, że niezależnie od tego jakie mieszkańcy mają zdanie na temat tego polderu to wydaje mi się – mówię to tak próbując się wczuć w sytuację Państwa – że gdyby taki zapis o takim folderze miał w ogóle funkcjonować w tym planie to niech on będzie faktyczny, a nie informacyjny dlatego, że jeżeli on będzie informacyjny to moim zdaniem tego typu zapis pozbawia mieszkańców możliwości odszkodowań za ten grunt, tak, że albo on jest faktycznie, albo go nie ma w ogóle, tak tutaj mi się zdaje. Zadałam sobie troszeczkę trudu i powiem szczerze, że o ile – a nie powinnam mimo wszystko – łudziłam się troszeczkę zapisami nowego Studium to powiem coś co zabrmi może pesymistycznie, ale ponieważ ciągle jesteśmy na etapie pracy na temat nowego Studium to może to się zmieni, ale w każdym bądź razie jako Radna z tamtego obszaru powiem, że gdybym była mieszkańcem Tyńca to to nowe Studium też by mi się nie podobało, znaczy nie podobało by mi się dlatego, że Pan Pełnomocnik Chmielewski w tym Studium jeżeli ja dobrze czytam, a zaznaczam, że też nie jestem fachowcem w tej dziedzinie – to pan profesor jedne tereny budowlane – tak mówię to bardzo na okrągło – jedne tereny budowlane zabiera, inne daje tak, że to bardzo różnie może wyglądać i tyle. Teraz chciałabym właśnie odnieść się do – nie da się. To powiem tylko z tego co zapamiętałam Pan Prezydent Bujakowski powiedział w pierwszych słowach swojego wystąpienia rzecz następującą, że w tym planie ochronnym chodziło przede wszystkim o zachowanie istniejących wartości historycznych. To mam nadzieję, że zgodzimy się, że istniejącą wartością historyczną w Tyńcu jest Opactwo Tynieckie i cały Tyniec. W związku z tym ja bym chciała żeby istniejące wartości w Tyńcu zostały zachowane, wydaje mi się, że zapisy proponowane w tym planie tych historycznych wartości w postaci właśnie tego klimatu, zabudowy itd. nie zachowają. W punkcie 5 Pańskiego wystąpienia, zwracam się do pana projektanta – taki punkt warunki gruntowo – wodne, ja zdążyłam jedynie taką myślę, do której się chcę odnieść – jedynie tereny wzdłuż ulicy Wielogórskiej nadają się pod zabudowę. To jest o tyle ciekawy zapis, że jak przejrzymy uwagi Państwa do tego planu i odpowiedź Prezydenta – to się rzuca w oczy, że właśnie przy tej ulicy najczęściej następowała odmowa. Nie mówię tego statystycznie, ale bardzo się to rzuca w oczy, że właśnie przy tej ulicy Pan Prezydent odmawiał zabudowy. Potem jest taki punkt dotyczący środowiska kulturowego, zabudowa niska o małej intensywności, ochrona dróg istniejących itd. Mówię, nie mogę tego teraz precyzyjnie powiedzieć ponieważ nie pamiętam zapisu, ale wydaje mi się – zwracam się tutaj do pana projektanta – że to jest argument, o którym bardzo często mówią mieszkańcy, a który wydaje się/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**  
Pani Radna 150 % czasu.

**Radna – p. B. Mirek – Mikoła**

Już kończę Pani Przewodnicząca. I wreszcie obsługa komunikacyjna – o tym już nie będę mówić, natomiast jedna refleksja Pani Przewodnicząca jeśli Pani pozwoli. Pan na koniec wystąpienia swojego użył takiego zdania: najpierw poprawa jakości infrastruktury dróg, a potem ewentualne zgody na budowę. Ja bym sobie życzyła żeby w tym mieście ta sama zasada dotyczyła deweloperów, najpierw komunikacja, najpierw uzbrojenie, a potem zabudowa. I jeszcze jedno ostatnie przysięgam zdaniem, Panie Prezydencie prosiłabym żeby Pan w swoim wystąpieniu, kiedy będzie Pan na koniec tej dyskusji zabierał głos, odniósł się do, znaczy odpowiedział na pytania mieszkańców z pisma z 21 sierpnia 2009 r., jeżeli Pan nie ma tego pisma to ja oczywiście dostarczę. Dziękuję serdecznie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Ponownie Pan Radny Pietrus 2 minuty.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Muszę dokończyć swoją wypowiedź wcześniejszą bo brakło czasu. Chciałem ustosunkować się też właśnie do wypowiedzi projektanta, nie wiem czy to w imieniu Prezydenta czy swoim, w każdym razie dziwi mnie mowa kto, co jak ma budować na terenie zalewowym skoro pan projektant mówił, że to są tylko utrudnienia to znaczy, że jakaś tam budowa jest możliwa, a to abstrahuję, a z drugiej strony Pan Prezydent wprowadza spalarnię śmieci w Nowej Hucie na terenie zalewowym więc jest to totalna niekonsekwencja. To jest jedno.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa bo skracacie wypowiedź Panu Radnemu.

**Radny – p. W. Pietrus**

Teraz druga sprawa drogi w stanie zadowalającym, to nie wiem czy to jest do Radnych czy do Pana Prezydenta, że te drogi są niezadowalające bo nie inwestuje się w Tynec, nie wprowadza się inwestycji, traktuje się go per noga. Więc wydaje mi się też nie na miejscu. I trzecia sprawa najważniejsza, zabudowa w Tyńcu bo to jest chyba najtrudniejszy moment przed nami dlatego Rada Miasta Krakowa zdecydowała się zmieniać Studium ponieważ Studium blokuje zabudowę nie tylko w Tyńcu, w wielu miejscach Krakowa nie możemy się po prostu budować bo Studium powstało wcześniej niż ustawa, która później narzucała wszystkim planom, że Studium jest obowiązujące, jest to takie nieszczęście i dlatego zmieniamy. Ale ja proponuję wyjście z sytuacji żeby Rada Miasta Krakowa uwzględniła wszystkie jak leci uwagi o zabudowę wzdłuż ulicy Wielogórskiej, Bogucianki i być może Janasówki, tam są tylko dwie takie uwagi co oczywiście ja uważam jeżeli to będzie uwzględnienie uwag nie powinno wymagać wyłożenia ponieważ jest to wniosek z wyłożenia tego wcześniejszego i oczywiście potraktowania to jako jeden teren MN o jakimś tam charakterze co oczywiście spowoduje prawdopodobnie uchylene przez Wojewodę tego obszaru i spowoduje, że ten teren zostanie objęty wuzetkami i pozwoleniami na budowę czyli wykluczenie tego obszaru z planu, a nie odrzucanie całego planu w całości. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze brać udział w dyskusji? Bardzo proszę Pani Radna Patena, później Pani Radna Migacz, Pan Radny Gilarski i nie wiem czy Pan Przewodniczący zgłaszał się do wypowiedzi.

**Radna – p. M. Patena**

Ja jestem zaskoczona tym co się przed chwilą stało, a mianowicie stwierdzeniem, że nie da się wyświetlić mapy, którą widzieliśmy 15 minut wcześniej, nie bardzo tego rozumiem, ponieważ mamy percepcję wzrokową, słuchową, a w przypadku planu zagospodarowania jeżeli Radna chce się odnieść do jakiegoś załącznika rzeczy, którą pan sprzedaje miastu ja naprawdę bardzo proszę o zaprotokołowanie tego i złożę interpelację do Pana Prezydenta w tej sprawie dlaczego Pani Radna nie mogła w trakcie swojej wypowiedzi uzyskać wyświetlenia tej części wypowiedzi pana projektanta, która była wcześniej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym krótko w kilku słowach jedynie swoje takie ogólne spostrzeżenia w tym zakresie. Zaczę może od tego, że – o czym już dzisiaj mówiłem – Grupa Radnych przygotowała projekt uchwały kierunkowej dla Prezydenta – program budowy dróg lokalnych i program budowy dróg lokalnych mam nadzieję jeśli dzisiaj Państwo Radni poprzecie tą uchwałę również będzie służył osiedlom peryferyjnym takim jak Tyniec umożliwiając w ten sposób szybką budowę dróg i infrastruktury, to nawiązuję do kolegi Włodka. Natomiast wszyscy wiemy, że w Krakowie jest wiele inwestycji, które rodzą emocje, rodzą kontrowersje, ostatnio przetaczała się dyskusja dotycząca lokalizacji czy samej potrzeby spalarni śmieci, spopielnarni zwłok, teraz są plany miejscowe i w każdej tej dyskusji okazywało się, że przychodzą mieszkańcy, tworzą komitety, stowarzyszenia i protestują i pytanie w zasadzie dlaczego tak się dzieje. Tutaj mamy kolejne potwierdzenie – moim skromnym zdaniem – sytuacji takiej, że Prezydent nie potrafi rozmawiać z mieszkańcami, nie potrafi prowadzić konsultacji społecznych mimo, że Rada Miasta Krakowa taką uchwałę w tym zakresie również podjęła. Wydawać by się mogło również, że nauuczka z zeszłego roku dotycząca uchwalania planu po sąsiedzku, w sąsiednich osiedlach Kostrze – Bodzów, który plan Rada Miasta odrzuciła czegoś nauczy Prezydenta w tym zakresie, w zakresie tworzenia takich planów i w zakresie dialogu społecznego. Jak pokazuje ten konkretny przykład, przykład Tyńca – Południe i innych planów w Tyńcu jednak Prezydenta niczego nie nauczyła, Prezydent nie pojawia się na spotkaniach, ja akurat nie mam możliwości pracy też w Komisji Planowania Przestrzennego więc na bieżąco nie uczestniczę w tych pracach, ale ktoś stojąc z boku wyciągnie takie same wnioski jak Prezydent nie potrafi rozmawiać z mieszkańcami. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Wiele argumentów zostało przedstawionych już tutaj dzisiaj w związku z tym nie będę ich powielał, postaram się jak najkrócej zawrzeć swoją wypowiedź. Myślę, że to co większości nas Radnych i mieszkańców boli – po raz kolejny przy którymś już planie zagospodarowania – zwykle tych sporów i problemów jest zazwyczaj przy tych planach południowych tam gdzie tych terenów zielonych jeszcze trochę jest, gdzie należy i w części chronić, ale w części tak samo w sposób kompromisowy również wychodzić naprzeciw postulatam mieszkańców. To co nas boli to wydaje się ten styl, który tutaj się przewijał, styl proponowania pewnych

rozwiązań, narzucania tych rozwiązań mieszkańcom. Oczywiście zdajemy sobie sprawę, że każdy plan jest w jakiejś części mniej czy bardziej kontrowersyjny, argumenty odnośnie ochrony przeciwpowodziowej oczywiście są bardzo racjonalne i do nas wszystkich trafiają, aczkolwiek ja osobiście uważam – takie mam odczucie – że Prezydent tutaj miota się, tu słyszymy o Kanale Ulgi, tutaj słyszymy o polderze i ja szczerze mówiąc nie widzę konsekwencji u Pana Prezydenta w tym aby tą ochronę przeciwpowodziową Krakowowi zapewnić. Mamy sytuację Kanału Ulgi, który gdzieś jest zapisany w projekcie planu zagospodarowania dla Zakrzówka, ten plan jest zawieszony w pracach, tak naprawdę nie widzę realnych starań Prezydenta celem zabezpieczenia przeciwpowodziowego Krakowa. Natomiast ten styl, od którego zacząłem i na którym chcę skończyć to jest to ustawiczne rozpalanie zarzewi konfliktów z mieszkańcami. Wydaje mi się, że jednak to jest, w tym stylu jest jakaś nieprawidłowość, która jest wychwytywana za każdym razem. Uważam, że źle się dzieje, że Prezydent Miasta wybrany przez wszystkich mieszkańców Krakowa – to co mówili koledzy – nie pojawia się chociażby nawet na chwilę, powiedziec kilka słów uspokajających, albo kilka słów racjonalnych, które by wyjaśniły jego strategię, może tej strategii nie ma i dlatego jej nie wyjaśnia, ale albo powinien umieć mieszkańców uspokajać, albo mówić – mam strategię, trudno, to trzeba robić bo mam wizję dla przyszłych pokoleń, ale tego niestety nie dostrzegam, natomiast dostrzegam kolejne zarzewie konfliktów i mam nadzieję, że tym razem inaczej niż w przypadku Bodzowa – Kostrza uda się jednak zawrzeć rozsądny kompromis, uda się wyjść naprzeciwko postulatów mieszkańców tych terenów, ale jednocześnie uda się jakąś tam wizję planistyczną miasta Krakowa zrealizować i mam nadzieję, że tak uda się takie porozumienie przy okazji tego planu zagospodarowania między nami wszystkimi zawrzeć. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Chciałem się tylko odnieść do propozycji złożonej przez Radnego Pietrusa dotyczącej puszczenia zabudowy wzdłuż dróg Wielogórka i Bogucianka i zrobienia takiego planu, który później uchylili Wojewoda. Otóż wprowadzenie poprawek niezgodnych ze Studium nic innego nie robi tylko najpierw skasuje procedowane dzisiaj wuzetki, następnie Wojewoda uchylili plan w obszarze, który jest niezgodny ze Studium i będzie można rozpocząć nowe procedowanie wuzetek. Ale jeżeli ktoś sobie przegłębnie lokalizację wniosków i terminy procedowania tych wuzetek to wyjdzie na to, że zmianę Studium i zmianę planu da się zrobić być może szybciej niż robienie wuzetką domów w tym obszarze. I a propos jeszcze puszczenia zabudowy wzdłuż ulicy. Osobiście jestem przeciwko dlatego, że to jest zaspokojenie 10, 15 może 20 % zainteresowanych terenami budowlanymi, ale to jest powielenie układu urbanistycznego starej wsi polskiej, który spowoduje, że ci wszyscy, którzy mają działki będą mieli zablokowaną zabudowę bo domy wzdłuż drogi zablokują możliwość skomunikowania terenów z tyłu w związku z tym tych domów powstanie może 20, może 30, a mogłoby powstać ze 100, a może i więcej. Stąd lepsze jest wyznaczenie dużych obszarów z układem komunikacyjnym, to trochę dłużej trwa, ale większa liczba osób ma realną szansę na budowę domu. Budowa wzdłuż dróg powoduje zablokowanie terenów inwestycyjnych z tyłu. Dziękuję.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pan Stanisław Rachwał, później Barbara Mirek – Mikoła i Marta Suter.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Tu już wiele zostało powiedziane, powiem parę zdań, mianowicie tak. Z szacunkiem do nas wszystkich, ale poza jedną osobą nikt z nas nie jest architektem, jesteśmy może budowlancami, ale nie architektami, w związku z tym pozwólmy, że – metodologia powinna być następująca i ona jest taka, gmina – wszyscy chcemy aby plany były robione w Krakowie i to jest chyba, co do tego wszyscy się zgadzamy, jesteśmy za tym żeby Kraków jak najszybciej został nakreślony planami ponieważ te plany mają wprowadzić pewien ład w przestrzeni architektonicznej i nie tylko. W związku z tym gmina zleca projektantowi opracowanie danemu czy firmie planów. I projektant ma prawo przedstawić własną wizję w tym planie i proszę żebyśmy to wszyscy uszanowali, każdy projektant ma do tego prawo ponieważ on jest do tego wykształcony i tą wizję przedstawia. Oczywiście ta wizja jak powiedział Pan Prezydent w sobotę, wizja miasta powinna spotkać się z wizją po prostu mieszkańców, nawet to nazwał inaczej, że interesy gminy spotykają się z interesami mieszkańców i należy dojść do pewnego consensusu. Proszę Państwa i proszę zważyć, że przy każdym planie są po pierwsze tak, tego typu dyskusje, są oczywiście protesty mieszkańców, moim skromnym zdaniem wydaje mi się, że wiem dlaczego, mianowicie bo nie ma Studium, właściwego Studium w mieście Krakowie, w którym byłaby nakreślona pewna wizja i gdyby w Studium byłaby ta wizja przedstawiona to nie byłoby takich dyskusji, że jeden Radny przychodzi i mówi proszę bardzo poldery trzeba tutaj zabudować, inny mówi co innego itd. Czyli Panie Prezydencie brak Studium, brak właściwego Studium po prostu powoduje, że dyskutujemy przy każdym planie i chcemy tworzyć właściwie własne plany na użytek oczywiście różnej presji i nie tylko bo przecież zaraz powiem będzie plan Łuczanowice i z tego co do mnie przychodzą mieszkańcy to tych mieszkańców będzie trzy razy więcej tutaj ponieważ również w planie Łuczanowice kwestionują zapisy opracowanego planu. Mówię tak, dlaczego nie ma Studium i to Studium, które teraz jakby weryfikujemy – przepraszam, powiedziałem to na Komisji, powiem w ten sposób, to jest moje prywatne zdanie – twórcy tej zmiany tego Studium moim skromnym zdaniem – nie wiedzą co dalej zrobić ze Studium, to jest taka moja ocena, to znaczy oni przygotowali fachowo pewien wstępnie dokument, ale teraz nie widzą co dalej z tym dokumentem zrobić. I obawiam się czy to zweryfikowane Studium powstanie. I dlatego apeluję do Pana Prezydenta, aby co najmniej do końca marca przyszłego roku dokument został nowego Studium przedstawiony Radzie Miasta, a nie później. I jeżeli w tym nowym Studium będzie właściwa wizja rozwoju Krakowa to nie będą dyskusje prowadzone tego typu przy każdym nowym planie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Mirek – Mikoła.

**Radna –p. B. Mirek – Mikoła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Krótko. Chciałam się zwrócić do obecnych tutaj mieszkańców dlatego, że wydaje się, znaczy chciałabym żebyśmy się wszyscy dobrze rozumieli w jakim punkcie się znajdujemy, ja rozumiem, że Państwu się niektóre wypowiedzi podobają i klaszczecie, inne mniej, ale rozumiem, że zwalnialiście się z pracy, przyszliście tutaj dzisiaj i się grzejecie nie dlatego

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

żeby przeżyć jakiś szok tylko żeby coś z tego wynikało. Mianowicie proszę Państwa jaki jest stan rzeczy, dzisiaj odbywa się I czytanie tego dokumentu. Jeżeli ja dobrze rozumiem to pod Państwem czyli pod tym balkonem jest reprezentacja, która będzie współpracowała z zespołem Komisji Planowania, znaczy nie będzie jakby fizycznie obecna, ale w imieniu Państwa sformułuje wnioski. Proszę zatem Państwa bardzo żebyście odsuwając emocje starali się wykorzystać ten czas, który usłyszycie dzisiaj od Pani Przewodniczącej na to żeby takie wnioski opracować, przekazać tutaj do Państwa, a Państwo z kolei do nas dlatego, że proszę mieć świadomość tego, że Pani Przewodnicząca wyznaczy dzisiaj termin składania poprawek, potem odbędzie się II czytanie i plan zostanie przyjęty. Mówię, że plan zostanie przyjęty chociaż Pan Radny Pietrus mówił tutaj o tym, że – jakby właśnie nie wiem czy dobrze zrozumiałam tą wypowiedź, mam nadzieję, że źle – podał Pan taką propozycję, która spowoduje uchylene tego planu przez Wojewodę, tutaj Pan Radny Gilarski również powoływał się na losy planu Kostrze – Bodzów – to ja informuję mieszkańców Tyńca, taki jest mój obowiązek, żebyście Państwo mieli świadomość tego, że ci mieszkańcy z Kostrza i Bodzowa dzisiaj, pewnie nie wszyscy, ale przychodzą i pytają czy będzie taki nowy plan dla tego obszaru dlatego, że brak planu spowoduje taki chaos urbanistyczny w tym obszarze, którego Państwo absolutnie sobie nie życzyte to znaczy będziecie Państwo np. obserwowali to co często bardzo drażni, że ktoś z dziada pradziada się nie może wybudować, a jakiś tam prywatny biznes kwitnie. Więc ja ponieważ przyzwyczaili nas Państwa przedstawiciele na Komisji Planowania, że w sposób bardzo rzeczowy i kulturalny – kończę – potrafili przekazać nam swoje racje ja bym prosiła żebyście Państwo nie ulegając emocjom starali się wczuć w sytuację taką, że mówicie o swojej przyszłości i to na piśmie do Państwa reprezentantów. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Marta Suter.

**Radna – p. M. Suter**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja bardzo krótko. Dlatego, że myślę, że to już wszystko zostało powiedziane co można było powiedzieć, ale chcę powiedzieć takie krótkie zdanie jak powiedziałam już na jednym z zebrań, które odbywało się w Tyńcu, było ich bardzo wiele, że niestety o Tyńcu Radni poprzedniej kadencji zupełnie zapomnieli. Całkowita, brak infrastruktury, albo infrastruktura w takim stanie, że chyba Państwo doskonale wiecie bo chyba często tam przejeżdżacie, brak kanalizacji, w ogóle brak podstawowych rzeczy do życia i nagle miasto przy opracowywaniu planu, planów tynieckich przypomnieli sobie o Tyńcu, ale proszę Państwa znowu jakby – ja tak obserwuję, że przy kolejnych planach zawsze zapomina się właśnie o tych rdzennych mieszkańcach, którzy mieszkają tam od pokoleń, którzy nie sprzedali – jak to mówią, że lepiej może jak sobie ludzie tak lekko podchodzą do życia bo nie mają teraz problemów bo ci co już sprzedali, a mogli sprzedać to nie mają żadnego problemu tylko ci, którzy są jakby dobrymi gospodarzami, dobrymi ojcami i dziadkami i myśleli o tym żeby zostawić sobie jakieś działki dla swoich dzieci, dla wnuków, ci właśnie mają teraz problem. Proszę Państwa tutaj usłyszałam takie zdanie – od Pana chyba Przewodniczącego Stawowego – że uchwalić plan, a następnie zmiany. Proszę Państwa obiecanki cacanki, nie będę kończyć tego powiedzenia. Jak już mówiłam Państwu nie raz sama jestem właścicielem w Gminie Brzeźnica tam dosyć ok. 3 ha i dom tak samo tam przeżywałam i przeżywam dalej jeśli chodzi plany, to są tylko obiecanki, podnieście rączkę, uchwalcie, a następnie my będziemy przystępować do zmian, a tych zmian prędko nie zobaczymy i tak jak tutaj kolega

Przewodniczący Stanisław Rachwał powiedział nie jestem architektem i dlatego nie będą tutaj żadnych mądrości i nic bo się na tym nie znam, ale jestem członkiem Komisji Planowania dlatego, że zdawałam sobie sprawę, że w tej kadencji w moim okręgu wyborczym będzie masę planów i tak się stało, będzie uchwalane, albo próbowane uchwalać, ale mam odczucie swoje, to jest tylko moje odczucie, że właśnie cały czas przy opracowywaniu kolejnych planów jakoś nie wiem, projektanci, nie wiem czy wydział, jest coś takiego, że bardzo się stara i liczy ze zdaniem właśnie deweloperów, ludzi, którzy robią pieniądze, interes, a całkowicie – ja wiem, że to jest bardzo ważne bo każdy musi z czegoś żyć, ale wszystko ma swoje granice – a niestety bardzo mało, najmniej myśli się o tych naszych takich prawdziwych mieszkańcach. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Proszę Państwa ponieważ wpłynęło na moje ręce pismo od mieszkańców Tyńca z prośbą o udostępnienie głosu na dzisiejszej Sesji, oczywiście przychyliam się do tej prośby, prosił o zabranie głosu Pan Czarakczew Borys, Pan Kuzdrzał Jarosław, Pani Janik Janina, Pani Kozera Halina, nie wiem czy doszedł pan dr inż. Józef Krok, zatem jeszcze Pan Bisztyga Ryszard. Proszę Państwa informuję równocześnie, że wystąpienie gości może trwać tylko 2 minuty, poszczególnych gości. Bardzo proszę Pan Czarakczew Borys.

**Pan Borys Czarakczew**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!  
Państwo Radni!

Dziękuję za tą możliwość wypowiedzenia. Ja akurat jestem architektem i mieszkańcem Tyńca i każde swoje wystąpienie, również tutaj, będę zaczynał od tego, że każdy z nas obywateli ma prawo do życia w dobrze zorganizowanej przestrzeni, a Państwo tworzycie tą podstawę tworzenia tej przestrzeni. I proszę Państwa propozycje, które były złożone do planu Tyńca spowodowały, że nastąpiła bardzo duża konsolidacja społeczności tynieckiej w sprzeciwie co do propozycji tych zapisów i ten protest obywatelski jest właśnie podstawą tego, że potrafimy rozmawiać – jak to Pani Barbara Mikuła powiedziała – w sposób bardzo merytoryczny, a docenie Państwo, że mieszkańcy Tyńca zdają sobie sprawę, że nie można zabudować całego terenu. Proszę Państwa jeżeli mówimy w odniesieniu do samego Tyńca Południe, a już na Komisji Planowania dość często poruszaliśmy również Tyniec Osiedle to złożyliśmy na ręce Komisji Planowania Pana Przewodniczącego Stawowego prośbę o rozpatrzenie negatywnie tego planu bez wprowadzenia pewnych podstawowych zmian i zapisów dotyczących paru kwestii. Ale chcę się w pierwszej kolejności odnieść do tego co usłyszeliśmy co do analizy możliwości zabudowy. Proszę Państwa chcę powiedzieć, że wszystkie kwestia tam poruszane dotyczące gleby, podłoża, spadków, ochrony kulturowej proszę Państwa gratuluję ponieważ mówimy i poruszamy się w materii ustawy o planowaniu przestrzennym, a przechodzimy na rozporządzenie o warunkach technicznych jakim powinny odpowiadać budynki, usytuowanie i widziałem, że mój kolega po fachu Radny Bobrowski wyszedł w tym momencie, dało mi to wiele do myślenia, proszę zwrócić uwagę, że na Kolnej miasto właśnie prowadzi w terenie zabudowy dość dużą inwestycję, natomiast jeśli chodzi o warunki gruntowe przyznawanie przez miasto na tej samej zasadzie terenów pod Kampus Uniwersytecki było jednym wielkim błędem. Proszę Państwa my nie chcemy konfliktu, my chcemy godnego życia, my chcemy życia w warunkach, które zapewni nam możliwość i naszym dzieciom mieszkania w Tyńcu godnie. Dlatego zwróciliśmy się z czterema podstawowymi problemami, które prosilibyśmy o rozwiązanie to znaczy kwestia drogi, drogi, która staje się drogą tranzytową bardzo uciążliwą, drogą łączącą Skawinę z autostradą i z miastem, a chyba nie o to chodziło w tym wszystkim,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

następnie proszę Państwa chodziło o możliwości zabudowy. Tutaj z tego miejsca pan prof. Chmielewski – Pełnomocnik Pana Prezydenta, który jest upoważniony do robienia Studium mówił o tragicznej sytuacji w Krakowie gdzie Krakowianie ci bogatsi wynoszą się poza Kraków i tam płacą podatki, przed chwilą słuchałem ile to jest spadku wpływu podatków ponieważ nie mają miejsca na zabudowę jednorodzinna. Proszę Państwa wykorzystajcie możliwości tego planu wynikające ze Studium i dajcie na przyszłość też tworzenia tam świetnego miejsca gdzie można tworzyć w konsekwencji myślenia również. Następnie proszę Państwa sprawa polderu, myśmy się zwrócili jednoznacznie, proszę nam powiedzieć jednoznacznie jest ten polder, nie ma tego polderu, jest, proszę bardzo, proszę przewidzieć w skutkach finansowych możliwość wykupu tych terenów przez miasto i to jest sprawa prosta. Jeżeli nie to proszę, ten plan jest obarczony zmieniającymi się warunkami, warunkami raz NATURY 2000, która wpływała i wpływała na ten plan i teraz gdzieś odeszła daleko, dalej polderu, jak można uchylać dokument, który nie ma, powinien być poprzedzony dokumentem dotyczącym strategii ochrony przeciwpowodziowej tego miasta, ja już nie wiem, to ma być Kanał Ulgi czy nie ma być Kanału Ulgi, czy mamy odstąpić te 160 ha pod polder czy nie, to nie jest tak jak prasa napisała, my nie jesteśmy święcie przekonani i my nie chcemy zabudować tego terenu, my chcemy wiedzieć na czym stoimy, ten plan powinien dawać rozstrzygnięcia dla Tyńca. Proszę Państwa i Studium, prosiliśmy bo Pan Prezydent nie przytoczył ostatniej sentencji tego pisma, które mówiło niby o odrzuceniu, że jeżeli miasto uważa za ważne kontynuowanie sprawy związanej z wprowadzeniem zabudowy i scaleń prosimy o kontynuowanie drogi. W Studium proponowanym przez Pełnomocnika Pana Prezydenta pana prof. Chmielewskiego na tym terenie nie przewiduje się zabudowy mieszkaniowej. Daję to pod rozwagę i proszę Państwa ponieważ cały czas wierzę, że merytoryczny dialog, a nie ambicje własne i pokazywanie kto jest mocniejszy zwycięży na tej sali. Dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Jarosława Kuzdrzała.

**Pan Jarosław Kuzdrzał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym powiedzieć o dwóch sprawach. Jedna z nich jest w moim odczuciu, druga jest moją prośbą do Państwa. Co do odczucia, przez wiele ostatnich miesięcy, kiedy toczyły się prace przygotowawcze nad tym planem, kiedy był etap jego wyłożenia, oceny, uzgodnień, wniosków my mieszkańcy Tyńca mieliśmy odczucie jakbyśmy byli mieszkańcami strefy okupowanej, której ktoś nie licząc się absolutnie z naszym zdaniem, narzuca swoje własne wizje i własne pomysły. Kiedy po raz pierwszy spotkałem się z Państwem, z Radnymi dwa dni temu na posiedzeniu Komisji Planowania poczułem się jakbym był w innym świecie bo spotkałem się z ludźmi, którzy mówili tym samym językiem co ja, starali się znaleźć rozwiązanie, starali się wypracować jakiś kompromisowy wniosek w ramach możliwości. Proszę Państwa ten ferment, o którym tutaj była mowa moim zdaniem w ogromnej mierze wynika z poczucia zagrożenia nas mieszkańców, które wszyscy mamy, a który jest wprost wynikiem – żeby rzec nawet po imieniu – arogancją władz miasta, Pana Prezydenta i projektantów. I tyle co do naszego odczucia. A druga rzecz to moja prośba do Państwa. Wszyscy zdajemy sobie sprawę, że plan zagospodarowania przestrzennego jest potrzebny, jest konieczny. My mieszkańcy Tyńca chcemy żeby ten plan został uchwalony, ale proszę Państwa uchwalanie w pośpiechu, na chybicka złego planu jest gorsze niż nie uchwalenie go w ogóle. Dlatego moja prośba jest do Państwa następująca, ja nie jestem fachowcem, nie znam się na procedurach, ale proszę was podejmijcie takie decyzje, które umożliwią

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

wprowadzenie do tego planu takich poprawek, które sprawią, że on będzie do przyjęcia. Posłuchajcie tego co mówią ludzie, którzy żyją w tym miejscu od wielu, wielu lat i którzy będą tam żyli dalej. Nie ma dwóch stron – gminy i mieszkańców – gmina to są mieszkańcy, gmina to nie są mury i kamienice, gmina to jesteśmy my, nie ma konfliktu, wy jako nasi przedstawiciele możecie to zrobić i proszę was żebyście podjęli taką decyzję, żebyśmy my stąd wychodząc czuli się dalej tak jak od dwóch dni się czujemy jako obywatele demokratycznego kraju, a nie jak ludzie będący pod okupacją. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Janinę Janik.

**Pani Janina Janik**

Proszę Państwa, Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Jaką ogromną satysfakcją byłoby dzisiaj uchwalanie naszego planu i podpisywanie gdyby on był zgodny z oczekiwaniami. My już jesteśmy jako mieszkańcy Tyńca ogromnie od wielu miesięcy zmęczeni tym nieustannym mówieniem o tym planie, który jest bardzo szkodliwy dla mieszkańców Tyńca. Co jest dramatem tego planu? Dramatem tego planu jest to, że przed jego rozpoczęciem nie dokonano uzgodnień uważam z mieszkańcami Tyńca, którzy są najbardziej zainteresowani tym planem. I dlatego ten plan w tej wersji nie może być zatwierdzony, dlatego, że nie prezentuje interesów mieszkańców Tyńca, interesów mieszkańców Tyńca tych, którzy z dziada, pradziada są w Tyńcu, którzy – tutaj Pani Radna Mikuła powiedziała – mamy chronić wartości historyczne, oczywiście zgadzamy się z je chronimy, Tyniec i Opactwo to jest całość, my to chronimy, mamy chronić wartości przyrodnicze, a co my innego robimy proszę Państwa, od najmłodszych lat chronimy wartości przyrodnicze naszego Tyńca, to my obsadzaliśmy drzewkami wszystkie wzgórza, które są w Tyńcu i które są teraz płucami też dla mieszkańców Krakowa. Proszę Państwa to my jako mieszkańcy Tyńca mamy również prawo do ochrony naszych wartości prywatnych bo te wartości zostały nam przekazane przez naszych dziadów, pradziadów, naszych ojców, to jest wielką ujmą jeżeli niszczy się te wartości, to jest wielką ujmą dla mieszkańców Tyńca jeżeli ktoś pozbywa się tych wartości, tych działek, tych majątków, które myśmy otrzymali i które my mamy chronić. Proszę Państwa to jest dramat tego planu, ale ponieważ mam krótki czas żebyśmy się zmieścić, proszę Państwa tutaj pan projektant powiedział, że wszystkie okoliczne są zielone, ale nasze też są zielone, mamy ogromny park krajobrazowy, mamy rezerwat przyrody, rezerwat ścisły, czy to nie są wartości przyrodnicze chronione zielone, są na terenie Tyńca, czy wszystkie, które są naszą własnością mogłyby być zabudowane przez nasze dzieci, przez naszych wnuków, mają być też zielone, przecież tych zielonych jest już bardzo dużo w Tyńcu. Proszę Państwa chodzi o drogi, mamy mówić o Tyńcu Południe bo tutaj Pan Przewodniczący Komisji Planowania mówił o Tyńcu Południe, dla nas Tyniec Południe to jest to samo co Tyniec Osiedle i co Tyniec Wschód, ta droga jest jednoznaczna, od Tyńca Południe aż do autostrady. Proszę Państwa nie da się żyć w tym miejscu, jestem mieszkanką ulicy Bogucianki, został zmierzony ruch w jednym momencie 368 w ciągu jednego godziny samochodów, co będzie jeśli Państwo tą drogę nam poszerzycie, proszę Państwa ścieżka rowerowa, proszę mi powiedzieć czy ścieżka rowerowa może znajdować się tam gdzie jest taka ogromna ilość spalin, przecież w cywilizowanym świecie wyprowadza się drogi, wyprowadza się ścieżki rowerowe poza teren, proszę Państwa i wszystko co w tym planie jest niedorzeczne i co nie prezentuje interesów mieszkańców Tyńca, my rozumiemy, że pewne uwzględnienia muszą być dokonane, uzgodnienia muszą być dokonane i dlatego pragniemy tych uzgodnień, wszystkie organizacje tynieckie, mieszkańcy Tyńca łącznie z Opactwem 24 czerwca opracowaliśmy uwagi, które nie zostały uwzględnione proszę Państwa i dlatego

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

dzisiaj zwracamy się do Wysokiej Rady i prosimy i błagamy uwzględnicie Państwo chociaż wy nasze postulaty, nasze uwagi, niech one gdzieś zawisną, niech one będą słyszane to co my prezentujemy, my nie boimy się deweloperów jeżeli tak jak powiedziała Radna Miłucha dla nich będą takie same przepisy jak dla nas, że oni nie będą mieli takich możliwości rozbudowy. Wobec tego dajcie nam Państwo szanse przez uzgodnienia, przez dokonanie w tym planie takich korekt, które by nas satysfakcjonowały, które byłyby dla nas korzystne. Proszę Państwa żeby już nie przedłużać, my jako mieszkańcy Tyńca, których ja reprezentuję oddajemy w Państwa ręce ten nasz plan, który ma tyle niedorzeczności i prosimy i błagamy żebyście Państwo weszli w nasze położenie, żebyście z nami uzgodnili to wszystko co da się uzgodnić i żeby w tym względzie zapanowało po uzgodnieniu, zatwierdzenie tego planu, ja nie mówię, że plan ma zostać zlikwidowany, plan ma służyć mieszkańcom Tyńca, jeszcze raz bardzo proszę oddajemy w ręce Rady nasze interesy, nasze bolączki i nasze postulaty i bardzo prosimy żebyście Państwo je uwzględnili i żebyście Państwo mogli też z radością przyjeżdżać do Tyńca i ten Tyńiec oglądać i tym Tyńcem się cieszyć tak jak my się cieszymy bo rzeczywiście jest to dziedzictwo i historyczne, i kulturowe i przyrodnicze, ale jeżeli wybudujemy drogę 12 m tuż w okolicach rezerwatu ścisłego Skołczanka to nie będzie to już ochrona dziedzictwa przyrodniczego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Halinę Kozere.

**Pani Halina Kozera**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Proszę Państwa ja chciałam wystąpić tutaj jako mieszkanka osiedla Tynieckiego, mieszkam przeszło 50 lat w tym osiedlu i naprawdę Tyńiec dla mnie jest ogromną wartością, zresztą mam tam swój własny dom, wiele tu zostało tu powiedziane i tak zastanawiałam się co mogłabym powiedzieć chociaż przyznam się, że ściągę sobie przygotowałam, ale moja przedmówczyni już powiedziała tak dużo, że nie chciałabym się powielać. Proszę Państwa mieszkam przy ulicy Bogucianka, może to Państwu da pewien obraz jak to wygląda w okolicach pętli autobusowej 112. Z jednej strony jest ulica Bogucianka, z drugiej strony jest ulica Stępcice, akurat w takim ciekawym sąsiedztwie mieszkam. Po wykonaniu zobaczyłam na planie zagospodarowania przestrzennego jak ten plan jest wykonany, po prostu mnie przeraziła ta sytuacja, ponieważ okaże się, że z 9 arowej zostanie mi jakieś 4, 4,5 ara, przeliczyłam to dokładnie, zresztą wiele lat pracowałam w Biurze Projektów i na planach muszę powiedzieć, że troszeczkę się znam. Myślę, że w takiej sytuacji chciałabym tylko powiedzieć tu o sobie bo nie po to przyszłam, w takiej sytuacji jest wielu mieszkańców tam właśnie siedzących wyżej, którzy są bardzo zaniepokojeni taką sytuacją. Wiecie Państwo, że w Tyńcu nie są duże działki, to oczywiście są działki coraz mniejsze, dostaje się je od rodziców, dzieli się na mniejsze kawałki i teraz z tej maleńkiej działki dla niektórych, dla projektantów poprowadzenie kreski na mapie to jest po prostu naprawdę drobiazg, natomiast dla mieszkańca kresa i odległość 2 m zabrane z działki to jest dramat bo czasami te kreski są przed oknami budynków i macie Państwo rozeznanie, że niestety nikt z tego Tyńca się nie wyprowadzi bo domy są w różnym stanie, są różne wartości tych domów, są przeróżne budynki bardziej wartościowe, mniej wartościowe, jeżeli nawet ktoś dostanie jakieś odszkodowanie to podejrzewam, że za te finanse niestety nie będzie mógł pobudować absolutnie niczego, a już nie mówię o kupnie mieszkania. Więc dlatego mieszkańcy są zaniepokojeni i nie wyrażają zgody na ten plan. Ja tutaj przyszłam po to żeby Państwa bardzo prosić żebyście Państwo jeszcze zweryfikowali ten plan, żeby on jednak miał jeszcze

poprawki, zresztą ja również jestem w grupie osób, która obradowała w osiedlowym klubie kultury, w którym również pracuję i decydowaliśmy i zastanawialiśmy się jak Panu Prezydentowi przedstawić te nasze uwagi, w jaki sposób też Państwu pomóc bo Państwo jesteście w trudnej sytuacji czy ten plan zatwierdzić czy też nie, natomiast my mieszkańcy naprawdę obawiamy się wielu rzeczy. Bardzo Państwa prosimy ponieważ tak się dzieje na całym świecie, że ścieżki rowerowe prowadzi się przez piękne rekreacyjne tereny, my takie tereny również mamy i całkiem śmiało można by ścieżki rowerowe poprowadzić terenami, Wałami Wiślanymi, myślę, że i z korzyścią dla rowerzystów, z korzyścią dla mieszkańców ponieważ ten pas jezdni i droga byłaby o mniejszej szerokości. Mili Państwo powiedział tutaj, jeżeli mogę sobie troszkę pomóc ściąga, Pan Stanisław Rachwał powiedział tak bardzo głośno, donośny głos, że projektant ma prawo, cytuję „mieć swoją wizję i swoją wizję przedstawić, że interesy gminy stykają się z interesami mieszkańców” - to nie jest do końca prawdą, ale ja Państwu powiem od strony projektanta. Projektant ma taką wizję przedstawić, ale projektant ma również obowiązek uzgodnić ten swój plan, a uzgodnić go z osobami zainteresowanymi, a osobami zainteresowanymi jesteśmy my mieszkańcy Tyńca i bardzo prosimy żeby jednak uzgadniać z nami, żebyśmy decydować. Wpłynęło wiele wniosków, wpłynęło wiele protestów do tego planu więc ja osobiście ze swej strony i ze strony mieszkańców, przez których zostałam upoważniona do przyjscia tutaj śmiem stwierdzić, że jeżeli plan, który ma tak dużo protestów, ten plan ma tak dużo protestów w związku z tym nad tym planem należy się pochylić, należy go jeszcze raz sprawdzić, należy go jeszcze raz poprawić i być może z tymi poprawkami będzie do przedyskutowania z mieszkańcami Tyńca. Ja ze swej strony tyle, bardzo serdecznie dziękuję Państwu.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Proszę Państwa ja tylko powiem jedno zdanie, ja oczywiście potwierdzam to co powiedziałem, natomiast ja tylko chciałem uzmysłowić, że metodologia jest taka, że Rada Miasta Krakowa zleca wykonanie planu, Prezydent poprzez biuro projektowe dalej zleca, projektant przedstawia własną wizję i ta wizja spotyka się oczywiście z mieszkańcami, to jest oczywiste. Mieszkańcy dają swoje wnioski, uwagi i Prezydent jest rozstrzyga czy przyjmuje czy nie, a de facto później Rada w swoim głosowaniu. Więc to jest, ja tylko przypomniałem metodologię funkcjonowania przy opracowaniu planu. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Józefa Kroka, bardzo proszę. Nieobecny, bardzo proszę Pan Bisztyga, bardzo proszę.

#### **Pan Ryszard Bisztyga**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja krótko, nie chciałbym tu powielać tych rzeczy, które już były tutaj wcześniej mówione, cieszę się przede wszystkim jako mieszkaniec ulicy Wielogórskiej więc dokładnie tych terenów, o których mówimy, że chociaż na koniec okazało się, że możemy pewnych zmian dokonywać, o których wcześniej jak je proponowaliśmy to okazywało się, że albo są niezgodne ze Studium albo coś innego, generalnie około 80 % mieszkańców ulicy Wielogórskiej, których reprezentuję cieszymy się, że te zmiany tutaj jeszcze są możliwe do dokonania. I tutaj dwóch tylko kwestii chciałbym dotknąć. Bardzo jestem wdzięczny Pani Radnej Mirek – Mikuła, która akurat te dwie kwestie bardzo wyraźnie zasygnalizowała po pierwsze kwestia infrastruktury. Otóż ulica Wielogórska, nie wiem czy Państwo byliście na ulicy Wielogórskiej to jest ulica bita droga, którą jak jadą dwa auta naprzeciwko siebie to jedno z nich musi się cofnąć do znanego nam miejsca gdzie przepuszczamy się wzajemnie, już nie mówię o tym, że nie ma kanalizacji bo kanalizacji nie ma w całym Tyńcu, gdzie spadki napięcia są na porządku dziennym, gaz, rura gazowa jest o przepustowości takiej, która wystarcza na dzień dzisiejszy więc suma summarum dziwię się tutaj również

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

propozycjom Pana Radnego Stawowego, który tak bardzo ładnie ten teren pomiędzy ulicą Wielogórką a ulicą Bogucianka wyrysował, podzielił na kwadraty, 9 kwadratów proponując tam nowe ulice, generalnie chodzi mi o to, że pomyślmy rzeczywiście najpierw nad tym, żeby poprawić w tym rejonie – mówimy cały czas o Tyńcu Południe, ja już nie mówię, że to dotyczy całego Tyńca, ale poprawmy najpierw infrastrukturę w tym miejscu a później zastanawiamy się nad tym ile tam ma być domów, bo jeśli tutaj zaakceptujemy takie wizje nowe, które się pojawiły pięknych domów szeregowych ustawionych, mimo, że to są jednorodzinne budynki, to nie bardzo sobie wyobrażam te ponad pewnie 100 nowych budynków ze zbiornikami bezodpływowymi czyli tzw. szambami czy też chociażby z oczyszczalniami przydomowymi. Więc przede wszystkim bym Państwa uczulił na to żeby rzeczywiście zwrócić uwagę w pierwszej kolejności na poprawę infrastruktury w tym miejscu, a dopiero później zastanawianie się nad ewentualnym poszerzeniem i danie zgody na nowe budowy w tym miejscu. Natomiast druga sprawa, którą chciałem dotknąć dotyczy właśnie zabudowy czyli tego co jest najbardziej drażliwe w naszym terenie, tutaj Prezydent Bujakowski jest świadkiem, że od grudnia – bo często jesteśmy utożsamiani my mieszkańcy ulicy Wielogórkiej, że nie chcemy sąsiadów, nie chcemy nowych domów – to jest nieprawda, już w grudniu tutaj jak Pan Prezydent i Pan Jeżak są świadkami wnosiliśmy o rozszerzenie tego terenu pod budowę dokładnie przy ulicach Bogucianka i Wielogórska, ale oczywiście na zasadach, które są w tzw. ustaleniach do planu gdzie jest mowa o tym, że niemożliwe są budynki wielorodzinne czy szeregowki czy też nawet budynki w zabudowie bliźniaczej. Pani Miłucha – zanotowałem sobie – powiedziała takie zdanie – rdzenni mieszkańcy nie dostaną pozwoleń a biznesmeni dostaną. Coś w tym oczywiście jest, tutaj od dawien dawna postulujemy przyjęcie planu dla Tynieć Południe, nie wykluczone, że w tej chwili ponieważ się pojawiły możliwości dokonania pewnych poprawek to z tymi poprawkami, ale generalnie nie zgadzam się z jednym z moich przedmówców, że mniejszym złem jest odrzucenie planu bo on jest niedoskonały. Ja osobiście uważam, że mniejszym złem w tej chwili byłoby nawet przyjęcie niedoskonałego planu, albo planu poprawionego w ciągu najbliższych kilkunastu dni niż pozostawienie go nie przyjętym ponieważ nie od dziś wiadomo, tutaj zasłyszałem w autobusie jadąc tutaj też do centrum, jeden z mieszkańców Tyńca mówi, no po co, ale ja jadę po prawdę bo podobno obcy są, chcą wykupić te tereny. Proszę Pana ci obcy umownie to nazywając już dawno wykupili te tereny i teraz czekają tylko na to żeby plan zagospodarowania dla tego terenu nie wszedł w życie i wtedy mając już wuzetki, a którzy jeszcze nie mają to obchodząc te wuzetki dostaną pozwolenia na budowę i wtedy dopiero możemy po kilku latach, jak to się mówi, obudzić się z ręką w nocniku widząc wokół nas nawet budynki wielorodzinne czy chociażby szeregowkę i to na pewno nam się wszystkim mieszkańcom Tyńca nie spodoba w tym miejscu. Żeby nie być gołosłownym przytoczę to co już raz cytowałem, decyzja Dyrekcji Zespołu Jurajskich Parków Krajobrazowych z 2006 roku w sprawie budowy budynków mieszkalnych jednorodzinnych wolnostojących i zabudowy bliźniaczej przy ulicy Wielogórkiej, działka nr 216, postanawia się uzgodnić pozytywnie wyżej wymienione zamierzenie inwestycyjne, natomiast dla tej samej działki trzy miesiące później też przez Dyrekcję Jurajskich Parków Krajobrazowych wydane postanowienie budowa budynku mieszkalnego jednorodzinnego przy ulicy Wielogórkiej na działce nr 216 czyli tej samej działce położonej w miejscowości Kraków na terenie Bielańsko Tynieckiego Parku Krajobrazowego postanawia się uzgodnić negatywnie wyżej wymienione zamierzenie inwestycyjne. Uzasadnienie, przedmiotowa działka leży w obszarze Bielańsko Tynieckiego Parku Krajobrazowego na przedpolu ciągu widokowego biegnącego wzdłuż ulicy Wielogórkiej w kierunku południowym i południowo – zachodnim. Czyli widzimy, że mocni tak jak to Pani Radna zaznaczyła, mogą dostać zgody i to nawet na budynki w zabudowie bliźniaczej czy szeregowej, a osoba, która starała się w tym samym



czasie o wybudowanie budynku jednorodzinnego na tej samej działce dostaje postanowienie negatywne. To jeszcze raz świadczy o tym o czym mówiłem, że moim zdaniem, naszym zdaniem, mieszkańców ulicy Wielogórskiej, wielu mieszkańców lepszym jest poprawienie w tej chwili rzeczywiście w tych miejscach gdzie się da planu zaproponowanego i przyjęcie go jako, że odrzucenie planu spowoduje lada moment – tylko czekają na to wtargnięcie – dużych inwestorów, deweloperów którzy zniszczą ten teren. Tak, że prosimy Szanowną Radę o – w konsekwencji – przyjęcie planu zagospodarowania dla Tyńca Południe. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan był ostatnią osobą rozumiem z grupy mieszkańców, bardzo proszę czy Pan Prezydent, czy pan projektant, bardzo proszę pana projektanta o ustosunkowanie się do wypowiedzi Państwa Radnych i przedstawicieli mieszkańców, uprzejmie proszę.

**Pan Janusz Jeżak**

Szanowni Państwo!

Ja się cieszę, że tutaj pojawiło się słowo wizja dlatego, że wizja proszę Państwa z punktu widzenia urbanisty czyli człowieka wykonującego mój zawód to jest w przypadku miasta Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. To jest wizja jak ma wyglądać to miasto, które tereny trzeba chronić, a które trzeba zabudować, jak je skomunikować tak żeby były efektywne. Proszę Państwa nie jest prawdą, że projektant przystępując do planu kreuje jakieś własne wizje. Ja nie tylko muszę, ale też jestem później sprawdzany przez stosowne organy czy wizja, która została zawarta w Studium jest spójna z tym co ja przygotowałem. Jeżeli jest rozbieżność to Wojewoda ma instrument do tego żeby podważyć taki plan, między innymi dlatego zaprezentowałem Państwu rysunek Studium żeby pokazać jak małe pole manewru w przypadku planu Tynec Południe miał zespół projektowy. Osobną dyskusją jest, że gdybyśmy analizowali to pod kątem nowego Studium to trzeba byłoby tam więcej czy mniej terenów wyznaczyć. To jest dyskusja dla projektanta Studium, nie dla projektantów planu. Natomiast mając te warunki, które mieliśmy proszę Państwa staraliśmy się takie rozwiązania przyjąć, które będą zgodne z tym dokumentem zresztą uchwalanym przez Wysoką Radę jak i też będą starały się rozwiązywać te problemy, które na dzień dzisiejszy możemy rozwiązać. Ja wspominałem tutaj o infrastrukturze technicznej. Dlatego o tym mówiłem proszę Państwa, że wielokrotnie projektując napotykamy na ten sam problem, znacznie łatwiej jest otworzyć kolejny front inwestycyjny, wskazać nowe tereny budowlane, ale okazuje się później, że te tereny budowlane ze względu na brak środków nie są wyposażone w drogi, nie są wyposażane w infrastrukturę techniczną i pojawiają się kłopoty. Odnosząc się konkretnie do pewnych pytań, które tutaj się pojawiły. Proszę Państwa padło pytanie czy polder zalewowy, który też proszę Państwa wynikał i wizji, to nie jest też pomysł któregośkolwiek z projektantów, my się nie znamy na hydrologii, od tego są specjaliści, jeżeli w Studium uwarunkowań obecnie obowiązującym był zapis, że taki plan jest przewidziany, jeżeli w programie ochrony przeciwpowodziowej również wskazano jako jedno z rozwiązań, które ma chronić Kraków przed powodzią to nam nie wolno było pominąć takiego rozwiązania. Oczywiście jeżeli się zmienia koncepcja, zmienia się wizja to rozumiem, że nastąpi zmiana lokalnego programu ochrony przeciwpowodziowej, rozumem, że w nowym Studium nie będzie już tego polderu i rozgorzeje na nowo dyskusja co z tym terenem powinno się zrobić, jaki kierunek rozwoju przyjąć, który byłby najwłaściwszy dla mieszkańców. Tym niemniej na dzień dzisiejszy w projekcie planu w paragrafie 16 punkt 1.4. jest takie stwierdzenie: dla terenów oznaczonych na rysunku planu symbolem R1 ustala się następujące przeznaczenie podstawowe: grunty orne, łąki i pastwiska, ciek i rowy melioracyjne, polder zalewowy Góra Grodzisko. W związku z tym proszę Państwa nie ma tu wątpliwości co do

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

tę, że Pan Prezydent mając świadomość, że taka rezerwacja jest niezbędna ponieważ był zapis w Studium pominął taki zapis, zespół projektowy również uwzględnił bo ma taki obowiązek, jest to jasno zadeklarowane. Czy powinien ten zapis obowiązywać, moim zdaniem tak długo jak mamy obowiązujące Studium, tak długo jak mamy obowiązujący lokalny program ochrony przeciwpowodziowej nie ma przesłanek do tego żeby myśleć inaczej.

W momencie, kiedy jest zmiana oczywiście jak najbardziej tak. Padło pytanie dlaczego nie dopuszczamy możliwości realizowania altan i ogrodów działkowych. Proszę Państwa po pierwsze w Studium uwarunkowań nie było żadnej dyspozycji co do tego żeby na tym terenie organizować pracownicze ogrody działkowe czy jakkolwiek inną formę ogrodów działkowych. Jeżeli nie było takiej dyspozycji w dokumencie strategicznym, nadto nie było wniosków, nie było żadnego wniosku, który by precyzował, że na tym terenie należy taki ogród pracowniczy przewidzieć to też nie było podjętych rozważań. I ja rozumiem, że obecnie również nie ma woli wśród mieszkańców żeby tworzyć – bo nie były one zgłaszane, przynajmniej do mnie do dotarły takie postulaty – żeby tworzyć na tym terenie pracownicze ogrody działkowe. Kolejna rzecz dotycząca proszę Państwa zawężenia dróg. Proszę Państwa jak spojrzymy na ten plan, który jest po mojej prawej ręce to jest proszę Państwa jeśli chodzi o drogi przeniesienie jeden do jeden stanu istniejącego nie dlatego, że nie chcielibyśmy wyznaczyć tam dodatkowych dróg, myśmy nawet taką próbę podjęli, to starałem się pokazać, natomiast tam obecnie następuje proces inwestycyjny realizowany poprzez warunki zabudowy. Pan Przewodniczący pokazał tu koncepcję, muszę niestety żałować tu Pana Przewodniczącego bo w dolnej części ona już jest niemożliwa do realizacji ponieważ zostało wydane pozwolenie na budowę prawomocne na te wspomniane tutaj bliźniaki, które uniemożliwia połączenie najprostszym sposobem – bo ja się zgadzam – to byłby najprostszy sposób połączenia ulicy Wielogórskiej z ulicą Bogucianka, ale ta rezerwa jest już niemożliwa bo zostało wydane pozwolenie na budowę. Ja powiem nawet tak, że to pozwolenie zostało tak sformułowane, że droga ciągnie się niemalże do samej ulicy Wielogórskiej po czym jest zamknięta i nie daje możliwości połączenia czyli tworzy się prywatna droga substandardowa bo takich sięgaczy nie robi się najczęściej, która będzie służyć tylko i wyłącznie właścicielom tych bliźniaków. Czy o taki rozwój nam chodzi, nie wiem, ja kieruję się proszę Państwa przede wszystkim zasadami właściwego projektowania urbanistycznego. Tu była mowa o projektowaniu architektonicznym, proszę Państwa my mówimy o projektowaniu urbanistycznym, w skali urbanistycznej, nie pojedynczej działki. Czy proszę Państwa jest możliwe zawężenie tej drogi. Mówiłem to na Komisji Planowania Przestrzennego w przypadku Tyńca Osiedle zespół projektowy wiedząc, że droga w takich parametrach jak obecnie została przedstawiona będzie na pewno wywoływała kontrowersje zwróciliśmy się do zarządcy drogi z pytaniem czy istnieje możliwość zawężenia tych parametrów. Padła odpowiedź jednoznaczna, że nie istnieje taka możliwość z uwagi na to między innymi, że to jest droga powiatowa. Też mówiłem to na Komisji Planowania, ta droga powiatowa nie kończy się na granicy planu Tyniec Osiedle i Tyniec Południe, ale oczywiście proszę Państwa próbować trzeba i jeżeli jest taka możliwość można zapytać jeszcze raz zarządy drogi czy w przypadku Tyńca Południe nie zmieni poglądów. Byłbym co najmniej zdziwiony gdyby zmienił dlatego, że jest to droga w jednym ciągu. Co jeszcze proszę Państwa, padło pytanie dlaczego tak naprawdę skupiliśmy na tych istniejących drogach, dlaczego, w jaki sposób chcemy chronić to lokalne dziedzictwo. Proszę Państwa ochrona lokalnego dziedzictwa to jest również ochrona układu dróg, ale też tu zostało powiedziane, ten teren był terenem wiejskim z charakterystyczną – co pokazywałem na slajdzie – układem nieruchomości, długie, wąskie, bardzo w związku z tym trudne do zabudowy i zagospodarowania. Jeżeli chcemy zrobić z tego kawałka Krakowa miasto, a przecież jest taka intencja tutaj władz, robimy plan miejscowy w obszarze miasta, to musimy przyjąć kryteria miejskie w związku z tym, a

kryteria miejskie to są zupełnie inne działki, to jest dojazd do każdej nieruchomości, to jest infrastruktura techniczna. W związku z tym jeżeli proszę Państwa po przeanalizowaniu różnych uwarunkowań okazało się, że jedyne co możemy zaproponować to utrzymać ten stan, który jest to wyszliśmy z założenia takiego, że lepiej zaproponować utrwalenie tego stanu i nie otwieranie nowych rozwiązań, które mogłyby tylko utrudnić nowym projektantom bo zakładam, że ten teren będzie podlegał dalszym negocjacjom, dalszym planom zatrzymać, chcieliśmy zatrzymać niedobre procesy, które się tam dzieją, o których tu mówił jeden z mieszkańców. Ja myślę, że jeśli chodzi o te pytania szczegółowe to chyba jest to tyle, krótka tylko jeszcze tylko dygresja. Przykro mi, że nie było możliwości wyświetlenia tego slajdu, nie jest to wina ani Pana Prezydenta ani moja, po prostu technicznie w ciągu 4-ch minut nie byłbym w stanie podłączyć komputera i wyświetlić. Natomiast oczywiście jeżeli jest taka wola i prośba to materiał ten przecież może być przekazany każdemu z Państwa Radnych dlatego, że został on przekazany Biuru Planowania, posiada w swoich zasobach i każdy z Radnych może się z tym materiałem zapoznać. To tyle z mojej strony.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**  
Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uzupełniając informacje przedstawione przez Pana Janusza Jeżaka – projektanta planu – chciałbym odnieść się do kilku kwestii. Pierwsza to kwestia Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Ten problem pojawiał się w kilku wypowiedziach, w wypowiedziach kilkorga z Państwa i chciałbym poinformować Państwa, ponieważ ten problem się pojawiał, że Studium przewidywane jest do wyłożenia w styczniu 2010 roku, a głosowanie w czerwcu 2010 roku w związku z czym według harmonogramu, który przedstawił Pełnomocnik Prezydenta. W związku z tym to przesunięcie z lutego na czerwiec 4-miesięczne przesunięcie myślę, że nie jest dramatyczne i nie zmienia istotnie sytuacji, w której znajdujemy się jeśli chodzi o ten projekt planu, którym dzisiaj Wysoka Rada się zajmuje. Odnośnie Studium również pojawiała się kwestia właściwej wizji, wizji, która byłaby właściwa. Myślę, że istotą tej wypowiedzi, tej sugestii byłoby sformułowanie co to jest właściwa wizja, wizja, która została przedstawiona Wysokiej Radzie w kwietniu 2003 roku zyskała akceptację, zostało Studium uchwalone. Po kilku latach analiza aktualności wskazała na konieczność zmian zarówno jeśli chodzi o obszary chronione jak też system komunikacyjny, jak również i obszary zabudowane. W 2007 roku Wysoka Rada postanowiła o poszerzeniu zakresu zmian i przystąpienia do opracowania zmian Studium w dużo większym zakresie. Prace nad Studium trwają i jak Państwo wiedzą będą we wrześniu prowadzone konsultacje w dzielnicach, w wyniku których myślę również i duża część z Państwa będzie mogła bliżej zapoznać się – myślę tutaj o mieszkańcach – zapoznać się z zapisami Studium, a to z kolei będzie poprzedzało wyłożenie i publiczną dyskusję i mam nadzieję, że pozwoli lepiej zrozumieć i przygotować się do odbioru Studium. Jeśli chodzi o kwestie scaleń bo tutaj ten wątek pojawiał się również w kilku wypowiedziach, chciałbym jeszcze raz podkreślić, że była to forma wyjścia naprzeciw oczekiwaniom mieszkańców i zaproponowaniu takiego rozwiązania, które uwzględniałoby w możliwie największym zakresie poszerzenie terenów mieszkaniowych, terenów inwestycyjnych w obszarze planu Tyniec Południe. Przeprowadzona analiza merytoryczna myślę, że była na tyle rzetelna i rzeczowa, że pozwalała uwzględnić uwarunkowania, z którymi mamy do czynienia w obszarze planu. Natomiast tak jak tu powiedziałem i mam kopię tego pisma, które do mnie skierowano propozycja ta została odrzucona i odrzucona została w imieniu właścicieli

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

terenów, którzy tam działki posiadają. I proszę nie oczekiwać, że na etapie przedstawionej propozycji pewnych rozwiązań będzie prowadzona procedura tak sformalizowana jak oczekiwała tutaj Pani Radna Mirek – Mikuła, że będą odbierane potwierdzenia zwrotne, zawiadomienia wszystkich właścicieli. Taka procedura miałaby miejsce wtedy gdyby przynajmniej została złożona deklaracja gotowości do podjęcia takiej procedury. Nie jest taką deklaracją zapisane na końcu tego pisma zdanie: jeśli uważacie, że to jest dobre to róbcie, a my jako właściciele się na to nie zgadzamy, to nie jest otwarcie pola do współpracy i do dalszego działania. To było jednoznaczne odrzucenie tej propozycji. Oczywiście w Studium można – i to jest czas właśnie żeby w Studium wskazać również i tą problematykę i to na pewno do Pana Pełnomocnika już zostało zasygnalizowane i też dotrze jeszcze mocniej w trakcie konsultacji i w trakcie dyskusji. Więc proszę nie oczekiwać tutaj już wprowadzenia procedury w sytuacji gdy została propozycja odrzucona. Kolejna kwestia, która tutaj się pojawiała to jest brak dialogu, dialogu bo to tak niektórzy mieszkańcy określali, inni to również nazywali jeszcze mocniej, myślę, że powinniśmy – i wyciągamy wnioski z doświadczeń, które przy przygotowaniu planów zagospodarowania przestrzennego mają miejsce, myślę o spotkaniach, które poprzedzają etap przystąpienia do opracowania planów, konsultacji z mieszkańcami, to ma miejsce i w Bronowicach i jeśli chodzi również o Dzielnice VII, myślę, że potrzebne są spotkania na etapie zbierania wniosków do planu, tu myślę że byłby istotny element modyfikujący czy istotna propozycja modyfikująca dotychczasowe postępowanie planistyczne, które wynika ściśle z ustawy i jest ścisłą realizacją ustawy, ale uzupełnienie tej propozycji, tej obligatoryjnej ścieżki wynikającej z ustawy propozycją właśnie spotkań z mieszkańcami myślę, że jest istotne. Nie można natomiast w mojej ocenie zgodzić się z tym, że powinniście Państwo przegłosować poprawki, które będą z góry skazane na to, że uchyli je Wojewoda rozstrzygnięciem nadzorczym i wtedy będzie można dopuścić do tego, że na tym obszarze będą mogły być wydawane decyzje o warunkach zabudowy. Jest to niezwykle ryzykowne, droga niezwykle ryzykowna bo można się okazać, że zakres naruszenia prawa, który będzie dostrzeżony przez Wojewodę w takim postępowaniu może być dalej idący i jest to stwarzanie zagrożenia dla całego planu zagospodarowania przestrzennego, albo może być rozstrzygnięciem nadzorczym zakwestionowane, albo też skierowane do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego jako prawo miejscowe naruszające przepisy nadrzędne, a wtedy grozi nam sytuacja taka, o której wspominał tutaj Pan Bisztyga, że działania inwestorów będą oparte wyłącznie na decyzjach o warunkach zabudowy, które tak jak z praktyki już kilkuletniej wynika są dużo bardziej liberalne jeśli chodzi o uwzględnienie wymogów również i otoczenia i również i ochrony tych wartości, które w planie zagospodarowania przestrzennego i Państwo Radni i mieszkańcy i myślę, że my wszyscy chcielibyśmy chronić. Więc myślę, że tutaj ta droga, pójdzie tą drogą jest niezwykle ryzykowne. Ja proszę Państwa nie będę się odnosił do wypowiedzi, które również tutaj miały miejsce i które można już odczytać jako wystąpienia o charakterze wyborczym, pozostawię je bez komentarza. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ale proszę Państwa już nie, nie udzielam już głosu, proszę Państwa jesteśmy w 6 punkcie, a mamy 55 punktów więc dyskusja jest oczywiście wskazana, bardzo proszę Pani Radna Mirek – Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Czy krótkie uwagi, ja się bardzo cieszę, zwracam się tu do pana projektanta, że jako młody projektant ma Pan świadomość tego, że potrzebna jest wizja i planu i Studiów, ale martwi

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

mnie to, że Pan Pełnomocnik ds. Studium takiej wizji nie ma bo powiedział, że nieznany mu jest ten termin. Natomiast to rzeczy chcę powiedzieć tak, Panie Prezydencie nie dostałam odpowiedzi na myślę ważne pytanie, mianowicie dotyczące polderu, chcę zapytać czy w tym Studium Państwo jako strona Prezydenta będziecie się upierać żeby był zapis polderu i jeśli tak to ja proszę żeby to był zapis – że tak powiem – twardy, tak go nazwę dlatego, że to umożliwi mieszkańcom roszczenia odszkodowawcze, moim zdaniem taki zapis jaki Państwo proponujecie jest nieuczciwy dlatego, że nic z tym nie można zrobić, ci ludzie ani nie będą mogli się domagać odszkodowań ani nic w tym miejscu zrobić. I powiem tak, że z całą sympatią, nie przekonał mnie Pan jeśli chodzi o te scalenia, ja próbuję się postawić w takiej sytuacji, jestem właścicielem działki, nie wiem o takim pomysle jak scalenia i ktoś w moim imieniu pisze pismo, nie wiem czy upoważniony, nie wiem notarialnie, jakoś, że właśnie, mieszkańcy nie są tym pomysłem zainteresowani i na tej podstawie Państwo wnosicie, że jest odmowa. Być może tak jest, znaczy ja bym sobie nie dała uciąć prawej ręki za to, że – tam na górze na galerii być może jest taka osoba, która pierwsze słyszy o takim pomysle scaleń, a być może jest właścicielem terenu z tego obszaru – tak, że ja bym wołała być pewna bo to jest zbyt poważna sprawa, ale jeżeli Pan Prezydent uważa, że na tym etapie takie sformalizowanie jest niepotrzebne to rozumiem, że jakby tą odpowiedzialność bierze Pan na siebie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy Pan Prezydent jeszcze? Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Jeśli chodzi o kwestie polderu to ja i w swoim wprowadzającym wystąpieniu o tym mówiłem, mógł o tym również pan projektant, wyraźnie powiedziałem, że wykreślenie zarówno z części graficznej gdzie polder jest tutaj zaznaczony tylko w tej części informacyjnej, to co znajduje się po prawej stronie, jak również z części tekstowej może być dokonane przez Państwa Radnych jako, że byłoby to wyprzedzające działanie w stosunku do tych dokumentów, które rada gminy uchwaliła, wykreślenie zapisów o budowie polderu, to mówiłem jednoznacznie. Natomiast te tereny nigdy nie były terenami budowlanymi w żadnym planie, w żadnym dokumencie planistycznym nie były tam dopuszczane możliwości zabudowy i jako tereny rolne mogą dalej pozostać i o tym plan mówi, to jest jednoznaczne. Natomiast jeśli chodzi o scalenia. Szanowna Pani jeśli na spotkaniu jest obecnych 200 osób i w ich imieniu otrzymuję pismo to owszem może się zdarzyć, że ktoś z właścicieli nie był obecny na tym spotkaniu, albo nie wyraził swojego stanowiska, to nie ma to jednak znaczenia wobec faktu, że ponad 50 % właścicieli musi wyrazić zgodę na udział w tym postępowaniu scaleniowym. Wyraźnie w piśmie jest zawarte, że przedstawiamy Panu Prezydentowi opinię właścicieli mieszkańców Tyńca. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus. Proszę Państwa statutowo można dwa razy wystąpić, trzeci raz wyraża zgodę Przewodniczący, ale nie można po cztery, pięć razy.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja tylko jeszcze raz chciałem powtórzyć pytania, na które nie otrzymałem odpowiedzi bo dotyczą one ewentualnych poprawek i chciałbym mieć wiedzę co się z tymi poprawkami stanie jeżeli one zostaną złożone i przegłosowane. Czyli pytanie pierwsze polder, który zostanie wykreślony, mam rozumieć, że nie wymaga wyłożenia. Pytanie drugie zmiana klasy drogi nie wymaga wyłożenia, ale trzeba uzgodnić. Następne pytanie dotyczy zabudowy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

zaakceptowanej na podstawie uwag mam rozumieć, że nie wymaga wyłożenia ponieważ znalazło się to w uwagach na etapie poprzedniego wyłożenia i ostatnie pytanie czy jest możliwość budowy altanek na obszarze ZP i R, na tym obszarze całego planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja rozumiem, że jeżeli Radni złożą stosowne poprawki, do tych poprawek będzie opinia Prezydenta i opinia prawna i wtedy to będzie rozstrzygnięte, teraz trudno dywagować bo ktoś może złożyć lub nie. Ja zamykam dyskusję, ja dziękuję Państwu mieszkańcom za obecność, przepraszam za nie komfortowe warunki, proszę Państwa w moim przekonaniu tam jest ponad 40 stopni temperatura i jeszcze raz kolejny raz od wielu lat apeluję do Pana Prezydenta żeby wprowadził tutaj urządzenia klimatyzujące ponieważ są to obrady nie komfortowe i nie ze względu na Radnych tylko ze względu na mieszkańców i mam nadzieję, że Rada podejmie właściwą decyzję o uchwała o planie będzie zgodna z interesami, jak już powiedziałem, całego Krakowa jak również mieszkańców Tyńca. Dziękuję Państwu. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1248. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 września godzina 15.00. Rozumiem, że 23 września będzie temat dalej kontynuowany. Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – TEATROWI KTO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1251, I czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały dotyczy udzielenia dotacji miejskiej instytucji kultury KTO, związane jest to z pokryciem kosztów działalności statutowej na organizację imprez przedstawień teatralnych, spektakli plenerowych, które odbywają się we współpracy i uczestnictwie z instytucjami zagranicznymi, wiąże się to ze zmianą kursu euro. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1251. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Mamy wniosek o odstąpienie od II czytania jeżeli ten wniosek przejdzie tamte terminy zostaną anulowane. Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – MUZEUM ARMII KRAJOWEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1252, I czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały dotyczy udzielenia dotacji dla Muzeum Armii Krajowej w wysokości 119.400 zł, jest to przekazane Muzeum ma podwójnego organizatora, jednym jest Gmina Miejska Kraków, drugim Urząd Marszałkowski i uchwałą Zarząd Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 3 lipca 2009 r. została zwiększona dotacja dla tej instytucji celem

realizacji różnorodnych wystaw związanych ze zbliżającymi się rocznicami obchodowymi między innymi II wojny światowej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jednak niestety muszę wrócić do poprzedniego druku, zmieniam termin zgłaszania autopoprawek i poprawek, określam na dzień dzisiejszy czyli na godzinę 15.00 autopoprawki i zgłaszanie poprawek na godzinę 15.10 również dnia dzisiejszego. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1252.

W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień dzisiejszy na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień dzisiejszy godzina 15.10. Kolejny druk:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA PN. „AZYMUT KARIERY EDUKACYJNO – ZAWODOWEJ” FINANSOWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, PODODDZIAŁANIE 9.1.2. WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW Z GRUP O UTRUDNIONYM DOSTĘPIE DO EDUKACJI ORAZ ZMNIEJSZENIE RÓŻNIC W JAKOŚCI USŁUG EDUKACYJNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1260, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam Państwu projekt uchwały w sprawie upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą „Azymut kariery edukacyjno – zawodowej” finansowanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że udało nam się uzyskać kolejne środki z Unii Europejskiej na zadania edukacyjne różnego typu, jest to kwota blisko 6 mln zł, prawie, że w całości są to środki unijne, niewielkie wkład własny. Niniejsza uchwała, którą Państwu przedkładam dotyczy programu realizowanego w gimnazjach samorządowych, obejmie ona grupę ok. 5 tys. uczniów i dotyczy reorientacji zawodowej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej jest pozytywna, ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej pozytywna, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1260. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 15.00, zgłaszanie poprawek na godzinę 15.10. Kolejny druk:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA PN. „WIP – WIEDZA I PRAKTYKA W NAUKACH MATEMATYCZNO – PRZYRODNICZYCH” FINANSOWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, PODODDZIAŁANIE 9.1.2. WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW Z GRUP O**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**UTRUDNIONYM DOSTĘPIE DO EDUKACJI ORAZ ZMNIEJSZANIE RÓŻNIC W JAKOŚCI USŁUG EDUKACYJNYCH”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1261, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam Państwu projekt uchwały według druku 1261, dotyczy realizacji programu w liceach ogólnokształcących, obejmie grupę uczniów, którzy mają problemy z nauką w zakresie nauk matematyczno – przyrodniczych, program jest sfinansowany w całości ze środków unijnych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Opinie Komisji: Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywna, ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej pozytywna, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1261. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.00, zgłaszania poprawek na godzinę 15.10 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA PN. „AKADEMIA MŁODYCH MATEMATYKÓW” FINANSOWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, PODODDZIAŁANIE 9.2.1. WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW Z GRUP O UTRUDNIONYM DOSTĘPIE DO EDUKACJI ORAZ ZMNIEJSZENIE RÓŻNIC W JAKOŚCI USŁUG EDUKACYJNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1262, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu w imieniu Pana Prezydenta projekt uchwały według druku 1262, dotyczy realizacji zadań finansowanych ze środków unijnych, finansowanych w całości z tych środków, jest to program, który obejmie grupę uczniów klas V szkół podstawowych w zakresie właśnie matematyki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywnie zaopiniowała druk, również Komisja ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej również pozytywnie, otwieram dyskusję. Proszę Państwa jest 4-ch Radnych, zapraszam Państwa Radnych na salę obrad. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1262. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15.10 w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania. Kolejny druk:

**ZABEZPIECZENIE ŚRODKÓW FINANSOWYCH NA POKRYCIE WKŁADU WŁASNEGO NA REALIZACJĘ ZADANIA PN. „DAĆ SZANSE. NIEPEŁNOSPRAWNY SPRAWNYM PRACOWNIKIEM” DOFINANSOWANEGO**



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, DZIAŁANIE 9.2. PODNIESIENIE ATRAKCYJNOŚCI I JAKOŚCI SZKOLNICTWA ZAWODOWEGO ORAZ UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ TEGO ZADANIA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1263, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały według druku 1263, jest to zadanie finansowane ze środków unijnych, częściowo wkład własny w roku 2009 wyniesie ok. 10 tys. zł, w cyklu trzyletnim jest to ok. 60 tys. zł, projekt jest realizowany wspólnie z gminą Bochnia, dotyczy uczniów szkół specjalnych w zawodach kucharz, cukiernik, pracownik pomocy obsługi hotelowej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywnie zaopiniowała druk, również Komisja ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej pozytywnie. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały, w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.10 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**SKIEROWANIE SKARGI DO WOJEWÓDZKIEGO SĄDU ADMINISTRACYJNEGO NA ROZSTRZYGNIĘCIE NADZORCZE WOJEWODY MAŁOPOLSKIEGO, STWIERDZAJĄCE NIEWAŻNOŚĆ UCHWAŁY NR LXXVIII/997/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 1 LIPCA 2009 R. W SPRAWIE ZATWIERDZENIA ZMIAN W STATUCIE SZPITALA MIEJSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO IM. GABRIELA NARUTOWICZA W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1267, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Michał Marszałek.

**Dyrektor Biura ds. Ochrony Zdrowia – p. M. Marszałek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie skierowania skargi do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego na rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały 997/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 1 lipca w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza, to jest projekt według druku 1267, ten projekt został Państwu doręczony do skrzytek 18 sierpnia, posiada pozytywną opinię Komisji Zdrowia i Profilaktyki, ze względu również na dochowanie terminu do wniesienia środka odwoławczego jest tutaj wniosek o odstąpienie od II czytania. Po analizie stanowiska Pana Wojewody zawartego w rozstrzygnięciu nadzorczym z dnia 6 sierpnia Pan Prezydent doszedł do wniosku, że należy skierować skargę do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w sprawie stanowiska zawartego w tym rozstrzygnięciu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy pozytywną opinię Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

według druku Nr 1267. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 26 sierpnia godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.10 dnia dzisiejszego w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania.

Proszę Państwa w związku z wnioskiem o przerwę ogłaszam przerwę do godziny 14.45.

**PRZERWA DO GODZINY 14.45.**

**Radna – p. M. Radwan – Ballada**

Jeśli na terenie Urzędu są Radni niezrzeszeni i słyszą mnie to ja zapraszam serdecznie do siebie do gabinetu, bardzo proszę, byli wszyscy poinformowani, że o 14.00 jest spotkanie. Bardzo proszę, czekam na Państwa w swoim gabinecie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Po przewie wznawiamy obrady, zapraszam Państwa Radnych na salę obrad, przechodzimy do kolejnego punktu:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009 /dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 754, 801, 851, 900 i 921 – zadania priorytetowe dzielnic/.** Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1271, I czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę. To są odstąpienia od I czytania więc idą w tej kolejności.

**Dyrektor Biura Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 1271 zawiera przeniesienie między działami w ramach planu wydatków bieżących w kwocie 10 tys. z zadania obsługi dzielnic na wydatki związane z organizacją dożynek miejskich przez Centrum Kultury Dworek Białoprądnicki. Następne zmiany dotyczą zmian w ramach zadań uznawanych przez dzielnice za priorytetowe, zmiany w planie wydatków na łączną kwotę 65.250 zł, są to zmiany, pięć zmian klasyfikacji budżetowej, zakresu rzeczowego oraz jednostki realizującej oraz 6 zmian klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego bez zmiany jednostki realizującej. Zmiany są dokonywane zgodnie z uchwałami podjętymi przez rady dzielnic. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projekt uchwały według druku Nr 1271. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.30 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**SKARGA NA DYREKTORA ZARZĄDU BUDYNKÓW KOMUNALNYCH.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, nie ma Pana Krzysztofa, ale tu jest bardzo dużo projektów skargi, czyli zawieszamy tych projektów uchwał, które dotyczą skarg na Prezydenta, jest Pan Radny, czyli Skarga na Dyrektora Zarządu Budynków Komunalnych, druk Nr 1236, bardzo proszę referuje Pan Wojciech Kozdronkiewicz w imieniu Komisji Rewizyjnej.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

W sprawie skargi na Dyrektora, w paragrafie 1 uznaje się za niezasadną skargę Pana Jerzego Mroza dotyczącą rozliczeń czynszowych i za media, lokal przy ul. Lwowskiej pomiędzy zainteresowanym, a Zarządem Budynków Komunalnych. W paragrafie 2: uzasadnienie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

faktyczne i prawne, rozpatrzenie skargi stanowi załącznik do uchwały i tu w tym załączniku mają Państwo wszyscy do wglądu więc myślę, że nie będę tego czytał, wszystko jest zgodnie z literą prawa.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1236. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.30 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1237, I czytanie, referuje Pan Krzysztof Sułowski, bardzo proszę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Także tutaj jest projekt Komisji Rewizyjnej, w którym proponujemy w paragrafie 1 uznać za niezasadną skargę Pani Wandy Spinek i Pani Pauliny Fijałkowskiej dotyczącą niewłaściwego, zdaniem zainteresowanych, prowadzenia postępowania w sprawie odszkodowania za nieruchomości. Uzasadnienie jest następujące: po przeanalizowaniu akt sprawy uznaje się, iż zarzut biurokratycznego i przewlekłego załatwiania sprawy jest bezpodstawny, nie można czynić organowi I instancji zarzutu przewlekłego i biurokratycznego załatwienia sprawy w sytuacji gdy organ ten podejmował wszelkie możliwe czynności mające na celu prawidłowe ustalenie kręgu stron postępowania, a długotrwałość działań była między innymi rezultatem odmowy przekazania określonych informacji przez pozostałe strony postępowania. Prawidłowe ustalenie kręgu stron postępowania jest warunkiem koniecznym zrealizowania zasady czynnego udziału stron w postępowaniu co wynika z art. 10 kodeksu postępowania administracyjnego, a błędy lub niedostateczne ustalenie w tym zakresie stanowić mogą podstawę uchylecia decyzji w toku kontroli instancyjnej. Tutaj Komisja stwierdziła, że wbrew stanowisku prezentowanemu przez skarżące panie w pismach, przedmiotem działu spadku nie było roszczenie o ustalenie odszkodowania za nieruchomości wywłaszczone decyzjami Urzędu Dzielnicowego Kraków – Krowodrza z dnia 12 grudnia 1980 r. oraz Urzędu Miasta Krakowa z dnia 19 sierpnia 1981 roku albowiem roszczenie to nie zostało ujęte w punkcie 1 postanowienia sądu rejonowego w Wadowicach z dnia 31 stycznia 2000 r., stąd też jeszcze raz przypominam, że Komisja proponuje uznać skargę za niezasadną i takiej treści paragraf 1 proponujemy w tym projekcie uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, bardzo proszę kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1237.

W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.30 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1238, I czytanie, referuje Pan Krzysztof Sułowski, bardzo proszę.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Radny – p. K. Sułowski**

To jest projekt dotyczący skargi złożonej przez Pana Mariusza Dutkiewicza, po zapoznaniu się z całością materiałów, po przedstawieniu stanowiska w tej sprawie przez Pana Prezydenta Komisja proponuje uznać tą skargę za niezasadną i taki zapis w paragrafie 1 proponujemy: uznaje się za niezasadną skargę Pana Mariusza Dutkiewicza dotyczącą bezczynności w przedmiocie rozpatrzenia wniosku z dnia 18 lutego 2008 r. w sprawie wykupu przez Gminę Miejską Kraków nieruchomości położonej przy Al. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa. Uzasadnienie faktyczne stanowi załącznik do uchwały, jest ono dość długie, Państwo też w materiałach, które otrzymujecie przed Sesją otrzymaliście to uzasadnienie, każdy mógł się zapoznać, jeżeli będą jakieś pytania w toku dyskusji to ja oczywiście odpowiem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1238. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.30 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1239, I czytanie, referuje Pan Krzysztof Sułowski – Przewodniczący Komisji, bardzo proszę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Tutaj też jest to projekt uchwały w sprawie kolejnej skargi, która na Pana Prezydenta wpłynęła, po rozpatrzeniu w całości materiałów, po przedstawieniu stanowiska przez Pana Prezydenta proponujemy uznać tą skargę za niezasadną. Jeżeli będą – Państwo otrzymaliście całe uzasadnienie – jeżeli będą jakieś pytania to ja odpowiem. Natomiast myśmy tą sprawę wnikliwie zbadali i proponujemy – jeszcze raz podkreślam – uznać tą skargę za niezasadną.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1239, w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzania autopoprawek na godzinę 15.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.30 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1240, I czytanie, referuje Pan Krzysztof Sułowski, bardzo proszę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Projekt uchwały w sprawie skargi złożonej przez Pana Edwarda Gajosa, Pan Edward skarży się na zbyt długi okres oczekiwania na spotkanie z Panem Prezydentem. Tutaj Pan Prezydent nam wyjaśnił, że referat prowadzący zapisy mieszkańców na spotkania z nim każdorazowo informuje o możliwości spotkania w krótkim terminie z dyrektorem jednostki, która prowadzi daną sprawę czy też zastępcą Prezydenta Miasta Krakowa zgodnie z podziałem kompetencyjnym, z takiej możliwości tutaj Pan Edward Gajos nie chciał skorzystać, natomiast w świetle uzyskanych informacji od Pana Prezydenta faktycznie ze względu na dużą ilość osób zainteresowanych spotkaniem, okres oczekiwania na spotkanie może wynosić ponad rok, w sprawach nagłych nie cierpiących zwłoki faktycznie Pan Prezydent jest skłonny przyjmować mieszkańców poza kolejnością, w tej sprawie Pan Prezydent uznał, że nie jest to

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

sprawa nagła i nie cierpiąca zwłoki. Tutaj Komisja się do tego stanowiska przychyliła. Proponujemy uznać tą skargę na niezasadną.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1240. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.30 dnia dzisiejszego. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR CXIII/1126/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 21 CZERWCA 2006 R. W SPRAWIE WSPÓŁPRACY GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ZE SPOŁECZNOŚCIAMI LOKALNYMI I REGIONALNYMI INNYCH PAŃSTW ORAZ PRZYSTĘPOWANIA DO MIĘDZYNARODOWYCH ZRZESZEŃ SPOŁECZNOŚCI LOKALNYCH I REGIONALNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1188, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Krzysztof Grüner, bardzo uprzejmie proszę.

**Dyrektor Biura Współpracy Zagranicznej – p. K. Grüner**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedstawiam projekt uchwały druk Nr 1188, zmiana uchwały Nr CXIII/1126 z 2006 r. Rady Miasta Krakowa z dnia 21 czerwca 2006 r. w sprawie współpracy Gminy Miejskiej Kraków ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw oraz przystępowania do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych. Niniejszy program jest załącznikiem do uchwały Rady Miasta Krakowa z 21 czerwca 2006 r., która reguluje ogólne zasady współpracy międzynarodowej Gminy Miejskiej Kraków. Przyjęty wówczas jako załącznik Nr 2 program współpracy obejmował lata 2006 – 2008 stąd też konieczność aktualizacji programu działań w tym obszarze na lata 2009 – 2011. Na wstępie chcę podkreślić, że procedowanie niniejszego programu trwało od kwietnia 2009 r. dlatego też niektóre jego zapisy dotyczące zwłaszcza wniosków i sugestii zostały już zrealizowane jak np. podpisanie umowy o współpracy z Dublinem, San Francisco czy list intencyjny z Nankin w Chinach. Trudno jest w paru zdaniach zreferować tak obszerny materiał, skupię się zatem na najważniejszych jego fragmentach pomijając analizę stanu faktycznego bowiem nie jest to głównym celem programu. Chcę tylko wyraźnie zaznaczyć, że analiza ta jest jedną z podstawowych wytycznych przy opracowaniu planów na lata 2009 – 2011. Zawarta w programie analiza SWOT jest zaś diagnozą potencjalnych szans i zagrożeń co znaczy, że szans nie należy traktować jako zadań, a zagrożeń jako przewidywanych sytuacji. Głównym celem programu jest plan działania w obszarze szeroko pojętej współpracy międzynarodowej w latach 2009 – 2011. Sprawą oczywistą jest, że za zakres i harmonogram realizacji większości planów nie zależy tylko i wyłącznie od woli zaangażowania Prezydenta i urzędników Urzędu Miasta Krakowa, ale także od zaangażowania partnerów zagranicznych, instytucji krakowskich i ogólnopolskich oraz od czynników zewnętrznych jak np. sytuacji politycznej i gospodarczej w kraju i na świecie. Sprawą istotną jest to, że program ten zawiera definicje współpracy międzynarodowej, która pomoże uporządkować zakres działań podejmowanych w tym obszarze, a więc współpraca międzynarodowa to z operacyjnego punktu widzenia tworzenie organom miasta, różnym wydziałom Urzędu Miasta Krakowa i jednostkom gmin warunków prowadzenia działalności zagranicznej zgodnie ze Statutem Gminy i Regulaminem Organizacyjnym Urzędu. To założenie diagnozy obszaru objętego niniejszym programem oraz wynik analizy SWOT pozwoliły na przyjęcie konkretnej struktury celów i priorytetów oraz szczegółowych zadań. Wymienię tylko cztery główne cele:

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

budowanie metropolitalnej pozycji Krakowa w Europie i na Świecie, informacja o mieście i promocja gospodarcza, rozwój turystyki, transfer innowacji i dobrych praktyk oraz wymiana kulturalna, animacja współpracy międzynarodowej i budowanie sieci i partnerstw. Celom tym podporządkowane są priorytety, a priorytetom konkretne zadania wraz z harmonogramem działań i nakładami finansowymi. Oczywiście są wśród nich działania, które podejmowane już były w latach poprzednich np. udział w targach turystycznych, gospodarczych, kampanie promocyjne, wymiana kulturalna z miastami zagranicznymi, głównie z miastami partnerskimi, ale są też i pewne nowe priorytety jak np. kreowanie roli Krakowa jako aktywnego centrum europejskiej kinematografii. Myślę, że jest to bardzo trafione założenie czego potwierdzeniem jest nominacja krakowskiego festiwalu muzyki filmowej do nagrody MEDIÓW NIPTEL. Innym nowym i ważnym działaniem jest zwiększenie udziału społeczeństwa w prowadzeniu współpracy międzynarodowej oraz zwiększenie poziomu informowania społeczeństwa w tym zakresie. Temu służy z pewnością działający już od stycznia tego roku w ramach Magicznego Krakowa moduł poświęcony współpracy międzynarodowej Krakowa „Kraków otwarty na świat” prowadzony przez Biuro Współpracy Zagranicznej. Do współpracy przy realizacji tego modułu przy akceptacji niniejszego programu przez Wysoką Radę zostaną także zaproszone nasze miasta partnerskie co jest także rozwiązaniem innowacyjnym. Jednym z zasadniczych warunków realizacji programu są nakłady finansowe. Chcę wyraźnie podkreślić, że nakłady zapisane w programie mają charakter wyłącznie szacunkowy i określają jedynie potrzeby, które wiążą się z realizacją celów i priorytetów współpracy międzynarodowej Gminy Miejskiej Kraków. Faktyczny zakres i poziom finansowania będzie rezultatem aktualnych możliwości finansowych miasta wynikających z uchwalonego przez Radę Miasta Krakowa budżetu na dany rok.

Wysoka Rado to są najważniejsze założenia programu współpracy międzynarodowej Gminy Miejskiej Kraków na lata 2009 – 2011, które w pełni uważam za uzasadnione. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków wydała pozytywną opinię, wynik głosowania: 5 głosów za, przeciw 0, 2 osoby się wstrzymały, 1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1188. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LII/666/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 24 WRZEŚNIA 2008 R. W SPRAWIE GROMADZENIA NA RACHUNKU DOCHODÓW WŁASNYCH DOCHODÓW JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH POMOCY SPOŁECZNEJ UTWORZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk 1218, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Jolanta Chrzanowska, uprzejmie proszę.

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Do aktualnie obowiązującej ustawy proponujemy dodanie kolejnego źródła pozyskiwania dochodów własnych ze sprzedaży posiłków przez jednostki, które mają kuchnie i prowadzą żywienie dla swoich uczestników aby inne osoby, w tym podopieczni ośrodka pomocy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

społecznej mogli skorzystać z posiłków przygotowywanych w tych jednostkach. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie jednogłośnie oceniła ten druk, również Komisja Budżetowa pozytywnie oceniła. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1218. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**OKREŚLENIE ZASAD CZĘŚCIOWEGO LUB CAŁKOWITEGO ZWALNIANIA Z OPŁATY ZA POBYT DZIECKA W PLACÓWCE OPIEKUŃCZO – WYCHOWAWCZEJ Z APEWNIĄJĄCEJ OPIEKĘ CAŁODOBOWĄ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1220, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Jolanta Chrzanowska, bardzo proszę

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Kolejny projekt uchwały to opłata rodzica biologicznego za dzieci przebywające w placówkach opiekuńczo – wychowawczych, zgodnie z ustawą o pomocy społecznej gmina ponosi, utrzymuje dzieci przebywające w placówkach, a do pełnego kosztu utrzymania w zależności od dochodu rodziców zobowiązani są oni do pokrywania tych kosztów. Uchwała ta w stosunku do uchwały poprzedniej zwiększa progi dochodowe i podwyższa przede wszystkim pierwszy próg dochodowy, od którego to rodzice powinni ponosić opłatę ze 100 % do 200 %. Uzasadnienie jest następujące, aby osoby, które mają niski dochód nie były zarazem podopiecznymi Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej czyli z jednej strony opłacając za pobyt nie stawały się przez to zasiłkobiorcami chociażby w postaci zasiłków okresowych czy zasiłków celowych, pobyt jest opłacany ze środków tych, które posiadają rodzice. Jeżeli płacą alimenty bądź też gromadzą środki na koncie i tylko i wyłącznie dla dziecka mają to w przyszłości przeznaczyć wówczas istnieje możliwość częściowego zwolnienia i sprawozdania z tych środków przekazywanych na właściwe lokaty dla dziecka dla sądu właściwego do miejsca zamieszkania by możliwość kontrolowania jak najbardziej w tym względzie występowała. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Rodziny i Polityki Społecznej oraz Budżetowa pozytywnie zaopiniowały druk. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1220. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**OKREŚLENIE ZASAD CZĘŚCIOWEGO LUB CAŁKOWITEGO ZWALNIANIA Z OPŁATY ZA POBYT DZIECKA W RODZINIE ZASTĘPCZEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1221, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Jolanta Chrzanowska, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Szanowni Państwo Radni!

Kolejny druk to zasady zwalniania z odpłatności, zasady opłaty i częściowego zwalniania z opłaty za pobyt w rodzinie zastępczej, te widelki są ustawione troszeczkę inaczej do

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

odpłatności gdyż pomoc dla rodzin zastępczych też jest dużo niższa niż koszt utrzymania w placówce opiekuńczo – wychowawczej i pierwszy próg to jest 150 %. Należy wziąć pod uwagę między innymi takie sytuacje, gdzie rodziny zastępcze to też rodziny spokrewnione więc między innymi dziadkowie, w którym to – i w rodzinach wielopokoleniowych – wszyscy razem mieszkają więc z kolei trudno aby nadmierna wysokość opłaty rodziców biologicznych spowodowała obniżenie w rzeczywistości sytuacji przede wszystkim dziecka i tych rodzin zastępczych, które sprawują bezpośrednio opiekę nad tymi dziećmi w rodzinach zastępczych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Budżetowa, Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie zaopiniowała druk, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1221. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXVII/901/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 15 KWIETNIA 2009 R. W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR LXIC/816/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 4 LUTEGO 2009 R. W SPRAWIE OKREŚLENIA RODZAJÓW ZADAŃ I WYSOKOŚCI ŚRODKÓW PAŃSTWOWEGO FUNDUSZU REHABILITACJI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH PRZYPADAJĄCYCH WEDŁUG ALGORYTMU W 2009 ROKU NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU REHABILITACJI ZAWODOWEJ I SPOŁECZNEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1253, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Jolanta Chrzanowska, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Do tego druku jest autopoprawka Pana Prezydenta więc omówię ją od razu i zaznaczam, że nie są to dodatkowe środki według stanu na dzień dzisiejszy z Państwowego Funduszu Rehabilitacji, jest to jedynie zmiana wysokości na poszczególne zadania w ramach limitu, które otrzymaliśmy na wiosnę czyli zmniejszenie o 13 tys. z imprez integracyjnych i przeznaczenie na turnusy rehabilitacyjne oraz tak jak w uchwale, 13 tys. zmniejszenie w autopoprawce i zwiększenie na turnusy, a w podstawowej uchwale zmniejszenie z likwidacji barier architektonicznych i imprez integracyjnych na turnusy rehabilitacyjne i środki ortopedyczne i zaopatrzenie w sprzęt rehabilitacyjny. I jeszcze jedna ważna informacja, Zarząd PFRON zgodnie z informacją uzyskaną 21 sierpnia jeszcze w miesiącu wrześniu przekaze dodatkowe środki dla samorządów, stąd kolejny projekt uchwały, będzie kolejny projekt uchwały, który będzie pozwalał zwiększyć już istniejące środki czyli wesprzeć osoby niepełnosprawne, które potrzebują wsparcia na terenie Gminy Miejskiej Kraków czyli te zmiany aktualnie nie spowodują tego, że osoby oczekujące na inne formy zostaną zupełnie nie dofinansowane. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała, Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie, Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej pozytywnie z autopoprawką, rozumiem ta autopoprawka została wprowadzona. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1253. Określam



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**NAZWA PARKU I PRZYJĘCIE DO NIEGO REGULAMINU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1219, I czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania Terenów – Architekt Krajobrazu i Zieleni Miasta Krakowa – p. A. Krzyżanowska**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Uchwała ta dotyczy ustanowienia parkiem miejskim terenu zielonego, dotychczas zwyczajowo nazwanego Zielonym Jarem, nazwa ma odtąd nosić nazwę Park Zielony Jar Wandy, jest to inicjatywa Dzielnicy XVII w celu uczczenia pamięci wybitnej działaczki samorządowej Pani Wandy Zacharewicz – Białowąs, dodatkowo nadanie regulaminu temu parkowi pozwoli na odpowiednie zapewnienie ochrony dla mieszkańców jak i odpowiedniej ochrony zieleni i walorów tego obszaru. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska wydała pozytywną opinię. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1219. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**PRZEJĘCIA POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1235, I czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania Terenów – Architekt Krajobrazu i Zieleni Miasta Krakowa – p. A. Krzyżanowska**

Szanowni Państwo!

Zgodnie z art. 50 ustawy prawo o ruchu drogowym nie odebrane na wezwanie gminy przez uprawnioną osobę w terminie 6 miesięcy od dnia usunięcia pojazdu uznaje się za porzucony z zamiarem wyzbycia się. Pojazd ten przechodzi na własność gminy z mocy ustawy. Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji w sprawie usuwania pojazdów, który jest tutaj aktem wykonawczym o przejęciu pojazdu na własność gminy orzeka Rada Gminy. Uchwała ta dotyczy pojazdów, dla których zostały spełnione przesłanki przywołanej ustawy oraz rozporządzenia i jako własność gminy zostały umieszczone na parkingu gminnym w Krakowie na ulicy Na Załączu 3. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1235. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września, godzina 15.00. Kolejny druk:

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**WYRAŻENIE ZGODY I UDZIELENIE PREZYDENTOWI MIASTA KRAKOWA UPOWAŻNIENIA DO ZAWARCIA UMOWY NA REALIZACJĘ ZADANIA INWESTYCYJNEGO POD NAZWĄ „ROZBUDOWA WĘZŁA OFIAR KATYNIA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1265, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Joanna Niedziałkowska, bardzo proszę.

**Dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. J. Niedziałkowska**

Zwracam się do Państwa w imieniu Prezydenta z prośbą o podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody i udzielenia pełnomocnictwa Prezydentowi Miasta Krakowa, upoważnienia do zawarcia umowy oraz udzielenia dalszych pełnomocnictw na realizację zadania Rozbudowa węzła Ofiar Katynia. Zgodnie z uchwalonym budżetem na rok 2009 Prezydent Miasta Krakowa może zaciągać zobowiązania wyłącznie na lata 2009 – 2011 czyli N + 2, natomiast cykl realizacyjny i finansowanie tejże inwestycji jest przewidziane do 2012 roku w związku z powyższym aby Prezydent mógł podpisać taką umowę potrzebne jest upoważnienie Państwa do podpisywania Prezydenta takiej umowy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Infrastruktury pozytywnie zaopiniowała, wynik głosowania 10 za, przeciw 0, wstrzymały się 2 osoby. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały, przepraszam Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący ja systemem elektronicznym próbowałem mając nadzieję, że działa system elektroniczny, świeci się, ale nie funkcjonuje.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Prezydentów tradycyjnie prawie nikogo nie ma. Panie Skarbniku! Szanowni Państwo!

Znaczy ja mam Pani Dyrektor dwa pytania do tego tematu. Proszę nam odpowiedzieć jak to się stało, że utraciliśmy dotację europejską w postaci wykreślenia z listy indykatywnej programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko pieniędzy na przebudowę Ronda Ofiar Katynia, jakie opóźnienia bo wykreślenie było efektem opóźnień w dostarczaniu kolejnych etapów dokumentacji, postępów w pracach, jak Pani ma dzisiaj przygotowaną dokumentację skoro jeszcze parę miesięcy temu nie było tej dokumentacji, wypadliśmy z listy indykatywnej i jak Pani zamierza rozstrzygnąć przetarg skoro nie ma Pani gwarancji, że będzie Pani miała środki budżetowe – przepraszam tu mam więcej pytań w takim razie – mam jeszcze jedno pytanie z jakich środków realnie chce Pani budować to rondo. Pytam dlatego, że spadają dochody, pewnie w przyszłym roku również będą spadać, podjęliśmy już kilka decyzji na związanie środków budżetowych na lata następne, tymczasem tu jest kwota na 180 mln i chciałbym wiedzieć skąd Pani te środki pozyska, znaczy gdzie zdejmujemy żeby tutaj dołożyć. Czy to może będzie bieżące utrzymanie dróg, może budować jakiejś linii tramwajowej, może z pensji ZIKiT-u, jeszcze nie wiem, nie wiem jeszcze, usłyszałem o podwyżkach wiceprezesów, podwyżkach pensji wiceprezesów w spółkach, może tutaj wstrzymamy te podwyżki, chciałbym znać źródło finansowania. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Pan Łukasz Osmenda bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja tylko króciutko ponieważ wydaje mi się, że ten druk, o którym rozmawiamy jest dla wszystkich oczywisty, znaczy staniemy przed zadaniem, które należy zrealizować i w tej sprawie nie ma wątpliwości, ja rozumiem, że kolega Radny ma sprawy formalne, ale ja myślę, że ponieważ ta dyskusja odbywała się już na Komisji Infrastruktury i te zarzuty wobec – w cudzysłowie zarzuty – wobec Pani Dyrektor były stawiane ja powiem tak, gdyby kierownictwo ZIKiT – zdarza mi się chyba po raz pierwszy stawać w obronie tej jednostki, też jestem sam zaskoczony – ale gdyby kierownictwo tej jednostki nie zrealizowało tego co do tej pory zrobiło czyli bylibyśmy w sytuacji takiej gdzie mielibyśmy ten projekt uchwały i pewnie byśmy go podjęli bo go pewnie podejmiemy, zarzucano by Pani Dyrektor i kierownictwu ZIKiT, że tyle miesięcy minęło i nie ogłoszono przetargu, naprawdę, znaczy to, że tak zrobione jest dobrze i mam nadzieję, że dzisiaj Rada to przyjmie i nie będzie więcej z tym problemów i mam nadzieję również, że kolega Stawowy będzie głosował za.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze Radnych? Bardzo proszę Panie Radny.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Uwaga Pana Radnego Stawowego jest godna poparcia, znaczy nie można traktować tej inwestycji i rozpatrywać jej jedynie w kategoriach pewnych złośliwości. Znaczący nie ukrywamy, że sposób dzielenia funduszy unijnych ma charakter głęboko uznaniowy, zawsze można mieć mniejsze czy większe podejrzenia, iż taki podział wybiega poza ramy merytoryki. Niemniej jednak stało się, stało się, Kraków nie ma tych pieniędzy unijnych na budowę ronda Ofiar Katynia, natomiast stoi przed wyzwaniem znalezienia sposobu także budżetowego na realizację tej inwestycji. Dobrze się stało, że ZIKiT założył, iż ta inwestycja musi być przeprowadzona w miarę szybko i stąd między innymi rozpisanie przetargu. Mogę jedynie, na co mogę zwrócić uwagę, to mam nadzieję, że w układzie budżetowym ta inwestycja zostanie zaplanowana w sposób prawidłowy tak, ażeby nie naruszyła planowania i prognozowania wydatków budżetowych zgodnie z zapisami budżetowymi. Ja się bardzo cieszę, że realizacja tej inwestycji może uzyskać poziom dużej realności stąd proszę Państwa o to żeby ten projekt uchwały został poparty.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę o odpowiedź Panią Dyrektor Niedziałkowską.

**Dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. J. Niedziałkowska**

Gro odpowiedzi na pytania zadawane przez Pana Radnego Stawowego znajduje się w druku następnym Nr 1270, ale pozwolę sobie ponieważ jest to druk związany z tym już o nim opowiedzieć w tej chwili. Jeśli chodzi o dofinansowanie tego przedsięwzięcia, pamiętajmy o tym, to nie była lista indykatywna, no niestety, był to konkurs w ramach programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko, konkurs, w którym ustalone zostały pewne kryteria. Tak naprawdę głównym kryterium była gotowość już do realizacji czyli

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

prawomocna decyzja pozwolenia na budowę bądź też zezwolenie na realizację inwestycji drogowej. Z punktu widzenia historycznego wszyscy Państwo wiecie ja długo procedowane były i dlaczego tak długo były procedowane te dwie inwestycje, Igołomska i Rondo Ofiar Katynia, wiązało się to przede wszystkim jednak z protestami mieszkańców, z odwołaniami od poszczególnych etapów na etapie przygotowania inwestycji i na dzień dzisiejszy jeżeli chodzi o stan prawny przygotowania dwóch inwestycji czyli ulica Igołomska, której wartość szacowana jest na 246 mln i przebudowa ronda, węzła Ofiar Katynia na 181 mln, jeśli chodzi o przygotowanie to dzisiaj, praktycznie w tym miesiącu uzyskamy decyzję ZRID na przebudowę ronda Ofiar Katynia przy czym mamy prawomocną decyzję ULD, na podstawie której dokonano już wypłaty odszkodowań i przejścia na rzecz Gminy Miejskiej Kraków nieruchomości pod przebudowę tego węzła. W przypadku ulicy Igołomskiej sprawa jest troszeczkę bardziej skomplikowana, tam jesteśmy dopiero na etapie opracowywania dokumentacji, przesunięcie w czasie będzie tutaj nieuniknione między innymi również dlatego, że nie byliśmy gotowi i w konkursie nie wygraliśmy tylko dlatego, że nastąpiły tak naprawdę przesłanki obiektywne, protest mieszkańców nie jest elementem procesu przygotowania inwestycji, który da się oszacować czasowo. Więc nie przegraliśmy dlatego, że byliśmy źle przygotowani, znaczny poniekąd tak, tylko, że byliśmy źle przygotowani, nie mieliśmy w tym konkursie szansy dlatego, że nie mieliśmy pozwolenia na budowę. Będąc w takiej sytuacji mamy do wyboru dwie strategiczne – jeżeli chodzi o układ komunikacyjny, obsługę komunikacyjną miasta – dwie inwestycje – przebudowę Igołomskiej i przebudowę tegoż węzła ronda Ofiar Katynia. Ze względu na stopień przygotowania i zaawansowania przygotowania tych inwestycji wiadomym jest, że zdecydowano się na przebudowę ronda Ofiar Katynia. Jest to po pierwsze tańsza inwestycja i o wiele bardziej zaawansowana jeśli chodzi o wykupy, o regulacje stanów prawnych i uzyskane pozwolenia formalnoprawne. Nie będę się odnosić niestety do tego dlaczego przegraliśmy bo to jest jednoznaczne, nie spełnialiśmy tych warunków i nie jest to nasza zła wola w tym momencie. Jeżeli chodzi o przetarg, który jest obecnie ogłoszony, ogłoszenie przetargu to już też tłumaczyłam, nie wymaga zabezpieczenia środków finansowych tak naprawdę, podpisanie umowy, podpisanie zobowiązania finansowego jest już zgodnie z ustawą o dyscyplinie finansów publicznych, musi być poprzedzone posiadaniem tychże środków. Generalnie rzecz biorąc dzisiaj w zapisach budżetowych – bo odnosimy się do obowiązującej uchwały budżetowej – środki zabezpieczone zarówno na ulicę Igołomską jak i rondo Ofiar Katynia zapewniały udział własny przy założeniu oczywiście dofinansowania. Jeżeli chodzi o zadanie w jaki sposób będziemy finansować, chcemy finansować przebudowę ronda Ofiar Katynia w druku 1270 proponujemy przeniesienia właśnie z udziałów własnych w ulicy Igołomskiej na przebudowę ronda Ofiar Katynia przy założeniu pozostawienia części na realizację I etapu, który jest już w trakcie przygotowania przebudowy ulicy Igołomskiej od węzła Igołomska – Ptaszyckiego.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym jak gdyby kontynuować tą myśl i wątek, który tutaj poruszył Radny Grzegorz Stawowy dlaczego przegraliśmy i nie otrzymaliśmy środków unijnych, Pani Dyrektor wyjaśniała, że dlatego, że nie spełnialiśmy warunków formalnych czyli nie mieliśmy pozwolenia na budowę. I teraz chciałbym jeszcze dopytać dlaczego nie otrzymaliśmy tego pozwolenia na budowę, bo o ile nie jestem w błędzie to pozwolenie na budowę wydaje w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

imieniu Prezydenta Wydział Architektury i Urbanistyki chyba, że jakaś inna procedura i inny organ byłby właściwy. A jeśli jest to decyzja Prezydenta – Wydział Architektury i Urbanistyki – to pytanie dlaczego, jakie tam zaszły okoliczności i jakie dokumenty i przez kogo nie zostały skompletowane, dostarczone, że tej decyzji pozwolenia na budowę nie ma bo zrozumiałem, że nie otrzymaliśmy środków unijnych bo nie było pozwolenia i jakby temat został ucięty. Więc pytane moje jest dlaczego tego pozwolenia nie otrzymaliśmy i gdzie jest – że tak powiem – kot pogrzebany. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jeszcze Pan Grzegorz Stawowy bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ci koledzy Radni, którzy występowali chyba nie bardzo się wsłuchali w to co mówiłem. Dyskusja nie dotyczy tego czy budować czy nie budować, czyli nie przebudowywać czy nie bo to jakby w ogóle nie jest elementem dyskusji bo to jest oczywiste. Dyskusja dotyczy bardziej montażu finansowego – o czym rozmawialiśmy też wczoraj – ja mam jeszcze jedno pytanie czy – nie koniecznie do Pani tylko do Pana Pełnomocnika Ostrzołka, którego nie widzę więc pewnie mi nie odpowie na to pytanie – czy istnieje możliwość dzisiaj refinansowania tej inwestycji z funduszy europejskich tak jak niektóre zadania, które były robione np. Księcia Józefa, któraś ulica, Konopnickiej bodajże, że po wykonaniu jest refinansowanie, czy jeszcze dzisiaj są takie możliwości i czy ewentualnie jakieś inne środki z innych funduszy poza funduszami z Unii Europejskiej można by zaangażować, żeby obniżyć wkład własny. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Panią Dyrektorkę Niedziałkowską o odpowiedź.

**Dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. J. Niedziałkowska**

Sam fakt, że Prezydent wydaje zgodę jako organ prowadzący dla własnej jednostki niestety nie zwalnia nas ze stosowania prawa, jesteśmy traktowani jak każdy inny, czyli jeżeli mamy decyzję o uwarunkowaniach środowiskowych i są protesty i odwołania i one dają się odsyłać i procedowane w instytucjach wyższego szczebla, w instancjach wyższego szczebla to Pan Prezydent nie może powiedzieć – słuchajcie to jest moja inwestycja, ja sobie tutaj wydaję pozwolenie – bo jest to niezgodne z prawem, w niczym nie było tutaj spóźnienia, to jest historyczny cały rys dlaczego ta inwestycja tak długo trwała. W momencie, kiedy rozpoczęliśmy my przygotowanie już według nowych procedur bo pamiętajmy jeszcze, że oprócz całej tej procedury odwołań, która tutaj była już wypełniona od A do Z przez wszystkie możliwe strony w postępowaniu nastąpiła jeszcze zmiana przepisów prawa, o których często Państwu mówię. Czyli tak naprawdę mieliśmy od ULICP do ULD i nagle jesteśmy w ZRID. W momencie, kiedy już rzeczywiście procedowaliśmy to według ZRID to trwało to tylko 9 miesięcy tak naprawdę czyli generalnie nałożyły się na to różne obiektywne przesłanki. Jeżeli chodzi o dofinansowanie, mamy pewien mały problem w przebiegach dróg krajowych, zarówno Igołomska jak i tutaj to skrzyżowanie, które z racji skrzyżowania drogi wojewódzkiej z drogą krajową ma nadaną rangę traktuje się je i rozpatruje jako droga wyższej kategorii czyli jako droga krajowa mamy mały problem, tak naprawdę jedyne źródło finansowania jest to budżet rządu, już nie Marszałek, który może finansować wszystkie kategorie dróg tylko poniżej krajowych więc mamy tutaj tylko dwie możliwości, albo być

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

może kiedyś faktycznie z oszczędności zostaną i będziemy środki, oszczędności po przetargach, nie zrealizowanych inwestycjach, my będziemy oczywiście składać wnioski o refundację lub pójść drugim torem czyli tak jak myśmy założyli czyli pozyskiwanie inwestorów zewnętrznych i tutaj już faktycznie w tym montażu finansowym staramy się ich uwzględnić lub też próba pozbawienia – w przypadku np. Igołomskiej – kategorii drogi krajowej na przebiegu od granic miasta. To są dość takie karkołomne próby montażów finansowych natomiast tutaj raczej jeżeli tylko się pojawi taka możliwość natychmiast będziemy składać wniosek, jeżeli będzie taka możliwość, o dofinansowanie w postaci np. refundacji. Zdarza się nam to dzisiaj bo występujemy i rzeczywiście 29 Listopada, Konopnicka czy inne realizacje, Starowiślna mają szanse lub są właściwie praktycznie zapewnione, zagwarantowane zwroty środków nakładów poniesionych w latach poprzednich. Na pewno nie będziemy, będziemy się zwracać do wszystkich możliwych instytucji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Pełnomocnik Ostrzołek bardzo proszę.

**Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Funduszy Europejskich – p. G. Ostrzołek**

Krótko odpowiadając na pytanie Pana Radnego Stawowego, Pani Dyrektor Niedziałkowska już w zasadzie udzieliła tej odpowiedzi, natomiast w obecnym programowaniu 2007 – 2013 biorąc pod uwagę ogłoszone już konkursy i listy indykatywne w zasadzie nie ma możliwości ubiegania się o środki na te inwestycje, o których wspomniał Pan Radny, ewentualnie może się taka sytuacja pojawić gdyby w ramach programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko wypracowano pewne oszczędności na skutek nie zrealizowania innych projektów, które są na liście, albo ewentualnie dodatkowa rządowa, ale to już nie w ramach programów tych unijnych jak rozumiem. W przypadku np. Księcia Józefa tam gdzie mamy refundację sytuacja jest taka, że w programie operacyjnym małopolskim były środki i stąd można było wystąpić o te refundacje już poniesionych nakładów. W tym momencie środki w ramach programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko tych działań 8.2., o które moglibyśmy się ubiegać w przypadku tych inwestycji, o których wspominała Pani Dyrektor Niedziałkowska niestety nie ma już dostępnych środków. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Lesław Fijał jeszcze chce zabrać głos, bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Ja chciałbym tylko złożyć jedno wyjaśnienie, które być może gdyby nie padło dzisiaj może wywołać u Państwa pewien nastrój frustracji przy omawianiu projektu budżetu na rok 2010. Otóż Pani Dyrektor powiedziała, że nie uzyskaliśmy środków pieniężnych z Unii Europejskiej, Pan Pełnomocnik jasno wytłumaczył, że nie należy tu oczekiwać z Unii Europejskiej refundacji, ale chciałem przypomnieć jedną rzecz, że w projekcie naszego budżetu uchwalonym przez Wysoką Radę i w planie budżetu, w szczególności w załączniku Nr 12 znajdują się dwie pozycje wyszczególnione składające się na dochody ogółem, od których liczone jest zadłużenie. To są środki pochodzące ze źródeł zewnętrznych nie podlegające zwrotowi potwierdzone i przewidziane do pozyskania. Zarówno ulica Igołomska jak i rondo Ofiar Katynia posiadało środki przewidziane do pozyskania. Skoro ani na jedno ani na drugie nie pozyskano środków – Pani Dyrektor powiedziała – wkład własny

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

przenosimy na Ofiar Katynia. Tak, tylko, że brakuje przewidzianych do potwierdzenia środków, które obniżą nam wielkość planowanych dochodów, od których liczone jest skumulowane zadłużenie. I tylko to jedno wyjaśnienie chciałem złożyć, aby później nie czuliśmy się rozczarowani jeśli okaże się, że współczynniki mogą różnie się kształtować. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1265. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września, godzina 15.00. Kolejny druk:

**NADANIE IMIENIA ZESPOŁOWI BOISK SPORTOWYCH PRZY UL. ERAZMA JERZMANOWSKIEGO ZREALIZOWANYCH W RAMACH PROGRAMU „MOJE BOISKO – ORLIK 2012”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1234, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Filipowicz, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Sportowej – p. U. Filipowicz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Przedkładam projekt Prezydenta Miasta Krakowa, dotyczy on nadania imienia Zespołowi Boisk Sportowych przy ul. Erazma Jerzmanowskiego zrealizowanych w ramach programu „Moje boisko – Orlik 2012”. Wyraża się wolę nadania Zespołowi Boisk Sportowych przy ulicy Erazma Jerzmanowskiego zrealizowanych w ramach programu Moje boisko imienia Erazma Jerzmanowskiego. Nadanie imienia Erazma Jerzmanowskiego jest dla Zespołu Boisk Sportowych uhonorowaniem postawy życiowej. Erazm Jerzmanowski był najwybitniejszym mieszkańcem Prokocimia, przemysłowcem, handlowcem, a przede wszystkim filantropem, nazywany jest po dzień dzisiejszy Polskim Noblem. Nadanie imienia tak znamienitej postaci znacznie podniesie rangę tych obiektów sportowych, a także przyczyni się do krzewienia wśród współczesnej młodzieży wartości, którym hołdował tak wielki Polak. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1234. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**ZAMIAR PRZEKSZTAŁCENIA MIĘDZYSZKOLNYCH OŚRODKÓW SPORTOWYCH „PODGÓRZE”, „KROWODRZA”, „NOWA HUTA” I „ŚRÓDMIEŚCIE” W KRAKOWIE POPRZEZ POŁĄCZENIE ICH W MIĘDZYSZKOLNY OŚRODEK SPORTOWY W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1241, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Pani Prezydent!

Przedkładam Państwu projekt uchwały w sprawie zamiaru przekształcenia Międzyszkolnych Ośrodków Sportowych Podgórze, Krowodrza, Nowa Huta i Śródmieście w Krakowie poprzez połączenie ich w Międzyszkolny Ośrodek Sportowy w Krakowie. Tutaj chciałem Państwu przypomnieć, że wokół tej kwestii toczyła się wielomiesięczna dyskusja i na forum Komisji

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Edukacji i na forum Komisji Sportu, były rozważane różne kierunki w zakresie przekształceń i reorganizacji Międzyszkolnych Ośrodków Sportowych, przed wakacjami zebrał się taki zespół, w którym byli reprezentowani Państwo Radni, dyrektorzy MOS, Wydział Sportu i oczywiście Wydział Edukacji i tam wspólnie ustaliliśmy, że najlepszą ścieżką reorganizacji Międzyszkolnych Ośrodków Sportowych będzie połączenie 4-ch obecnie funkcjonujących ośrodków w jeden i ta uchwała jest uchwałą intencyjną wynikającą z wymogów formalnych poprzedzających proces przekształceń to znaczy poinformowanie z 6-miesięcznym wyprzedzeniem zainteresowanych rodziców uczniów i wychowanków w tym wypadku w tych placówkach o zamiarze przekształcenia. Kolejnym elementem działań w tym zakresie będą prace tego zespołu, który spotkał się przed wakacjami, który wypracuje statut nowej placówki, zakres działań tak, aby zadania, które obecnie są realizowane przez Międzyszkolne Ośrodki Sportowe były realizowane efektywniej i była tutaj lepsza koordynacja w tym zakresie. Bardzo proszę Państwa o przyjęcie niniejszej uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jest pozytywna opinia Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1241. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**REGULAMIN UDZIELANIA POMOCY MATERIALNEJ O CHARAKTERZE SOCJALNYM DLA UCZNIÓW ZAMIESZKAŁYCH NA TERENIE MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1256, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały według druku 1256 w sprawie regulaminu udzielania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów zamieszkałych na terenie miasta Krakowa. Jak Państwo pamiętacie ten projekt uchwały był już przed wakacjami dyskutowany, Państwo Radni podjęli uchwałę w sprawie regulaminu, niestety tak się złożyło, że Wojewoda uchylił ten regulamin ze względu na to, iż w regulaminie nie zapisano wysokości stypendiów jakie są przyznawane uczniom o szczególnych potrzebach edukacyjnych w trudnej sytuacji materialnej. Wojewoda uznał jednak, że te kompetencje dotyczące ustalenia wysokości stypendium należą się Radzie Miasta, a nie Prezydentowi, z tego względu ta uchwała została przez Wojewodę uchylona i obecnie procedowany jest nowy projekt uchwały, w którym uzupełniliśmy ten projekt uchwały, który Państwo obecnie macie, został uzupełniony w paragrafie 11, zamieszczona jest tabela, której dotychczas nie było, w której dokonuje się podziału jakby stypendystów na dwie kategorie ze względu na wysokość dochodu przypadającego na jednego członka rodziny. Ja powiem, że w obecnie obowiązującej uchwale dotyczącej właśnie regulaminu przyznawania pomocy materialnej mamy cztery kategorie ze względu na dochód na członka rodziny. Obecnie aby uelastyczyć ten proces przyznawania i dostosowywania wysokości stypendiów do wysokości dotacji proponuje się żeby były tylko dwie kategorie. W pierwszej kategorii dochód do 200 zł na jednego członka rodziny i wtedy maksymalna wysokość stypendium wynosiłaby 200 % kwoty, o której tutaj mowa w ustawie o świadczeniach rodzinnych, specjalnie tutaj nie wpisaliśmy kwoty tylko jest to odniesienie do zapisów ustawowych, aby w momencie, kiedy się te zapisy ustawowe zmienią nie dokonywać zmian tego regulaminu pomocy materialnej. I w drugiej kategorii mamy dochód



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

powyżej 200 zł, nie mniej niż to jest określone w ustawie o pomocy społecznej, obecnie jest to kwota 351 i wtedy ta maksymalna wysokość stypendiów może wynieść 150 % kwoty, o której mowa w ustawie o świadczeniach rodzinnych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywnie zaopiniowała druk. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1256. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**WNIESIENIE WKŁADU NIEPIENIĘŻNEGO /APORTU/ W POSTACI NIERUCHOMOŚCI GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO KRAKOWSKIEGO HOLDINGU KOMUNALNEGO S.A. ORAZ ZMIANA UCHWAŁY NR LV/488/96 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 10 LIPCA 1996 R. W SPRAWIE POWOŁANIA KRAKOWSKIEGO HOLDINGU KOMUNALNEGO SPÓŁKI AKCYJNEJ, ZMIENIONEJ UCHWAŁAMI NR LXXVI/736/97 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 9 KWIETNIA 1997 ROKU I NR LVI/710/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 LISTOPADA 2008 R.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1257, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Anna Trembecka, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

Projekt Pana Prezydenta dotyczy wyrażenia zgody na wniesienie wkładu niepieniężnego, aportu do Krakowskiego Holdingu Komunalnego w postaci nieruchomości składającej się z 4-ch działek ewidencyjnych o łącznej powierzchni 6 ha, 1 ar, 76 m<sup>2</sup>, nieruchomości te położone są w Nowej Hucie przy ul. Giedroycia w obrębie 43. Uchwałą z 5 listopada 2008 r. Rada powierzyła wykonanie zadania Krakowskiemu Holdingowi Komunalnemu zadania polegającego na budowie inwestycji w postaci zakładu termicznego przekształcenia odpadów w Krakowie. Również w treści tej uchwały znalazł się zapis, iż Rada wyraża wolę na podstawie odrębnej uchwały do wniesienia wkładu niepieniężnego na rzecz Holdingu w zamian za objęcie odpowiedniej ilości akcji. W paragrafie 2 prezentowanej uchwały znajduje się również propozycja dotycząca zmiany w zapisie uchwały z 10 lipca 1996 r. mianowicie zapisu w paragrafie 4 punkt b/. Dotychczasowe brzmienie paragrafu 4 przewidywało, iż w zakresie podziału efektów stosuje się następujące zasady: kwota, która byłaby zobowiązana do zakłady, do której byłby Holding zobowiązany do zapłaty w połowie zostanie przeznaczona na finansowanie nakładów inwestycyjnych spółek płacących podatek dochodowy. Natomiast pozostała połowa była przeznaczona na inwestycje MPK. Obecnie propozycja dotyczy zmiany punkt b/, a mianowicie na brzmienie następujące: kwota pozostała po rozliczeniu będzie przeznaczona na inwestycje w spółkach tworzących podatkową grupę kapitałową wskazanych uchwałą walnego zgromadzenia. Do roku 2007 MPK wykazywało straty i dzięki istnieniu podatkowej grupy kapitałowej istniała możliwość odliczenia strat od dochodów co dawało korzyści w postaci braku obowiązku zapłaty podatku dochodowego. Od roku 2007 uległy zmianie warunki finansowania spółek. Powodem była zmiana rozliczeń na przewozy w komunikacji miejskiej. Sytuacja ta spowodowała, iż MPK przestała wykazywać straty, które mogłyby być kompensowane dochodami. Sytuacja ta powoduje zasadność wprowadzenia zmiany punktu b/, aby urealnić zasady podziału efektów, dostosować je do aktualnych bieżących priorytetów inwestycyjnych spółek miejskich. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jest opinia Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywna, wynik głosowania 9 za, 1 osoba się wstrzymała, 1 przeciw. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam pytanie, które jest konsekwencją pytania z Komisji Mienia, trochę mnie dziwi, że w tak ważnym dokumencie jak wniesienie aportu, co prawda niepieniężnego, nie mamy określonej wartości tego aportu czyli wyceny, z tego co mam informację z Komisji ta wycena pojawi się tuż przed wniesieniem przez Prezydenta tego aportu do Krakowskiego Holdingu i w związku z tym jest tu moja wątpliwość czy Rada Miasta Krakowa przed podjęciem decyzji nie powinna znać wartości wniesienia tego aportu dlatego, że patrząc z doświadczenia Komisji Mienia przy tak bzdurnych rzeczach jak sprzedaż lokali mamy wyceny, mamy wszelkiego rodzaju tego typu dane, natomiast przy tak poważnej decyzji majątkowej jest tutaj brak tej informacji. Prosiłbym żeby zanim Rada Miasta podejmie tą decyzję żebyśmy znali wartość tego wkładu niepieniężnego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Dziękuję. Bardzo proszę kto odpowie? Bardzo proszę Pani Dyrektor Trembecka.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W tej chwili nie jest jeszcze zrobiona wycena tych nieruchomości, w przedmiotowej uchwale jest propozycja wniesienia aportem i wartość będzie oszacowana przez rzeczoznawcę majątkowego, z uwagi na długotrwałość procedur w przypadku zlecenia przez miasto w chwili obecnej nie jesteśmy w stanie jeszcze przedstawić tej wyceny, w tej sprawie będzie wycena sporządzona na zlecenie Holdingu, takie są uzgodnienia i sądzę, że w najbliższym czasie ta wycena będzie sporządzona określająca wartość rynkową, natomiast uchwała dotyczy wyrażenia woli przez Radę na wniesienie aportu, natomiast po uzyskaniu tej wyceny informacja taka będzie przedstawiona odnośnie wartości, która zostanie ustalona.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja bym prosił o opinię prawną w tym zakresie czy przed głosowaniem w II czytaniu czy Rada Miasta Krakowa może podjąć taką decyzję nie znając wartości jaką wprowadza do spółki Krakowski Holding Komunalny. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję, rozumiem, że to przed głosowaniem. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1257. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września, godzina 15.00. Kolejny druk:

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**LOKALIZACJA SALONU GIER NA AUTOMATACH PRZY UL. ESTERY 12 W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1242, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Tadeusz Czarny, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Pan Prezydent Miasta Krakowa przygotował projekt uchwały, do której podjęcia jesteście Państwo zobligowani czyli wyrażenia opinii w sprawie lokalizacji salonów gier niezależnie od tego czy będzie to opinia pozytywna czy negatywna. W sumie trzy projekty wynikają z wniosków złożonych przez jedną spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością mającą siedzibę w Krakowie, jest to firma Polskie Salony Gier, która jak deklaruje na stronach internetowych posiada polski kapitał w wysokości 2.400.000 zł. Jeżeli zaś chodzi o lokalizację salonu gier przy ulicy Estery 12 jest to lokal na I piętrze o powierzchni ok. 100 m<sup>2</sup>. Jeżeli chodzi o ten projekt został negatywnie zaopiniowany przez właściwą dzielnicę czyli Dzielnicę I.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Informuję, że Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego negatywnie zaopiniowała, głosowanie 9 za opinią negatywną, 1 osoba przeciw, 2 się wstrzymały. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1242. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**LOKALIZACJA SALONU GIER NA AUTOMATACH PRZY AL. MACKIEWICZA 17A W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1243, I czytanie, referuje Dyrektor Tadeusz Czarny, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jak wspominałem wcześniej jest to ponownie wniosek Polskich Salonów Gier spółki z o.o., po pierwsze jest tu mowa o Centrum Handlowym Mozart przy ul. Mackiewicza, mowa o lokalu o powierzchni ok. 150 m<sup>2</sup> znajdującym się w przyziemiu tego budynku dodam jeszcze, to dotyczy wszystkich 3-ch proponowanych lokalizacji, gdyby one powstały, a decyzję w tej sprawie administracyjną wydaje Minister Finansów i opinia Rady Miasta Krakowa jest tylko jednym z kilkunastu dokumentów w tym postępowaniu administracyjnym to według deklaracji założyciela tego salonu byłoby tam zatrudnionych ok. 10 osób i deklaruje ten podmiot, że byłyby większe dochody, więc od razu powiem, że podatek dla tego typu salonów jest dochodem skarbu państwa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chcę poinformować, że Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego negatywnie zaopiniowała, wynik głosowania 10 za opinią negatywną, 0 wstrzymujących, 1 przeciw. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Wojciech Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam jedno pytanie do Pana Dyrektora dotyczące wszystkich tych 3-ch lokalizacji bo zapomniałem zapytać na Komisji Mienia, czy w tych lokalizacjach, w tych budynkach to są

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

budynki mieszkalne, zamieszkują tam osoby, Mackiewicza chyba nie, ale Estery 12 i Starowiślna 12 są zamieszkałe normalnie przez lokatorów, proszę sobie wyobrazić kasyno w nocy, a ja mam pod sobą, a ja śpię.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Kto jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem zapytać, Pan Radny Kozdronkiewicz mówił o tym, że to kasyna, a to chyba nie jest kasyno o ile dobrze kojarzę tylko salon gier na automatach, to chyba o ile dobrze pamiętam to chyba nie ma tam ani głośnej specjalnej muzyki, ani wrzasków, ani pijaństwa, ani tego rodzaju rzeczy, chciałem tylko się upewnić Panie Dyrektorze czy to rzeczywiście jest kasyno czy tylko salon gier na automatach.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Dyrektor Czarny.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Wszystkie trzy projekty dotyczą salonu gier na automatach. Tutaj może jedno słowo komentarza, salony gier na automatach można podzielić na te dla osób pełnoletnich i o nich tutaj mówimy, o lokalizacjach dla takich salonów, a także występują salony gier tzw. o niskich wygranych i to są salony, które mogą być – i w tej chwili często są lokowane – w zupełnie dowolnych lokalach, tam mogą wydawać swoje pieniądze nawet nieletni. Odpowiadając na pytanie dotyczące tych dwóch lokalizacji, o których do tej pory była mowa rzeczywiście Centrum Handlowe nie jest budynkiem mieszkalnym w żaden sposób, natomiast na Estery z tego co wiem są również lokale mieszkalne, natomiast z całą pewnością jest to ciąg budynków gdzie również są budynki mieszkalne.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1243. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**LOKALIZACJA SALONU GIER NA AUTOMATACH PRZY ULICY STAROWIŚLNEJ 12 W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1244, referuje Pan Dyrektor Tadeusz Czarny, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To ostatni projekt dotyczący salonu gier na automatach przy ul. Starowiślniej, jest to budynek, który znajduje się z wejściem od podwórka, ma powierzchnię ok. 150 m, nasza kontrola była niemożliwa z tego względu, że ten lokal jest po prostu zamknięty na głucho, nie wykorzystywany, ale rzeczywiście jest to w centrum ścisłej zabudowy przy ulicy Starowiślniej. Wnioskodawcą jest ten sam podmiot czyli firma Polskie Salony Gier i wszystkie informacje, które podawałem wcześniej dotyczą również tej lokalizacji. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego negatywnie zaopiniowała druk, głosowanie 9 za negatywną opinią, 1 przeciw, 2 osoby się wstrzymały. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1244. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**ZASADY ZAWIERANIA UMÓW DZIERŻAWY NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW NA OKRES PRZEKRACZAJĄCY 3 LATA, Z PRZEZNACZENIEM NA TARGOWISKA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1254, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Tadeusz Czarny, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Materia, która jest regulowana tym projektem uchwały jest obecnie uregulowana uchwałą Rady Miasta Krakowa z 1991 r., która była potem zmieniana jeszcze dwukrotnie i reguluje ona kwestie obecnie obowiązująca uchwała w ten sposób, że umożliwia zawarcie bez przetargu tylko w drodze negocjacji dotychczasowym dzierżawcom czyli poprzez przedłużenie umowy dzierżawy, a także dopuszcza w sytuacji, kiedy umowa dzierżawy została rozwiązana spółce kupieckiej pod warunkiem, że byłaby założona przez co najmniej 51 % kupców stale handlujących na danym targowisku. Uchwała Naczelnego Sądu Administracyjnego z 27 lipca 2009 r. unormowała czy dała wykładnię jednoznaczną w jakich sytuacjach może być podjęta bez przetargu decyzja o zawarciu umowy. Z tego dokumentu wynika, że nie może być zawarta umowa w sytuacji, w której ktoś nie posiadał umowy dzierżawy na okres nawet krótszy jak 10 lat, nie mówiąc już o podmiocie, który nigdy nie dzierżawił danego terenu np. jako dzierżawca targowiska. W tej sytuacji został przygotowany projekt, który będę teraz referował, przewiduje on możliwość choć nie jest to obligatoryjny wariant, odstąpienia od przetargu na rzecz dotychczasowego dzierżawcy targowiska pod warunkiem, że dzierżawi on ten teren przez okres co najmniej 10 lat i musi ów podmiot spełnić trzy następujące warunki. Po pierwsze prawidłowo realizować obowiązującą w danym momencie umowę dzierżawy targowiska i prawidłowo nim administrować, po drugie musi prawidłowo dokonać modernizacji targowiska zgodnie z wiążącą stroną umową dzierżawy i po trzecie jest zobowiązany do przedstawienia projektu poprawienia warunków organizacji targowiska i projektu umowy dzierżawy. Można powiedzieć, że w tym zakresie jest to zapis powtórzony zgodny z zapisem, który obowiązuje od 2000 r. z tą różnicą, że ten trzeci warunek dotyczący przedłożenia propozycji poprawienia warunków funkcjonowania targowiska jest nowym, jest warunkiem dodanym. Natomiast jeżeli chodzi o drugą materię regulowaną w tym projekcie nie była do tej pory regulowana. Na mocy tego zapisu gdyby był przyjęty przez Państwa Radnych istniałaby możliwość zawarcia na rzecz aktualnego dzierżawcy targowiska umowy dzierżawy, która dotyczyłaby terenu bezpośrednio przylegającego do funkcjonującego obecnie targowiska z tym, że ten teren musiałby być niesamodzielny czyli albo cała działka, cała nieruchomości albo jego część nie mogłaby samodzielnie pełnić funkcji jakiejś innej i warunek jest również taki, że te tereny muszą bezpośrednio do siebie przylegać. W odpowiedzi na zapytania z Komisji Mienia chciałem poinformować, że w tej kadencji Rady jeszcze dwa targowiska będą się kończyć umowy dzierżawy. Z końcem tego roku targowisko przy pętli Rakowickiej, a w połowie stycznia 2011 małe targowisko na Azorach. I jeszcze jedną chciałem Państwu Radnym informację przekazać, była zawarta umowa na okres do 3-ich lat więc krótki okres, który daje ustawa

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

kompetencje Prezydentowi Miasta Krakowa właśnie takiej sytuacji czyli dotyczącej terenu przyległego, jest to obszar 942 m<sup>2</sup> i mówię o targowisku Tandeta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego nie przyjęła opinii w przedmiotowym projekcie uchwały. Otwieram dyskusję, proszę bardzo Pan Wojciech Kozdronkiewicz, później Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Panie Dyrektorze chciałbym o ten ostatni akapit, który Pan tutaj, powiedział Pan, że może dopełnić części działki lub całej działki, chciałbym o rozwinięcie czyli jeżeli jest działka przylegająca do terenu targowiska i zarząd ówczesny wystąpi o dopełnienie dla części tylko działki, która przylega to co, Pan może ją podzielić i wtenczas ona będzie jako dopełnienie, a potem co będzie jak pół będzie niesamodzielne to znowu dopełnimy. Więc proszę mi to wyjaśnić bo ja funkcje w ustawie o gospodarce nieruchomościami wiem co może być dopełnieniem, a co nie, a tu powiedział Pan coś nowego, tego nie było na Komisji, powiedział Pan wyraźnie części lub całej działki, więc działkę, która np. może samodzielna być można podzielić na dwie części, które będą już nie samodzielne, proszę mi to wyjaśnić bo nie mogę tego zrozumieć.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja prosiłbym o to o co na Komisji Mienia też prosiłem, o rejestr targowisk, chodzi o terminy, kiedy wygasają umowy dzierżawy poszczególnych targowisk bo z tego co Pan Dyrektor tutaj mówił niektóre już w tym roku wygasają więc dobrze byłoby wiedzieć jakie to targowiska, w pierwszej kolejności jakich to targowisk dotyczy bo ja pamiętam, że pewna była pula decyzją Pana Prezydenta targowiska dostały dzierżawę na 30 lat więc chciałbym mieć tutaj pełne rozeznanie wszystkich tych targowisk. To jest pierwsza sprawa. A drugie pytanie również dotyczy tej części sąsiadującej z targowiskiem, no chciałbym mieć jasność sprawy, pewne decyzje Komisja Mienia Rady Miasta Krakowa podejmuje jako np. dopełnienia działek jeżeli chodzi o mieszkańców jeżeli to jest powierzchnia ponad 100 m<sup>2</sup> i jest to obligatoryjne, natomiast pytam się o obligatoryjność decyzji Komisji w tym zakresie, czy ta uchwała obligatoryjnie przymusi Prezydenta, że wcześniej będzie musiał mieć opinię Komisji czy nie, czy już Prezydent ma wolną wolę i realizuje sobie zgodnie z tą uchwałą to co tam uzna za stosowne. Prosiłbym tutaj o jednoznaczną odpowiedź czy Rada Miasta musi potem opiniować takie decyzje zanim Prezydent podejmie ostateczną decyzję o dzierżawie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Panie Dyrektorze o ustosunkowanie się do pytań.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Zgodnie z życzeniem Pana Radnego podam informację o okresie zawarcia umowy wszystkich 17 targowisk choć nie będę mówił aż tak bardzo długo, ponieważ większość targowisk rzeczywiście 12 posiada umowy zawarte do 15 stycznia 2032 roku i o ile dobrze wiem było to

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa oczywiście stosownej kadencji. Natomiast targowiska, którym wcześniej kończą się umowy dzierżawy to już teraz w kolejności przypadkowej, to o którym mówiłem na Azorach z datą umowy do 16 stycznia 2011 roku, targowisko w osiedlu Piastów, które ma zawartą umowę do 14 listopada 2016 roku, targowisko przy ulicy Na Kozłówce, które ma zawartą umowę do 14 stycznia 2017 roku, targowisko Kwiaciarki Krakowskie, które ma umowę do 28 lutego 2014 roku i to jedyne, któremu kończy się umowa z końcem bieżącego roku, zresztą na tym targowisku nie ma żadnej działki, która by mogła być w tym trybie dołączona do terenu funkcjonującego stanowiska. Natomiast odpowiadając na wątpliwości dotyczące interpretacji zapisu projektu uchwały, kluczowa jest funkcja jaką ma spełniać dołączony teren. Otóż zostało zapisane, że ma to służyć poprawieniu infrastruktury technicznej albo warunków zagospodarowania targowiska. I jeden jedyny przypadek, który znam, o którym wiem właśnie ten przypadek dotyczący targowiska Tandeta gdyby została dołączona ta działka o obszarze 942 m umożliwiłoby to zbudowanie łatwiejszego dojazdu do trzeciej, która ewentualnie powstanie, hali targowej. Natomiast odpowiadając na pytanie dotyczące obligatoryjnej opinii ten zapis jest inny jak zapisy w uchwale z projektu Wydziału Skarbu ponieważ tam jest obligatoryjna opinia merytorycznej Komisji w przypadku dopełnienia powyżej 100 m<sup>2</sup>. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada – rozumiem że Pan chce zabrać głos? Proszę do mikrofonu.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący nie uzyskałem odpowiedzi od Pana Panie Dyrektorze, pytałem się bo powiedział Pan wyraźnie, że działkę można podzielić i dopełnić ją jako niesamodzielną więc pytanie jest czy to było Pańskie przejęzyczenie – bo o tym wczoraj na Komisji nie mówiliśmy, a przed chwilą to Pan powiedział, w stenogramie możemy to wyciągnąć, powiedział Pan działkę można podzielić na część, która stanowić będzie niesamodzielną, więc proszę o wyjaśnienie mi tego czy to było przejęzyczenie czy świadoma myśl wprowadzonego zapisu w projekcie uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję, bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tekst, który wydaje mi się czytałem zarówno wczoraj na posiedzeniu Komisji jak i dzisiaj Państwu Radnym to tekst z tego projektu, który brzmi, że mówimy o terenie bezpośrednio przylegającym do terenu targowiska jeżeli nieruchomość ta lub jej część nie może zostać zagospodarowana jako odrębna nieruchomość. To już są spekulacje, ja mogę sobie wyobrazić taką sytuację, że działka ma taki kształt, że jakaś jej część absolutnie nie może funkcjonować samodzielnie, a dołączona do terenu targowiska mogłaby taką funkcję pełnić np. w przypadku Tandety tak jest bo pozostała część targowiska to po prostu staw, zalew. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1254. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2010 R. BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA ZARZĄDU CMENTARZY KOMUNALNYCH Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE UL. RAKOWICKA 26 OD OPŁAT ROCZNYCH USTALONYCH JAKO 0,3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCIACH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1246, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Trembecka, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Druk Nr 1246 dotyczy wyrażenia zgody na udzielenie bonifikaty dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych od opłat rocznych z tytułu prawa trwałego zarządu, który jest ustanowiony w odniesieniu do działki 12/3 obręb 29 Podgórze, jest to Cmentarz Podgórski, oraz działki 43/2, która wchodzi w skład Cmentarza Batowice. Opłaty z tytułu trwałego zarządu zostały ustalone na podstawie operatów szacunkowych w wysokości dla jednej działki Nr 12/3 w kwocie 36.128 zł, dla drugiej działki w kwocie 763 zł. W przypadku udzielenia 90 % bonifikaty wysokość opłat rocznych będzie kształtować się w wysokości dla działki 12/3 – 3.612 zł, dla działki 43/2 – 76,32 zł. Zgodnie z art. 84 ustawy o gospodarce nieruchomościami właściwy organ może udzielić bonifikaty od opłat rocznych z tytułu trwałego zarządu po wyrażeniu zgody przez Radę jeżeli nieruchomość jest oddana na realizację między innymi celów publicznych. Zakładanie i utrzymywanie cmentarzy stanowi cel publiczny, wynika to z brzmienia art. 6 ustawy o gospodarce nieruchomościami. Zarząd Cmentarzy Komunalnych zwrócił się z taką prośbą, z takim wnioskiem argumentując, iż opłaty z tytułu trwałego zarządu są pokrywane na bieżąco ze środków bieżących Zarządu Cmentarzy co stanowi obciążenie dla budżetu oraz powoduje ograniczenie środków przeznaczonych na utrzymywanie cmentarzy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywnie zaopiniowała druk, otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1246. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU BRANICE – DWÓR W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1258, I czytanie, referuje Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa wnoszę o uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Branice Dwór według druku 1258. Plan ten obejmuje powierzchnię 101 ha i został opracowany przez Biuro Projektów Urbanistyka – Architektura – Inżynieria spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Plan ten jest wynikiem realizacji uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 28 lutego 2007 r. Realizując tą uchwałę został wyłoniony w trybie przetargowym wykonawca projektu planu i tak jak wspomniałem jest to właśnie Biuro Projektów Urbanistyka – Architektura – Inżynieria, którą reprezentuje



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

tutaj pan projektant Andrzej Magdziak. Procedura przebiegała zgodnie z zapisem ustawowym, został ogłoszony termin składania wniosków i w przewidzianym terminie wpłynęły 2 wnioski z czego jeden został uwzględniony częściowo z zastrzeżeniem, jeden negatywnie. Następnie po opracowaniu projektu planu projekt planu wraz z prognozą oddziaływania na środowisko, prognozą skutków finansowych uchwalenia planu został poddany opiniowaniu i uzgadnianiu. Wprowadzono odpowiednie zmiany wynikające z opinii i uzgodnień jak również występowało do Marszałka i do Ministra o wyrażenie zgody uzyskując stosowne zgody bądź decyzje o umorzeniu postępowania. W dniach od 9 marca do 7 kwietnia 2009 r. plan był wyłożony do publicznego wglądu, przeprowadzono również publiczną dyskusję nad przyjętymi w nim rozwiązaniami. Dyskusja miała miejsce 17 marca tego roku. W terminie określonym do składania uwag złożono jedną uwagę do tego planu, ta jedna uwaga nie mogła być jednak uwzględniona przez Prezydenta, który stosownym zarządzeniem rozpatrzył zgłoszoną uwagę. Rada Miasta podejmując uchwałę w sprawie uchwalenia planu stwierdza także zgodność planu z ustaleniami Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Procedura planistyczna opracowania planu została przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawy i wnoszę aby Wysoka Rada zechciała ten projekt planu uchwalić. O zaprezentowanie planu jak również zaprezentowanie nie uwzględnionej uwagi proszę projektanta Pana Andrzeja Magdziaka. Bardzo proszę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę pana projektanta.

**Pan Andrzej Magdziak**

Proszę Państwa jak już zostało powiedziane obszar obejmuje 100 ha powierzchni, jest położony w Dzielnicy XVIII, północno wschodnia część miasta, w tej chwili obecnie zainwestowane zabudową mieszkaniową jest ok. 13 ha i plan obejmując ten obszar wyznacza nowe tereny mieszkaniowe i zajmuje się ochroną terenu parkowo – dworskiego objętego ochroną konserwatorską wpisaną do rejestru zabytków oraz dosyć pieczołowicie zajmuje się sprawą przestrzeni zabudowy mieszkaniowej, ale objętej opieką konserwatorską w związku z historycznym układem ulicowym wsi. W związku z tym został zaprojektowany publiczny ciąg pieszy dla połączenia tego zespołu ulicówki z resztą, pozostałą częścią obszaru. Plan obsługuje nowe tereny zabudowy mieszkaniowej, są obsługiwane drogami dojazdowymi, cały obszar powiązany komunikacyjnie z podstawowym układem komunikacyjnym miasta drogą klasy lokalnej, na całym obszarze nie wystąpiły żadne konflikty, nie było żadnych kontrowersji. Jeszcze w uzupełnieniu jeżeli chodzi o te dwa wnioski, które zostały złożone do planu to dotyczyły one terenu objętego ochroną konserwatorską, a jeden wniosek nie dotyczył problematyki planu, dotyczył spraw własnościowych i ubieganie się o zwrot własności. Natomiast drugi wniosek był złożony przez Muzeum Archeologiczne i ten wniosek w trakcie projektowania został uwzględniony. Jeżeli chodzi o wyznaczenie nowych terenów mieszkaniowych te nowe tereny zdecydowanie uatrakcyjniamy obszar, zespół jest dosyć atrakcyjny, dobrze powiązany komunikacyjnie z centralnie zlokalizowanym pasem zieleni i w nawiązaniu do usług podstawowych, trzeba zaznaczyć, że 13 ha w tej chwili jest zainwestowane, natomiast nowe tereny mieszkaniowe obejmują ponad 30 ha zabudowy przewidzianej, terenów przewidzianych pod zabudowę mieszkaniową. To miałbym tyle do powiedzenia w tej chwili, gdyby były jakieś pytania to odpowiem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Dwa pytania, jedno dotyczy renty planistycznej, mam pytanie czy mamy jakąś konsekwencję jeżeli chodzi o wyznaczanie renty planistycznej, w tymże planie jest brak informacji na temat renty planistycznej dla terenów typu R, ZP i ZL, natomiast przed chwilą mieliśmy inny plan i tam była renta planistyczna w wysokości 1 %, więc prosiłbym o informację dlaczego są te różnice, a drugie pytanie, które powtórzę, również ono dotyczyło Tyńca czy w terenie typu R można lokować ogrody działkowe np. w tym planie, tam jest obszar typu R na zachód tego planu, czy mogą tam powstać na dzisiaj ogrody działkowe, czy wymagają specjalnych zapisów, mówię o prywatnych ogrodach działkowych czy gospodarz sobie wymyślił, że u siebie będzie miał ogrody działkowe oczywiście bez obiektu kubaturowego typu świetlica bo takie zapewnienie padło na zespole ds. ogrodów działkowych więc chciałbym się upewnić, że taka jest możliwość. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Dziękuję, to bardzo proszę pana projektanta o odpowiedź.

**Pan Andrzej Magdziak**

Jeżeli chodzi o ustalenie, stawkę procentową służącą naliczeniu opłaty z tytułu wzrostu wartości nieruchomości jest ona określona dla terenów MN, U, UP/ZP. Natomiast tereny R, tereny ZP, dla terenów R i ZP nie będzie wzrostu wartości nieruchomości więc nie zostały uwzględnione stawką wzrostu wartości nieruchomości, nie byłoby to celowe, ażeby właściciele płacili za wzrost wartości nieruchomości, którego nie ma. I dlatego nie zostały one określone. Natomiast jeżeli chodzi o teren R to teren R jest przewidziany jako teren pod uprawy rolne, natomiast nie jest przewidziany pod ogródki działkowe i wykluczona jest jakakolwiek zabudowa na tym obszarze.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam – to bardzo proszę jeszcze raz Pan Radny Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

To znaczy ja w tej chwili nie wiem kogo pytać bo mamy cały czas sprzeczne informacje, prosiłbym jeszcze raz o informacje, renta planistyczna, przed chwilą też było pytanie, mamy w planie Tyniec Południe 1 % i jest to jakiś tam sposób na określenie, jest zasadny, natomiast mamy inny plan gdzie nie mamy tej renty planistycznej więc może usłyszemy jakąś regułę jaką mamy się posługiwać do wszystkich planów bo rozumiem, że powinny być pewne podobne zasady dla wszystkich planów w mieście. I drugie pytanie – Pani Dyrektor była na tym posiedzeniu – że tereny typu R jest możliwość lokowania ogrodów działkowych również prywatnych w związku z tym mam pytanie czy należy w związku z tym zmieniać ten plan żeby dopuścić do lokowania ogrodów działkowych czy nie, czy po prostu obligatoryjnie jednak mogą powstawać takie obiekty bo cały czas są jakieś sprzeczne informacje, prosiłbym o jakąś jednoznaczną odpowiedź. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Odpowiem na pytanie dotyczące tylko prywatnych ogrodów działkowych. Prywatne ogrody działkowe mogą być na terenach rolnych i to uzgadnia ten plan, natomiast nie są to oczywiście rodzinne ogrody działkowe w rozumieniu ustawy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

A jeszcze odnośnie tej renty. Bardzo proszę Pana Prezydenta bo tu jest takie pytanie szersze bo to dotyczy nie tylko jednego planu, bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Z reguły przy ustalaniu wysokości stawki renty planistycznej dla terenów objętych planami zagospodarowania przestrzennego przygotowywanych w ostatnim czasie był stosowany wskaźnik 30 % to znaczy 30 % wzrostu wartości wynikający z tytułu uchwalenia planu. Od, w tym przypadku, w tym konkretnym przypadku, który mamy tutaj, z którym mamy tutaj do czynienia tereny rolne nie zostały objęte tym wskaźnikiem z uwagi na to, że nie ma wzrostu wartości wtedy gdy plan zostaje uchwalony. Plan nie powoduje to, że wzrasta wartość terenów rolnych. Natomiast jeśli chodzi o Tyniec rzeczywiście tam było odstępstwo, to był wyjątkowo potraktowany plan i nad tym rzeczywiście trzeba się zastanowić zgodnie z sugestią Pana Stawowego i ta wysokość stawki renty planistycznej powinna być skorygowana. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1258. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**USTANOWIENIE PROGRAMU ZDROWOTNEGO „ZAPEWNIENIE MIESZKAŃCOM DOSTĘPU DO MAŁOINWAZYJNYCH METOD DIAGNOSTYCZNYCH I ZABIEGOWYCH W LECZENIU CHORÓB UKŁADU POKARMOWEGO”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1255, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Michał Marszałek, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Biura ds. Ochrony Zdrowia – p. M. Marszałek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

W imieniu Pana Prezydenta chciałbym przedstawić Państwu projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie ustanowienia programu zdrowotnego „Zapewnienie mieszkańcom dostępu do małoinwazyjnych metod diagnostycznych i zabiegowych w leczeniu chorób układu pokarmowego”, ten projekt został Państwu doręczony do skrytek w dniu 13 sierpnia br., w ostatni poniedziałek Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowa pozytywnie zaopiniowała ten projekt. Celem tego projektu jest umożliwienie mieszkańcom miasta dostępu do małoinwazyjnych metod diagnostycznych i zabiegowych ze szczególnym uwzględnieniem gastroenterologii, podniesienie jakości diagnostycznej chorób przewodu pokarmowego wątroby, trzustki, pęcherzyka żółciowego i dróg żółciowych, podniesienie skuteczności diagnostyki i leczenia powikłań pooperacyjnych. Program będzie realizowany poprzez udzielenie dotacji dla Szpitala Uniwersyteckiego na zakup specjalistycznej aparatury diagnostycznej i zabiegowej. Dziękuję bardzo.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy pozytywną opinię Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pani Przewodnicząca Radwan – Ballada, uprzejmie proszę.

**Radna – p. M. Radwan – Ballada**

Ogromnie się cieszę, że ten projekt uchwały dzisiaj wszedł do porządku obrad i z takim gorącym apelem proszę Państwa żebyśmy podjęli tą uchwałę ponieważ jest to bardzo, bardzo ważne dla mieszkańców Krakowa, która to ilość pacjentów w tejże Klinice stanowi aż 40 % mieszkańców Krakowa. Proszę Państwa do metod endoskopowych tak diagnozowania jak i leczenia schorzeń pęcherzyka żółciowego, dróg żółciowych jest to rewelacyjna aparatura i obycie nigdy nie byli pacjentami tych zabiegów, ale na wszelki wypadek gdybyście mieli być to lepiej podjąć taką uchwałę, że te środki przekazujemy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Pani Przewodniczącej. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1255. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU ROZWOJU SPORTU I REKREACJI W KRAKOWIE NA LATA 2010 – 2012 WRAZ Z PROJEKcją ROCZNEGO PROGRAMU WSPÓŁPRACY MIASTA Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI W ZAKRESIE UPOWSZECHNIANIA KULTURY FIZYCZNEJ NA 2010 ROK.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1223, I czytanie, referuje Pan Radny Paweł Bystrowski, uprzejmie proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Program rozwoju sportu i rekreacji w Krakowie na lata 2010 – 2012 wraz z projekcją rocznego programu współpracy z organizacjami pozarządowymi w zakresie upowszechniania kultury fizycznej na rok 2010 powstał w oparciu o Wydział Sportu i Inicjatyw Społecznych oraz specjalistów Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie w ramach szerokich konsultacji i prac zespołu ds. sportu przy Prezydencie i Komisji Sportu i Turystyki Rady Miasta Krakowa. Nie muszę dzisiaj nadmieniać, że zespół ds. sportu przy Prezydencie oczywiście jest zasilany, jego członkami są przedstawiciele krakowskich klubów sportowych i środowisk sportowych Krakowa. Szanowni Państwo jest to druk, który w sposób kompleksowy przedstawia priorytety rozwoju sportu i rekreacji w Krakowie na najbliższe lata. Muszę z ogromnym zadowoleniem powiedzieć, że druk, który Państwu prezentuję, którego jestem w jakiejś tam części współtwórcą ponieważ tak naprawdę do tego druku przyczyniło się wiele osób i wiele pracy również włożył Wydział Sportu wraz z nową Panią Dyrektora na czele, jest czymś co w znaczącym stopniu wyznaczy kierunki rozwoju sportu w sposób energiczny i zdecydowany. Ten dokument można by podzielić zasadniczo na trzy części, opis stanu obecnego naszych silnych i słabych stron, zagrożeń i dane statystyczne, druga część już znacznie istotniejsza to określenie priorytetów, celów szczegółowych i zadań do realizacji. Jest to bardzo dobrze metodologicznie przygotowane, wymienię tylko oczywiście same priorytety, nie chcę Państwu Radnym w tej chwili przedstawiać wszystkich celów szczegółowych i zadań, do 4-ch priorytetów należy: priorytet pierwszy sport i rekreacja dla Krakowian, priorytet drugi nowoczesna infrastruktura sportowa i rekreacyjna, priorytet

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

trzeci promocja Krakowa jako ośrodka sportu i rekreacji, priorytet czwarty współpraca na rzecz krakowskiego sportu. Tak jak powiedziałem każdy z priorytetów ma swoje cele szczegółowe i zadania, które są do wykonania bardzo konkretne. W ramach tych zadań są rozpisane takie przedsięwzięcia jak już istniejące – Krakowska Olimpiada Młodzieży, szereg imprez, wydarzeń sportowych, ale również i zadania takie, które być może uda się, może przynajmniej te ich idee zapoczątkować w najbliższych latach, a czy się wdroży to nie wiadomo, ale na pewno warto o tym rozmawiać czyli np. pomysł Krakowskiej Szkoły Sportowej, szereg istniejących rzeczy i z większą jakością opracowanych niż dotychczas i część nowych pomysłów. Część III można by powiedzieć tego programu to jest wspomniana projekcja na rok 2010, programu współpracy z organizacjami pozarządowymi czyli tak naprawdę to co Państwo Radni poznali już rok temu w trakcie burzliwych debat czyli kwestii przyznawania grantów klubom sportowym. To tutaj również jest ujęte jako integralna część tego programu. Te zapisy odnośnie rocznego programu współpracy z organizacjami pozarządowymi w zakresie upowszechniania kultury fizycznej zasadniczo się nie różnią od tego z czym mieliśmy do czynienia uchwalając w zeszłym roku na ten rok, zasadniczo się nie różnią aczkolwiek nieco uszczegóławiają pewne rzeczy, ten consensus, który wtedy wydyskutowaliśmy, uchwaliliśmy, który ostatecznie pomimo wielu sporów, a raczej obaw w gruncie rzeczy, on zadziałał i to z dobrym skutkiem, jest też ujęty na rok 2010. W wielkim skrócie to tyle, ja oraz Pani Dyrektor Barbara Mikołajczyk oczywiście odpowiemy na wszystkie pytania Państwa Radnych jakie Państwo do druku zadadzą. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jest pozytywna opinia Komisji Sportu i Turystyki, otwieram dyskusję, bardzo proszę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1223. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**UCHYLENIE UCHWAŁY RADY MIASTA KRAKOWA NR LXXII/916/09 Z DNIA 29 MAJA 2009 R. I NR LX/791/08 Z DNIA 17 GRUDNIA 2008 ROKU.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1224, I czytanie, referuje Pan Radny Wojciech Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Mam świadomość, że wniosek o uchylenie uchwał Rady Miasta dotyczących reorganizacji ZEO jest wnioskiem kontrowersyjnym. Natomiast Grupa Radnych, która podpisała się pod tym projektem, która również była przeciwko tamtym podjętym uchwałom jest głęboko przekonana, że należy to zrobić i że równocześnie jest to ostatni moment, kiedy można to zrobić. Powiedzmy za miesiąc to mimo – naszym zdaniem – błędnej operacji będzie już za późno. Dodając do tego uzasadnienia, które już jest zapisane pod projektem, bo nie chciałbym tego powtarzać, chciałbym tylko dodać rzeczy następujące. Mamy świadomość tego, że przez te dwa miesiące, kiedy weszła w życie uchwała została wykonana duża praca koncepcyjna, formalna i prawna, ileś tam czynności zostało wykonanych, natomiast jak gdyby nie został ten cały proces zakończony i zrealizowany, ileś tam jest spraw, które można powstrzymać i można zawrócić. Nie poniesiono nakładów, które docelowo pewnie będą musiały być poniesione związanych np. z inwestycjami, z nakładami na adaptację budynków, na tutaj tego typu zmiany ponieważ to się będzie dopiero działo w momencie, kiedy ten proces przekształcania ZEO będzie realizowany. Wczoraj Komisja Edukacji, która zajmowała się tym projektem wysłuchała również informacji na temat tego co zostało zrealizowane, jak gdyby ta informacja w niewielkim stopniu zmieniła nasze przekonanie, to nawet niektórzy

Radni gdzieś po cichu w tle dyskusji komentowali, że tak naprawdę nic się nie zdarzyło poza tym, że nastąpiła reorganizacja i przebudowano trzy ZEO czy przebudowuje się trzy ZEO w jedno to de facto zostaje to samo, ta sama ilość pracowników, te same struktury trochę przemeblowane, nie ma wcale gwarancji, że to będzie efektywniejsze. W naszym przekonaniu to tak naprawdę w sytuacji, kiedy mamy blisko 400 jednostek czyli przedszkoli, szkół podstawowych, gimnazjów stworzenie jednego dużego molocha de facto – mimo różnych prób zaradzenia temu – postawi dyrektorów szkół i placówek w sytuacji dość trudnej odległości – może nie w sensie fizycznym czy komunikacyjnym – ale jednak kontakt z taką dużą strukturą i dużą jednostką jest utrudniony nawet jeżeli będą stworzone biura obsługi w dotychczasowych ZEO Wschód i Południe. Było podnoszone, że stworzenie ZEO może w jakiś sposób wpasować się we wprowadzany zintegrowany system zarządzania oświatą, ja tylko chciałem przypomnieć, że kiedy nawet tutaj na tej sali debatowaliśmy nad tym systemem to nie padała wtedy kwestia przekształcania ZEO w trakcie jego wprowadzania. Wydaje mi się, że tak naprawdę jeżeli w ogóle przez pryzmat zintegrowanego systemu patrzeć na ZEO i na zarządzanie oświatą to należałoby poczekać aż ten system zostanie w pełni wdrożony, a zacznie funkcjonować aż te wszystkie moduły zarządzania będą w poszczególnych placówkach właściwie funkcjonowały, a potem dopiero analizować czy ZEO w takim kształcie spełnia dobrze swoje funkcje. Więc to jest jak gdyby troszeczkę poza koncepcją i próba budowania teraz uzasadnienia do tego działania. Więc tak naprawdę trudno znaleźć tutaj racjonalne przyczyny. I jeszcze taki argument, że w tych 3-ch ZEO zostały zbudowane troszeczkę różniące się standardy w obsłudze szkół. Ja tylko mógłbym powiedzieć, nic nie stało i nie stoi na przeszkodzie żeby te standardy ujednolicić i żeby np. systemy obsługi księgowo – finansowej były jednolite. To przy 3-ch placówkach, które są placówkami miejskimi i które tworzą strukturę zarządzania miastem Krakowem nie powinno to stanowić problemu i myślę, że nie byłoby. Tak, że to wszystko razem powoduje, iż wnioskodawcy nadal uważają, że należy obydwie uchwały czyli zarówno kierunkową Pana Prezydenta jak i tą uchwałę już merytoryczną dotyczącą przekształceń ZEO należy uchylić i dokonać to w tym momencie. I tak na marginesie jeszcze oczywiście jest tam oczywisty błąd w zapisie numeru uchwały i w autopoprawce to będzie poprawione, tak zresztą zwrócono uwagę w opinii prawnej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jest pozytywna opinia Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Proszę Państwa 20 maja Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę w sprawie likwidacji 3-ch Zakładów Ekonomiki Oświaty, co za tym idzie reorganizacji Zakładu Ekonomiki Oświaty Kraków – Zachód oraz likwidacji tych dwóch pozostałych czyli Wschód i Południe. Była to decyzja dosyć nowa, dosyć nowatorska, okupiona bardzo długimi dyskusjami w tej materii, wypracowano jakieś stanowisko aby dokonać tego właśnie w ten, a nie inny sposób. Od dwóch miesięcy trwa realizacja tej uchwały czyli rozpoczęły się pewne procesy, można powiedzieć bardzo powolna lokomotywa zaczęła się rozpędzać i pewne elementy tej uchwały zaczęto wprowadzać w życie. Natomiast Grupa Radnych niestety mam wrażenie, że pod wpływem nacisków ze strony związków zawodowych, które działają w oświacie postanowiła to wszystko wywrócić do góry nogami. Nie może tak być, że jeżeli Rada Miasta Krakowa ma być poważnym organem, że podejmuje jakąś uchwałę, a następnie komuś, części Radnych się to nie podoba to w takim razie zmienimy tą uchwałę, wrócimy do tego co było po staremu. Tak

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

być nie może bo jeżeli tak byśmy podchodzili do sprawy to na tej samej zasadzie możemy wprowadzić, ja mogę np. złożyć projekt uchwały w sprawie opłat za taksówki, ponieważ mi się np. nie podoba regulacja, która została wprowadzona. Większość zdecydowała tak i teraz musimy poczekać na efekty tego co Państwo Radni przyjęli. Więc pozwólmy również Prezydentowi aby to co się rozpoczęło czyli ta reorganizacja, która trwa abyśmy zobaczyli efekty, które prawdopodobnie zobaczymy w przyszłym roku albo i nawet później. Jeżeli wnioskodawcy twierdzą czy też związki zawodowe, które wspierają tą inicjatywę uchylenia tej uchwały twierdzą, że tak naprawdę to co się stało nic nie zmienia to dlaczego Państwu przeszkadza uchwała, która w tej chwili jest w takim brzmieniu w jakim jest obecnie. Ja tego nie rozumiem, jeżeli się nic nie zmienia no to zostawmy tak jak jest i czekajmy na efekty bo naszym zdaniem, osób, Radnych, którzy to uchwalali ta uchwała jednak coś zmienia i jest jakimś krokiem naprzód w tej dziedzinie. Tak, że dla powagi tej Rady Miasta Krakowa ja składam wniosek o odrzucenie tego projektu uchwały w I czytaniu i bardzo proszę Państwa Radnych, abyśmy się – mówiąc brutalnie – nie wygłupiali tylko jeżeli podejmujemy jakieś działania, podejmujemy jakieś uchwały czyli bierzemy odpowiedzialność na siebie za pewne rzeczy to przynajmniej dajmy Prezydentowi te rzeczy realizować, a jeżeli okaże się, że popełniliśmy błąd – w co nie wierzę – to będzie czas w przyszłości, ale troszkę bardziej odległej, aby poczynić kolejne zmiany. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Paweł Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Oświata, zarządzanie oświatą czy też oświata jako całość to jest niezwykle wrażliwa sfera, sfera, która nie znosi rewolucji, która bardzo broni się przed każdą gwałtowną zmianą. To wynika z wielu powodów, nie będziemy wchodzić w analizę tych powodów. Dlatego, żeby dokonywać korekty w zarządzaniu oświatą trzeba podejmować małe kroki. Takim małym krokiem jest połączenie 3-ch Zakładów Ekonomiki Oświaty w jeden organizm administracyjny. Radni, Pan Radny Hausner jest rozczarowany, że nie dochodzi do rewolucji, Pan Radny Hausner jest rozczarowany tym, że nie ma grupowych zwolnień i w związku z tym oszczędności finansowych. Ja też jestem rozczarowany, że nie ma rewolucji, ale rewolucja ze względu na wrażliwość tej sfery nie jest możliwa. Stąd nikt nie jest w stanie dokonać dzisiaj gwałtownych zmian, które by wywróciły cały system zarządzania oświatą do góry nogami. Możemy założyć, iż połączenie 3-ch Zakładów Ekonomiki Oświaty nie będąc rewolucją stanowi krok do przodu. Dlaczego stanowi krok do przodu, ujednoczenie sposobu zarządzania i współpracy pomiędzy jednostką administracyjną a szkołami jest efektem takiego połączenia. Jednorodna polityka remontowa Zakładu Ekonomiki Oświaty, dotychczas każdy zakład dysponował własnymi pomysłami, jednorodna polityka jednego Zakładu Ekonomiki Oświaty w odniesieniu do koncepcji pozyskiwania funduszy europejskich, dzisiaj każdy Zakład Ekonomiki Oświaty próbował dokonywać, forsować swoich koncepcji i pozyskiwać pieniądze według własnych pomysłów, jednorodność dookreślenia opinii prawnych, w oparciu o które działają placówki oświatowe. Dzisiaj zdarzało się tak, że każdy Zakład Ekonomiki Oświaty wydawał inne opinie prawne i szkoły działały w oparciu o różne wykładnie interpretacji. To wszystko prowadziło do pewnej niespójności, nie takiej niespójności, która kończyłaby się paralizem funkcjonowania zarządzania oświatą w Krakowie, ale jednak pewnej niespójności. Stąd żeby wyeliminować tą niedogodność należy połączyć zakłady ekonomiki oświaty w całość. Prawdą jest to, że pracownicy tych zakładów się boją, prawdą jest to, że nikt nie lubi destabilizacji i prawdą jest to, że ta destabilizacja

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

może być uciążliwa dla wszystkich, ale to jest okres przejściowy. Dzisiaj już wykonano wiele w ramach tej reformy przy dużym oporze, przy dużych trudnościach. Jeżeli chcemy wrócić do stanu pierwotnego to skazujemy dopiero zarządzanie oświatą na duży chaos, to jest dopiero zachęta do tego, aby pogрузić zarządzanie oświatą w Krakowie w dużych kłopotach i wnioskodawcy właśnie te kłopoty chcą nam dzisiaj zafundować. Popieram wniosek Pana Radnego Bartłomieja Kocurka, ażeby odrzucić w I czytaniu, nie możemy ciągle eksperymentować i ciągle dłużyć przy rzeczy, która została postanowiona. Nie chcemy rewolucji – to prawda, rewolucja wywołuje duże niepokoje wśród ludzi, Państwo z jednej strony mówicie pracownikom ZEO, że doprowadzicie do stanu pierwotnego, z drugiej strony nawołujecie wszystkich do rewolucji w oświacie, to jest dopiero niebezpieczna, pomijając, że niespójna retoryka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pani Przewodnicząca Marta Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Ja jeszcze trochę w innym duchu pozwolę sobie zabrać głos, a mianowicie przypomnę wszystkim Państwu Radnym, a niektórym może dopiero powiem teraz, że w Krakowie placówki, dla których organem prowadzącym jest Gmina Kraków mają dwa rodzaje sposobu rozliczania się z miastem i ze swojej działalności, jest około 400 tak jak Radny Hausner mówił placówek, są to szkoły podstawowe, gimnazja i przedszkola, które są pod ZEO-ami żeby użyć liczby mnogiej, pod trzema do tej pory, w tej chwili będą pod jednym. Kilkadziesiąt placówek są to szkoły ponadgimnazjalne, które są tzw. jednostkami samobilansującymi się. Gdy chodziłam na kurs o zarządzaniu oświatą wtedy tam na tym samym kursie nauki taki sam egzamin po tych studiach podyplomowych zdawali kandydaci na dyrektorów szkół podstawowych bądź gimnazjów, czy szkół ponadgimnazjalnych. Niczym nie różni się prowadzenie takiej czy innej szkoły jeżeli chodzi o funkcję dyrektora. Wczoraj na pytanie moje na Komisji Edukacji zadane właśnie w tym duchu Pan Dyrektor powiedział, że nie przepisu, które by zabraniały aby szkoła podstawowa bądź gimnazjum była jednostką samobilansującą się. A zatem proszę Państwa idąc teraz w duchu wypowiedzi Pana Radnego Pawła Sularza, który twierdzi, że zamiast trzech różnych podmiotów jakimi były ZEA chcemy jeden, to ja w drugą stronę zamiast trzech różnych podmiotów marzy mi się 400 aby każda szkoła realizowała sobie swoją politykę według ram nakreślonych władzę w gminie a po swojemu, nie wszyscy jednakowo, to nie tak ma być. Jeżeli znajdę orędowników pomysłu, mam nadzieję, że znajdę to postaramy się w jak najszybszym czasie przygotować projekt uchwały kierunkowej dla Pana Prezydenta aby zaproponował najpierw ochotnikom, dyrektorom szkół, o których w tej chwili mówimy aby stały się jednostkami samobilansującymi. Zapewniam Państwa, że tak samo zdolni i tak samo uprawnieni i wykształceni dyrektorzy dyrektorują w szkołach podstawowych i gimnazjach jak i w ponadgimnazjalnych, a zatem dadzą sobie radę, musi być tylko im stworzona możliwość i muszą chcieć, a zatem jestem także za odrzuceniem tego projektu uchwały, o którym dyskutujemy w tej chwili ponieważ znowu pojawi się niepotrzebne zamieszanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciał? A Pani Małgorzata Jantos, bardzo proszę. Ale pani wcześniej, przepraszam.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!  
Szanowni Państwo!

Ta nasza dyskusja jest właściwie o tyle też dziwna, że powiedzmy nie wymyślamy prochu ponieważ istnieją w Polsce duże ośrodki i miasta średniej wielkości, które po prostu ZEO nie posiadają w ogóle. W związku z tym ja myślę, że tutaj trzeba minimalizować tego typu tworzenie podmiotów i nie trzeba tworzyć podmiotów ponad potrzebę, a to na pewno, ZEO jest takim bytem, które jest po prostu zbyt liczny, wiem o przelicznikach 0,9 etatów itd. to wszystko to jest demagogia, nieprawda. Podmiot, który jest autonomiczny sam o sobie decyduje, jest sprawniejszy i wtedy w perspektywie dłuższej na pewno wychodzi to na plus dla miasta i myślę, że na tym możemy skończyć. Poza tym istnieją podmioty, które istnieją, funkcjonują, dzieci zdobywają naukę, wiedzę, a nie ma ZEO. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Ja chciałbym rozwinąć myśl tutaj mojej przedmówczyni Pani Marty Pateny i zadać jednocześnie pytanie Panu Dyrektorowi Wydziału Edukacji. Chciałbym się spytać czy rozporządzeniem pana dyrektora, czy jakiegoś innego aktu prawnego wynika to, że szkoły i to nie do końca się tutaj zgodę z koleżanką, że szkoły ponadpodstawowe są samofinansujące bo szkoły również podstawowe są samofinansujące i szkolnictwo gimnazjalne zostało sztucznie zablokowane możliwość samofinansowania tych jednostek, pytanie czemu to miało służyć? Po drugie ja rozumiem, że w małych placówkach nie opłaca się z czystych warunków ekonomicznych zatrudnienia na półetatu księgowej, tych wszystkich rzeczy robić zresztą dotyczy to w szczególności małych szkół tam 80, 100 dzieci gdzieś. Są takie szkoły na przedmieściach i rozumiem, że tutaj ZEO tworzą te warunki do obsługi. Ja nie neguję broń boże ZEO tylko mówią o sytuacji sztucznego napędzania koniunktury przez działania administracyjne. W związku z tym chciałem zadać pytanie czy to jest decyzja pana dyrektora, poprzedników, czy jest na to jakiś akt prawny poza stanem faktycznym, który jest na dzisiaj. Ja mam do czynienia z podgóorskimi dyrektorami szkół, z którymi rozmawiam, którzy chcieliby to zrobić ale mówią, że tego nie mogą zrobić. W związku z tym zadaję pytanie z jakiego powodu to wynika, czy to jest polityka pana dyrektora, poprzedników, czy się pan z tym utożsamia bo są kobiety, o których mówi się żelazna dama, a o dyrektorze mówią, że jest żelazny dyrektor, który nie podlega jakby wpływom, trendom ani różnym sugestiom czego miałem przykład ale to w innej jakby sprawie. W związku z tym zwracam się do pana dyrektora jako człowieka mocnej ręki w edukacji, bo jest tak pan postrzegany pytanie czy ta twardość wynika z innych rzeczy bo dla mnie jest to po prostu niegospodarne i zabijanie inicjatywy dyrektorów na dół, oprócz tego, że mówią przy okazji uchwały, która mówi jakby w sprawie tej instytucji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

No ja się dziwię tutaj kolegom z Platformy Obywatelskiej, którzy podpierają się liberalizmem, że to postępowanie jest w nurcie liberalizmu ponieważ wydaje mi się, że jeżeli faktycznie ktoś by był z krwi i kości liberałem to mając trzy podmioty, które są w mieście i rozpoczynamy jakiś proces przemian liberalnych to eliminujemy najgorszy wytyczając wszystkim podobne zadania i pozostawiamy na końcu jeden. Natomiast widzę tutaj pewną obronę, nie wiem, Prezydenta, że no zabrnęliśmy i pozostawia się to w takiej sytuacji, że jeden ten organizm mimo, że nie dokonano żadnych istotnych zmian czyli pozostałe etaty, nie ma oszczędności, wszystko po staremu, jedyna kosmetyka to nie trzy, tylko jeden, niby lepiej. Ale Państwo, nie wiem, jak obronicie tu swój liberalizm, ja tutaj widzę po prostu raczej cofanie się, centralizm, sterowanie, jeden podmiot, jedynie słuszny. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Kozdronkiewicz, Pan Słoniowski, bo jest lista.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

No dla mnie to jest trochę taka dyskusja czy mleko już się wylało, przynajmniej wczoraj na komisji tak to wyglądało, jak dużo już dokonano pracy, czy mleko się jeszcze nie wylało. No my sądzimy, że zaczęło się wylewać ale tyle tego mleka zostało, że warto to naczynie uszczelnić, znaczy jeśli dobrze usłyszałem Pan Kocurek powiedział, że być może popełniliśmy błąd i nawet w to wierzę. My uważamy, że na pewno popełniliśmy błąd i że z tej drogi trzeba zawrócić, po prostu Platforma Obywatelska, nie idźcie tą drogą i to widać też z wystąpień, to znaczy w wystąpieniach mówione jest o decentralizacji, o tym żeby ZEO zlikwidować i to mają być głosy przeciwko uchwale, tymczasem jest to jak trafianie prawą ręką do lewego ucha, no decentralizujemy poprzez centralizację, bo trzy ZEA łączymy w jedno żeby w efekcie być może, jak rozumiem te ZEA zlikwidować bo w tym kierunku poszła dyskusja. No uważamy, że jest to reforma cząstkowa nie przynosząca efektu i na tyle mało jeszcze zaawansowana chociaż cenimy i jesteśmy świadomi tej pracy koncepcyjnej wykonane przez te dwa miesiące i nie lekceważymy tego, proszę tego tak nie odbierać, no uważamy, że jest jeszcze czas żeby ten etap cofnąć i do reformy ZEO, której potrzeby również nie kwestionujemy przygotować się lepiej, rozsądniej i dogłębniej dlatego popieramy ten projekt. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Ja chciałbym się odnieść również do słów Pana Radnego Włodarczyka, ja mogę dać przykład odwrotny z terenu I Dzielnicy gdzie gimnazjum było samodzielnie finansujące się, rozliczające i nie poradziło sobie i przeszło do ZEO – Zachód. No dyrektor to nie księgowy, trzeba by było w tych wszystkich szkołach zatrudnić księgowych, dodatkowe etaty i pytanie czy jest faktycznie dobre. Ale ja chcę poprzeć tą uchwałę o bytowaniu, czy anulowaniu poprzednich tych uchwał dlatego, że ta reorganizacja idzie w złym kierunku. Przyglądałem się tego przez te dwa miesiące, wiem co się stało w tym momencie w środowisku

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

pracowników, nikt nie wie czy będzie pracował, czy nie będzie pracował, czy budynki, które dalej będą obsługiwały ale będzie jeden tylko dyrektor, tu jest ta właśnie centralizacja z decentralizacją, bo i tak i tak obsługa będzie. Więc pytanie jest czy takie nasze było założenie żeby w ten sposób przeprowadzić reorganizację trzech Zespołów Ekonomiki Oświaty? I tu z obserwacji można stwierdzić, że wiele jest luk i tych luk się nie da nawet w tym momencie naprawić żeby to poprawić, w związku z tym lepiej to jest zatrzymać w tym momencie i przygotować dokument kompleksowy wyznaczający kierunki jeszcze raz i jednoznacznie określające. W związku z tym będę prosił Państwa i będę głosował za tą uchwałą dzisiejszą, jedną i drugą.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Przewodnicząca Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Bardzo dziękujemy Panu Łukaszowi Słoniowskiemu, że chce pomóc nam zawrócić ze złej drogi, ale możemy poradzić sobie, niemniej bardzo dziękuję. Panu Włodarczykowi, którego nie ma – jest – chciałam powiedzieć, że to wcale nie musimy być tak, że małe jest nieekonomiczne, bo wtedy nie istniałyby mikroprzedsiębiorstwa, małe przedsiębiorstwa, a co dopiero mówić o jednoosobowej działalności gospodarczej. Wszystko da się zrobić proszę Państwa i nawet ta część ekonomiki, która jest przewidziane w każdej działalności może być realizowana niekoniecznie przez cały etat księgowego, kasjera itd. Z wyliczeń ZEO jakie przedstawia okazuje się, że wśród zatrudnionych pracowników w Zakładach Ekonomiki Oświaty średnio na placówkę wychodzi 0,9 etatów, to jest moim zdaniem dużo, dużo, za dużo, gdyby było 0,3 na placówkę to wtedy można by rozważać o ekonomiczności tego przedsiębiorstwa, a 0,9 to jeżeli na każdą placówkę te koszty przeznaczymy, zatrudnimy tam zwalnianych pracowników z ZEO i wtedy wszystko będzie dobrze jeżeli każda placówka będzie samofinansująca. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Małgorzata Jantos i jeszcze Pan Paweł Sularz.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja przypominam, iż omawiamy w tej chwili punkt 42, który głosi, że sprawa Grupy Radnych chce uchylić uchwałę Rady Miasta itd. W związku z tym Szanowni Państwo to wszystko co mówiliśmy o tym, że nie to ZEO, że więcej, a może niepotrzebne jest bzdurą ponieważ tak naprawdę Państwu chodzi o jedną rzecz i w uzasadnieniu jest zdanie, które według mnie w ogóle dyskwalifikuje całą rozmowę dalszą to znaczy Państwu chodzi o wycofanie uchwały, która już powstała i na tym się koncentruje cała sprawa i dyskusja, to znaczy albo poprzemy to wycofanie uchwały, albo będziemy głosowali za tym. W związku z tym, że usuniemy uchwałę to zostajemy w punkcie wyjścia, czyli cofamy się i tu jest jeszcze jedna sprawa jest zadanie, które jest dla mnie przeciwne w uzasadnieniu: szkoły podstawowe i gimnazja, która są prowadzone przez ZEO potrzebują bliskiego kontaktu z Urzędem, a ja tak nie myślę, w związku z tym uważam, że w dalszym ciągu, że nasze myślenie pod tytułem, że najpierw scalimy, a potem może zdążymy jeszcze w tej kadencji zrobić to co małą inne miasta, podkreślam usunąć ZEO ponieważ ono jest zbyt duże. W związku z tym my cały czas dyskutujemy nad tym czy cofnąć się do czasu przed jakimkolwiek działaniami naszymi czy podtrzymać te działania, które zmienią i my poprzez nasze działanie oddalimy szkoły od urzędników i to jest najlepsza rzecz, którą możemy zrobić dla zwykłego obywatela. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Paweł Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Znaczy nietrudno nie zauważać pewne niekonsekwencje w myśleniu wnioskodawcy bo najpierw Radni PiS nie chcieli poprzeć reformy Zakładu Ekonomiki Oświaty ponieważ mówili, że będą zwolnienia, teraz nie popierają połączenia ZEO ponieważ mówią, że tych zwolnień nie ma. Pan Hausner w swojej wypowiedzi jasno wyraził się, że to nie przynosi żadnych oszczędności, bo nawet zwolnieniem. Widzę tu duże niekonsekwencje, dokonujecie również dużego pomylenia pojęciowego, nie można mówić w odniesieniu do tego szczebla administracji do centralizacji, czy decentralizacji, a co najwyżej o koncentracji, a to są dwie różne sfery pojęciowe, a koncentracja nie służy obniżeniu jakości świadczenia usług tylko w tym wymiarze wręcz przeciwnie, w tym zakresie, o którym mówimy, czyli obsługi prawnej, obsługi remontowej i strategii pozyskiwania funduszy unijnych. Można powiedzieć, że to jest mało, oczywiście, że to jest mało tylko tak jak powiedziałem wcześniej ta drobna reforma nie służy po to ażeby wprowadzić rewolucje w sferze zarządzania oświatą tylko krok po kroku systematycznie dokonywać drobnych napraw tego systemu ażeby suma tych drobnych napraw zebrała się w dobrze funkcjonujący i prosperujący system oświaty w naszym mieście. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Muszę powiedzieć, że zdumieniem słucham tej dyskusji zwłaszcza, że padają czasami takie określenia grubego kalibru jak centralizacja, koncentracja, liberalizm, a mało w tym jest praktyki życiowej, znaczy mądry człowiek uczy się od innych, mądry człowiek powinien patrzeć na to jak podobny eksperyment wyglądał gdzie indziej i wyciągać z tego dla siebie wnioski. Otóż w Warszawie był taki eksperyment gdzie skoncentrowano, nie scentralizowano w jeden organizm właśnie podobną instytucję i okazało się to błędem, powrócono z powrotem do kilku mniejszych zespołów, bo wbrew pozorom ma to sens dlatego chociażby, że można porównać wyniki finansowe poszczególnych zespołów i w przyszłości wypracować tu – Pan Radny Słoniowski słusznie zauważył, że powinniśmy zdecydowanie wypracować jakąś linię postępowania w sprawie Zespołów Ekonomiki Oświaty ale oprzeć się na jakimś konkretnym materiale. Może w przyszłości – nie wiem – zdecydować się na dwa zespoły, wyeliminować ten najslabszy, przecież to wszystko da się wyliczyć. Znaczący ja z przykrością tak w kuluarach słuchałem kolegów Radnych z Platformy, którzy skarżyli mi się, że niestety jest dyscyplina głosowania, że oni są duszą za, ale niestety, że tak powiem twarzą rzeczywistość będzie wymagała głosowania wbrew sobie. Przykro mi, że trzeba się uciekać do takich metod że forsować rozwiązanie, które wydaje mi się czystą propagandówką taką, jest to czystym rozwiązaniem propagandowym, które, no dobrze się sprzedaje, można powiedzieć jeżeli chodzi o oszczędności, o likwidacje etatów czy o likwidowania administracji itd. itd. no ja też mogę godzinę wyliczać i opowiadać o tego typu różnych pozornych zyskach, ale to wszystko wydaje mi się mało sensowne i dlatego ja bym rekomendował jednak powrót do status quo z przed tej nieszczęsnej uchwały, która została przyjęta przed wakacjami i faktycznie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

popatrzenie się na spokojnie, na chłodno co zrobić z tą sytuacją z zespołami na przyszłość ale opieram się na rzetelnych kalkulacjach, a nie na jakichś ideologicznych projektach. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych? Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

No ja jestem też faktycznie zdumiony i dzięki, że Pani Przewodnicząca mnie podmieniła ponieważ mówienie o centralizacji to mi tak pachnie socjalizmem, że aż niewiarygodnie, ja tylko powiem proszę Państwa, że w swoim życiu przeżyłem jak zlikwidowano przedsiębiorstwa budowlane, potworzono kombinaty, jak potworzono kombinaty Wschód, Zachód, wszystkie padły i w ogóle cała branża budowlana padła. W związku z tym mówienie o centralizacji, połączenie prawda w wielkie aglomeraty no to naprawdę mi się przypominają, przepraszam ale dawne czasy i czasy minione, to jest po pierwsze. Po drugie proszę Państwa nie wystarczy tylko mieć pomysł żeby dokonać zmiany poprzez, no niestety połączenia. To błędna – jeżeli się nie ma po prostu pomysłu nad rozwiązaniem tematu to właśnie idzie się na skróty, to się po prostu coś łączy, prawda i myśl się, że się połączy pewne wydziały. Nie, przepraszam, jeżeli się połączy to jest to rozwiązanie. Proszę Państwa no ja już wiem, że już ktoś chce pomyśleć żeby wybudować jeden wielki budynek i będzie to ratusz krakowski, czyli wszystkie wydziały skoncentrujemy, nie wiem, centralna, nieważne i cały Kraków będzie jeździł do jednych budynków, prawda i będzie zadowolony, już żeśmy mieli, wprowadzaliśmy decentralizację i raczej jestem zwolennikiem decentralizacji, a nie historycznie znowu powrotu do centralizacji czyli łączenia wszystkiego na przekór logice i jakimś życiowym, że tak powiem realiom. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Słoniowski bardzo proszę, nie. Pan Radny Kocurek

**Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

No cóż tu powiedzieć, bo Państwo Radni projektodawcy z ramienia Prawa i Sprawiedliwości opowiadają jak to właśnie my nie mamy pomysłu, Radni Platformy nie mają pomysłu i wymyślili kryptoreformę, Pan Prezydent zrobił również z tego kryptouchwałę, pic na wodę, nic z tego nie wyjdzie. A co Państwo zrobili, Szanowni Państwo Radni? Państwo potrafią zrobić tylko jedno uchylić uchwałę i nic poza tym. Mówicie tutaj dlaczego nie ma reformy, dlaczego tutaj czegoś nie zrobimy, guzik, ale Państwo nic w tej sprawie nie robią. My przynajmniej próbujemy, a Państwo tylko próbują nam w tym niestety bardzo przeszkadzać. My się nie damy i jeżeli mamy wprowadzać dyscyplinę to w słusznej sprawie, a ponieważ Państwo Radni wiedzą, że coś takiego jak dyscyplina – Panie doktorze – funkcjonuje również nie tylko w klubie Platformy, a również w klubach innych na tej sali. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja jeszcze tylko dwa zdania dosłownie. Otóż o to, że nie mieliśmy tak dużo tak pozytywnych uchwał to wynika z tego, że po prostu mamy mniejszość i niestety nie jesteśmy w stanie czasami tych uchwał przeforsować, a po drugie idąc już za pomysłem Pana Radnego to może opracujemy taką uchwałę i likwidujemy XVIII Dzielnic i powrócimy do IV, to już będzie mniej, tak, a później w ogóle zlikwidujemy Rady Dzielnic i będzie tylko Rada Miasta i koniec.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Dziękuję bardzo. A zatem proszę Państwa zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Proszę Państwa ponieważ jest wniosek. Bardzo przepraszam Panie Dyrektora proszę bardzo. Przepraszam, nie popatrzyłam w bok i jeszcze Pani Prezydent.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja pozwolę sobie tylko na pytanie Pana Radnego Włodarczyka odpowiedzieć, a resztę Pani Prezydent Łęcznarowicz.. Szanowni Państwo przepisy oświatowe oczywiście dopuszczają różne formy organizacji obsługi finansowo-księgowej. W Polsce jak Państwo wiecie jest tak jak w Poznaniu, że wszystkie placówki są samobilansujące i tam zadania, które u nas realizuje Zespół Ekonomiki Oświaty realizuje Wydział Edukacji w Poznaniu, bo chcę Państwu powiedzieć jak Państwo przeczytanie statut Zespołu Ekonomiki Oświaty to tam jest dwadzieścia kilka zadań, które zespoły realizują, to nie tylko jest obsługa finansowo-księgową, więc w tej sytuacji oczywiście sama obsługa finansowo-księgową może być rozdzielona do placówek natomiast pozostałe zadania ktoś musi realizować, albo to jest jednostka wyspecjalizowana jaką jest Zespół Ekonomiki Oświaty albo to jest po prostu element struktury Urzędu Miasta. Oczywiście są miasta, Wrocław gdzie jest tylko jeden Zespół Ekonomiki Oświaty, w Warszawie jak Pan Radny zauważył jest więcej ale Warszawa ma trochę inną strukturę, tam są dzielnice gminy i w każdej gminie jest taki właśnie Zespół Ekonomiki Oświaty. Jaka jest historia? No historia wynika z tego, że oczywiście w ramach samorząd przejął od Kuratora prowadzenie szkół i wówczas jak szkoły prowadził Kurator to również były Zespoły Ekonomiki Oświaty. One wtedy nazywały się ZEA-sy, to były takie dzielnicowe Zespoły Ekonomiki Oświaty, które w ramach reformy zostały przekształcone w te obecnie funkcjonujące i w ramach tego były szkoły, które były obsługiwane przez te Zespoły Ekonomiki Oświaty i były samobilansujące. Prezydent przejmując zadania od Kuratora przejął jak gdyby ten stan faktyczny. Kto decyduje o tym czy placówka jest samobilansująca i jest obsługiwana przez ZEO? Prezydent. Państwo w tym projekcie uchwały, właśnie w uchwale, która jest podjęta, a dzisiaj chce się ją po prostu uchylić jest zapis mówiący o tym, że to właśnie Prezydent ustala listę szkół i placówek, które są obsługiwane przez Zespoły Ekonomiki Oświaty, pozostałe, które nie są na tej liście są placówkami samobilansującymi. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Prezydent.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Łęcznarowicz**

Mili Państwo tu na tej sali wielokrotnie poddawane były krytyce sposób zarządzania naszą oświatą, było szereg propozycji no i wreszcie po wielu dyskusjach w grudniu 2008 r. powstała uchwała kierunkowa, a więc było trochę czasu na to ażeby chłodno i spokojnie pomyśleć nad tym jaką uchwałę mamy w końcu w następnym etapie podjąć, no i po pięciu miesiącach co nie jest krótkim okresem okazało się, że pojawił się nowy projekt uchwały, właśnie ten, który aktualnie jest realizowany i który wdrażamy zgodnie z uchwałą Państwa Radnych i zgodnie z harmonogramem, który w tej uchwale został zatwierdzony. I co w tej sytuacji się stało, a wszystko po to żebyśmy powiedzieli sobie, że robimy krok na przód w usprawnieniu zarządzania edukacją, ale nie tylko zarządzania, ale uprawiania jednoznacznej polityki oświatowej, bo tak naprawdę to co Państwo mówicie, że każde ZEO ma inny sposób funkcjonowania, każde ZEO uprawia inną politykę oświatową, inną politykę inwestycyjną, inną politykę remontową, finansową i w końcu ta uchwała dała szansę ażeby uporządkować wszystkie sfery zarządzania ekonomicznego oświatą. I uważam, że ta uchwała była przez Państwa podjęta po rozmyśle i po zastanowieniu się i że ta uchwała daje szansę na to ażebyśmy rozpoczynając, jak tu już było powiedziane ewolucyjne zmiany w zarządzaniu sferą ekonomiki oświaty doprowadzali do coraz lepszego rozwiązania. I tak się w historycznej przeszłości to kształtowało. Teraz chciałam się odnieść do tego, do sprawy, którą podnosił jeszcze Pan Radny, że tak naprawdę trochę mało w dyskusji tych działań co dotyczą ludzi. I otóż ta uchwała opracowując zarządzenie Pan Prezydent wskazał, że jest zwolennikiem po pierwsze bardzo dużej ochrony wszystkich pracowników, zdecydował się na to, że 23 prim będzie tym artykułem na podstawie, którego wszyscy pracownicy będą przechodzić do nowej jednostki, a więc tak naprawdę wydawałoby się, że decyzja zwykle dla ludzi korzysta. Ba, a że jest korzystna potwierdziły to Związki Zawodowe Zespołu Ekonomiki Oświaty, które pod takim rozwiązaniem się podpisały. Wobec tego mili Państwo w ślad za tym po zawiadomieniu Związków Zawodowych wszyscy pracownicy otrzymali informację, że tworzy się nowa jakość, że będą pracować w nowej jednostce i jakby psychicznie zostali nastawieni do tego, że zmiana ta nastąpi niebawem, czyli tam w określonym terminie z dniem 1 września. I stąd też tak naprawdę zmiana tej sytuacji powoduje o to, taką rzecz, że w prowadzamy wśród pracowników nieufność co do podejmowanych przez Szanowną Radę uchwał. Nieufność dlatego, że jak ja to uzasadnię ludziom, że dwa miesiące temu powiedzieliśmy, że ma tak być, a teraz po dwóch miesiącach powiemy, no nie rozmyśliliśmy się. Przecież my się nie bawimy w klocki tylko rozmawiamy z poważnymi ludźmi, o poważnych kwalifikacjach, dobrze przygotowanych i naprawdę dla tych ludzi jest to ogromny stres, więc ja chciałbym prosić Państwa żebyście stresu tego dalej nie przedłużali, przecież to nie chodzi, z jednej strony mamy do czynienia po pierwsze ze sferą poprawy jakości zarządzania, a z drugiej przede wszystkim z tym człowiekiem, który w tym pracuje. I myślę, że tak naprawdę prosiłabym Państwa o spojrzenie pod tym kątem na decyzje w sprawie nowej uchwały. No i na koniec chciałabym jeszcze powiedzieć jedną rzecz, jeżeli chcemy sprostać wymaganiom nowej uchwały, ustawy o finansach publicznych, pewnie Pan Skarbnik mnie poprze to tak naprawdę nie mamy innej drogi tylko to żeby ujednoczyć całość zarządzania. Aha, jestem tutaj w propozycji w stosunku do tych Państwa, którzy mówili, że można to poprzez poszczególne jednostki, poprzez trzy jednostki, to musi być jeden zarządzający jednostką, który doprowadzi do tego żeby wszystkie procedury, wszystkie zasady funkcjonowały na takich samych obrotach. A osobiście uważam, że tak jeżeli chodzi o placówki samobilansujące, sama miałam przyjemność pracować i w placówce samobilansującej i w placówce obsługiwanej przez ZEO, wobec tego najlepiej przemawia się własne doświadczenia i muszę powiedzieć Państwu tak, że jeżeli naprawdę chcielibyśmy wprowadzić samobilansujące placówki, owszem bardzo dobry pomysł tylko wtedy potrzeba

nam około tysiąca etatów, które by zapewniły nie to co my przeliczamy na przelicznik tylko to co wynika z przepisów obsługi finansowej bo nie może łączyć księgową z kasjerką, nie wolno łączyć różnych funkcji to trzeba po prostu przeliczyć, dlatego też w sytuacji kiedy ma naprawdę nie mamy pieniędzy na dzień dzisiejszy na edukację w takiej ilości abyśmy mogli przeznaczać je na poprawę jakości edukacja, przecież to jest podstawą naszego funkcjonowania to nie możemy myśleć o tym żebyśmy rewolucyjnie dokonywali tych zmian. Dlatego wydaje mi się, że utrzymanie obecnego stanu przy docenieniu tego co już zostało zrobione bo właściwie to naprawdę zostało zrobione wszystko, przygotowana została reorganizacja w całości i teraz tylko trzeba dokonać pewnych przesunięć. A jeszcze jedno, Państwo poruszaliście sprawę oddalenia o dyrektora szkoły, a przecież w założeniach tej reorganizacji jest to i wypracowane przez wspólną komisję dyrektorów szkół Wydziału Edukacji iż punkty obsługi dyrektorów w zagadnieniach, które są najbardziej potrzebne dyrektorom zostaną tu gdzie były. Wobec tego myślę, że wszystkie te uwarunkowania zostały spełnione przy opracowaniu założeń reorganizacyjnych i po stopniowego, tak jak tu kiedyś ktoś powiedział krok po roku budowania nowej jakości zarządzania edukacji i stąd jeszcze raz bardzo Państwa proszę o to żebyście zwrócili uwagę na wszystkie te elementy i pozostawili stan faktyczny. Chcę jeszcze powiedzieć, że opinia Pana Prezydenta do proponowanych zmian jest negatywna. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę projektodawcę o zabranie głosu?

**Radny – p. W. Hausner**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja postaram się krótko. Ja jestem usatysfakcjonowany dyskusją, spokojem i tym jak żeśmy się odnieśli do tego projektu uchwały. Odnosząc się tylko do niektórych kwestii, pierwsza sprawa nacisk Związków Zawodowych no zapewniam Pana Radnego, że nie było nacisku Związków Zawodowych, ja jako przedstawiciel projektodawców odbyłem dwie rozmowy ze Związkami Zawodowymi po przedłożeniu projektu uchwały w miesiącu lipcu i to, że Związki Zawodowe tutaj jakby nie były za bardzo przygotowane na tą uchwałę świadczy to, że nie zdążyły nawet na 1 lipca ze swoimi opiniami żeby można było wtedy wprowadzić, czy procedować tą uchwałę, być może w różnych miejscach różni koledzy rozmawiali ale to jest jak gdyby inna kwestia. Druga rzecz, nie może być zmiany, no to nie można tak powiedzieć, ja już zresztą powiedziałem, czy ja, koledzy uważaliśmy, że jest to błędna droga w związku z tym wykorzystujemy taki instrumentem żeby z tej drogi zawrócić i tyle, to z tej rozmowy wynika, że po prostu różnimy się w koncepcjach i to trzeba przyjąć z dobrodziejstwem inwentarza, głosowanie pokaże na ile te koncepcją mają, bądź jedna, bądź druga rację bytu. Pan Radny Sularz, tu jest nieobecny włożył w moje usta słowa, których nie wypowiedziałem bo ani nie nawoływałem do rewolucji, ani tym bardziej nie żałowałem, że nie ma wielkich zwolnień pracowników, ja tylko powiedziałem to, że w momencie kiedy procedowana była uchwała to wśród różnych argumentów pojawiała się również to, że będzie zmniejszenie zatrudnienia a de facto go nie ma, skwitowałem tylko fakt, nic więcej, więc proszę mi nie wkładać w usta czegoś czego nie powiedziałem. Tak naprawdę mowa o eksperymencie, no tworzenie jednego ZEO jest jakiegoś rodzaju eksperymencie, nie wiemy jak to się zakończy, zresztą w niektórych głosach to wychodziło. Myślę, że najlepszym ewolucyjnym rozwiązaniem byłoby to, jeżeli już pójść w ogóle tą ścieżką żeby rzeczywiście była możliwość sukcesywnego przechodzenia poszczególnych szkół jak mają taką wolę na system samobilansowania, ale to jest jakby inna droga, ta dyskusja, ten wątek w dyskusji zresztą był troszeczkę obok tematu. Natomiast on o tyle był ważny, że w głosach niektórych radnych wyraźnie zostało



powiedziane, że stworzenie teraz jednego ZEO to jest tak naprawdę droga do likwidacji ZEO w ogóle i myślę, że to jest jasno i czytelnie zarysowany scenariusz i warto żeby również mieszkańcy Krakowa o tym wiedzieli i byli tego świadomi. Padały tutaj słowa mówiące o tym w dyskusji, że rzeczywiście ZEO jest zbędne tylko to jest to samo co było i w grudniu podczas dyskusji i to jest to samo co było w maju podczas dyskusji i dzisiaj się powtarza. No przepraszam ale koledzy radni, którzy mówią, że ZEO jest zbędne uważają takiego zwrotu demagogicznego. Dlaczego? Dlaczego, że żadna z tych wypowiedzi nie została poparta ani milimetrem żadnej analizy, a to, że ktoś jest przekonany, że coś jest zbędne to przepraszam jest troszeczkę za mało. Dobrze. Ja mówię tylko, że ZEO jest zbędne, dlaczego, jakie są analizy ekonomiczne, nie wiemy, jakie są analizy organizacyjne w sferze zarządzania nie wiemy, w tej dyskusji, w żadnej z tych trzech dyskusji nie zostało to wypowiedziane. Ja rozumiem, że ktoś może mieć głębokie przekonanie i ogólną wiedzę ale czy akurat w warunkach Krakowa jest takie czy inne rozwiązanie korzystne to my tego nie wiemy, bo już z ust pana dyrektora wynika, że w różnych miastach różne rozwiązania są dobre. Z tego wynika czy w Krakowie takie, czy inne rozwiązanie jest. A to, że znowu ktoś powiedział, że nie mamy koncepcji, ja też powiedziałem w uzasadnieniu, że my uważamy, że skoro już zaczęto wprowadzać zintegrowany system zarządzania oświatą to należy doprowadzić do końca, wprowadzić go w 100 procentach i wtedy zanalizować potrzebę lub nieprzydatność, bądź przydatność ZEO i tylko tyle. I to chyba odniosłem się do wszystkich spraw, nie będę tu wchodził oczywiście w dyskusje i odnoszenie się do opinii poszczególnych kolegów ja prosiłbym tylko żeby odrzucić wniosek Pana Radnego Kocurka o odrzucenie naszego projektu w pierwszym czytaniu.

#### **Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa odbyliśmy pierwsze czytanie projektu uchwały. Ponieważ jest wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu proponowanej uchwały w związku z tym w bloku głosowań będziemy ten wniosek głosować i ewentualnie później wyznaczę termin wprowadzania autopoprawek, czy poprawek w zależności od wyniku głosowania. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad:

#### **WYSTĄPIENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ZE ZWIĄZKU GMIN DORZECZA GÓRNEJ RABY I KRAKOWA**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1264, pierwsze czytanie, referuje Anna Krzyżanowska.

#### **Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania Terenów w ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

W 1994 roku Gmina Miejska Kraków przystąpiła do Związku Gmin Dorzecza Górnej Raby i Krakowa, którego celem było wspólne działanie uczestników zmierzające do doprowadzenia i utrzymania wód w zlewni Raby w stanie naturalnej czystości i systematycznego podnoszenia jakości wody. Na dzień dzisiejszy mieszkańcy Gminy Miejskiej Kraków są zaopatrywani w wodę z czterech ujęć wód powierzchniowych z rzeki Raby, Rudawy, Dłubni i Sanki. Przeprowadzone analizy wody wykazują, że najlepszą jakościowo wodę w tym momencie pobieramy ze zbiornika dobczyckiego, również analizy wartości indeksu jakości wody ogólnej w Zakładach Uzdatniania Wody wykazują bardzo dobrą jakość wody w Zakładzie Uzdatniania Raba. W związku z tym wyjściowe cele założone przez związek jak wskazują parametry uzyskane do tej pory z badania, a także wykazują, że te cele zostały osiągnięte również co wynika z uchwały budżetowej ze Zgromadzenia Związku Gminy Dorzecza Górnej

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Raby niewielkie są podejmowane działania inwestycyjne, na obecne rok są to niespełna dwa miliony złotych, z których wszystkie inwestycje są przewidziane poza terytorium Gminy Miejskiej Kraków. Chciałam też zauważyć, że zgodnie z zarządzeniem Pana Prezydenta z tego roku, jest to zarządzenie nr 227 tegoroczna składka z tytułu uczestnictwa w związku dla miasta Krakowa wynosi 1 zł od mieszkańca co nam daje kwotę 742.142 zł. W związku z tym zachodzi sytuacja kiedy interesy Gminy Miejskiej Kraków zostały tutaj wyczerpane i w chwili obecnej potrzebą dla Krakowa jest utrzymanie korony zbiornika, a także utrzymanie parametrów wody przynajmniej na dotychczasowym poziomie i stopniowe podnoszenie tej jakości. W związku z tym uznaje się za zasadne wystąpienie Gminy Miejskiej Kraków ze Związku Gmin Dorzecza Górnej Raby i Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Mamy pozytywną opinię prawną, również opinia Komisji Infrastruktury, również jest pozytywna. Proszę Państwa bardzo proszę otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Widząc o zgłaszanie się tutaj Pana Pawła Zorskiego to akurat będą nasze głosy możliwe odmienne ale myślę, że osoby, które nie były na komisji powinny uzyskać pewną wiedzę na ten temat. Otóż ja pamiętam dwie kadencje temu kiedy wchodziliśmy do tego związku i akurat przedstawicielem Gminy Kraków – trzy kadencje – przedstawicielem Gminy Kraków przez jedną kadencję był tutaj jako Wiceprezydenta kolega Paweł. Sprawa wygląda tak, według mnie potwierdzają się słowa pani dyrektor, otóż formuła się według mnie wypełniła, otóż w ówczesnym czasie 14 lat temu nie było przepisów ograniczających, czy przyspieszających proces czyszczenia wody chodzi głównie o to żeby nie były zrucane ścieki, w związku z tym należało zachęcić gminy, które są w Dorzeczu Raby gdzie jest zlewnia zbiornika wodnego dobczyckiego, z którego korzystamy żeby poprawić jakość wody. Na dzisiaj będąc już w Unii Europejskiej obowiązujące prawa i dyrektywy unijne zobowiązują każdą gminę do korzystania ze środowiska i za zrzuty płacona jest kara i to gmina każda, we własnym zakresie ma ograniczyć, czy uniemożliwić wpływanie ścieków do cieków wodnych, w tym wypadku do Raby. Przez te lata, ja nie znam dokładnych sum natomiast to może pan prezes MPWiK powiedzieć, natomiast na dzisiaj obciążenia gminy są takie, że około 2 milionów złotych rocznie przekazuje MPWiK do związku, a Kraków jako Miasto Kraków członek tego związku jest złotówka od 1 mieszkańca to jest 750 tysięcy złotych rocznie. Idąc dalej sytuacja jest w największym – takim miejscowości, która powodowała zły stan wody były Myślenice. Myślenice, które wybudowało już własną oczyszczalnię ścieków wyszły z tego związku z po prostu na dzisiaj pieniędzmi podatnika krakowskiego dofinansowujemy małe gminy, które tak naprawdę są we własnym zakresie zobowiązane żeby tworzyć własne programy ochrony środowiska, ochrony wód powierzchniowych. Idąc dalej, w tym samym czasie na LII brakuje nam proszę Państwa kilkanaście milionów złotych żeby dokończyć program Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych bo to samo brakuje w MPWiK i to samo brakuje w ZIKiT tych środków. W związku z tym z punktu widzenia ekonomicznego, racjonalnego i z punktu widzenia interesu mieszkańców wydaje się, że te pieniądze powinny być lepiej zagospodarowane w interesie mieszkańców na terenie Gminy Kraków, niemniej jednak to co była tam informacja na komisji MPWiK dalej obsługuje będzie zbiornik, korzystamy z wody to jest około miliona złotych rocznie, bo to jest do Skarbu Państwa, także wszystkie obciążenia gminy zostają plus to, że małe gminy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

korzystają ze środków podatnika krakowskiego tym bardziej, że no tak jak wiemy też nie mamy za dużego wpływu na to jak ten związek wydaje te środki. Zachęcam do podjęcia tej uchwały w celu racjonalnego wykorzystania w trudnych czasach pieniędzy krakowskiego podatnika. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Zorski.

**Radny – p. P. Zorski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Przedmówca mnie niejako zmusił, czy zachęcił do tego żeby jednak się odzywać, nie miałem zamiar i tak. Znaczy proszę Państwa temat nie jest, że tak powiem prosty i dlatego dziwi mnie forma dojścia do tej uchwały, uchwała, która wprowadzana jest w trybie prezydenckim praktycznie rzecz biorąc nagle wydaje mi się, że to jest dość poważna decyzja z punktu widzenia i pewnej roli Krakowa w Małopolsce i w tym najbliższym otoczeniu jako gminy samorządowej z tego względu, że proszę pamiętać, że Gmina Kraków była jednym z założycieli tego związku i właściwie ten cel, który postawił sobie związek przed sobą wcale nie jest jednak zrealizowany z tego względu, że tam jeszcze parę spraw do załatwienia jest. Natomiast ja sobie zdaję sprawę z tego, że w momencie kiedy pojawia się kwota 700 tysięcy to niejako występowanie przeciwko temu staje się trudne, natomiast ja wiem, że jak odchodziłem ze związku ta kwota składki była 60 groszy, nie wiem w jaki sposób doszło do kwoty 1 złoty, no prawdopodobnie w jakiś sposób zaakceptowaliśmy tą sprawę albo nie podjęliśmy stosownej negocjacji, tego się obawiam. W związku z tym prosiłbym o wyjaśnienie tej kwestii. Prosiłbym również żeby nie mieszać dwóch milionów, które MPWiK płaci na rzecz związku z kwestią uczestnictwa w związku ponieważ to jest zupełnie inna historia związana z procesem komunalizacji i ze zobowiązaniami, które powstały ze strony no niejako Krakowa realizowanego przez MPWiK, powstała umowa międzygminna, która łącznie ze związkiem jest tym połączona, że były tam płacone te środki na związek i jakkolwiek jest to zobowiązanie wynikające z gmin, które bezpośrednio sąsiadują ze zbiornikiem. I czy Kraków byłby, czy nie byłby to porozumienie było ważne, w jaki sposób ono było tam skonstruowane, w jaki sposób, że tak powiem ono zostało wynegocjowane inaczej, odrębna kwestia. Te dwa miliony faktycznie MPWiK płaci z tych powodów, które były tam podane natomiast trudno to wiązać wprost z występowaniem ze związku, odrębna kwestia jakkolwiek doświadczenie ma miejsce i niewątpliwie jest istotne dla związku. Proszę pamiętać, że związek to jest organizacja, która funkcjonuje na prawie samorządowym, z ustawy samorządowej wynika i ma takie same, że tak powiem zasady działania jak gmina tyle, że nie ma budżetu i ten budżet musi jakoś tam utworzyć. Założenie było takie, że jak Państwo wiecie zbiornik dobczycki powstał w celu zaopatrzenia Krakowa w wodę i on miał II etapy, pierwszy to jest budowa zbiornika, a drugie budowa sieci kanalizacyjnej, to w latach 80-tych robione było i wykonanych zostało te pierwsze pół, to znaczy został zrobiony zbiornik, nie wykonano dalszej części w postaci kanalizacji w związku z tym ten związek zaistniał żeby zdobywać środki na to żeby tą sieć wybudować, sieć, która de facto jest nadmiarowa jeśli chodzi o zapotrzebowanie w jakiś sposób normalne dla tych gmin, które funkcjonują na terenie, na tym obszarze, nie wszystkie ale część po prostu jest zobowiązanie do tego żeby miały tą zbiorczą sieć kanalizacyjną no i z tego wynikła kwestia stworzenia organizacji, która będzie sprawniejsza w pozyskiwaniu środków. Były różne etapy, oczywiście ten związek w różnych kłopotach ze względu na to, że tych pieniędzy nigdy nie było dość był, wykonał pewne zadanie, teraz stoi przed rzeczywiście i rozumiem, że ten zakres inwestycyjny, który w tej chwili jest proponowany jest mały ze względu na to, że nie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

ma dopływu zewnętrznych środków. Związek musi złożyć skuteczne wnioski aplikacyjne do funduszy europejskich, wiem, że tam parę projektów jest przygotowywanych do programu operacyjnego infrastruktura i środowisko są trudności, były trudności wcześniej stworzeniu jednego projektu do funduszu spójności. Zgadzam się, że te gminy mają bardzo dużą w porozumieniu się ze sobą z tego względu, że te interesy są jednak w jakiś sposób konkurencyjne i oni to musieli jakoś rozstrzygać przez te lata. I do czego zmierzam, no ja rozumiem, że w jakiś sposób uważamy, że formuła dla Krakowa się wyczerpała skoro wyniki analiz tej wody napływający z Raby jest zadawalający, jest tylko pytanie takie czy my nie odnosimy od tego stołu przed zaplaceniem rachunku? Pytanie, być może myśmy już dali na ten rachunek wystarczające środki ale jest pytanie czy na pewno jest to rozliczenie dokładnie zrobione, czy my nie zostawiamy tych gmin w jakiś sposób na lodzie, być może sama obecność Krakowa w tym związku jest potrzebna do tego żeby skutecznie wyaplikować o środki. Ja bym prosił o wyjaśnienie tych kwestii i również prosiłbym ewentualnie o jakieś stanowisko ze strony władz tego związku z tego względu, że my mamy podane to, że my występuje, co się ze związkiem stanie nas to nie obchodzi, czy ta woda do Krakowa tam już jest zagwarantowana na wsze czasy, że tam nie będzie już żadnego problemu, nie wiem, wolałbym wiedzieć. I w związku z tym prośba jest o to, żeby przedstawić nam do drugiego czytania również informacje na temat tego jaki jest stanowisko związku w tej sprawie, czy związek mówi w porządku, nie to nie, to sobie idźcie, czy też związek stawia jakieś poważne zastrzeżenia. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sułowski, dobrze, w takim razie Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Króciutko, otóż utworzenie tego związku miało charakter celowy, dokonano pewnych inwestycji, które są niezbędne zarówno dla Krakowa jak i gmin przyległych, ale dzisiaj mam takie wrażenie, że ten związek nie stawia sobie kolejnych zadań, nie ma żadnego imperatywu do tego ażeby wykonywać nowe przedsięwzięcia, a świadczy o tym skala inwestycji, która jest prowadzona przez związek od kilku lat, to właściwe są prace wykończeniowe i brakuje tam woli. Gminy podkrakowskie nie są zainteresowane do tego ażeby skala inwestycji rosła. W związku z tym po wykonaniu podstawowych zadań, dla których związek został powołany formuła jego się wyczerpuje w związku z tym płacenie składki, sporej składki wynoszącej 700 tysięcy mija się z celem zwłaszcza, że te pieniądze w jakiejś części trafiają jedynie na to ażeby utrzymać związkową administrację. Z tego powodu rozumiejąc oczywiście wszelkie wątpliwości Pana Radnego Zorskiego, który nie mówiąc, nie poprosił o pewne wyjaśnienia, oczywiście warto wszystko wyjaśniać i w tej mierze Pan Radny Zorski ma racje. Natomiast mówiąc o realnym funkcjonowaniu związku trzeba mieć na uwadze dwa elementy, pierwszy element mówi o tym, że był to związek celowy i wykonał swoje zadanie i drugi element, który mówi o tym, że przez ostatnie lata związek nie był w stanie wygenerować nowej koncepcji inwestycyjnej i z tego powodu formuła tego związku się wyczerpuje. Biorąc pod uwagę z kolei skalę składek jakie Gmina Kraków płaci do związku wydaje się być rzeczą zasadną ażeby Kraków wycofał się z tego przedsięwzięcia i skupił się z kolei na ochronie otoczenia zbiornika w Dobczycach, na które potrzebne są pieniądze i między innymi te środki mogłyby służyć temu zadaniu. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Jantos, dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy ktoś jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Momencik Pan Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca!

Szanowni Państwo Radni!

Niemale środki jakie co roku płacimy na rzecz tego związku miały w zasadzie dwa cele, po pierwsze ochronę naszych interesów mieszkańców Krakowa ponieważ chcieliśmy aby woda, którą piją krakowianie była jak najczystsza i ta woda z tego co wiem już spełnia pewne kryteria czystości i chyba jest najlepszą wodą jaką dostają krakowianie, a druga rzecz no to rekompensata na pewno dla okolicznych gmin niewątpliwych utrudnień jakie wiążą się z powstaniem zbiornika bo jest tam strefa ochronna mieszkańcy nie mogą, no mają pewne ograniczenia. Natomiast odnoszę wrażenie, że związek, znaczy Kraków nie ma tak naprawdę wpływu na funkcjonowanie związku, my płacimy pieniądze i to niemałe pieniądze natomiast gminy z terenu województwa konkurują między sobą jak te pieniądze wydać i kto w danym roku będzie miał realizowaną za te środki inwestycję. Mieszkańcy Krakowa niewiele z tego mają. Uważam, że dalej powinniśmy dbać o ochronę zbiornika dobczyckiego, skupmy się rzeczywiście na koronie zbiornika, na ochronie jego brzegów, na poprawie czystości jego wody i współpracujemy z Gminą Dobczyce na terenie, której jest ten zbiornik, natomiast przestańmy finansować kanalizację gdzie tam bardzo daleko w zlewni ponieważ no nie ma to wpływu już w tej chwili na czystość wody takiego jak byśmy oczekiwali, a z kolei tamte gminy mają swoje obowiązki powinny wykonywać te zadania samodzielnie lub zabiegać o środki europejskie, jesteśmy w zupełnie innej sytuacji niż w 1994 roku kiedy to porozumienie zawieraliśmy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Jeszcze bardzo proszę drugie wystąpienie więc dwie minuty.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż ja się odniosę do wypowiedzi Pana Radnego Zorskiego mojego kolegi, otóż to jest troszeczkę takie złudne o czym mówimy dlatego, że gdybyśmy poszli tym tokiem myślenia kto zatruwa to rozumiem, że Śląsk musiałby zwracać Krakowowi za zanieczyszczenie Wisły generalnie odpowiedzialny jest Śląsk. Gdyby nie zanieczyszczona Wisła nie musiano by budować, który ma podwójną oprócz tego, że jest zbiornik wody pitnej w Dobczycach to również jest zbiornikiem retencyjnym, tworzy również ochronę przeciwpowodziową. Śląsk generalnie zatruwający Wisłę spowodował to, że miasto przez, którego środek przepływa i dzieląc je na dwie części przepływa rzeka nie możemy korzystać do celów pitnych, to co robi na przykład Warszawa. Warszawa powinna zwrócić Krakowowi część środków inwestycyjnych za oczyszczalnię ścieków dlatego, że dzięki temu, że Kraków oczyścił ścieki w Warszawie poprawiła się jakość wody i Warszawa czerpie wodę proszę Państwa z Wisły. To jest taka, jak byśmy szli w tym duchu kto za co odpowiada to byśmy takie roszczeniowe mogli robić. Natomiast uważam, że bo widzę, że dyskusja jakby dobiega końca no jedynym sensownym jest to żeby się skupić na zbiorniku wody pitnej ciesząc się, że się oczyszcza Wisła możliwe, że za kilkadziesiąt lat będziemy mieli dwa alternatywne źródła bo wiem, że powiększa się zdolność, znaczy poprawiają się jakość rzeki Wisły jest możliwe, że w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

niedługim czy w perspektywie kilkudziesięciu lat po prostu większość wody też będziemy czerpać z Wisły, która poprawia stan jakości. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę? Nie widzę Państwa Radnych. Pan Prezydent, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W zasadzie to powinien się odnieść tylko do wypowiedzi Pana Radnego Zorskiego bo w tej wypowiedzi było cało mnóstwo emocji wynikającej z tego, że przez wiele lat pan w tym związku działał. Otóż chcę powiedzieć, że w życiu gospodarczym powinniśmy się kierować wiedzą, a nie emocjami. To, że gdzieś kiedyś zawiązaliśmy jakiś związek nie oznacza, że on ma trwać na wieki wieków. Od 1994 roku minęło 15 lat, związek wypełnił swoją rolę, zbiornik dobczycki dzisiaj ma stabilnie czystą wodę. W związku z tym to co się podziało w gminach powyżej Myślenic to jest dobry proces, który doprowadził do dobrej czystości całej zlewni Raby. W związku z tym z tego punktu widzenia wyczerpał się nie tylko Krakowa interes ale interes wszystkich członków tego związku. Natomiast proszę wziąć pod uwagę, że związek powstał w latach kiedy rzeczywiście związki miały większą szansę uzyskiwania środków, dziś nie ma tego, dziś związek nie pozyskuje od 5 lat żadnych środków. Proszę wziąć pod uwagę, że w 2004 roku wstąpiliśmy do Unii Europejskiej obowiązuje zasada zanieczyszczający płaci, każda gmina odpowiada za siebie, nie może odpowiedzialności za nic wziąć związek. W związku z tym ja uważam, że od roku 2004, 2005, 2006 tam jest degrengolada wynikająca z tego, że tak jak któryś z panów powiedział gminy między sobą wydzierają to co mają w danym momencie robić. Powiedział pan, że to jest decyzja szybsza poprzez wprowadzenie pod obrady Rady, bo taką decyzję Prezydent podjął, natomiast nie szybka z punktu widzenia mojego funkcjonowania w związku. Rok temu był przygotowany projekt wyjścia Krakowa, nie wyszedł Kraków w związku z tym, że związek był w złej sytuacji finansowej i zarówno składa MPWiK jak i Miasta Krakowa miała poprawić sytuację. Proszę wziąć pod uwagę, że administracja związku kosztuje ponad 1,5 miliona złotych, to my na to płacimy, że MPWiK w międzyczasie renegotjował umowę tą na podstawie, które wpłacone są pieniądze za to, że kiedyś Dobczyce stały się zbiornikiem zasilającym Kraków w wodę i ta umowa kończy się również w tym roku. W związku z tym to jest sytuacja taka kiedy gminy wiedziały o tym, że tak to się będzie działo, wiedzą o tym co mają zrobić bo dalej tam jest zadłużenie ale inwestycyjne. W związku z tym w momencie kiedy Kraków wychodzi ze związku, a związek uznaje, że się likwiduje to musi dokonać zgodnie ze statutem rozdziału na gminy wpłat tych zaległych proporcjonalnie do wkładów własnych i oni o tym doskonale wiedzą. Kraków nie uczestniczy w tych wpłatach ponieważ inwestycji z pieniędzy związku w Krakowie się nie robiło. W związku z tym w moim odczuciu sprawa jest klarowna, czysta. Powiedział pan, że związek może składać wnioski o pieniądze unijne, nie może, gminy mogą składać, beneficjentem może być gmina, a nie związek. Proszę? Boże, no to możemy sobie podyskutować poza tym, gdyby mógł być to by był, proszę sprawdzić te próby na początku umieszczenia na liście indykatywnej związku jako beneficjanta skończyły się teraz muszą być gminy, w tym pomoc związku może być tylko w tworzeniu studium wykonalności i tak to jest w rzeczywistości. Mówi pan żeby przynieść opinię związku, no przepraszam jeśli my płacimy 750 tysięcy to związek da panu opinię pozytywną, tak cieszymy się, że tracimy 750 tysięcy złotych, więc na pewno w ogóle występować nie ma po co opinii pozytywnej w tym względzie nie będzie. I kończąc zarówno MPWiK ma takie przykazanie od Prezydenta jak i my jako gmina powinniśmy się zająć koroną zbiornik bo tym nie zajmuje się od lat nikt. Związek cały czas inwestował w gminy leżące powyżej Myślenic i Dobczyce, Siepraw i

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Myślenice czyli otoczenie zbiornika to jest ten obszar, który dla nas jest ważny. Dodam na koniec, że również w aspekcie uruchomienia zbiornika jako terenu rekreacyjnego są przygotowane projekty, mogą być uruchamiane i finansowane, może to się zdarzyć nawet w pół roku czyli na przyszły sezon pod warunkiem, że pieniądze będziemy alokować inaczej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, że Pan Prezydent wystąpił w imieniu projektodawcy, tak. Dziękuję bardzo. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie ze statutem. Ad vocem? Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Prezydencie ja mam w związku z tym co pan powiedział następującą uwagę, jedna to dotyczy tego, że związki mogą składać wnioski o dofinansowanie do programu operacyjnego, ja to robię, w tym pracuję w związku z tym to jest, ale to jest kwestia, tutaj raczej zależy od zdolności tego związku czy on jest w stanie to wygenerować. Wiemy, że są problemy i tutaj nie wątpliwości. Natomiast ponieważ elementem tej uchwały jest pewne stwierdzenie, że będziemy pracować nad tą koroną zbiornika tylko proszę mi powiedzieć jaka realna i czy w jakiś sposób prócz tej deklaracji mamy jakieś zapewnienie, że to powstanie, że to porozumienie, bo rozumiem, że to powinno być w porozumieniu z Myślenicami, z Dobczycami, z Sieprawiem, jakąś inicjatywę byśmy podejmowali, w coś się włączali. Czy jest jakaś materialna do tego podstawa, czy formalna podstawa do tego, że coś takiego zaistnieje bo w tej uchwale oprócz deklaracji nie ma żadnego śladu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panie Prezydencie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Znaczy mogę jedynie powiedzieć tak, materialnego śladu nie ma ale zawsze każdy z Państwa może odbyć rozmowę albo z wójtem Pitałą, albo z burmistrzem Pawlakiem z obu tych gmin po ilu rozmowach jesteśmy w zakresie ochrony korony zbiornika. Potwierdzą panu, że po wielu rozmowach, a ostatnia była dziesięć dni temu, są podobnego zdania.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Nie widzę żeby ktoś z Państwa jeszcze chciał zabrać głos. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek ogłaszam na 1 września, na godzinę 15,00, a ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września 2009 r. na godzinę 15,00. Przechodzimy do następnego punktu obrad:

**USTANOWIENIE OKAZJONALNYCH UPRAWNIENÍ DO BEZPŁATNYCH PRZEJAZDÓW ŚRODKAMI KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1266, pierwsze czytanie, referuje Pan Henryk Kamski.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. H. Kamski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

W związku z uchynieniem wcześniejszej uchwały Rady Miasta Krakowa o ustanowieniu okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów Prezydent wnosi, no musi wnosić

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

każdorazowo o takie uchylene do Rady Miasta. Przedmiotowy projekt uchwały wnosi o ustanowienie czterech takich okazjonalnych uprawnień do przejazdu środkami komunikacji miejskiej w Krakowie. Więc po pierwsze w związku z Europejskim Tygodniem Zrównoważonego Transportu - „Dniem bez samochodu”, który przypada 22 września wnosi się o ustanowienie uprawnień do przejazdów bezpłatnych dla posiadaczy samochodów osobowych za okazaniem dowodu rejestracyjnego. W celu zaktywizowania młodzieży do udziału w akcji „Sprzątania Świata” w dniach 18 do 20 września 2009 r. wnosi się o ustanowienie przejazdów bezpłatnych dla uczestników tej akcji. W celu promowania Miasta Krakowa na forum międzynarodowym i krajowym oraz zaprezentowania uczestnikom przez miasto systemu lokalnego transportu zbiorowego w trakcie Europejskiej Konferencji CIVITAS FORUM w dniach 19 – 21 października 2009 r. wnosi się o ustanowienie uprawnień do bezpłatnych przejazdów dla uczestników tej konferencji. Po czwarte, biorąc pod uwagę międzynarodową rangę organizowanego w Krakowie pod patronatem władz miasta IV Zjazdu Polskiego Towarzystwa Biologii Eksperymentalnej Roślin połączonego z Międzynarodową Konferencją Naukową w celu promocji miasta wnosi się o ustanowienie bezpłatnych przejazdów dla uczestników tego zjazdu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy pozytywną opinię Komisji Infrastruktury. Bardzo proszę kto z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja mam pewne wątpliwości do tego projektu i te wątpliwości osadzają w dwóch sferach, pierwsza sfera ma charakter formalny, czy też prawny przypominacie sobie Państwo jak poprzednio była podjęta próba ażeby ustanowić kategorię bezpłatnych przejazdów okazjonalnych z upoważnieniem Prezydenta do stanowienia takich przejazdów po zasięgnięciu opinii Komisji Budżetowej. Zwracałem uwagę, że prawdopodobnie zostanie to uchylone w trybie nadzorczym i miałem rację, pewnie z tego powodu pojawia się kolejny projekt. Natomiast moje wątpliwości prawne również nie zostają wyczerpane, no otóż ustawa mówi o tym, iż Rada dookreśla maksymalne stawki w komunikacji zbiorowej, pytanie czy kategoria bezpłatności mieści się w tej sferze pojęciowej, zobaczymy, ja mam pewne wątpliwości. Z drugiej strony niepokoi mnie pewna bezpłatność znaczy nie ma czegoś takiego, że coś jest bezpłatne. Projekt uchwały mówi o tym, iż to nie niesie za sobą negatywnych skutków budżetowych ponieważ umowa pomiędzy MPK, a Gminą Kraków gwarantuje pewne przejazdy ale zawsze jest to pewien koszt. Znaczą moglibyśmy założyć, że mieszkańca Krakowa w ogóle powinni przestać kasować bilety ponieważ gwarantuje przejazdy budżet Miasta, jeżeli dzień bezpłatny nie przyniesie za sobą żadnych kosztów, zapewne dwa dni bezpłatnego przejazdu nie przyniesie za sobą żadnych kosztów to i 365 dni nie będzie niosło za sobą żadnych kosztów budżetowych. Nie chciałbym doprowadzać do poziomu absurdu tej koncepcji niemniej jednak per saldo Państwo musicie pamiętać głosując nad tym projektem, że wszystko kosztuje, że to iż ktoś nie skasuje biletu oznacza, że dochód jest pomniejszony do budżetu miasta z tytułu biletów komunikacji. Zatem nie ma kategorii bezpłatności i nie ma czegoś takiego, iż taka konstrukcja nie zawiera kosztów. Boję się również czegoś innego w tym kontekście mianowicie przyjęcie takiego projektu bez względu na to w jakim stopniu spowodowany szlachetnością i dobrymi intencjami otwiera furtkę do tego ażeby Rada Miasta z różnych inicjatyw była zasypywana zwolnieniami od przejazdów komunikacją zbiorową. Rok liczy 365 dni, kalendarz obfituje w święta, kalendarz obfituje w



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

uroczystości w związku z tym obawiam się, że każdy dzień w roku będzie dawał komuś możliwość bezpłatnego przejazdu, który nie jest bezpłatny. Nie chciałbym ażeby uszczuplenie budżetu z tytułu przejazdu komunikacją zbiorową było tylko wyrazem pewnego sympatycznego gestu. Mówi się o tym, że elementem promocji komunikacji zbiorowej będą darmowe przejazdy na przykład w „Dniu Ziemi”. Najlepszą jednakże promocją nie jest możliwość przejazdu bezpłatnego ale dobrze zorganizowana komunikacja. Ludzie podróżują, bądź nie podróżują komunikacją nie dlatego, że w jakimś dniu zaproszonych do wnętrza autobusu, czy tramwaju ale dlatego, że to wewnątrz autobusu, czy tramwaju zapewnia komfort podróżowania. Dobrze się dzieje, że komunikacja zbiorowa w Krakowie nabiera dobrej organizacji, to jest niezwykle dobre świadectwo, które jest prognozą na to, iż coraz więcej krakowian będzie korzystało z komunikacji zbiorowej, ale rozwój komfortu podróżowania jest najlepszą promocją, a nie okazjonalna możliwość bezpłatnego przejazdu tramwajem, czy autobusem zwłaszcza, że uchwalając ten projekt doprowadzamy do tego iż otwieramy furtkę aby cały kalendarz zapełnić okazjonalnymi zwolnieniami dla różnych grup, co nie przynosi żadnego efektu ani edukacyjnego, ani tym bardziej ekonomicznego, który w tym kontekście jest nawet zagrożony. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Czy projektodawca? Przepraszam Łukasz Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Prezydencie!

Ja mam pewne wątpliwości co do tej uchwały jak kolega więc ich nie będę powtarzał natomiast jest jedna obawa, o której mówiliśmy na Komisji Infrastruktury mianowicie to jest otwarcie puszką Pandory, która zakończy się może bardzo źle to znaczy może się tak zdarzyć, że któregoś dnia jeszcze ta kadencja Rady ogłosi, że również bezpłatny przejazd należy się w związku z „Dniem Strażaka”, bezpłatny przejazd należy się na przykład na 1 listopada, na 11, na 3 maja, to też są uroczystości, które Rada może podjąć i boję się. Mówię tylko – na Świętego Mikołaja również bo to dla dzieci prawda, znaczy takich okazji jest cała masa, prawda. Ja Państwo przeczytacie ten dobór jest kompletnie różny, znaczy raz jest to konferencja, raz jest to 22 lipca, jak podpowiada tu kolega no są to różne uroczystości, które ze sobą niż nie wiąże i ja się boję, że takie przegłosowanie i takie nakierowane sprawy spowoduje, że ta kadencja Rady, przyszła kadencja Rady i jeszcze kolejna kadencja będzie te bezpłatne przejazdy rozszerzać do takiej ilości, że tak naprawdę okaże się, to co mówił tu kolega Sularz, że będziemy mieć 365 dni darmowych jazd w Krakowie no i oby tak się nie stało.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodarczyk, zrezygnował z głosu. W takim razie Pan Radny Rachwał, również rezygnuje, w takim razie Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Państwo Prezydenci!

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja pozwolę sobie krótko jednak nie zgodzić się z tym, że otwieramy puszkę Pandory wydaje mi się, że dla tych wszystkich inicjatyw, które wymienione są w uchwale jest pewien wspólny mianownik promocja komunikacji publicznej łączy się z ochroną środowiska, a te imprezy nawiązują do właśnie idei ochrony środowiska naturalnego. Mądrością Rady Miasta będzie to

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

jeżeli nie da otworzyć puszki Pandory tylko w kolejnych ewentualnie takich uchwałach będziemy zwalniać uczestników imprez, które właśnie mają na celu ochronę środowiska naturalnego, a nie strażaków na przykład tak jak mówił kolega. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Za chwileczkę przyjdzie Zygmunt Włodarczyk i nie rękę za efekty tych wypowiedzi. Proszę Państwa dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Zaraz Pan Garda, bardzo proszę.

**Radny – p. B. Garda**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja mam tylko jedno pytanie takie, które zawsze mnie nurtuje po tej sprawie kiedy bezpłatnie jeden z piekarzy rozdawał bułki później okazało się, że należy był podatek od przekazania bezpłatnie tych bułek i okazało się, że miał duże problemy finansowe bo zostały naliczone za cały okres kiedy bezpłatnie je przekazywał. Ponieważ MPK jest płatnikiem VAT z tego co wiem, na biletach jest 7 % VAT czy takie oddanie bezpłatne również nie powoduje pewnej komplikacji powiedziałbym tutaj podatkowej i czy nie ma tutaj takiego niebezpieczeństwa, że będziemy musieli bez względu na to czy oddamy za darmo komuś przejazd, czy nie będziemy musieli i tak uiścić 7 % VAT od stawki darmowego przejazdu. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Dziękuję. Czy w imieniu projektodawcy, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Wczoraj na Komisji Infrastruktury powiedziałem, że ja wierzę w mądrość Rady i w związku z tym stwierdzenia otwieranie puszki Pandory, 365 dni bezpłatnych przejazdów to jest takie trochę kpienie z problemu. Każdorazowe decyzje na wskazane rzeczy są do zdecydowanie przez Państwa i to Państwo zdecydujecie, natomiast proszę zwrócić uwagę jakie wnioski teraz stawiamy, „Dzień bez samochodu”, czy „Tydzień bez samochodu”, jest to europejska impreza gdzie większość europejskich miast prześciguje się w tym jak promować transport publiczny jako alternatywę dla transportu indywidualnego. A Państwo mówicie, że to jest problem, że to udostępniamy każdemu przejazd za darmo. Drodzy Państwo w Holandii, może to sprawdzić jeśli ktoś zdeponuje dowód rejestracyjny dostaje od gminy bezpłatny przejazd na rok, no nas nie stać na to jeszcze, ale przychodzi tydzień bez samochodu i mówimy zostaw dowód rejestracyjny i jeźdź cały dzień ile chcesz, naucz się, że jest transport zbiorowy, naucz się, że można inaczej. No uważam, że cel wzniosły, że edukacja społeczeństwa przez takie działania to jest to coś do czego nie przykładamy należytej wagi. Możecie Państwo w tym pomóc i pokazać, że świadomie pewne rzeczy. Forum CIVITAS jest to europejska impreza, ponad 140 miast, połowa prezydentów miast będzie tutaj, a organizację Forum CIVITAS Kraków już dostał za bardzo dobrze oceniony transport zbiorowy w mieście. Tradycją jest we wszystkich miastach jak te fora są organizowane, że wszyscy dostają bezpłatne przejazdy transportem zbiorowym, korzysta 1 %, ale dostają, to jest pewna forma współdziałania europejskiego. No w związku z tym prosimy Państwa abyście popatrzyli na to w ten sposób. Pan Radny Sularz pyta czy ta bezpłatność to jest możliwa, czy nie możliwa. Drodzy Państwo w taryfie ustalonej przez was jest kilkanaście grup pasażerów mających prawo do bezpłatnego przejazdu, kilkanaście grup osób mających prawo do 50 % ulgi, w związku z tym jest to

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

pewien element taryfy. Ten element może być albo długotrwały cały rok, albo krótkotrwały tak jak w tej prośbie naszej jest postawione. Skutki budżetowe proszę zwrócić uwagę jaka jest konstrukcja finansowania transportu zbiorowego w mieście. Umowę z MPK i z Mobilis-em mamy na świadczenie usług przewozowych, płacimy za tę usługę poprzez miarę, którą jest wozokilometr i w związku z tym to jest to coś co w budżecie Państwo macie koszty funkcjonowania transportu zbiorowego. Po drugiej stronie są wpływy z biletów i te wpływy z biletów są mniejsze niż koszty, różnicę pokrywa gmina. Ta różnica jest dość duża więc jak ktoś pyta o skutki w kosztach nie ma żadnej natomiast może być minimalna w zakresie zmniejszenia wpływów z biletów choć proszę zauważyć, że jeśli my proponujemy bezpłatny przejazd za zostawiony samochód w domu to ten człowiek jeździł samochodem nie tramwajem i autobusowym, czyli nie kupowałby tego biletu, jedzie bo stworzyliśmy mu taką możliwość. Pytania Pana Radnego Gardy o VAT od usługi proszę wziąć pod uwagę, że zarówno MPK jak i Mobilis jest operatorem tylko, pieniądze, które są pozyskiwane z wpływów z biletu są pieniędzmi gminy, budżetu gminy. No dobrze ale proszę wziąć pod uwagę, że tak jak powiedziałem kilkanaście grup pasażerów ma prawo do bezpłatnych przejazdów, jest to element taryfy we wszystkich miastach Polski, ten element nie generuje potrzeby płacenia VAT więc dlaczego miałby ten skoro to jest też tylko prawo do bezpłatnego przejazdu. Kilkanaście grup ma, proszę taryfę przepatrzeć. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. A zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września 2009 r. na godzinę 15,00, a termin zgłaszania poprawek na 3 września 2009 r. na godzinę 15,00. Przechodzimy do następnego punktu obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/375/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 R. W SPRAWIE USTALANIA CEN I OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE, UPRAWNIENÍ DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH ORAZ PRZEPISÓW TARFOWYCH W KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE REALIZOWANEJ NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ MIASTA I GMIN, KTÓRE PRZYSTĄPIŁY DO POROZUMIENÍ MIĘDZYGMINNYCH W ZAKRESIE LOKALNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO Z PÓZ. ZM.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, według druku nr 1268, pierwsze czytanie i referuje Pan Henryk Kamski.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. H. Kamski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Projekt w sprawie zmiany uchwały, może już nie będę przytaczał całego tytułu powiem ogólnie taryfowej poszerza ofertę biletów w grupie biletów okresowych imiennych o semestralny bilet studenci zarówno w strefie miejskiej jak i w strefie – drugi rodzaj biletu – w strefie aglomeracyjnej. Bilet jest ważny 140 dni na wszystkie linie, to jest taka sieciówka studencka. Ten rodzaj biletu proponuje Pan Prezydent wprowadzić po szerokich dyskusjach z gronem środowiska studenckiego i na wniosek tego środowiska, jest to pewien promocyjny bilet dla grupy studentów, głównie ma na celu zachęcić tych studentów, którzy do tej pory korzystali ze swoich samochodów do przejścia jednak do transportu zbiorowego i ograniczenia ruchu ogólnego. Może tyle.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy pozytywną opinię prawną, mamy również opinię Rady OPZZ Miasta Krakowa, również pozytywna opinia Komisji Infrastruktury, jak również i budżetowej. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Otwieram dyskusję. Nie ma. Bardzo się z tego cieszę. W takim razie proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września 2009 r. na godzinę 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września 2009 r. godzina 15,00. Przechodzimy do następnego punktu porządku obrad, a mianowicie:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009 /DOT. ZWIĘKSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW, ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 700, 710, 750, 754, 801, 851, 882, 853, 854, 900, 921 i 926, ZMIAN W ZADANIACH REALIZOWANYCH W TRYBIE LOKALNYCH INICJATYW INWESTYCYJNYCH ORAZ W GMINNYM FUNDUSZU OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ/**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1269, pierwsze czytanie, referuje Pan Skarbnik Fijał, a przepraszam bardzo Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 1269 zawiera następujące zmiany, pierwsze jest to zmniejszenie planu dochodów i wydatków łączna kwota 27.000 zł, jest to zmniejszenie środków finansowych inicjatora w zadaniach realizowanych w trybie Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych. Następną zmianą dotyczy zwiększenia planu dochodów i wydatków, jest to o łączną kwotę 2.455.585, zwiększenie to wynika ze zwiększenia części oświatowej subwencji ogólnej kwota 580.075 zł, w związku z umowami zawartymi na realizację programów unijnych, kwota ogółem 1.610.680 zł, następnie 35.000 zł dotyczy zwiększenia w związku z umową pomiędzy PZU „ŻYCIE” a Gminą Miejską Kraków na dofinansowanie badań profilaktycznych dla pracowników Urzędu Miasta Krakowa, następnie w związku z zawartymi porozumieniami dokonuje się zwrotu niewykorzystanej dotacji, jest to kwota 2.830 zł, następnie 212.000 zł zwiększenie środków z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na zadania z zakresu recyklingu pojazdów wycofanych z eksploatacji, kolejne zwiększenie dochodów i wydatków dotyczy zwiększenia z tytułów wpływów pochodzących z opłaty produktowej i przeznaczenie na cele w zakresie odzysku recyklingu odpadów opakowaniowych, jest to kwota 15.000 zł. Kolejna zmiana dotyczy zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych łączna kwota zmniejszeń 2.940.000 zł, pierwsza zmiana jest to zmniejszenia 1.281.000 zł w zadaniu Kwartał św. Wawrzyńca budowa Centrum Kulturowego na Krakowskim Kazimierzu, jest to przesunięcie etapu realizacji zadania na 2010 rok. Następnie modernizacja SOR i lądowiska dla helikopterów wraz z zakupem nowych urządzeń dla Szpitala im. Stefana Żeromskiego w związku z koniecznością dostosowania harmonogramu rzeczowo-finansowego do ostatecznych wymagań określonych w programie operacyjnym infrastruktura i środowiska kwota 790.000 zł, zmniejszeniu w zadaniu budowa DPS dla Uzależnionych przy ul. Rozrywki kwota 543.000 zł w związku z wydłużeniem czasu realizacji wynikających z wprowadzenia istotnych zmian w dokumentacji w zakresie rozwiązań konstrukcyjnych posadowienia budynku. Następnie są to oszczędności po rozstrzygniętych przetargach w zadaniu Monitoring wizyjny na terenie miasta kwota 16.000 zł, Centrum Sportu i Rekreacji w Parku Lilii Wenedy 156.000 zł, budowa boiska

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

wielofunkcyjnego przy ul. Drożdżowej 26.000 zł, modernizacja przystani jachtowej nad Wisłą w Dzielnicy Nowa Huta w Krakowie kwota 100.000 zł oraz kompleksowa budowa boisk wielofunkcyjnych w ramach programu „Moje boisko Orlik 2012” kwota 28.000 zł. Kolejne zmiany dotyczą zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych, łączna kwota 2.924.000 zł w zadaniach zakupy inwestycyjne dla Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego 79.000 zł. Pozyskiwanie lokali mieszkalnych i nieruchomości zabudowanych kwota 1.281.000 zł, Klub Sportowy „Orzeł” Piaski Wielki kwota 543.000 zł, następnie budowa basenu przy ul. Kurczaba 170.000 zł, Klub Sportowy „Prądniczanka” kwota 100.000 zł, budowa boiska wielofunkcyjnego w os. Mogiła wraz ze świetlicą 40.000 zł. Kolejna zmiana jest to zmniejszenie wydatków majątkowych o kwotę 5.000.000 zł w związku z tym, iż działki przy ul. Giedroycia gdzie ustalono lokalizację dla Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów należą do Gminy Miejskiej Kraków przygotowany został projekt wniesienia ich aportem do kapitału zakładowego w związku z tym zmniejszył się zakres nieruchomości koniecznych do nabycia pod w/w inwestycję. Następnie zwiększenie planu wydatków bieżących kwota 5.016.000 zł – 5.000.000 zł z przeznaczeniem na wynagrodzenia dla pracowników szkół i placówek opiekuńczo-wychowawczych oraz 16.000 zł na zwiększone koszty utrzymania oddziału Straży Miejskiej. Następna zmiana dotyczy zmiany treści ekonomicznej wydatków jest to przeniesienie planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące 150.000 zł w zakresie zadań kompetencyjnych dzielnic. Kolejne przeniesienie planu wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne w kwocie 20.000 zł, jest to w ramach programu poprawy bezpieczeństwa Kraków. Kolejne zmiany dotyczą przeniesienia między działkami w ramach planu wydatków bieżących w łącznej kwocie 210.000 zł, 30.000 zł dotyczy przeniesienie zadań realizowanych przez Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego na działania prewencyjne przeciwdziałające zagrożeniom związanym z nieodpowiednim stanem technicznym instalacji gazowych i przewodów kominowych w budynkach mieszkalnych i innych obiektach, kolejne 180.000 zł jest przeniesienie na realizację zasiłków celowych. Kolejna zmiana jest to zmiana nazwy zadania inwestycyjnego, zadanie przebudowa ulic Głogowej i Turonia otrzymuje nazwę przebudowa ulic Głogowej i Turowiec. Kolejny zmiany są to zmiany w planie dochodów własnych zgodnie z rozporządzeniem Ministerstwa Finansów tutaj dokonuje się zmian w planie dochodów zarówno po stronie dochodów jak i wydatków. Kolejne zmiany do są zmiany w Gminnym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej dokonuje się przeniesienia środków z wydatków bieżących zaplanowanych na program ochrony środowiska na wydatki inwestycyjne, odwodnienie cmentarza Rakowickiego. Ponadto zmniejsza się plan wydatków inwestycyjnych w zadaniu utrzymanie terenów zieleni, w tym parków gminnych w związku z oszczędnościami wynikającymi z ograniczenia zakresu realizacja zadania i zwiększa się wydatki bieżące w zadaniu utrzymanie, konserwacja i pielęgnacja zieleni oraz prace związane z gospodarką wodną oraz odwodnieniem miasta. Kolejne zmiany dotyczą zmiany wydatków budżetu miasta związane są z wieloletnimi programami inwestycyjnymi. Tutaj dokonuje się zmian w latach 2010-2011 w związku z koniecznością zabezpieczenia środków finansowych na zadaniu Kwartał św. Wawrzyńca, budowa Centrum Kulturowego w związku z przesunięciem terminu realizacji zadania i wystąpieniem robót dodatkowych. Następnie poprawa bezpieczeństwa ludności przez dostosowanie infrastruktury ratownictwa medycznego Szpitala Narutowicza do wymogów prawa celem dostosowania harmonogramu rzeczowo - finansowego do wymagań określonych w programie operacyjnym infrastruktura i środowisko oraz modernizacja szpitala i lądowiska dla helikopterów wraz z zakupem nowych urządzeń dla Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego również celem dostosowania do wymagań określonych w programie operacyjnym. I kolejna zmiana dotyczy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

zapewnienia środków w zadaniu przebudowa ulic Grzegorzewskich, Rosistej w związku z realizacją zadania w cyklu dwuletnim. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy pozytywną opinię prawną, również mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej. W uzupełnieniu ponieważ wczoraj padły na Komisji Budżetowej pytania w związku z tym Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Sportowej Pan Dębowski będzie chciał odpowiedzieć dzisiaj na te pytania, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Sportowej – p. K. Dębowski**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Panie Prezydencie! Szanowna Rado!

Dziękuję za umożliwienie mi odpowiedzenia na pytanie, które wczoraj padły na Komisji Budżetowej związane ze wzrostem wydatków na cztery zadania, a mianowicie dotyczy to zadań „Orzeł” Piaski Wielki, Kurczaby, projekt basenu, następnie boisko wielofunkcyjne w Mogile i trzeci temat to jest „Prądniczanka” czyli projekt dostosowujący oddanie tego wykonanego już obiektu. Jeśli chodzi o pierwszy temat dotyczy „Orzeł” Piaski Wielkie czyli budowa zadania boiska wielofunkcyjnego oraz zaplecza socjalnego chciałem podkreślić, że jest to zadanie kontynuowane, które Zarząd Infrastruktury Sportowej przejął do Wydziału Sportu i to zadanie zostało zapoczątkowane w 2008 roku gdzie zostało wykonane boisko o sztucznej murawie i rozpoczęto prace przy budowie fundamentów pod przykrycie tegoż boiska. W 2009 roku przeznaczono następną kwotę na wykonanie wstępnych prac stanu surowego tego zaplecza. Zarząd Infrastruktury Sportowej przejął tą inwestycję w 2009 roku i w zadaniu budżetowym mieliśmy kwotę miliona złotych. Zakres rzeczowy zadania będzie wykonany w 100 % to znaczy efekt będzie następujący, stan surowy zamknięty tego zaplecza socjalno – szatniowego oraz wykonanie w 50 % fundamentów z mikrofalami oraz słupów żelbetonowych pod konstrukcję przykrycia tego boiska. Zwracamy się do Państwa Radnych o kwotę 540 tysięcy złotych, która pozwoli zamknąć wykonanie wszystkich fundamentów z mikrofalami oraz ław fundamentowych i postawić wszystkie słupy pod przykrycie tego zadania. Będzie to kontynuacja tych prac, które są wykonywane od 2008 roku. Chciałem powiedzieć, że ze względów technologicznych wykonanie tych dodatkowych mikrofal ław jest wskazane dlatego, że wykonanie ław fundamentowych w jednej ciągłości jest ze względów konstrukcyjnych wskazane. Drugim zadaniem to jest projekt boiska wielofunkcyjnego wraz z zapleczem i świetlicą na kwotę 40.000 zł i też chciałem powiedzieć, że mamy już biuro projektowe, które wykona ten projekt do końca roku za kwotę 38.000 zł, ta umowa czeka tylko na uzyskanie środków. I trzecim tematem jest projekt budowlany oraz wykonawczy basenu przy ul. Kurczaby, koncepcje też opracował Wydział Sportu jest to też kontynuacja, którą posiadamy po przejęciu tego zadania przez Zarząd Infrastruktury Sportowej i za kwotę 166.000 zł otrzymamy projekt budowlany, projekt wykonawczy według koncepcji, który posiadamy. Trzeci temat o jest 100.000 zł na Klub Sportowy „Prądniczanka”, który spowoduje, że wybudowany obiekt będzie mógł być oddany ponieważ ta kwota 100.000 zł jest potrzebna do wykonania prac przeciwpożarowych, których niestety do odbioru brakło, a które są wymagane przez Straż Pożarną. I to by były wszystkie cztery tematy, o które zwracamy się do Państwa Radnych o wyrażenie zgody na przeznaczenie środków pieniężnych na te poszczególne zadania. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pani Radna Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

No muszę powiedzieć, że nie bardzo jestem usatysfakcjonowana tą informacją przedstawioną przez pana dyrektora i parę rzeczy, które powiedziałam wczoraj na Komisji Budżetowej jestem zmuszona powtórzyć. Inwestycja, o której mówimy znajduje się w obszarze mojego okręgu wyborczego, wiele razy pomagałam tego klubowi i zastrzegam, że wszystko co powiem odnosiłoby się do każdej inwestycji, o której mówimy w tym budżecie. Ponieważ jest to inwestycja sportowa więc zasięgałam informacji od członków Komisji Sportu po wczorajszej Komisji Budżetowej i chcę powiedzieć rzecz następującą i zapytać jednocześnie o taką rzecz, albo pan dyrektor się myli, albo ja nie umiem czytać zapisów budżetu, informuję pana dyrektora, że inwestycja, numer zadania, które pani podała wczoraj 8.1.5.KS „Orzeł”, Piaski Wielki, budowa obiektów sportowych 1.000.000 zł dzielnica itd. realizowana jest od 2007 roku z finałem w roku bieżącym czyli 2009. Czytam Państwu literalnie bo nie każdy nosi, znaczy myślę sobie, że Państwu już nie noszą budżetu, całkowity zakres zadania budowa boiska wielofunkcyjnego wraz z zadaszeniem oraz zapleczem socjalno – szatniowym. Zakres rzeczowy zadania na rok 2009, czyli ostatni rok inwestycji, dokończenie budowy zaplecza socjalno – szatniowego boiska, rozpoczęcie budowy zadaszenia boiska, budowa przyłączy mediów, efekt w 2009 roku wybudowane zaplecze szatniowo – socjalne boiska, zaawansowana budowa zadaszenia boiska, wybudowane przyłączy mediów. Ani słowa o tym, o czym wczoraj rozmawialiśmy na komisji. I ja proszę Państwa bardzo bym chciała żeby to wszystko powstało o czym mówimy tylko naprawdę mam pytanie natury takiej formalnoprawnej czy jeżeli dzisiaj przeznaczymy 543.000 zł, a tak brzmi, że tak powiem zadanie wprowadzone tą uchwałą Rady Miasta, KS „Orzeł” Piaski Wielki budowa obiektów sportowych z przeznaczeniem na wykonanie ław fundamentowych i konstrukcji dla hali sportowej, kwota 543.000 zł, rozumiem na te fundamenty. Pytałam na komisji ale nie dostałam odpowiedzi, dzisiaj również nie padła odpowiedź jaki jest całkowity koszt tego zadania, czyli ile będzie kosztowała ta hala. Koledzy z Komisji Sportu mi oświadczyli, że kiedyś na takie pytanie na Komisji Sportu padła odpowiedź 8.000.000 zł. Pytam wobec tego Państwa, nie wiem jak można było rozstrzygnąć przetarg skoro inwestycji nie ma w budżecie N+2 ani w Wieloletnim Planie Inwestycyjnym no i czy informacje, które ja przekazuję, bo ja mówię, znaczy mówię ale też pytam, bo to jest trochę tak jak z ciastkiem chciałabym żeby to ciastko powstało natomiast pytam skąd się to zadanie wzięło bo jest to zadanie niejako nowe i to jeśli to prawda, że oszacowane na 8.000.000 zł no to Państwa nie muszę przekonywać, że rzecz jest bardzo poważna, więc albo proszę Państwa o może pełniejsze wyjaśnienie tego problemu, albo no będę musiała złożyć poprawkę do tego druku. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Przewodniczący Komisji Sportu.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Szkoda, że Pani Radna mnie się nie zapytała Przewodniczącego Komisji Sportu. Na której sali mnie nie było? Ale mówiła pani o wczorajszym i pytała pani członków Komisji Sportu trzeba było mnie zapytać.

Szanowni Państwo! Droga Pani Radna!

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Ja i Radny Sułowski osobiście odwiedziliśmy tereny tego obiektu i teren inwestycji, pozostali radni też mieli możliwość pojechać i zobaczyć gdyby zechcieli odwiedzić ten teren. Szanowni Państwo, Gmina Miejska Kraków dobrze lokuje tam pieniądze, w całych okolicach mieszka duży odsetek krakowian, wiele trudnej młodzieży tzw. i te obiekty Klubu Sportowego „Orzeł” i ten klub wypełnia w 100 % misję Gminy Miejskiej Kraków krzewienia kultury fizycznej, odciągania trudnej młodzieży często od wielu pokus i zapewniania im tam czasu w sposób jak najbardziej optymalny. Nikt spośród nas, spośród urzędników Pana Prezydenta, ani Komisji Sportu nigdy nie spotkał się z żadnym zarzutem, z żadną skargą na działalność tego klubu, wręcz przeciwnie. Ta inwestycja jest rozgrzebana, część fundamentów została wykonana i co teraz mamy zrobić? Znaczący rozumiem, że dobry gospodarz, tak, zostawia w połowie inwestycję, że dobry gospodarz powoduje, że na okres zimowy zostanie część fundamentów zostanie odkryta, a część będzie zrobiona nie wiadomo kiedy. Nie, uważam, że skoro podjęliśmy decyzję o tym, że takie środki w budżecie się znalazły, że inwestycja się rozpoczęła to konsekwentnie powinniśmy ją jak najszybciej skończyć. To nie jest rozumne, to nie jest gospodarne aby w ten sposób zostawiać inwestycję jakąś. Komisja Sportu i Turystyki również podjęła wniosek do Prezydenta o to, aby w miarę możliwości, w tym roku jeszcze przed okresem zimowym dokończyć fundamenty bo to jest jak najbardziej logiczne, zasadne, po prostu gospodarne. Dziwią mnie te głosy, wręcz oburzają, nie wiem, nie bardzo rozumiem w czym problem gmina inwestycje jak najbardziej właściwie środki, jak najlepiej wykorzystywany obiekt w jego dodatkową modernizację i to, że się robi i to, że się nie chce zostawić na okres zimowy połowę fundamentów jest zrobionych tylko skończyć wszystkie to, to jest rozumiem źle, ja tutaj czegoś nie rozumiem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Za momencik poproszę. Chciałam też powiedzieć, że byłam na tym obiekcie faktycznie obiekt jest wykorzystywany zgodnie z jego przeznaczeniem. Naprawdę serce rośnie patrząc ile młodzieży przychodzi tam i korzysta z tego co miasto zafundowało właśnie tej młodzieży. Bardzo proszę Panią Radną o wypowiedź.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Panie Radny byłam dzisiaj zbudowana tym jak zreferował pan druk dotyczący sportu i życzyłabym sobie żeby w takim sposób referował pan, czy odpowiadał pan na pytania skoro pan no tak się wyrwał, szkoda, że pana nie zapytałam, po tym co usłyszałam to powiem szczerze, że cieszę, że pytam bo niczego nie dowiedziałam, wszystko co pan powiedział ja wiem. Ja też byłam, też temu klubowi pomagałam, jakby nie o tym rozmawiamy panie przewodniczący. Spodziewałam, że na przykład pan wyjdzie i powie tak, rzeczywiście kiedyś na Komisji Sportu usłyszeliście, że żeby zrobić halę na tym obiekcie należy wydatkować 8 milionów, albo nie, to nieprawda będzie to kosztowało tylko 2, takiej informacji nie uzyskałam. Ale niezależnie od tego czy kosztowałoby to 2, czy 8 nie mówimy Panie Radny o naszej wspólnej miłości do Klubu Sportowego „Orzeł” Piaski Wielki tylko mówimy o zasadach, o naruszeniu dyscypliny budżetowej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Zygmunt Włodarczyk, Pan Józef Pilch, Rachwał i Pani Jantos.



**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż prosiłbym nie łączyć dwóch elementów, elementu sportu, potrzeby, uczucia, emocji i co jest potrzebne na tym obiekcie bo omawiamy nie druk związany ze sportem, upowszechnianiem kultury fizycznej tylko omawiamy druk budżetowy. W związku z tym skupmy się na sprawach finansowych. Otóż ja takie pytanie zadałem kiedyś na Komisji Sportu ile ta inwestycja będzie kosztować dlatego, że ja pamiętam kilka inwestycji i sam pamiętam inwestycję na Bagrach kiedy wyszła, że inwestycja będzie kosztować 3 miliony i proponowane było 3 w związku z tym finansowane było częściowe i nie było finansowania dalszego, Skarbnik mówi: stop orkiestra nie mamy w wieloletnim, inwestycja nie odpala. Pokazuje się inną metodę działania, nie wiem czy właściwą, według mnie nie, to znaczy rozpoczynamy inwestycję z małymi pieniędzmi mając świadomość z premedytacją i to dotyczy akurat tego druku, ale w każdej innej mając świadomość, że inwestycja kosztuje pięć razy tyle albo osiem, a potem dajemy pierwszy milion złotych, albo sto tysięcy, a potem grzmimy z tej trybuny o tym, że są niszczone te 100 tysięcy bo trzeba wydać jeszcze 8 milionów. No jeżeli taka metoda ma być działania, bo tu są dwie metody, albo na żabkę, albo na pieczarkę, wydaje mi się, że to jest metoda ma pieczarkę czyli cały czas coś rośnie, a potem tylko, że proszę Państwa, no według mnie jeżeli świadomie chcemy w imieniu naszych mieszkańców dysponować ich budżetem mając świadomość kryzysu finansowego może się okazać, że w przyszłym roku głosując ten druk budżetowy, wprowadzając inwestycje strategiczne, wprowadzając parę innych rzeczy, które nie przewidzieliśmy, że będzie 200, kilkadziesiąt milionów, może brakować w budżecie miasta na inwestycje, a w przyszłym roku przyjdzie tutaj na tą mównicę Skarbnik, daj Boże żeby był jeszcze dłużej, ale mówię o krótkiej perspektywie, znaczy na koniec tego roku przyjdzie Skarbnik i powie proszę Państwa inwestycje w przyszłym roku musimy ograniczyć o kwotę "N", nie chcą mówić żeby było, że Kasandra, że to z moich ust, proszę powiedzieć, z których rezygnujemy albo, które będą czekać. Jest blok wyborczy, każdy z nas jest przywiązany do konkretnego zadania, tylko jest pytanie czy to jest właściwa forma działania i uczciwe w stosunku do innych inwestycji, które czekają w poczekalni i nie mogą odpalić bo nie ma źródeł finansowania. Kończąc według mnie nie można było odpalić tego przetargu z racji z tego bo same fundamenty nie stanowią same w sobie nic oprócz tego, że to jest to przypadek do przyszłej inwestycji, czyli one nie stanowią. Konstrukcja też nic nie stanowi bo jak będzie fundamenty i konstrukcja, a nie będzie milion złotych na pokrycie hali to, to też w sobie nie stanowi nic. Obiekt ważny, potrzebny, pytanie, że metoda jest niewłaściwa i według mnie są złamane dwie ustawy, raz to jest ustawa o finansach publicznych dlatego, że nie pokazujemy dalszego źródła finansowania, czyli N+2, a druga sprawa nie mogliśmy odpalić przetargu bo to nie jest etapowanie tylko nie pokazujemy źródło finansowania na dalsze lata, a same w sobie fundamenty nie stanowią żadnej wartości tylko coś nad czym możemy w przyszłości budować mając grubą kasę. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Szanowni Radni!

Jestem zaskoczony wypowiedzią Pana Przewodniczącego, który twierdzi, że był i może zmieniać zakres zadania, skoro tak fajnie idzie to wy budujcie dalej, jeśli jest taki władny to

chwała mi za to. Pewne zadanie zostało określone budujemy boisko wielofunkcyjne z zadaniem, zakres zadania pan dyrektor powinien również wiedzieć, że określa pewne zadanie, jest określone do wykonania. Stopy, które zostały wykonane, jak pan jest również budowlancom to pan wie są przewidziane na budowę wielkiej hali sportowej czyli to zadanie jakby powiedzieć podwójne, siła takiej stopy spowoduje, że tam wyjdzie normalna hala sportowa. Ja bym się cieszył, ja się cieszę, że radny, który z tamtych okolic jest bo jemu się należy, że walczy o to, żeby tam powstała i chwała mu za to. Natomiast sposób, sposób mi się absolutnie nie podoba. Nie podoba mi się tym bardziej, że jeszcze są osoby władne ku temu żeby zareagować natychmiast, że coś się złego dzieje i wyobraźcie sobie Państwo inwestycje przedszkola, a przy tym zaczniemy budować, skoro tak dobrze idzie to zrobimy jeszcze stopy i wybudujemy przy przedszkolu basen kąpielowy, no bo dobrze idzie, a co tam w budżecie i będzie sobie zmieniać coraz bardziej budżet. No to jest efekt złego działania. Budownictwo ma to do siebie, że pewne zadania i pewne formy, które stworzymy i pewne projekty, które są tam tworzone określają zadanie i Państwo doskonale wiecie z wydziału, z ZIS, że określenie zadania boiska wielofunkcyjnego z zadaniem jest to o pewnej sile, o pewnym jakimś tam zarysie, natomiast to, który zadanie Państwo przejęliście i które teraz widzicie jest to zadanie o poszerzonym zakresie. To nie jest zadanie tylko to jest już normalna hala sportowa. I nie wiem jak to można powiedzieć, czy to jest jakaś nie uwaga, czy jest to jakieś takie podejście nas radnych, ale efekt jest taki, że mamy pewną żabę do skonsumowania bo stopy powstały, wszystko jest gotowe, kolejne 500 tysięcy musimy na kolejne stopy dać i teraz tak przerwać to zadanie? No nie, bo Pan Przewodniczący był i mówi można robić. Róbcie dalej, bo on przecież jest władny. Panie Przewodniczący nie na tym rzecz polega, sport, ja jestem kibicem sportowym, jest fanem sportu aby jak najwięcej hal powstało ale na zdrowych zasadach, na równych zasadach i zdrowych. W budownictwie nie może być tak, że budujemy coś, a potem zmieniamy zakres działania i dobudowujemy jeszcze trzy razy, większe zadanie robimy z tego. Niestety nie da się, bo plan rzeczowy jest jednym planem. A gdybyście panowie przyszli i powiedzieli nie będzie to zadanie tylko zbudujemy to o wielkim zakresie halę widowiskową, czy halę sportową pewnie bym zagłosował za tym, bo jestem za tym, ale nie w takiej formie, że ktoś nas podchodzi, buduje, ładuje pieniądze w stopy po czym za chwilę powstaje wielka hala z tego. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

No ja staram się analizować wypowiedzi i swoje i Państwa Radnych na przestrzeni dłuższej niż jedna sesja no i mogą sobie tylko przypomnieć jak zawsze uważałem i mówiłem zawsze, że dobry gospodarz nigdy nie zaczyna jeżeli nie ma finansowania i nie skończy to w odpowiednim czasie i Państwo jakby podzielali, lub nie podzielali. Teraz uważam dalej tak, proszę zobaczyć moim skromnym zdaniem tego typu zmiany w budżecie to jest wprowadzanie inwestycji, ja to nazwę kuchennymi drzwiami, czyli poza rocznym budżetem i z tym jakby się nie zgadzam z zasady dlatego, że to jest nieważne czy to jest radny Kowalski, czy Nowak, czy Rachwał nie można sobie załatwiać inwestycji poprzez własne wpływy. Po prostu ja znam i prezesa i znam ten klub i pomagałem mu na przykład w zrobieniu trawy i to jest historia, ale to tak nie może być. Ja jestem też przeciwny metodologii stosowania, że któryś radny zdobywa finansowanie poprzez wprowadzanie zmian poza rocznym budżetem, a tak to się dzieje. Jeżeli tak to proszę zobaczyć jak mówiłem przy hali, planowanej hali na Focha, mówiłem po co rozpoczynać kolejną halę kiedy na przykład nie dokończyliśmy hali

przy Siedleckiego. Przecież ja przez siedem lat, przepraszam sześć lat co roku mówię ten sam temat hala przy Siedleckiego jest halą wybudowaną, trzeba tam włożyć odpowiednie pieniądze i zainwestować i skończyć i mielibyśmy jedną halę w miarę przyzwoitą. Ile to trwało? Siedem lat. A teraz rozpoczęliśmy halę na Focha, bardzo cieszy, mówiłem również, że jest to niewłaściwa, nie mamy finansowego wkładu, bardzo się cieszę, że Pan Prezydent zrezygnował ale ja już to mówiłem dwa lata temu po co hala na Focha z szacunkiem do Cracovii i do zasłużonych działaczy ale ona też była poza, że tak powiem możliwościami. Teraz kolejna sprawa to jest ta hala, no faktycznie tu kolega ma rację zresztą doskonale, nie można w ten sposób robić, że się wprowadza do budżetu, przy zmianach budżetu fundamenty, a później się będzie mówiło, że trzeba wprowadzić itd. bo daję przykład, przepraszam hala mimo wszystko lodowiskowa jest nie dokończona, przez tyle lat i tak duże pieniądze były niepotrzebne, ile było tu sporów jak możemy finansować po prostu halę Cracovii, a dawno byśmy mieli i mielibyśmy piękne hale i rozgrywalibyśmy mecze nie tylko hokejowe ale również inne imprezy. Kolejna sprawa podejrzewam, że w tej samej metodologii przyjdzie w krótkim czasie pan prezes klubu „Grzegórzeckiego” bo on też rozpoczął inwestycje i też ma zadaszona, jest to po prostu brak realizacji bo nie ma finansów i pomijał Wisła i tyle, nie możemy w ten sposób. Jak zaczynamy inwestycję nawet dużą, czy małą, słusznie bo powinniśmy realizować obiekty to mamy od początku do końca finansowania i ono jest zawarte w rocznym planie budżetowym, a nie w planach po prostu zmian w budżecie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Radna rezygnuje. Kto z Państwa jeszcze by chciał zabrać głos w dyskusji? Przepraszam Pani Marta Suter i Włodzimierz Pietrus, bardzo proszę. Pan Włodzimierz Pietrus jest, dobrze. Za Panią Suter, tak.

**Radny – p. K. Sułowski**

Chciałem się zgłosić niechcący nacisnąłem tutaj maszynę Pani Radnej Suter, która była bliżej. Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja polecam zwłaszcza tutaj Panu Radnemu Pilchowi i Panu Przewodniczącemu Rachwałowi lekturę budżetu na rok 2009, który uchwaliliśmy bodajże w styczniu tego roku, no tam wyraźnie jest zadanie pt. budowa hali sportowej na terenie Klubu Sportowego „Orzeł”, także to nie jest żadne włączanie, wprowadzanie tylnymi drzwiami budżetu jakiegoś nowego zdania tylko to jest realizacja zadania już uchwalonego przez Wysoką Radę i co do tego nie ma najmniejszych wątpliwości. Ja wtedy wnioskowałem o kwotę 2 milionów złotych na ten cel i gdyby ta kwota została zaakceptowana i przyjęta nie byłoby dzisiejszej dyskusji i nie byłoby potrzeby zwiększania środków finansowych na ten cel w ciągu roku budżetowego. Natomiast tutaj jeśli chodzi o potrzeby rozwoju infrastruktury sportowej na tym terenie to w zasadzie wypowiedź Pana Przewodniczącego Bystrowskiego jest wyczerpująca. Na tym terenie mamy do czynienia z gromadzeniem się grup agresywnej młodzieży, która często z braku jakichś ciekawych alternatywnych form spędzania wolnego czasu dopuszcza się aktów chuligaństwa i wandalizmu i tak naprawdę kto występuje przeciwko rozwojowi infrastruktury sportowej na tym terenie tak naprawdę występuje przeciwko poprawie bezpieczeństwa na terenie dużych osiedli takich jak Kurdwanów, Piaski Nowe, Wola Duchacka i to mnie dziwi, że to robią Radni PiS, to mnie naprawdę dziwi i zaskakuje. Także jeśli chodzi o dotychczasowe funkcjonowanie Klubu Sportowego „Orzeł” to tak jak wspominał tutaj Pan Przewodniczący Bystrowski i Pani Przewodnicząca no klub swoje zadanie realizuje w sposób wzorcowy, organizuje zajęcia sportowe dla dzieci i młodzieży z terenu pobliskich osiedli. Jest projekt dotyczący tej

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

inwestycji już sfinansowany z miejskich środków, został przedstawiony kosztorys, zresztą od początku tak jak ja wspominałem w budżecie to zadanie jest i było określone jako budowa hali sportowej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Ad vocem.

**Radny – p. J. Pilch**

Szanowny Panie Radny w budżecie było zatwierdzone budowa boiska wielofunkcyjnego z zadaniem, taki był tytuł, a to, że pan wprowadził w poprawce i chciał wprowadzić w poprawce w styczniu tego roku do budżetu budowa hali sportowej to do niczego nie zobowiązuje, że ta hala ma być tam budowa, na to powinny być pewne zezwolenia. Zadaszenie polega na tym, że jest to lekka konstrukcja, czy to stalowa, czy jakkolwiek, która pozwoli zadaszyć ten obiekt, tam powstaje normalnie hala, a więc to jest konstrukcja o wiele mocniejsza, a więc stopy są większe, cena jest inna. Nie ma tu pana projektanta z Platformy bo by powiedział, to są całkiem inne cele. A więc proszę nie mówić mi, że w budżecie taka inwestycja była, bo pan wprowadził budowa hali gdzie nie uzyskała akurat pieniędzy, natomiast w projekcie, który był do dokończenia i realizacji było boisko wraz z zadaniem, z lekką konstrukcją zadaszającą, taki był temat. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Znaczy ja zacząłbym od tego, że mamy do czynienia z taką inwestycją, która w zasadzie nie jest pierwszą tego rodzaju i jest tu winna duża radnych, że po prostu jeżeli taki problem jest to się do końca nim nie zajmą. A ja chcę wrócić do tematu, który wynikł przy podziemiach Rynku Głównego gdzie pojawiły się pale, które nie były brane pod uwagę, wzmocnione i tak krok po kroku od zabezpieczenia przeszliśmy do inwestycji, którą dzisiaj powoli realizujemy. Jest to podobna sprawa, z tego co wiem Komisja Rewizyjna się tym zajmowała, konkluzja jest taka, że pewnie nic nie ma ale jest to dokładnie kalka postępowania podobna, czyli zrobiono coś co w zasadzie było niepotrzebne, ale okazało się potrzebne na przyszłość jakieś tam wizje ktoś po prostu uznał, że trzeba zagospodarować te podziemia. Proszę sobie przypomnieć tą historię wydaje mi się, że jest to ta sama sytuacja tylko po prostu nie ta w czasie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Krzysiu, jeśli tak mogę powiedzieć na miłosierdzie boskie ja w swoim pierwszym wystąpieniu posługując się kserokopią budżetu Miasta przeczytałam literalnie zapis odnoszący się do tej inwestycji. Daje się najświętsze słowo honoru, że ja nie mam nic przeciwko temu żeby ten obiekt tam powstał myślę sobie tylko, że gdyby kryterium powstawania hal sportowych, obiektów sportowych była pozytywna ocena funkcjonowania klubów to tych hal mielibyśmy dużo więcej w mieście, bo zapewniam i Panią

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Przewodniczącą i Szanownych Państwa, że jest wiele klubów na terenie tego miasta, które funkcjonują bez zarzutu jak się Państwo wyrazili. Ja w związku z tym może w duchu konsultacyjnym chcę powiedzieć tylko jedną rzeczą proszę jeszcze raz Pana Prezydenta żeby ktoś z przedstawicieli Urzędu Miasta powiedział, bo dalej nie padła taka odpowiedź i zresztą ze strony nikogo z Państwa Radnych będących członkami Komisji Sportu, na ile jest szacowany koszt tej hali i jaka jest podstawa prawna do kontynuacji tego zadania, bowiem budżetu na 2009 rok uchwalony przez Radę Miasta przeczytałam w zapisie mówi, że inwestycja powinna się skończyć w 2009 roku, a więc rozumiem, że jest konieczność kontynuacji i kończy efekt 2009 roku na wybudowaniu przyłącza mediów do zaplecza socjalno – szatniowego. Jeżeli będziemy dawać teraz pięćset ileś tysięcy tam na fundamenty no ja bym chciała żeby, nie wiem, czy Pan Radny Sułowski, czy ktoś wyszedł i powiedział, a co jest następnym etapem. Proszę Państwa to naprawdę nie chodzi o tą inwestycję bo jeżeli mówimy o 8 milionach złotych to ja teraz tylko proszę żebyście Państwo uruchomili swoją wyobraźnię i potrzeby inwestycyjne, remontowe, ludzkie na swoim obszarze i tylko tyle. Ja bardzo stanowczo domagam się odpowiedzi na dwa pytania ile to ma kosztować i jaka jest podstawa prawna do wprowadzenia tego zadania? Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczącą! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja nie będę zabierał głosu na temat czy to ma być lekka konstrukcja, czy ciężka, czy taki klub jest lepszy, czy ten jest gorszy, czy będzie większe bezpieczeństwo, czy nie myślę, że mamy świadomość tego co daje sport. Natomiast ja powiem wprost myśmy głosowali za tym budżetem, mówię o Klubie Platformy i nie tylko Klub Platformy głosował za budżetem bo głosowali niektórzy Niezależni i ja się czuję odpowiedzialny za mój głos bo to zadanie w budżecie jest. Jeżeli będziemy analizować dzisiaj, która inwestycja się udała, która się nie udała, z jakich względów to trzeba byłoby dłuższej dyskusji, analizy i nie wiem, jasnowidztwa wręcz, bo pewne rzeczy są nie do przewidzenia. Jeżeli to zadanie jest i to zadanie ma być kontynuowane to ja proszę koleżanki i kolegów, którzy głosowali za budżetem aby zagłosowali za tymi zmianami. Oczywiście jest tam wiele spraw, które mogłyby stanowić temat innej uchwały, jeszcze jednej, a może i jeszcze jednej i to jest prawda, że tych spraw jest dużo ale mamy koniec sierpnia, wrzesień i za chwilę rok rozliczeniowy. Dlatego ja jestem za tą uchwałą, nie dlatego, że mi się bardzo podoba, że wszystko tam jest naprawdę przewidywalne. Nie, nie jest przewidywalne po prostu nie jest i dzielam te wątpliwości Pani Radnej Mikuły i Państwa Radnych z PiS ale to nie jest ten czas żebyśmy po prostu bawili się czymś co jest groźne finansowo. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo prawdą jest to co wielu z Państwa mówi, co mówi Pani Radna Barbara Mirek-Mikuła i wielu Radnych z PiS, że mamy taką sytuację, że na naszej mapie Krakowa jest szereg inwestycji, teraz mówimy o sportowej, które są w różnej fazie inwestycji, jak często uśpione na wiele, wiele lat, takim przykładem był RKS „Krakus” inwestycja budynku klubowego, na przykład, która na wiele lat została zahibernowana można powiedzieć i

dopiero chyba dwa lata temu zaczęliśmy ponownie, wróciliśmy do tej inwestycji i jest to prawda i jest takich z pewnością wiele. Pani Radna jest Radną nie I kadencję więc na pewno miała możliwość wpływania na wiele budżetów i na wiele tego typu spraw, ja dopiero jestem I kadencję, nie miałem takich możliwości sprawczych jak dopiero mam teraz, załedwie. Natomiast wydaje mi się, że chyba za bardzo pastwimy się nad tym jednym klubem bo sytuacja zabawna każdy, który na tej mównicy mówił, że temu klubowi pomagał dotychczas, a to jedną rzecz załatwił, a to drugą załatwił, a to, że teraz nie chciałby mu dać 500 tysięcy złotych na dokończenie fundamentów to nie ma to nic wspólnego zupełnie i on ten klub bardzo lubi. Ja myślę, że prezes Klubu Sportowego „Orzeł” na pewno wystosuje podziękowanie dla wszystkich Państwa za te wieloletnie starania i za dzisiejsze ciepłe głosy, natomiast oczywiście nie chcę być teraz złośliwy i wystarczy tych dygresji, natomiast jedna konstruktywna uwaga ja oczywiście nie tylko w związku z tą dyskusją ale z naszymi, no co najmniej kilkuletnimi przemyśleniami tej kadencji wnioskuje do Pana Dyrektora Krzysztofa Kowala aby na jednej z najbliższych Komisji Sportu i Turystyki przedstawił nam taką mapę sportowych inwestycji i stanu i ja uważam, że byłoby jak najbardziej wskazane i właściwe żebyśmy w gronie Komisji Sportu i Turystyki wspólnie z Dyrektorem Kowalem i z Panią Prezydent odbyli szereg merytorycznych dyskusji nad tym w jakim kierunku te inwestycje powinny postępować, które powinny mieć priorytet, a które faktycznie no powinny być odłożone na lepsze czasy z uwagi na to, że może nie do końca są potrzebne, albo może są zbyt wybujałe te ambicje, które kiedyś tam pierwotnie legły u podstaw rozpoczęcia takiej inwestycji. Myślę, że musimy to zrobić w najbliższym czasie tak aby już w przyszłorocznym budżecie zawrzeć jedynie to co jest faktycznie priorytetowe i strategiczne, nawet jeśli są to małe, średnie inwestycje, a nie wielkie hale i chciałbym żebyśmy się na Komisji Sportu tym zajęli i może nie pastwili się dzisiaj nad tym jednym klubem. Ja oczywiście rozumiem szereg zarzutów i tutaj każdy ma argumenty, po każdej stronie są argumenty, najbardziej się chyba przychyliam do tego co Pan Radny Stanisław Zięba powiedziała na końcu. Już kończę. I dlatego proponuję nie pastwić się już dzisiaj nad Klubem „Orzeł”, a na Komisji Sportu zwrócimy kompleksowo do wszystkich tych spraw inwestycyjnych.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Jeszcze Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Ja nie będę się pastwił nad „Orłem” natomiast chciałem zapytać krótko i chciałbym o odpowiedzieć, chciałem zapytać o Klub Sportowy „Prądniczanka”, hali „Prądniczanki”, która 20 lat tam wystawała jako parking, potem w tej kadencji zostały podjęte kroki aby ją w końcu uruchomić. Ja już nie pamiętam jak długo ale przynajmniej od kilku miesięcy to stoi ciągle nieużywane bo ciągle, ciągle czegoś brakuje i mnie się wydaje, że to już po raz trzeci my wkładamy tam kolejne pieniądze, teraz 100 tysięcy, ja chciałbym żeby ktoś mi tutaj powiedział, to zostanie zaprotokołowane czy te 100 tysięcy spowoduje, że ta hala wreszcie zostanie uruchomiona po, no nie wiem 25 lat chyba, bo ja byłem bardzo małym chłopcem i jeszcze chodziłem do podstawówki, nawet jeszcze nie chodziłem do podstawówki kiedy tą halę zbudowano. Także czy te 100 tysięcy wystarczą żeby wreszcie skończyć tą inwestycję. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Ja chciałam zapytać o to, na co zostaną wydatkowane 150 tysięcy w Dzielnicy VI po zdjęciu z przebudowy skrzyżowania ulic Rydla – Bronowicka, no bo tu pisze z wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące. Bieżące, czyli co? Na przykład utrzymanie biura? Myślę, że powinna Rada Miasta wiedzieć jak dzielnice wydają pieniądze wcześniej zaplanowane a później tutaj nie wiadomo na co. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. I Pan Krzysztof Sułowski ponownie, ale w tej chwili to już naprawdę minutę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydencie!

Ja krótko jeszcze do tej sprawy Klubu Sportowego „Orzeł” chciałbym wrócić bo tutaj padły takie argumenty i takie słowa nad, którymi nie można przejść do porządku dziennego. Ja będę - Basu jeśli pozwolić z tobą polemizował i obawiam, że tą kartkę, którą masz w ręku to nie jest budżet na rok 2009 tylko na rok 2008 lub 2007 bo faktycznie w tamtych budżetach było takie zadanie budowa boiska wielofunkcyjnego Klub Sportowy „Orzeł”. Natomiast w czerwcu 2008 roku nastąpiło otwarcie boiska wielofunkcyjnego, otwierał Pan Prezydent Bujakowski. Ja się dziwię, że Rada związana z Panem Prezydentem no tutaj kwestionuje racjonalność działań Prezydenta Miasta Krakowa, który po otwarciu boiska wielofunkcyjnego wprowadza do budżetu miasta na kolejny rok zadanie budowa boiska wielofunkcyjnego, które zostało już otwarte rok wcześniej. Szczerze mówiąc jest tu pewna nieścisłość. Ja się przy tym upieram, jest taki zapis w budżecie na 2009 rok budowa, krytej hali na terenie Klubu Sportowego „Orzeł” i jestem przekonany, że Prezydent Miasta Krakowa działa w sposób racjonalny. Natomiast ta inwestycja żeby nie było żadnych wątpliwości ma ważne pozwolenie na budowę, wcześniej decyzję o warunkach zabudowy i jest projekt, jest kosztorys. Jeżeli ktoś kto jest z Wydziału Sportu no to powinien się wypowiedzieć w tej sprawie i to potwierdzić. To w zasadzie tyle z mojej strony.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Ad vocem. Bardzo proszę tylko ze względu na wielką sympatię moją do Pani Radnej.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Bardzo chciałam żeby było konsultacyjnie Panie Radny Sułowski i żeby była nie emocjonalnie, ja już pozostawię to wszystko bez komentarza Państwo sami będzie się przyglądali temu jak się sprawa rozwija natomiast przyzna pan, że byłoby to zadziwiające taki zapis w budżecie 2008, który ja przeczytałam finansowanie w 2009, faza procesu inwestycyjnego w 2009, całkowity zakres rzeczowy w 2009, efekt końcowy w 2009. Żeby taki zapis był umieszczony w budżecie 2008 roku no to rzeczywiście nawet ja bym tego nie wymyśliła. Przykro mi, że usłyszałam z pańskich akurat ust, to co usłyszałam natomiast no nie może mi pan jako radny odebrać jednej rzeczy nie odpowiedział pan na moje pytanie, mówi pan pozwolenie, wszystko to szanuję ale dalej nie wiemy ile i dalej nie wiem na jakiej podstawie prawnej i tyle.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Widzę, że już nie ma chętnych do dyskusji natomiast bardzo proszę projektodawcę lub przedstawiciela projektodawcy o odpowiedź na zadane pytanie.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Sportowej – p. K. Dębowski**

Szanowni Państwo ja tylko powtórzę to co powiedziałem na początku tą inwestycję Zarząd Infrastruktury Sportowej od 1 stycznia 2009 roku realizuje jako zadanie przejęte, projekt na „Orzeł” Piaski Wielki był przejęty i wykonujemy go zgodnie z tym projektem z 2007 roku oraz z prawomocnym pozwoleniem na budowę, czyli akty prawne są wszystkie zachowane oraz realizujemy to zadanie zgodnie z budżetem 2009 i wszystkie zobowiązania, które do tej pory zaciągnęliśmy związane z tą budową będą dopełnione. Nie zaciągnęliśmy żadnych innych zobowiązań i to nie jest stawianie tutaj sytuacji takiej, że coś podpisaliśmy i jest firma, za co będzie żądała pieniądze tylko wszystkie prace, które zostały wykonane będą zapłacone z tego budżetu, który mieliśmy czyli z tego miliona złotych. Nasza prośba była spowodowana względami technologicznymi tylko i wyłącznie, jeżeli jest taka możliwość to dokończymy budowę tych fundamentów, jeśli nie będziemy się zwracali o inne środki i tutaj mogę Państwu powiedzieć, że wystąpimy do Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej do Ministerstwa Sportu oraz do Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego, który przewiduje finansowanie takich inwestycji sportowych w 2009 roku. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa ta kwota, tych 8 milionów to jest kosztorys inwestorski, który był robiony w latach poprzednich, proszę zauważyć, że z tej kwoty została już poniesiona kwota 800 tysięcy na budowę boiska wielofunkcyjnego przez zastępczego inwestora jakim był Klub „Orzeł” w 2007 roku. No ale to jest suma tego kosztorysu inwestorskiego, o którym ja mówię. Plus dochody ten milion czyli kwota, którą my wykorzystaliśmy w tym roku w budżecie to razem 1.800.000 i 500 to jest 2.300 i gdy odejmiemy od kwoty 8.000.000 tego kosztorysu inwestorskiego zostaje kwota 5.700.000 zł, przy czym proszę zauważyć, że my, to co mówił Radny Pilch widząc możliwość przeprojektowania dachu zwróciliśmy się do biura projektowego o przeprojektowanie konstrukcji na lżejszą i ograniczenie kosztów przykrycia tej hali co szacujemy, że to będzie minimum 2 miliony złotych. Dziękuję bardzo. A jeszcze było „Prądniczanka” chciałem odpowiedzieć, że 100 tysięcy złotych jest zapisane w planie wieloletnim budżetu Miasta Krakowa i ta kwota 100 tysięcy złotych spowodujemy, że wszystkie wymogi przeciwpożarowe, czyli budowa hydrantów oraz całego zabezpieczenia przeciwpożarowego spowoduje, że obiekt będzie mógł wreszcie być oddany i my się tym zajmujemy w tym roku. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Wyczerpująca odpowiedź - tak? Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek 1 września 2009 r. godzina 15,00, a ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 września 2009 r. godzina 15,00. Proszę Państwa następny punkt porządku obrad:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA 2009 ROPK /DOT. ZWIĘKSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW ORAZ ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 710, 750, 900 i 921/**

Druk Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1270, referuje Pani Dyrektor Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków jest to na łączną kwotę 1.381.600 zł, poprzez zmniejszenie kwoty 1.757.100 zł jest to w zadaniu „Śladem europejskiej tożsamości Krakowa - szlak turystyczny po podziemiach Rynku Głównego”



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

celem dostosowania do wymogów rozporządzenia Ministra Sportu i Turystyki oraz poprzez zwiększenie w zadaniu rozbudowa ul. Służyckiego, ul. Botewa oraz ul. Śliwaka . Zwiększenie kwota 3.138.700 zł jest to zwiększenie, dokonuje się w związku z przejęciem, uszczegółowieniem Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013 poprzez to dokonano przeliczenia kwot, finansowania projektów kluczowych co spowodowało konieczność zwiększenia środków pochodzących ze źródeł zagranicznych, nie podlegających zwrotowi. Następną zmianą dotyczy zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych, łączna kwota zmniejszenia 11.956.500 zł, w tym w związku z oszczędnościami po przeprowadzonych przetargach w zadaniu budowa ul. Lema 84.600 zł, przygotowania, budowa połączenia węzła Rybitwy ze strefami Wieliczka – Niepołomice kwota 382.300 zł, połączenia Al. 29 Listopada z ul. Prylińskiego kwota 163.300 zł, przebudowa Al. Beliny Prażmowskiego kwota 10.500 zł, przebudowa ul. Smoleńskiego kwota 92.600 zł. Następnie zmniejszenie dokonano w zadaniach przebudowa ul. Gen. Witek – Trasa Berlińska kwota 67.600 zł i przygotowanie budowy odcinek węzeł Modlnica, węzeł Nowohucki kwota 122.000 zł jest to zmniejszenie w związku z zawartymi aneksami do umów o współfinansowanie i oszczędnościami. Kolejne zmniejszenie dotyczy w zadaniach budowa estakady w ciągu ul. Nowohuckiej i Powstańców Wielkopolskich, zmniejszenie jest wskutek tego, iż ogłoszony przetarg na realizację zadania przewiduje roboty rozłożone w czasie, a to skutkuje brakiem możliwości wydatkowania w roku bieżącym całej zaplanowanej kwoty w budżecie, zmniejszenie na kwotę 3.89.200 zł. Kolejne zmniejszenie w zadaniu przebudowa ul. Dietla. Dokumentacja na przebudowę ulicy została opracowana wraz z uzgodnieniami na zlecenie Stowarzyszenia Zielona Strefa Przedsiębiorczości Biznes Park – Zawila, obecnie firma deweloperska opracowuje materiały do złożenia wniosku o wydanie decyzji o zezwolenie na realizację inwestycji drogowej z terminem realizacji 2010, w związku z powyższym kwotę 500.000 zł zmniejsza się w tym zadaniu, w 2009 roku. Następnie zmniejszenie w zadaniu Zintegrowany System Transportu Zbiorowego w Aglomeracji Miejskiej kwota zmniejsza 1.000.000 zł następuje w związku z wycofaniem się partnera w projekcie PKP PLK SA w Krakowie. Kolejne zmniejszenie na kwotę 1.678.800 zł jest o zmniejszenie w zadaniu rozbudowa infrastruktury transportu publicznego w Krakowie pod projekt II, budowa linii tramwajowej łączącej ulicę Brożka oraz Kampus UJ wraz z system sterowania ruchem i nadzoru, zmniejszenie w wyniku uzyskanych opinii na temat dokumentacji środowiskowej i uzyskanej decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach, zachodzi konieczność przeprowadzenia kompleksowego postępowania w sprawie uzyskania nowej zmienionej decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach oraz sporządzenie raportu uwzględniającego gwarantowość przedsięwzięcia, powyższa sytuacja wpływa na przesunięcie terminu opracowania kompletnej dokumentacji projektowej i złożenie wniosku o zezwolenie na realizację inwestycji drogowej i pozwolenie na budowę wraz z uzyskaniem tych decyzji. Kolejne zmniejszenie dotyczy zmniejszenia w zadaniu rozbudowa ul. Służyckiego, ul. Botewa oraz ul. Śliwaka, zmniejszenie w związku z uszczegółowieniem Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego kwota 2.538.600 zł oraz zmniejszenie kwoty 1.457.000 zł w zadaniu rewaloryzacja parku Jordana z uwagi na brak możliwości zapewnienia środków na wykonanie pełnej rewaloryzacji parku. Kolejne zmiany w projekcie uchwały dotyczą zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych i jest to o łączną kwotę 8.455.000 zł, zwiększenie dotyczy zadań przebudowa ul. Rzepakowej, opracowanie dokumentacji projektowej i rozpoczęcie przebudowy 2.000.000 zł, zwiększenia dotyczącą zadań w związku z planowaną inwestycją budowy Zakładu Termicznego Przekształcenia Odpadów. Następnie zwiększenie w zadaniu budowa wiat przystankowych na terenie Dzielnicy XVIII – 35.000 zł oraz budowa parkingów na terenie Dzielnicy XVIII kwota 1.880.800 zł oraz budowa ogródków jordanowskich na terenie Dzielnicy XVIII kwota 68.000 zł, oraz w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

zadaniu „Śladem europejskiej tożsamości Krakowa – szlak turystyczny pod podziemiach Rynku Głównego w związku z dostosowaniem harmonogramu rzeczowo-finansowego do wymogów rozporządzenia Ministra Sportu i Turystyki. Zwiększenie w ramach zabezpieczenia wkładu własnego kwota 3.859.200 zł. Kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu wydatków bieżących łączna kwota 3.501.500 zł, w zadaniu utrzymaniu remontu dróg i chodników 200.000 zł dotyczy wykonania remontu ul. Igołomskiej, 2.957.000 zł przeznaczone jest na naprawę i remont ulic, chodników i mostów. Następne zwiększenie kwota 244.500 zł na budowę miejsc postojowych oraz wykonanie remontu chodnika na Al. Jana Pawła II, po obu stronach od ul. Klasztornej i do Placu Centralnego. I kolejne zwiększenie planu wydatków bieżących o 100.000 zł w zadaniu zabezpieczenie ruchu na wykonanie sygnalizacji świetlnej na ul. Klasztornej, zadania te będą realizowane zgodnie z umową społeczną z Dzielnicą XVIII. Następnie zmiany to jest zmiana treści ekonomicznej wydatków 100.000 zł przeniesienie z zadania planowanie przestrzenne miasta na zadanie system informatyczny z przeznaczeniem na zakup nowego serwera niezbędnego do prac planistycznych realizowanych przez Biuro Planowania Przestrzennego. Kolejna zmiana dotyczy zmiany nazwy zadania inwestycyjnego, zadania przebudowa ul. Konopnickiej otrzymuje nazwę przebudowa ul. Konopnickiej z budową wydzielonych placów dla komunikacji zbiorowej, konieczność zmiany nazwy zadania wynika z w związku z ubieganiem się o refundację poniesionych wydatków w ramach działania 5.3. Schemat A, rozwój zintegrowanego transportu metropolitalnego Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego. Kolejna zmiana 50.000 zł z zadania planowanie przestrzenne miasta Krakowa z przeznaczeniem na zakup usług i asysty dla systemów informatycznych wykorzystywanych również przez Biuro Planowania Przestrzennego. Następne zmiany związane są ze zmianami w Wieloletnim Programie Inwestycyjnym w latach 2010-2011 w związku z korzystnym rozstrzygnięciem przetargów, zmniejszenia dokonuje się w zadaniu rozbudowa ul. Nowohuckiej wraz z budową estakady, budowa linii tramwajowej KST. Etap II w związku z przesunięciem terminu realizacji zadania rozbudowy ul. Igołomskiej. Następnie zwiększenie w związku z wyższym niż planowano szacunkowym kosztem projektu dla zadania rozbudowa węzła Ofiar Katynia w Krakowie. Kolejna zmiana w związku z przyjętą uchwałą Zarządu Województwa Małopolskiego w sprawie przyjęcia uszczegółowienia Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013, przyjęcie tego programu spowodowało różnicę wkładu własnego zabezpieczonego w budżecie dlatego następuje konieczność zabezpieczenia środków dla zadań rozbudowa ul. Służyckiego, ul. Botewa oraz rozbudowa ul. Śliwaka oraz rozbudowy infrastruktury transportu publicznego w Krakowie pod projekt II, budowa linii tramwajowej łączącej ul. Brożka oraz Kampusu wraz z systemem sterowania ruchem nadzoru. Następnie konieczne zabezpieczenie w związku z ubieganiem się o refundację poniesionych wydatków w projekcie w ramach działania 5.3. Schemat A, rozwój integrowanego transportu metropolitalnego Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego istnieje konieczność wprowadzenia do harmonogramu rzeczowo-finansowego wydatków związanych z promocją projektów, w związku z powyższym zaszła konieczność zabezpieczenia dodatkowych środków w zadaniu przebudowa Al. 29 Listopada z budową wydzielonych pasów dla komunikacji zbiorowej, przebudowa ul. Konopnickiej z budową wydzielonych pasów dla komunikacji zbiorowej. Konieczność następną sprawą zwiększenie w związku z koniecznością zabezpieczenia środków, które będą podstawą do zaciągnięcia zobowiązań umowy na kolejne lata na realizację zadania budowa kładki pieszorowerowej Kazimierz – Podgórze oraz w związku z objęciem projektu „Śladem europejskiej tożsamości Krakowa – szlak turystyczny pod podziemiach Rynku Głównego” przepisami rozporządzenia Ministra Sportu i Turystyki i koniecznością dostosowania w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

związku, z tym harmonogramu rzeczowo – finansowego do wymogów w/w rozporządzenia. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej. Otwieram dyskusję. Są zgłoszenia do dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pierwsze pytanie dotyczy budowy kładki pieszorowerowej, przed wakacjami Państwo Radni otrzymali informację o realizacji zadań programowych i między innymi jeżeli chodzi o tą kładkę mamy tutaj kwotę 27 milionów sumarycznie do 2010 roku do wydania. Pierwsze pytanie czy ta nowa kwota tutaj to jest dodatkowa kwota czyli nam inwestycja wzrasta o 10 milionów do 37 milionów, to jest pierwsze pytanie. A drugie pytanie no czemu, ja tu widzę różne inwestycje zaznaczone, że jest zagrożenie realizacji, zagrożenie finansowania natomiast ta inwestycja jest po prostu bez zagrożenia, do realizowania, jest to informacja sprzed wakacji. Co się stało przez te 1,5 miesiąca, że jest nowa sytuacja, to jest pierwsze pytanie. Drugie pytanie dotyczy inwestycji Igołomska, projekt Pana Prezydenta przewiduje wyzerowanie tej inwestycji do roku 2011, no i ja tu oczywiście nie dopuszczam takich argumentów, że a może teraz odwlecmy to bo tak naprawdę ta inwestycja jest potrzebna dla spalarni, no nie jest potrzebna dla spalarni bo inwestycja jest potrzebna dla mieszkańców i Krakowa, Nowej Huty ale również tych, którzy dojeżdżają z tego kierunku i ją trzeba realizować jak najszybciej. W związku z tym prosiłbym o informację jak to się dzieje, że te wszystkie nowohuckie inwestycje po kolei wypadają, ja już mówiłem wcześniej o modernizacji linii tramwajowej, która też wypadła jako jedyna od Ronda Mogilskiego, w szczególności mówię to w kontekście, mam tutaj taką odpowiedź na interpelację i dokumenty, którymi posiłkuje się pan pełnomocnik, który przygotowuje studium gdzie jest pokazany rozkład potoków pasażerskich, jest to jakiś obraz jak komunikacja przebiega przynajmniej miejska gdzie po prostu Igołomska jest jednym z ważniejszych elementów komunikacyjnych tego miasta nawet w kontekście Ronda Ofiar Katynia i po prostu jest to jakieś niegospodarskie podejście do sprawy, że priorytet według mnie jest ważniejszy mimo – oczywiście jestem z tego rejonu wyborczego ale naprawdę obiektywnie patrząc Igołomska jest ważniejsza niż Ofiar Katynia dla miasta Krakowa, to jest moje zdanie. I w związku z tym mam też pytanie takie, mieliśmy przed chwilą rozmowę na temat hali tutaj sportowej, mamy sprawę Igołomskiej i Ofiar Katynia prosiłbym o informację dla Radnych Miasta Krakowa jakie w tej chwili mamy już zapisane wydatki na rok 2010 sumaryczne i 2011 inwestycji programowych i inwestycji strategicznych w sumie, bo tak sobie co jakiś czas dodajemy, to rośnie ta kwota, to są hale Cracovia, Wisła, dzisiaj Ofiar Katynia i tak 2010 nam rośnie, 2011 prosiłbym o informację ile w tej chwili już mamy wydanych „pieniędzy” ponieważ są rozpisane przetargi na te lata 2010 i 2011. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał, potem Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja rozumiem, że w budżetach można wprowadzać nowe inwestycje bo do tego jesteśmy jakby tutaj przyzwyczajeni natomiast zwracam uwagę, że to co kolega Pietrus powiedział jaka jest hierarchia tych remontów, przecież ja na przykład biorę Nową Hutę i widzę, że tutaj robione

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

remonty chodników naprawdę bardziej, gdzie tam, przepraszam, no parę osób przechodzi i jest to inwestycja remontowa już od paru lat nie mogę się doczekać remontu chodnika wzdłuż Al. Solidarności od Placu Centralnego Reagana aż dalej gdzie po pierwsze, że są walące murki, chodniki są, że tak powiem ruszające się i są ogromne dziury, tam się starsi ludzie potykają i to jest obraz nędzy i rozpacz, a remontuje się chodniki, które są w miarę dobre. Ja to pozwolę sobie bo służę zdjęciami, zrobiłem setki zdjęć przed remontem chodników i później i chce wykazać jak to są prowadzone te inwestycje. I kolejną rzecz, że tak powiem bardzo porządkową jeszcze raz proszę Pana Prezydenta, że nie ma nazwy Placu Centralnego, jak nie ma nazwy Rondo Kocmyrzowskie, bo jest Plac Centralny im. Reagana i Rondo Kocmyrzowskie im. Ks. Gorzelnego i proszę żeby to znalazło odbicie we wszystkich dokumentach miasta.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Trochę ze zdziwieniem przyjmuję informację, że wszystkie inwestycje w Nowej Hucie wypadają, że Nowa Huta to taka część miasta, która jest tak opuszczona przez Kraków i zagubiona gdzieś we mgle, szczególnie jak sobie przypominam podpisano umowę społeczną na 500 milionów złotych inwestowanych głównie w Dzielnice XVIII, która jest największą dzielnicą terytorialnie miasta i no tutaj jakieś jest nieporozumienie, no 1,5 miliarda idzie w jedną z 18 dzielnic, a ja słyszę narzekania, że Nowa Huta nie ma żadnych inwestycji. No jak nie ma, a 1,5 miliarda. Otwieram druk budżetowy, przeczuwam, że pakiet dla Nowej Huty – zadanie I – przebudowa Rzepakowej, opracowanie dokumentacji projektowej, budowa wiat przystankowych na terenie Dzielnicy XVIII, budowa parkingów na terenie Dzielnicy XVIII, budowa ogródków jordanowskich na terenie Dzielnicy XVIII, utrzymanie remonty dróg, chodników, projektów inżynierskich Dzielnica XVIII, budowa miejsc postojowych, wykonanie remontu chodnika Dzielnica XVIII. Umowa na 1,5 miliarda złotych i ja słyszę, że jest narzekanie, że do Huty nie idą żadne pieniądze. No ja przepraszam bardzo jakieś jest nieporozumienie tutaj. Natomiast chciałem zapytać o kilka innych rzeczy, po pierwsze zmniejszenie w planach wydatków na przygotowanie połączenia węzła Rybitwy ze strefami gospodarczymi w gminach ościennych, to był projekt Prezydenta, który go wprowadzał w tym roku, proszę przypomnieć jaka była kwota główna i proszę mi wytłumaczyć co się dzieje, że 380 tysięcy z tego wypadło. Druga sprawa to jest ul. Bartła od początku tej kadencji tam szły środki i one co trochu są przesuwane mam pytanie kiedy będzie ZRiD na tą ulicę no bo jeżeli się nie da ULIC, jeżeli się nie dało wuzetką, nie dało się ULIC, nie dało się ULD, ktoś włożył bodajże 300 tysięcy w inwestycje, Pan Prezydent wie bo było spotkanie u Pana Prezydent w tej sprawie kilka miesięcy temu mam pytanie kiedy będzie ZRiD i kiedy będziemy mogli zacząć przygotowania do prac budowlanych, bo po uruchomieniu planu miejscowego Klíny – Południe no ul. Nowa Bartła będzie główną osią komunikacyjną dla kilkuset hektarów terenów inwestycyjnych. Chciałem zapytać o rewaloryzację Parku Jordana dlatego, że tu jest taki zapis, że w związku z – czy brakiem możliwości zapewnienia środków niezbędnych na wykonanie pełnej rewaloryzacji. Mamy taką samą sytuację jak przed chwilą z Klubem „Orzeł” czy to jest wycofanie się zupełnie, a ewentualnie dlaczego nie wykonano części na przykład rewitalizacji zostawiając tą najistotniejszą, nie znam dokładnie przyczyny pojawienia się tego zadania przypuszczam, że ktoś z radnych ją wprowadził. No i o pacie Nowej Huty mówiłem, chciałem zostawić sobie to na koniec ale rozumiem, że to co

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

wymieniałem jest pakietem tzw. umowy społecznej rekompensat za Zakład Termicznego Przekształcania. Mam jeszcze jedno pytanie zwiększenie planu wydatków dość lakoniczne określenie naprawę i remont ulic, chodników i mostów, które wymagają pilnych napraw przed dalszą ich degradacją. 3 miliony to jest dużo i mało, dużo jeżeli chodzi o jedną drogę, no kropelka w morzu jeżeli chodzi o jakąś większą skalę stąd pytanie dokładnie o co tutaj chodzi? Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Włodzimierz Pietrus po raz drugi.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

No ja ad vocem koledze tutaj muszę odpowiedź bo chyba nie rozumie sytuacji, albo nie chce rozumieć. Chcę przypomnieć, że inwestycje programowe na początku tego roku Pan Prezydent zaproponował przypomnę 5 % dla 5 dzielnic nowohuckich, to była propozycja Pana Prezydenta więc jeżeli tyle się żenująco daje w projekcie budżetu dla 1/3 Krakowa to można mieć potem gest i dawać ochłapy w zamian za niechcianą inwestycję jaką jest spalarnia śmieci. Jeżeli Pan Radny uważa, że ja tu coś kręcę to proszę sprawdzić cyferki. Natomiast ta umowa społeczna, co to są za kwoty, to są śmieszne kwoty, na śmieszne inwestycje jak Pan Radny zresztą zauważył i proszę nie mówić, że jakieś tutaj wielkie inwestycje idą do Nowej Huty, poza jedną wielką, która niechciana w tej dzielnicy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Radny ja się z panem całkowicie zgadzam co do tego, że budżet skonstruowany przez Prezydenta Majchrowskiego jest beznadziejny, wprowadzone poprawki do niego uratowały tego budżetu, Pan Radny również wprowadzał poprawki do tego budżetu i jeszcze gorsze jest realizacja tego budżetu. Nie zmienia to faktu, że została zawarta umowa przez lokalny samorząd jednostkę pomocniczą Rady Dzielnic XVIII z Prezydentem Miasta na kwotę 1,5 miliarda złotych to, że wprowadza się śmieszne zadania remont wiaty przystankowej to niestety to nie jest moja wina, to nie jest również Pana Radnego wina, to jest wina tych, którzy podpisali kuriozalną umowę na inwestycje typu absolutna drobnica, pewnie drobniejszej się nie dało, przypuszczam, że wymiana jednej płytki chodnikowej nie wchodziła w rachubę no bo pewnie byłaby wpisana gdyby się dało. Nie moja wina, że wyobraźnia Radnych Dzielnic XVIII Nowa Huta jest na poziomie remontu chodnika i wiaty przystankowej, to nie jest moja wina, to jest wina tych radnych bo gdyby sobie wynegocjowali przebudowę Igołomskiej to pewnie by ją mieli za rok, czy za dwa, oni sobie wynegocjowali wiatę przystankową ale za 1,5 miliarda złotych.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem proszę Państwa. Bardzo proszę w imieniu projektodawcy.

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania w ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Ponieważ w większości dróg dotyczy Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu pozwolę sobie udzielić pewnych wyjaśnień dotyczących pytań Państwa Radnych. Jeżeli

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

chodzi o kładkę pieszorowerową budżet na rok 2009 i 2010 zabezpieczał kwotę 27 milionów, w czerwcu rzeczywiście w momencie składania sprawozdania nie mówiliśmy, że jest zagrożona bo niestety wystąpiły nieprzewidziane roboty, to jest to o czym mówiłam wczoraj na Komisji Infrastruktury to znaczy należało w związku z trudnymi uwarunkowaniami terenowymi w związku z koniecznością zmiany posadowienia kładki dokonać przeprojektowania w całości kładki i to skutkowało przesunięciem teraz tego terminu i zwiększeniem kosztów realizacji kładki o dodatkowe 10 milionów, czy kładka kosztuje nas nie 27 tylko 37 milionów, przy czym ta kwota, o którą prosimy Państwa o przeniesienie tych nakładów na zwiększenie realizacji tego zadania mam nadzieję jeszcze może ulec zmniejszeniu gdyż podjęliśmy działania związane z realizacją tych kosztów. Tak naprawdę w trakcie realizacji robót będziemy ograniczać, jeżeli nam się to uda przy pomocy naszych konsultantów ograniczać pewne prace tak aby zminimalizować wzrost kosztów. Jeżeli chodzi o linię tramwajową Rondo Mogilskie im. Ronalda Reagana jest to zadanie, które uzyskało swoje miejsce na liście indykatywnej w zamian za projekt, który też w tym naszym projekcie zmiany budżetu wycofujemy w związku z wycofaniem się naszego głównego partnera, czyli w zamian za budowę stacji Grzegórzki to miejsce zajęło właśnie projekt pod nazwą przebudowa linii tramwajowej na odcinku Rondo Mogilskie – Plac im. Ronalda Reagana i to przygotowujemy już, w związku z powyższym jesteśmy w trakcie. Skrócił się. Znaczący tak inwestycja generalnie projektowana jest oczywiście o wiele szerszym zakresie bo pamiętajmy jeżeli uzyskaliśmy ewentualnie dofinansowanie a mamy problemy z realizacją pozostałego odcinka nie z przyczyn wynikających z naszej niedbałości tylko całkiem niezależnych proceduralnych, koordynacyjnych na wstępnym etapie prawda, mamy szansę zrealizować ten odcinek i ten odcinek już się znalazł i tak wnioskowaliśmy taki odcinek, który jest przygotowany i który gwarantuje nam w przeciwieństwie na przykład niż do Ronda Ofiar Katynia pełność gotowości i możliwość pozyskania środków pozabudżetowych. Więc tutaj jesteśmy w trakcie analiz i możliwości rozpoczęcia i zabezpieczenia wkładu własnego, jest to projekt na ukończeniu jeżeli chodzi o prace przygotowawcze w związku z tym nie wydaje mi się aby to była realizacja zagrożona. Jeżeli chodzi o ul. Igołomską nie zgodzę się z Panem Radnym Pietruszem, że ul. Igołomska zostaje wyzerowana gdyż powtórzę to jeszcze raz jeżeli chodzi o ul. Igołomską przyjęto pewien harmonogram realizacji inwestycji w związku z tym, że nie pozyskaliśmy środków pozabudżetowych. Nasz budżet ograniczony, ograniczany przede wszystkim dochodami te dochody już nie będę mówić o Skarbniku, bo nie będę powtarzać jego informacji natomiast generalnie rzecz biorąc nie zostaje wyzerowana ul. Igołomska zgodnie z tą propozycją, którą dzisiaj przedkładamy i zgodnie z aktualnie stanem rzeczy obecnie opracowywany jest projekt przebudowy całej ul. Igołomskiej do granic miasta. Zgodnie z podpisaną umową opracowanie tej dokumentacji, termin opracowania tej dokumentacji to jest kwiecień 2010. Środki, które zabezpieczamy w budżecie 2010 są właśnie środkami na pokrycie opracowania dokumentacji, również w 2010 roku zabezpieczamy na zapłatę odszkodowania za I etap, bo chcemy już ten I etap realizować, zresztą on musi być skorelowany z budową S-7 wraz z węzłami Ptaszyckiego i Igołomska. Na pewno nie zerujemy ul. Igołomskiej i na pewno jest ona elementem umowy społecznej, która została podpisana i w której został określony termin realizacji, o czym przypominam. Jeżeli chodzi o rozbudowę węzła Ofiar Katynia no więc te środki tak jak już powiedziałam zostają przesunięte na to zadanie. Oczywiście do czasu ponieważ przesuwamy przebudowę ul. Igołomskiej ku uciesze powiem szczerze mieszkańców tam wykonywany jest remont, wykonany pierwszy odcinek kapitalnego remontu ul. Igołomskiej, można zapewnić komfortową przejeżdżalność, poprawę bezpieczeństwa na tej drodze, pierwszy odcinek został wykonany w ramach pierwszej transzy, którą uzyskaliśmy w ramach umowy społecznej do Meksyku tak zwanego, od połowy września rozpoczynamy taką samą modernizację wraz z

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

wykonaniem elementów odwodnienia do granic miasta. Robimy to według specjalnych receptur, które gwarantują nam co najmniej 5-letni okres gwarancji, tak daleko po prostu nie będziemy czekać bo myślę, że realizacja inwestycji powinna przebiegać do 2013 roku. Jeżeli chodzi o Rybitwy węzeł to w tym roku zakresem rzeczowym było opracowanie dokumentacji projektowej wraz z uzyskaniem decyzji ZDiT, środki zabezpieczone w budżecie to było 700 tysięcy złotych, podpisała Gmina Miejska Kraków wraz z Gminą Niepołomice i Wieliczka, przy czym udział Niepołomic jest tu symboliczny i tylko deklaracyjny natomiast Wieliczka swój wkład własny we współfinansowanie tego przedsięwzięcia zabezpieczyła, zlecono opracowanie dokumentacji, ta dokumentacja ma być razem z uzyskaniem decyzji ZRiD po przetargu wartość tego zadania wyniosła 577 tysięcy to są oszczędności po postępowaniu przetargowym. Czyli zakres rzeczowy zrealizowany, pozostałe środki po przetargu. Ulica Bartła to oczywiście Pan Radny wie jaka jest sytuacja już nie pierwszy raz wprowadzaliśmy, Państwo wprowadzaliście to zadanie właściwie do budżetu te 500 tysięcy było już z przeznaczeniem na opracowanie dokumentacji gdyż zrodziły się pewne problemy z tą dokumentacją, do której byli zobowiązani jeszcze wtedy Biznes Park – Zawila, dzisiaj podpisaliśmy w trybie art. 16 umowę z deweloperami, którzy już tam rozpoczynają działalność jest to Zawila, Park Wawel Serwis, Milenia, Fort, TBS Wawel Serwis i Polana Borkowska Wawel Serwis i oni podpisali zobowiązanie, umowę, oni realizują na własny koszt opracowanie projektowe czyli wypełniają jakby zakres rzeczowy tego zadania. W związku z powyższym 5 tysięcy może być zmniejszone. Jeżeli chodzi o to, są to jak sama nazwa wskazuje utrzymanie bieżące dróg czyli generalnie rzecz biorąc to są utrzymania, naprawy bieżące, łatanie dziur na terenie całego miasta Krakowa, nie na terenie Dzielnicy XVIII tylko na terenie całego miasta Krakowa więc się dziwiłam, że pan mówi, że chodzi o Dzielnicę XVIII, to akurat jest na bieżące utrzymanie dróg całego miasta Krakowa. Któryś z panów jeszcze powiedział jedną rzecz mianowicie – to chyba Pan Radny Stawowy – że jest to najgorsza realizacja budżetu, zapisałam to sobie bo mi się zrobiło przykro, bo jeżeli chodzi o zakres, który realizuje Zarząd Infrastruktury Komunalnej to była najlepsza realizacja. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panie Prezydencie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Chciałbym się odnieść do niektórych kwestii, które tutaj były poruszane w kontekście projektu uchwały, ale w kontekście umowy społecznej, w kontekście dzisiejszej wypowiedzi Pana Radnego Stawowego w „Tematach dnia” jak i w kontekście priorytetów i realizacji zadań inwestycyjnych. Po pierwsze, no zaraz powiem o czym. Dotyczy to inwestycji w związku z tym odpowiem odnośnie inwestycji, bo po prostu informacje, które pan przekazywał, niektóre nie są prawdziwe w związku z tym muszę sprostować. Po pierwsze jeżeli chodzi o umowę społeczną. Umowa społeczna jest zawarta na lata 2009 – 2013 w związku z tym perspektywa czasowa wychodzi poza budżet 2009 gdyż budżety opracowywane są na okres N+2 w związku z tym budżet 2010 programem inwestycyjnym na lata 2010, 2011, 2012 prawdopodobnie wypełni w całości, czy w znacznej części tą umowę społeczną. Oczywiście umowa społeczna szacowana jest na około 500 milionów złotych w tym okresie lat 2009 – 2013 i jest finansowana z różnych źródeł nie tylko z budżetu Miasta Krakowa, między innymi bardzo istotnym i ważnym tematem jest program gospodarki wodnościekowej realizowany przez, czy z finansów Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji i ze środków Unii Europejskiej w ramach programu

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

wodnościekowego, faza I. Między innymi realizujemy w ramach oszczędności z Oczyszczalni Ścieków Płaszów kolektor dolnej trasy Wisły, który powoduje, że białe plamy, które do tej pory występowały na obszarze Krakowa w zakresie kanalizacji, w zakresie dostarczania wody będą po prostu wypełnione. Trzeba wziąć pod uwagę, czy proszę przyjąć informację, że ramach tych 500 milionów złotych jest modernizacja ul. Igołomskiej, której wartość jest około 250 milionów złotych. A więc gdyby, po prostu gdy się to uwzględnia plus program gospodarki wodnościekowej, plus Lokalne Inicjatywy Inwestycyjne, plus Powiatowy i Gminny Fundusz Ochrony Środowiska, plus środki Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych powodują, że po prostu ten model, czy inżynierię finansową jak określają to niektórzy, po prostu przygotowujemy przyjmując możliwość finansowania z różnych źródeł. Sprawa Igołomskiej, jeszcze uzupełnię tą wypowiedź to również element budowy wschodniej obwodowej w kategorii drogi ekspresowej S-7. W tej chwili realizowany jest, z tym, że przypomnę jest to realizacja wspólna miasta Krakowa i Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. W tej chwili jest realizowany odcinek węzeł Bieżanów, węzeł Christo Botewa, z kolei w I kwartale przyszłego roku inwestycja na terenie Nowej Huty realizowana na odcinku Christo Botewa, most na Wiśle właśnie Igołomska, Ptaszyckiego, który odcinek to zostanie oddany łącznie z węzłem Igołomska, Ptaszyckiego, który również limituje naszą realizację i ustawia pewien harmonogram realizacji Igołomskiej na początku 2011 roku. W związku z tym to wymaga pewnego zeta powania realizacji tej Igołomskiej w oparciu o ZRiD, który będzie procedowany w II kwartale 2010 roku. A więc tu jest element pełnej koordynacji w tym zakresie tych zadań w kontekście budowy drogi ekspresowej S-7. W 2011 będzie kontynuowany odcinek drogi ekspresowej S-7 od węzła Igołomska, Ptaszyckiego do węzła Nowohuckiego, czy do granic miasta w ramach realizowanego odcinka do granic województwa świętokrzyskiego. I to jest kwestia tych zadań, które realizujemy na terenie Nowej Huty w najbliższych latach, to nie są zadania takie, które pokazujemy w tej chwili i które są przedmiotem umowy społecznej tylko zadania o wymiarze strategicznym dla obsługi tego obszaru plus przygotowujemy linię tramwajową Rondo Mogiłskie – Plac Centralny o czym mówiono im. Reagana, którą rozpoczęliśmy w tej chwili od pozyskania środków Programu Operacyjnego Infrastruktura Środowisko i to zadanie inwestycyjne w lipcu zostało wpisane na listę indykatywną w zakresie systemu transportu publicznego. Będzie szukać pozostałych środków, które wymagają zabezpieczenia dla realizacji tego zadania i być może uda się pokazać to zadanie w budżecie 2010. W tej chwili został złożony wniosek o ULICP, jest procedowany i mamy nadzieję, że do końca roku będzie po prostu pozwolenie na budowę. Chcę powiedzieć, że również, a może kolejności realizacji inwestycji. W pierwszej kolejności realizujemy zadania, które są przygotowane i Rondo Ofiar Katynia posiada prawomocną decyzją z ZRiD, to jest pierwsza rzecz i druga rzecz to jest po prostu kwestia, którą uwzględniamy to jest rynek budowlany. Proszę Państwa dwa dni temu zostały otwarte oferty na odcinku Służyckiego, Christo Botewa, na które mamy zabezpieczone środki w budżecie 2009, nie na rok 2009 tylko w budżecie 2009 – 114.800.000, przetarg został rozstrzygnięty na poziomie 80.000.000 zł. W związku z tym warto ogłaszać teraz przetargi i realizować te zadania, które są przygotowane i takim zadaniem jest właśnie Rondo Ofiar Katynia, na który jest przetarg ogłoszony i otwarcie ofert następuje w dniu 9 września, a więc podjęcie uchwały Rady Miasta Krakowa zbiegnie się z możliwością, jeżeli zostanie podjęta umożliwi realizację tego zadania inwestycyjnego już od października tego roku. A więc kolejność realizacji jest w oparciu o kryteria, które przyjęliśmy zadania przygotowane i efekty rozstrzygany przetargów na dzień dzisiejszy. Sprawa kolejna to chcę powiedzieć, że podejmujemy szereg starań dla pozyskania dodatkowych środków z Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego i Programu Operacyjnego Infrastruktura Środowisko, w tej chwili w oparciu o podpisane umowy, w oparciu o listy indykatywne, w oparciu o



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

podpisane preumowy i procedowane kolejne projekty – wnioski złożone na kolejne projekty inwestycyjne szacujemy, że w latach 2009 – 2012 będzie to dodatkowo 157.000.000 zł. W tej chwili procedowane są zadania inwestycyjne, czy wnioski o zadania inwestycyjne, które zostały już zrealizowane i jest to czysta refundacja, typu – Księcia Józefa już otrzymaliśmy 4,5 miliona złotych i to poszło na umowę, program wynikający z umowy społecznej, w tej chwili 29 Listopada za 10,5 miliona, które pokazujemy teraz w budżecie, czy we wniosku jest prawie 20 milionów złotych, następnie Konopnickiej za 10,5 tysiąca złotych na promocje dofinansowanie jest prawie 10 milionów złotych, na Kwartał św. Wawrzyńca podpisujemy umowę, które środki nie były pokazane w budżecie na 11.860.000 zł i tak po prostu po kolei zwiększane dofinansowanie wynikające z podjętej uchwały zarządu województwa o kursie euro dla tych projektów 4.14,65. I jeszcze jedna informacja może w takim razie skoro tak moja zapowiedź została odebrana, że Rondo Ofiar Katynia nie dostało dofinansowania nie z powodu późnego złożenia wniosku tylko otrzymało niż niż inne projekty ocenę w ocenie merytorycznej, one zostały zakwalifikowane po ocenie, czy w ramach oceny formalnej natomiast w ocenie merytorycznej pieniędzy wystarczyło na 17 projektów, a projektów było 43, nasz był na 34, 38 w związku z tym niestety nie dostały dofinansowania z Programu Operacyjnego Infrastruktura Środowisko choć do Igołomskiej po posiadaniu decyzji ZRiD będziemy wracać o dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej i to jako uzupełniającą informację chciałem przekazać Państwu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Nie widzę już chęci zabrania głosu. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września, godzina 15,00, ostateczny termin składania poprawek na 3 września, godzina 15,00. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad:

**WZNIESIENIE POMNIKA PUŁKOWNIKA RYSZARDA KUKLIŃSKIEGO**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 1232, pierwsze czytanie, referuje Pan Radny Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ponieważ Jan Franczyk musiał opuścić salę obrad, ma bardzo ważne spotkanie w imieniu jego i swoim własnym chcę Państwu zaprezentować ten projekt, który Państwo znacie. Jeżeli chodzi o postać Pana Pułkownika Kuklińskiego nie sposób dziś ocenić jego zasług bo są bardzo wielkie natomiast to co trzeba przypomnieć jest Honorowym Obywatelem Miasta Krakowa. Stowarzyszenie, które powstało na rzecz budowy pomnika Pułkownika Kuklińskiego zapewnia, że ze swoich funduszy czyli funduszy stowarzyszenia będzie pokrywało i projekt tego pomnika, a także i jego budowę natomiast zwróciło się do miasta aby podjęło stosowną uchwałę aby można było procedować to co jest przedmiotem budowy tego pomnika. Można by wiele mówić myślę, że Państwo macie wyrobione zdanie na temat i bardzo bym prosił aby Państwo zechcieli w ten sposób, zresztą przy głosowaniu było zbędnych komentarzy postąpić w dalszym procedowaniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Nie widzę chętnych. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek 1 września. Przepraszam bardzo Pan Skibiński, tak, bardzo proszę.

**Pan Jerzy Skibiński**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Nazywam się Jerzy Skibiński, przedstawiam sobą Stowarzyszenie Łąki Nowohuckie. Parę słów o stowarzyszeniu. Liczmy 42 członków, którzy podpisali deklaracje i płacą regularnie składki, zaczynaliśmy 3 lata temu tworzyć stowarzyszenie w licznie 15, teraz jest 42 i stale rośniemy. Ponadto wspiera nas grupa około 100 osób, które nazywamy „biegaczami”.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę pana ale mamy mówić o pomniku, bardzo proszę bo niestety każdy gość ma 3 minuty na wypowiedź.

**Pan Jerzy Skibiński**

Proszę Państwa taką siłę przedstawiamy sobą, jeśli chodzi o naszą wiedzę, ponadto przedstawiamy sobą jeszcze mieszkańców os. Centrum E, którymi komunikujemy się metodą ankietowania, z członkami „biegaczami” komunikujemy się metodą internetową to znaczy, że nasze procedury są w pełni demokratyczne i nasza wiedza jest autentyczna czego sobie życzy społeczeństwo w okolicy tego terenu. O jaki teren chodzi? O tzw. „łączkę” w naszej nomenklaturze czyli teren między Centrum E a osiedlem i o łąki. Mowa jest o „łączce”. Więc proszę Państwa ponadto nasza wiedza wynika jeszcze z opracowania w 2008 roku przez Małopolski Instytut Kultury, który ogłosił konkurs na zagospodarowanie tego terenu i wyniku konkursu są bardzo jasne, społeczeństwo sobie życzy aby ten teren był dostępny, naturalny czyli zbieg się z wolą mieszkańców okolicznych osiedli. Czy my jesteśmy przeciwko Panu Kuklińskiemu, nie, czy jesteśmy przeciwko pomnikowi, nie, tylko nie w takiej procedurze i nie taki pomnik, my mamy bardzo szeroki pomysł jak ten teren zagospodarować. My będziemy uczestniczyć w konkursie na rewitalizację tego terenu w ramach konkursu ogłoszonego przez administrację miasta, który lada chwilę będzie ogłaszony, pracujemy nad projektem. Projekt nasz będzie nazywał się strefa wypoczynkowo – wczasowa, będzie składało się z tych terenów przylegających do skarpy i ta „łączka” ma tam bardzo ważną rolę. Myśmy bardzo ostro prosili zarówno przedstawicieli naszych dzielnic pisząc do nich pisma, pisząc wyjaśniające informacje, pisaliśmy też do Pana Prezydenta. O co nam chodzi? A chodzi nam o to, aby w części „łączkę” zachować dla społeczeństwa jako teren rekreacyjny, a w części jako oficjalno – patriotyczno – przedstawicielski, czyli tam gdzie stoi pomnik Solidarności. Ten teren wyznacza ścieżka pomiędzy osiedlem, a Centrum Kultury. I były dwa projekty, pierwszy projekt zakładał raczej bliżej środka „łączki”, ten teren zostałby zniszczony dla rekreacji bo to wymaga różnych jeszcze dodatkowych obiektów, jakichś ogrodzeń, chodników, oświetlenia itd. teren byłby stracony. A o co chodzi? Chodzi nam o to, żeby „łączka” była w przyszłości takim terenem gdzie matki mogłyby puszczać swoje niemowlaki by raczkowały po tej łączce. Chcemy by nasza trawa była taka na tej łączce jaka jest w Warszawie na Wilanowie to jest tzw. chodnik dywanowy. Natomiast boimy się betonów, ustrzeżliśmy „łączkę” od zabetonowania, projekt pana prof. Obtulowicza przewidywał zabetonowanie „łączki” do ostatniej trawki. Państwo może nie wierzą, do ostatniej trawki, miał być jeden plac betonowy. Teraz znowu jest zakusa by zniszczyć ten teren, który już społeczeństwo zaakceptowało jako teren rekreacyjny. Dlatego prosimy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Państwa by Państwo w tym czytaniu odrzucili ten projekt dlatego, że my naprawdę nie wiemy o co tu chodzi. To co nam przedstawiono w drugiej wersji jest to coś.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę już kończyć wypowiedź.

**Pan Jerzy Skibiński**

Jest to coś trudnego do zaakceptowania. To jest pomnik, który swoją wielkością wywyższa wszystkie okoliczne budynki, monstrum, gigant, człowiek stojący przy tym pomniku musi patrzeć do góry jak przelatujący samolot. Pomnik Solidarności jest 5-krotnie niższy od tego. Boimy się, że on zdominuje ten teren i straci on urok „łączki”. Każdy by chciał iść, odpocząć w cieniu drzew choćby przez dwie godziny przechodząc koło placu. Dlatego prosimy o oddalenie żebyśmy mieli wszyscy czas na zastanowienie, uzgodnienie, jeszcze raz zapytali społeczeństwo czy akceptują jakąś inną wersję. To nie może być tak proszę Państwa, że grupa ludzi wpływowych, w tym z Warszawy, z pieniędzmi prawda przychodzi i nam rzuca jakiś temat, który mamy zaakceptować.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo dziękuję.

**Pan Jerzy Skibiński**

Proszę bardzo. I akceptuję jeszcze to przedstawicielstwo nasze, Dzielnicy XVIII dlatego, że urok władzy, urok wielkich nazwisk ich kusi aby wiedzieli o co nam chodzi, teraz i Państwo wiecie o co nam chodzi. Dlatego wstrzymajcie tą inicjatywę. I jeszcze jedno a co z rewitalizacją, przecież będzie projekt o rewitalizacji? Jeszcze raz się do Państwa zwracam aby Państwo nie dopuścili do pochodnych decyzji dlatego, że takich decyzji nieudanych architektonicznych jest mnóstwo. Pani nie daje mi już głosu. Dziękuję za to, że Państwo daliście mi szansę i jeszcze się chyba spotkamy.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Wysłuchać trzeba każdego głosu, ten głos był szczególny i wszyscy Państwo to zauważyli i myślę tak, że dobrze byłoby rozmawiać o temacie jeżeli już bo o łąkach żeśmy rozmawiali, o zagospodarowaniu przestrzennym też i czujemy się odpowiedzialni za decyzje, które podejmujemy. Natomiast pan miał taki głos i tak głos był, takie głosy były. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Dziękuję. Projektodawca już w postaci Pana Stanisława Zięby wystąpił. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 września, godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września, godzina 15,00. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja z wnioskiem formalnym o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku 1272, o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej, jest to projekt uchwały w sprawie opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych na terenie Krakowa, sprawa jest niezwykle pilna i niezwykle istotna i myślę, że Rada Miasta powinna ją rozpatrzyć. Mam stosowną ilość 18 podpisów i jednocześnie zwracam się z uprzejmą prośbą do Pani Przewodniczącej jeżeli Rada wprowadzi do porządku obrad proszę wziąć pod rozwagę, że mam też zebrane 18 podpisów o wprowadzenie do drugiego czytania jako sprawy nagłej w związku z czym proszę o takie przygotowanie terminu do poprawek aby umożliwić również dzisiaj drugie czytanie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa jest wniosek o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej w/w projektu. Ostatni punkt proszę Państwa:

**USTALENIE TRYBU UDZIELANIA I ROZLICZANIA DOTACJI ORAZ TRYBU I ZAKRESU KONTROLI PRAWIDŁOWOŚCI WYKORZYSTANIA DOTACJI UDZIELANYCH DLA SZKÓŁ I PLACÓWEK PUBLICZNYCH ORAZ NIEPUBLICZNYCH PROWADZONYCH NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW PRZEZ OSOBY FIZYCZNE LUB OSOBY PRAWNE INNE NIŻ GMINA MIEJSKA KRAKÓW**

Jest to druk nr 1259, referuje Bartłomiej Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Pani Przewodnicząca! Panowie Prezydenci!

Szanowni Radni!

Ja szybko, żeby nie przedłużać sprawy ponieważ druk Państwu jest doskonale znany faktycznie jest tym samym, prawie tylko zaraz powiem o różnicach, tym samym drukiem, który był zgłoszony przez Pana Prezydenta i niestety został wycofany na sesji chyba ostatniej czerwcowej i nie mieliśmy okazji go przegłosować zgodnie z naszymi poprawkami, które tutaj wszyscy radni obydwu stron próbowali je zamieścić. W związku z tym podjąłem się takiej pracy ażeby ten druk złożyć łącznie z poprawkami za wyjątkiem jednej Pani Radnej Jantos, już o tym mówię od razu. Tutaj faktycznie zmiana w postaci projektu pierwotnego prezydenckiego, który był procedowany i omawiany w wielu miejscach więc nie chcę tego tutaj robić. Niepubliczne przedszkola z każdego ucznia przysługują dotacji w wysokości 2 % z tym, że faktycznie żeby nie brać tego problemu i nie było to od września tak jak planowane było to w tamtym projekcie to jak Państwo zauważą na pierwszej stronie, paragraf 4, że uchwała wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2010 r. W związku z tym będziemy mieć, my jako radni i Pan Prezydent przygotować budżet tak żeby móc sfinansować to zadanie, a również ci, którzy będą oczekiwać na te zwiększone fundusze będą mogli zaplanować swoje budżety z dużo większym wyprzedzeniem, co wydaje mi się, że to na pewno dla każdego przedsiębiorcy jest istotne, stąd te tutaj uwarunkowanie jeśli chodzi o daty. Nie zmieniona została ta poprawka, którą Pani Radna Jantos zgłaszała o przekazywaniu dotacji do 20-go i tu po konsultacjach z Wydziałem Edukacji dowiedziałem się, że to za bardzo nie byłoby możliwe ze względu na terminy wpływania subwencji, nie zawsze one mogły na siebie nachodzić i mogłyby być problem, że nie zawsze by było po prostu na te środki. Więc wydaje mi się, że możemy zostawić do miesiąca ale zostawiam pod dyskusję tu przez Panią Radną

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

chętnie o tym podyskutuję. Jak również została zmieniona sprawozdawczość z projektu pierwotnego, sprawozdawczość była miesięczna czyli co miesiąc miało być sprawozdanie z wykonania, ja tu zaproponowałem w tej uchwale żeby ona była dwa razy do roku, czyli w terminie do 20 lipca, za sprawozdanie od stycznia do czerwca do 20 lipca i za II półrocze czyli od lipca do grudnia w terminie do 20 stycznia, czyli dwukrotnie tylko sprawozdanie. Uważam, że nie należy obciążać za bardzo naprawdę biurokratyczną pracą i wydaje mi się, że taka sprawozdawczość wystarczy. Również załączyłem, skonsumowałem poprawkę Pani Jantos żeby ograniczyć tą sprawozdawczość i faktycznie tylko do trzech punktów czyli wynagrodzenia pracowników, pochodne od wynagrodzeń i inne. W związku z tym również tabela 5 jako załącznik została tutaj zmieniona, ale chciałem zaznaczyć, że chciałbym tutaj prosić Pana Prezydenta żeby faktycznie znalazł czas i żeby też zwrócił uwagę na tą uchwałę tak żebyśmy ją wspólnie i stąd będę też oczekiwał jakichś poprawek czy uwag żeby tą uchwałę faktycznie przygotować tak żeby ona była naprawdę, służyła nam wszystkim w Gminie Kraków. Bardzo dziękuję. Tyle co do wprowadzenia.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Zwracamy jak gdyby do tej dyskusji więc naprawdę szereg wątków było wtedy poruszonych, ja bym chciał tylko cztery krótkie sprawy podnieść jeżeli można. Pierwsza to taka, zresztą w dyskusji tamtej też o tym mówiłem odnośnie sprawozdawczości, wszystko dobrze niech będzie dwa razy do roku tylko ja bym chciał żeby sprawozdawczość dla szkół nie prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków była taka sama jak dla szkół prowadzonych przez Gminę Kraków, czyli jeżeli ten rytm jest inny w szkołach samorządowych to należy doprowadzić do jego ujednoczenia. Przecież nie widzę uzasadnienia dlatego, że tutaj jak była, jak gdyby ulżenie w tych procedurach biurokratycznych a tam pozostał kaganiec taki jak był i to jest jedna kwestia. Być może to trzeba innym trybem zrealizować, to nie dotyczy może bezpośrednio tej uchwały. Druga rzecz, podobnie zresztą jak wtedy brakuje mi tu cały czas i to byłoby dobrze gdyby, nie wiem na przykład na posiedzeniu Komisji Edukacji, która to będzie opiniowała tutaj to zostało przedstawione, wyliczenia jakby skutków finansowych w tych kategoriach, które tu są wyszczególnione i tak samo uzasadnienie takiego, a nie innego stopnia dotacji tam gdzie to nie jest 100 %, dlaczego to nie 50 albo 60, a dlaczego nie 45, albo 70. No bo czy to nie jest tak, że ktoś sobie uznał czy to ma uzasadnienie ekonomicznie. I tak naprawdę zmiierzam do tego, że jeżeli już przyjmować to rozwiązanie i to jest ta sama uwaga, która była poprzednio wygłoszona czyli czy rzeczywiście w takiej skali jesteśmy w stanie to przyjąć do najbliższego budżetu. To oczywiście jest odpowiedź Pana Prezydenta czy to jest możliwe, bo nie wiem czy by nie było lepsze z etapowaniem tego bo co tak naprawdę jest w tej chwili pilnie potrzebne jest dla Krakowa? W tej chwili pilnie potrzebne dla Krakowa jest rozwój dwóch placówek oświaty, po pierwsze przedszkoli, bo tu ewidentnie miejsc brakuje, trzeba otworzyć jak gdyby drogę żeby mogły być nowe miejsca i po drugie, a to już jest moja indywidualna ocena miejsca, czy placówki prowadzące wczesne wspomagane rozwoju i to jest coś co dla Krakowa teraz jest niezbędne. W drugim etapie można poszerzyć to dla szkół, a w trzecim dopiero wszystkie inne placówki typu MDK i jakieś inne placówki, które tam są wymienione. Wydaje mi się, że to wtedy z punktu widzenia budżetu byłoby rozsądniejsze rozwiązanie. Dziękuję bardzo.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Tutaj już trochę Pan Radny ubiegł mnie w spostrzeżeniu dotacja tak, 100-procentowa, ale rozliczenie takie jak placówki prowadzone przez miasto Kraków, czyli jeżeli mamy tam comiesięczne to tu też do pewnego czasu póki się tam nie zmienia comiesięczne żeby było takie samo rozliczenie albo jednocześnie tą uchwałą zrobić, że tam rozliczenie co pół roku. Mnie się wydaje, że jest prostsze co miesięczne tu bo to jest tylko samo, bo przecież oczywiście wyobrażam sobie, że to jest rozliczenie onlaj w związku z tym tylko enter i zmiana dwóch, czy trzech cyferek co miesiąc więc to mnie się wydaje, że to w ogóle żadnego nie ma problemu z rozliczaniem, że zrobienie tylko szimelu za pierwszym razem, a później nanoszenie tylko jakichś poprawek i wyslij, a nie jakieś od nowa tony papierów itd. itd. Tym bardziej gdybyśmy się ograniczyli rzeczywiście tylko do tych trzech rzeczy, a nie do tylu różnych elementów sprawozdania jak były w poprzedniej uchwale. Także tu jestem skłonna nawet chyba poprawkę zgłosić żeby były comiesięczne rozliczenia, w tym sensie. Cała tak, ale może nawet naumyślnie przez jakiś czas, czy przez pierwszy rok comiesięczne żeby zmonitować to, zobaczyć co się dzieje z tymi pieniędzmi prawda, bo trudno dawać komuś i się nie rozlicza i daje ci, rozliczaj się, wzbudzisz moje zaufanie i później się już rozliczaj co pół roku, albo co rok, albo wcale, także w tym duchu bym to zrobiła. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

To jest taka niekończąca się historia i nikt właściwie nie zmienił zdania od tego czasu, bardzo się cieszę, że coś takiego powstało, jeśli chodzi o sprawozdawczość jestem za tym żeby pozostawić to tak jak przedstawił Pan Garda ponieważ jestem wierząca i praktykująca w związku z tym ja praktykowałam to przez długi okres czasu i chcę Państwu powiedzieć, że w momencie kiedy te okresy rozliczeniowe będą rozciągnięte w czasie istnieje możliwość przesuwania pewnego typu pieniędzy, uzupełnienia i właściwie to nie o tym też, nie na tym polega żebyśmy nie wierzyli sobie, to znaczy żebyśmy – dodajemy pieniądze, dodajemy podmiotowi, który ma prowadzić ściśle określoną swoją działalność i efektem tej działalności jest no uczony dzieciak, który na końcu przede wszystkim jest rozliczany ze względu na egzaminy gimnazjalne, czy maturalne i to jest ten podstawowy wymóg stawiany przed człowiekiem prowadzącym edukację i kropka. A sprawa druga jest, a być może patrząc na to z drugiej strony, nie to żebyśmy zawężali i zmuszali do regularnej comiesięcznej cyklicznej sprawozdawczości, a być może odwrotnie doprowadzimy do tego, że szkoły – zaufajmy dyrektorom, menadżerom – szkoły powinny robić to w cyklach dłuższych, a nie comiesięcznych bo tak się uczy człowieka odpowiedzialności, to jest jedna sprawa. Poza tym no myślę, że to powinno być przez nas jak najbardziej zamknięte znów podkreślam to co mówię zawsze to znaczy nie rozumiem rzeczy takiej to znaczy, że podatnicy Krakowa płacą inaczej w szkołach publicznych, inaczej niepublicznych, to jest jawna niesprawiedliwość, która powinna być zgłoszona do Trybunału Konstytucyjnego. Dla mnie to jest oczywiste i jasne w związku z tym trzeba szybko przegłosować. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!  
Państwo Radni!

Oczywiście nie będę wracał i ja tak sobie też przemyślałem, sprawdziłem wiele przedszkoli prywatnych i jestem zaskoczony, ale to nie jest ten temat, jakie są czesne, nawet do tysiąca złotych, to jest prawa inna. Natomiast ja rozumiem, że rozumowanie jest takie gmina ma obowiązek prowadzenia przedszkoli. W związku z tym. Chwileczkę nie ma, nie ma. Ok. zgadzamy się, że nie ma. W takim razie mówię w ten sposób jestem za dotacją 100 % dla wszystkich przedszkoli ale pod dwoma warunkami. Pierwszy warunek jest taki, że czesne nie będzie w przedszkolach prywatnych większe niż w przedszkolach innych. Chwileczkę, bardzo proszę, Państwo ostatnio argumentowali w ten sposób, że dotacja 100 % dla przedszkoli prywatnych spowoduje obniżenie czynszu, więc ja mówię proszę bardzo dajemy 100 % ale warunek jeden, czesne jest po prostu nie większe w przedszkolach prywatnych niż czesne w przedszkolach gminnych, bardzo wtedy proszę i druga rzecz, że Prezydent znajdzie środki finansowe w budżecie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Nie widzę chętnych. Bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Miałem nie zabierać głosu ale Pan Przewodniczący Rachwał mnie wywołał, bo to jest już lekka przesada to co pan mówi dlatego, że jak możemy wprowadzić jakąś zasadę w prywatnym przedszkolu, że oni mogą brać tylko 300, czy nie mogą wziąć 350 zł, jak proszę pana jest tak, że jeżeli ja prowadzę przedszkole i powinienem dostawać dokładnie taką samą kwotę jak dostaje przedszkole publiczne z tą różnicą, że ja prowadząc prywatne przedszkole i dając wyższą kwotę za czesne za to coś oferuję tym rodzicom. Wiadomym jest, że w przedszkolu prywatnym jest tak, że płaci się czesne i przychodzi ten rodzic, zostawia dziecko i koniec, nic go więcej interesuje, a w przedszkolu publicznym miasto płaci 100 %, rodzic płaci jeszcze to czesne, do tego przychodzi jeszcze dziecko i okazuje się, że jak trzeba iść do kina to trzeba dać 15 zł, jak rytmika dodatkowo płatne, angielski oj! to jeszcze jakieś pieniądze itd. itd. Dlatego my nie możemy czegoś takiego ograniczać dlatego, że ja mogę sobie zażyczyć żeby moje dziecko uczyło się chińskiego w przedszkolu, jak takie przedszkole ktoś otworzy to one może kosztować 5 tysięcy czesne i to jest moja prywatna sprawa. Natomiast każdy rodzic powinien dostawać taką, jeżeli płaci podatki to mu się tyle samo należy po prostu na każde dziecko bo wszystkie dzieci są jednakowe. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze zgłasza się do dyskusji? Ad vocem, bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Nie no w ogóle jestem zdziwiony tą argumentacją bo jest ona dla mnie dziwna. Proszę Państwa my mamy dać pieniądze podatników, nie wszyscy dzieci mają w prywatnych – podatnicy nie mając wszyscy dzieci w prywatnych przedszkolach, to jest po pierwsze, więc nie możemy mówić – to jest jedna rzecz, druga rzecz. Proszę Państwa ja znam przedszkola, proszę sobie przejść, przeglądać wszystkie przedszkola, ja znam przedszkola gdzie prowadzą przezacne siostry, bardzo porządnie, biorą ponad – czyli wysokości stawki gminnej prawda, jest to prywatne przedszkole i ja wtedy się zgadzam, że w takim przedszkolu należy dać 100 procent, ale proszę Państwa jeżeli przedszkole jest, przepraszam „X” i bierze tysiąc

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

złoty od obcokrajowców, a takie przedszkola znam to gmina ma z kwot podatnika płacić takiemu przedszkolu? No przepraszam jakim prawem. Nie, uważam, że to jest zła metodologia, jeżeli przedszkole po prostu nie podniesie czesne, czy nie zwiększy czesne w stosunku do gminy to gmina może dać dofinansowanie z kwot podatnika, a nie odwrotnie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę Pani Radna Jantos.

**Radna - p. M. Jantos**

Proszę Państwa, przepraszam, ja jestem nauczycielem akademickim spróbuję to zrobić. Staszek skup się. Proszę Państwa sprawa wygląda tak, to jak duch pana dyrektora Matuszka pojawia się gdzieś w oparach, to jest coś, dusza niekiedy wędruje, poza tym człowiek żyje, nieważne. Słuchajcie jak sprawa wygląda. Panie Przewodniczący! Ja chciałam do Pana Przewodniczącego sprawa wygląda w ten sposób naszym obowiązkiem i naszym interesem, my jesteśmy radnymi tego miasta, którzy dystrybuują pieniądze, które dostają od podatników, sprawiedliwe jest to aby dziecko każde było zagospodarowane to znaczy miało dostęp do przedszkola i żeby każde dziecko dostało taką samą sumę. Ja nie rozumiem dlaczego jedno dziecko ma dostawać mniejszą, a drugie większą, na jakiej zasadzie, to jest jeden punkt. Drugi punkt to jest dla mnie oczywiste i jasne i to jest przede wszystkim zainteresowanie, to jest zadanie gminy żeby dzieci miały miejsca. Druga sprawa, powtarzam to co mówiłam całą kadencję zesłała panu Matuszkowi to nie jest naszym interesem na co chce przeznaczyć pieniądze Kowalski, czy chce dać dziecko do przedszkola i tam dopłacać, czy nie. To jest proste jak słońce, przecież nie możemy się interesować ma co przeznaczają pieniądze jacyś Kowalscy i zaglądać im pod kołdrę, pod dywan itd. To jest ich prywatna sprawa. W związku z tym śmieszne i żenujące jest dla mnie pytanie się pt. ileż te przedszkola będą zarabiały i nie pozwólmy im zarobić, to nie jest nasza decyzja, to jest decyzja rodziców. I zadaniem gminy jest budowanie przedszkoli, proszę przeczytać sobie rozporządzenia, ale zabezpieczenie miejsc, to są dwie różne rzeczy, a na pewno punktem trzecim nie jest interesowanie się ile kto zarabia i w jaki sposób. Od tego są urzędy skarbowe, policja skarbowa. CBA, CBS itd. a nie my, żebyśmy zaglądali kto, za co zarabia itd. Rodzic chce dać dla tego dziecka i koniec, sprawa jest jasna.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Nie widzę chętnych do udziału w dyskusji. Zamykam. Jedno zdanie.

**Radny – p. B. Kocurek**

Tak chciałem zrezygnować ale pozwoli mi Pani Przewodnicząca, że jedno zdanie dopowiem. Pani Prezydent!

Panie Radny chyba w Krakowie mamy jeden duży problem do rozwiązania ilość miejsc w przedszkolach, tak i jeżeli ten problem chcecie panowie rozwiązać w jakiś inny sposób chcecie panowie rozwiązać w jakiś inny sposób to go przedstawcie bo najprostszym problemem jest po prostu zaoferowanie tej samej kwoty prywatnym przedszkolom, a tym samym zmniejszenie tych ludzi, zmniejszenie ilości dzieci, które poszłyby do przedszkola samorządowego, a pójdą do przedszkola prywatnego. Przecież to jest proste, tak. Po co budować obiekty jak to się w ten sposób rozwiąże. Te miejsca będą w przedszkolach samorządowych bo zwiększy się oferta w przedszkolach prywatnych i tyle.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze? Bardzo proszę.



**Radny – p. B. Garda**

Ja nie będę się odnosił do tej dyskusji również do tej dyskusji ponieważ Pani Małgosia powiedziała wydaje mi się, że wszystko, no wszystkie dzieci są – muszą być z gminy Kraków, muszą tutaj mieszkać, muszą być tutaj zameldowane żeby dostały pieniądze, dostają te same, a kto gdzie sobie kto chce dać dziecko to dajmy to rodzicom w spokoju, a nie my ustalamy gdzie dzieci mają być po to naprawdę nie rozumiem o czym my rozmawiamy. Po prostu chcemy dać tyle samo na każde dziecko w Gminie Kraków po to żeby poszerzyć usługi przedszkolne i świadczenia usług przedszkolnych na terenie gminy. Jeżeli może gdzieś jest drożej, gdzieś jest taniej naprawdę nie nasza w tym rola, niech nie to reguluje rynek, mamy również, że przedszkola będą tańsze, będą droższe, no jak zawsze wszystko jest droższe i tańsze, każdy może to sobie wybrać. Co do kwestii budżetowej ja się zgadzam z tym, że to pewnie będzie i tu chętnie od pana dyrektora usłyszę pamiętam, że to była kwota około 9 milionów złotych – tak, to mniej więcej, czy 7, no zobaczymy faktycznie ile to teraz, wycenimy, mamy dużo czasu, dobrze, że robimy ją teraz, mamy dużo czasu. Wydaje mi się, że w mieście gdzie potrafimy wydać 1,5 miliarda, dwa stadiony, które naprawdę, taką kwotą dysponuje miasto znajdziemy 9 milionów na to żeby tak naprawdę zwiększyć ofertę przedszkoli na terenie Gminy Kraków, a wydaje mi się, że to jest zadanie dużo istotniejsze niż budowanie dwóch stadionów, które nie za bardzo, no możemy o tym dyskutować, ale czy to będzie dla nas taki duży pożytek, to nie wiem, być może faktycznie kilkuset kibiców. Jedno i drugie jest potrzebne, ale może w takim zakresie jak tu było powiedziane, stąd musimy się przygotować to budżetu ażeby to udało się przyjąć. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Pan Dyrektor Żądło prosi o udzielenie głosu.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Dyskusja jest emocjonalna oczywiście w tej sprawie bo chodzi trochę też o dobre gospodarowanie pieniędzmi. Ja tutaj chcę nawiązać do dwóch wypowiedzi Pana Przewodniczącego Kocurka i Pani Przewodniczącej Jantos, że rodzicom należy się taka sama kwota. Pan Przewodniczący Kocurek powiedział, że wszystkim się należy taka sama kwota należy i Pani Radna powiedziała, że Kowalski dostaje pieniądze i on decyduje jak te pieniądze ma wydawać. Jak najbardziej słusznie, oczywiście tylko zwróćcie Państwo uwagę, że my teraz nie dyskutujemy nie o pieniądzach z jakiegoś konkretnego Kowalskiego, który ma dziecko w przedszkolu, tylko o pieniądzach wszystkich podatników, niezależnie od tych, którzy mają dzieci w przedszkolu mają, czy nie mają i teraz oczywiście proszę Państwa problem polega na tym, czy – bo gdyby się okazało tak, dajemy 100 procent dotacji przedszkolom niepublicznym i one obniżają czesne tak, że te przedszkola niepubliczne są dostępne dla przeciętnego mieszkańca Krakowa. To jest sytuacja, która rozwiązuje problem bo wtedy nie musimy budować nowych przedszkoli i pewne zadania, które realizuje samorząd mogą realizować osoby prywatne, organizacje, osoby fizyczne. Ok! Państwo proponujecie w tym rozwiązaniu, że wszyscy dostają 100 procent, niezależnie od tego jakie jest czesne, czyli teoretycznie teraz może być taka sytuacja, że my damy 100 procent, zwróćcie Państwo uwagę, że Pani Radna Jantos mówiła o sprawiedliwości, o Trybunale Konstytucyjnym, dobrze ale miejmy na uwadze sprawiedliwość wszystkich podmiotów, no właśnie. I teraz wróćcie Państwo uwagę na taką sytuację, o której ja już mówiłem przy okazji dyskusji przed wakacjami, że jak popatrzymy na koszty funkcjonowania przedszkola samorządowego i

koszty funkcjonowania przedszkola niepublicznego to one znacząco się różnią. To nie jest tak, że jeśli my damy 100 procent przedszkolom niepublicznym to będzie po równo, bo to będzie oznaczało, że dotacja dla przedszkoli niepublicznych jest zdecydowanie większa niż dotacja dla przedszkoli samorządowych. A my też dajemy przedszkolom samorządowym pewne kwoty pieniędzy, na jedno dziecko jakąś tam dotację na utrzymanie itd. Ja Państwu mówiłem, przedszkole samorządowe realizuje pewne wydatki, których nie realizuje przedszkole niepubliczne. Mówiłem urlopy dla poratowania zdrowia, karta nauczyciela, zgadza się, wszystkie inne przywileje wynikające z karty nauczyciela. Nie, ja chcę Państwu pokazać ten kontekst sytuacyjny, że to wcale nie znaczy, że damy 100 procent to będzie po równo, bo w tym przypadku – uwaga – czy my nie postawimy naszych przedszkoli, naszych samorządowych w gorszej sytuacji. Szanowni Państwo, bo tutaj też była taka dyskusja Pan Przewodniczący Kocurek mówił, no jak to różni coś, była bardzo dobra propozycja Pana Przewodniczącego Rachwała, jeśli się nie mylę mówiąca o tym, że dajmy 100 procent ale z pewnym warunkiem mówiącym, że ok. Macie 100 procent ale jeśli wybieracie opcje czyli w uchwale dotacyjnej są dwie opcje 70 procent jak dotychczas bezwarunkowo, albo 100 procent z pewnym warunkiem, jeśli chodzi o wysokość czesnego.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę skarać swoją wypowiedź Panie Dyrektorze.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Już. Ja chcę Państwu tylko przypomnieć, że takie rozwiązania funkcjonują w Polsce, że w Poznaniu bodajże jest tak, że dotacje przedszkola niepubliczne mogą dostać w wysokości 100 procent pod warunkiem także, że wysokość czesne w tym samym przedszkolu jest taka jak w samorządowym przedszkolu, a te, które się do tego warunku nie stosują mają dotację 70 procent i wtedy mogą sobie czesne dowolnie po prostu ustawiać. Szanowni Państwo my przeprowadzamy takie ankiety, no to też jest taka informacja ciekawa one nie są być może reprezentatywne bo to są dopiero początki więc to taki mały sondaż wśród rodziców. Dzieci, które są rejestrowane po urodzeniu w Urzędzie Stanu Cywilnego, pytaliśmy rodziców jakie przedszkole wybrałoby dla rodziców samorządowe, czy niepubliczne. Tak rodziców dzieci, które się urodziły w Krakowie w tym roku, zupełna taka ankieta dobrowolna. Jest to sondaż, nie jest to powtarzam reprezentatywny 53 osoby wydaje się, że wypowiedziały się trudno to jeszcze uogólniać, będziemy tą ankietę kontynuować. Proszę Państwa z tej grupy 80 procent prawie respondentów wybrało przedszkole samorządowe twierdząc, że dlatego, że są niższe opłaty, lepiej wykwalifikowana kadra, warunki lokalowe, wyższa jakość usług, lepsza obsada dydaktyczna, lepiej prowadzone działalność prowadzona działalność dydaktyczna, opiekuńcza oraz lepsza kontrola i nadzór nad działalnością przedszkola, takie było uzasadnienia..

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Dyrektorze bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Jeszcze minutkę, przepraszam Pani Przewodnicząca. I druga ankieta zapytaliśmy organa prowadzące przedszkola niepubliczne gdybyście dostali 100 procent dotacji to czy obniżycie czesne? Zapytaliśmy na 55 przedszkoli niepublicznych odpowiedziało 32 osoby do organa prowadzące odpowiedziały. Proszę Państwa 27 placówek, czyli większość odpowiedziało pozytywnie, że obniżą, ale o ile obniżą? Otóż tylko 9 jedna powiedziała, że obniży o 30

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

procent, a reszta to 25, 20, 15, 10, a my podwyższamy dotację o ile proszę Państwa? O 50 procent, bo to podwyższenie do 100 procent to jest podwyższenie o 50 procent. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy projektodawca chce jeszcze zabrać głos? Nie. Ok. Dobrze. Pani Prezydent?

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Łęcznarowicz**

Ja dosłownie trzy sprawy. Pierwsze chciałam ponieważ dla czystości sprawy chciałabym wyprostować niektóre może niejasne sformułowania.. Otóż w samorządowych przedszkolach nie ma czesnego, jest opłata za wyżywienie, ewentualnie opłata za dodatkowe zajęcia. Drugie mianowicie jeżeli chodzi o finansowane stuprocentowe to musicie Państwo wiedzieć, że przecież w przedszkolach niesamorządowych ale publicznych to, to dofinansowanie ale 100 procent wynosi, już dzisiaj i teraz ale 100 procent jest obwarowane tym, że my mamy kontrolę na jakością i nad realizacją wszystkich wynikających z ustawy zadań. Wobec tego nie chodzi nam o te przedszkola, które podlegają kontroli jakościowej, a przecież nam o jakość kształcenia w przedszkola chodzi tylko teraz Państwo proponujecie dofinansowanie do przedszkoli, które nie są przedszkolami niepublicznym, które jakby kontrolę mają, nie, nie mają ten kontroli jeżeli chodzi o jakość kształcenia, może o finansowe teraz będą mieli. Po trzecie chciałam Państwu powiedzieć, że dyskutujemy cały rok na temat tego, że będą przedszkola – że będzie wzrastała ilość miejsc w przedszkolach. Przez ten rok otwarto cztery prywatne przedszkola, w całym Krakowie 65 w zeszłym roku, 69, czyli nie jest to ruch, który by spowodował, że w Krakowie wzrośnie ilość przedszkoli. I ostatni mój wniosek. Był wniosek Pani Radnej Jantos odnośnie naszej pracy z deweloperami, podjęliśmy taką pracę i teraz mamy ofertę i mamy dylemat czy te 7 milionów, które Państwo chcecie przeznaczyć dla prywatnych przedszkoli, niepublicznych czy zgodnie z ofertą dewelopera kupić te oferowane przedszkole za 2 miliony, doposażyć i mieć dodatkowo 65 miejsc. Ale to jak Państwo zadecydujecie zależy od woli Państwa. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panie Dyrektorze. To już jest ostatni głos.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydent!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Chciałem się zwrócić do Pani Przewodniczącej, pani doktor Jantos, ja też jestem wieloletnim nauczycielem akademickim i jak Państwo wiecie czasami coś staram się coś wytłumaczyć, choć mi to nie wychodzi ale pani doktor, ale pewne rzeczy przyjmuję tak jak one są w prawie zapisane, a w prawie, w ustawie o finansach publicznych niepodlegający dyskusji zapis dotacja z środków publicznych podlega szczególnym zasadom rozliczania. Wobec tego kto je udziela i mówienie tu, że wydatki osobowe i to, to nie jest dotacja podmiotowa, to jest dotacja związana z świadczoną usługą i kosztem, który służy jest ponoszony przy świadczeniu tej usługi i tu musi być rozliczenie i sprawozdanie, ale takie inne. Panie Radny z pełnym szacunkiem dla pana, ale było pewno więcej, nieco, tak. Pan te inne pozycje ujął w inne. W takim przypadku rozliczenia to my już mamy takie przykłady, w przypadku szkół niepublicznych, jest taka jedna szkoła, która ma martwe dusze i na które pobiera dotacje i rozlicza je ilością tych, których zapisała, a że nie chodzą trudno, no ich sprawa, że nie chodzą, okazuje się, że w ogóle nie chodzą. Przepraszam więc ja mówię o szczególnych zasadach rozliczenia co wynika z prawa, a nie z mojej interpretacji. Nie wynika to z mojej interpretacji,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

jeśli posługujemy się pojęciem dotacji to z pełną świadomością, jeśli z subwencji proszę bardzo, subwencja oświatowa naliczana jest na ucznia plus dodatkowe elementy, ale nam subwencji nie wolno, wolno nam tylko udzielić dotacji, a dotacja podlega szczególnym zasadom rozliczenia. Szczególnym, czyli nie zwykłym, tak jak się rozlicza przedsiębiorstwo prywatne wobec kogoś tam, swojego kontrahenta chociażby. Pani doktor znowu powie mi ja niczego nie rozumiem. Ja mówię choćbym niczego nie rozumiał to zapis prawny jest tak jednoznacznie brzmiący, mogę się z nim zgadzać, mogą go kontestować ale muszę się do niego stosować. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo Panie Dyrektorze. Proszę Państwa Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i termin wprowadzenia autopoprawek ogłaszam na 1 września do godziny 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 września do godziny 15,00. Wołam Radnych bo chcę wprowadzić do głosowania projekt Grupy Radnych dotyczący wprowadzenia i rozpatrzenia jako sprawy nagłej druku w sprawie opłat za parkowanie, druk nr 1272. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?

Przepraszam bardzo. Głos „za”? Nie widzę. Głos „przeciw”? Nie widzę. Zatem przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem i rozpatrzeniem jako sprawy nagłej druku, o którym mówiłam?

Kto jest z Państwa za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Coś tam nie działa. Już? Ok.

Bardzo proszę o wynik.

33 za

przeciw 0

wstrzymało się 0

Wniosek został przyjęty.

Bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

My ponawiamy prośbę ponieważ mieliśmy problemy techniczne z jednym podpisem przy wprowadzeniu porządek obrad projektu związanego z powołaniem Młodzieżowej Rady Miasta Krakowa, mamy teraz 18 podpisów i bardzo prosimy o wprowadzenie do protokołu. Jednocześnie zaznam, że tutaj tylko jest jedno głosowanie nad wprowadzeniem i jedno głosowanie za przyjęciem, żadnej dyskusji tutaj nawet nie może być. Także czasowo nie nadwerężamy bardzo Państwa, bardzo prosimy o wprowadzenie tego. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

A proszę mi powiedzieć czy pod tym projektem osoba, która miała się podpisać, podpisała się? Dobrze. Pozwolicie Państwo, że w takim razie przechodzimy do pierwszego czytania tegoż projektu zgłoszonego w trybie nagłym, 1272, bo w tej chwili sprawdzamy. Ja dlatego mówię pierwsze czytanie w tej chwili druku 1272. Bardzo proszę o przedstawienie. Referuje pani Dyrektor Niedziałkowska, bardzo proszę.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXII/268/03 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 26 LISTOPADA 2003 ROKU W SPRAWIE OPŁAT ZA PARKOWANIE POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH NA DROGACH PUBLICZNYCH NA TERENIE KRAKOWA, W STREFIE PŁATNEGO PARKOWANIA Z PÓŻN. ZM.**

**Dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. J. Niedziałkowska**  
Szanowni Państwo!

Niniejszą uchwałą wprowadza się tylko dwie istotne zmiany do obowiązującej aktualnie od 2003 roku uchwały w sprawie opłat za parkowanie, pierwszą zmianą jest to rozszerzenie strefy o ul. Bosacką, Zygmunta Augusta, Kurkową, Rakowicką, Mogilską, Topolową, Lubicz, Ariańską oraz Lubomirskiego, to rozszerzenie strefy nastąpiło na skutek wniosku Rady Dzielnicy II. Drugą zmianą jest umożliwienie naliczenia opłat za inne odcinki czasu niż jedna godzina, obowiązująca uchwała tylko zakładała naliczanie cogodzinne. Przyjęcie tej uchwały umożliwi nam naliczanie co minutę, stawki nie ulegają za parkowanie zmianie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo bym prosiła na sekundkę Pana Radnego Osmendę, bardzo proszę. Z tego co wiem, pan informował o tym, że będzie wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, dobrze. Proszę otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Prezydent! Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!  
Bardzo krótko, wiem, że jest późno ale nie chciałbym potem być zaskakiwany dodatkową poprawką otóż w druku pierwotnym jest odcinek Dzielnicy II, jest to przy Dworcu Wschodnim, tam gdzie jest dworzec również PKS, ul. Bosacka, rozmawiałem z panią przewodniczącą, korzystałem z tych miejsc, oraz nie wprowadzenie tego elementu co powoduje? Często osoby wyjeżdżające do Warszawy głównie ekspresem zostawiają tam samochód zaparkowany w związku z tym, że nie ma tam strefy zablokowany jest tam ten całkowicie odcinek, są tam szkoły, są osoby, które chcą załatwić jakieś sprawy. W związku z tym prosiłbym od razu żeby już potem nie zabierać głosu w dyskusji żeby nie składać poprawek, ja słyszałem, że są negatywne odnośnie ograniczenia strefy ale ta strefa akurat tam wydaje się bardzo zasadna no i tylko tyle. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja chciałem zabrać głos dlatego, że w tym paragrafie 1, punkt 2 są takie, właściwie jedno zdanie i chciałbym po prostu żebyśmy nie wracali już do tematu, a jest to na podstawie interwencji, którą być może Państwo też dostali dotyczące funkcjonowania parkomatów w Krakowie chodzi żeby pani dyrektor tu odpowiedziała jak to się dzieje, że mieszkańcy zwracają uwagę, że o 9,00 rano bije już parkomat mimo, że strefa jest od 10,00, to jest pierwsze pytanie, czyli płacą w nieuzasadniony sposób te godziny przed funkcjonowaniem, taki jest sygnał. Druga sprawa, sprawa wydruku z parkomatu czyli jeżeli jest brak tego wydruku dlaczego nie można poinformować, że nie działa parkomat i nie ma telefonu gdzie to zgłosić, więc to są dwa zastrzeżenia mieszkańców w tej sprawie żebyśmy już nie wracali do tematu. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Franaszek**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja chciałem coś zupełnie przeciwnego powiedzieć w stosunku do tego co Pan Zygmunt Włodarczyk powiedział bo ja uważam, że zwłaszcza rejon dworca jednego i drugiego przy całym szacunku dla mieszkańców II Dzielnicy ma służyć wszystkim mieszkańcom Krakowa. Jest to newralgiczny punkt. Ja nie rozumiem argumentacji, że ktoś jedzie do Warszawy i zostawia auto, a dlaczego nie? Ma to tego prawo. Problem polega na tym, że miasto nie zadbało układ parkingów w tym rejonie dla dworca, w ogóle nie zadbało o dojazd do dworca autobusowego, to co jest tam organizacja ruchu to jest skandal w takim mieście jak Kraków, że nie można z walizką podjechać pod dworzec autobusowy, odprowadzić babcię i pomóc jej na dworcu zostawiając bezpiecznie auto tylko trzeba patrzeć czy Straż Miejska nie akurat blokuje ulicy i aut nie blokuje. I problem nie polega na rozszerzaniu stref, rozwiązanie sprawy nie jest bo na tej zasadzie możemy cały Kraków ogłosić strefą „C”, prawda, dokładnie, to samo mamy na każdym osiedlu, ja wjeżdżam w moje osiedle i nie mam gdzie postawić auta wieczorem bo jest po prostu tyle aut. I nie jest rozwiązaniem strukturalnym prawda, perspektywicznym rozszerzanie strefy trzeba po prostu popatrzeć na problem parkowania w Krakowie, a nie tak jak to robi Urząd Miasta na teraz. Ja rozumiem, że budżet miasta się wzmocni przez to bo będzie – kasowane następne pieniądze, ale to nie jest rozwiązanie celowe. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zabrać głos w dyskusji?

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca bardzo dziękuję za ten głos, popieram bo u mnie na przykład pod blokiem w Hucie stoją samochody, ludzie zostawiają samochody, jadą tramwajem do Krakowa, to co mam ich wykasować, przepraszam. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Pani Dyrektor Niedziałkowska.

**Dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. J. Niedziałkowska**

Było tylko właściwie jedno pytanie dotyczące naliczania, od jakiego momentu jest naliczana opłata, ona jest naliczana od godziny 10,00, rzeczywiście znamy tą sytuację z tą reklamacją i w związku z powyższym ponieważ pan miał utrudniony, no nie było na parkomacie numeru telefonu, on był na kwitu, ale jednak znając percepcję mieszkańców naklejamy naklejki z numerem telefonu kontaktowego.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 21,10 w dniu dzisiejszym oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 21,15 w dniu dzisiejszym. Proszę Państwa teraz będziemy głosować wprowadzenie do porządku obrad do drugiego czytania jako sprawy nagłej punktu w sprawie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

utworzenia Młodzieżowej Rady Miasta Krakowa, jest to projekt Grupy Radnych nr 1805. Kto z Państwa jest z głosem „za”? Bardzo proszę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Króciuteńko z głosem „za” żebyście Państwo dobrze zrozumieli to nie jest drugie czytanie, my to wprowadzamy właściwie do drugiego czytania żeby od razu przegłosować więc to nie przedłuży naszej sesji dzisiejszej natomiast chciałem tylko powiedzieć, że zachęcam Państwa do głosowaniem za wprowadzeniem tego dlatego, że jest to projekt uchwały, który został uzgodniony zarówno z Klubem Platformy jak i z Klubem PiS i tutaj jesteśmy zgodni co do tego, że w tym kształcie on powinien zostać przyjęty, a warto go przyjąć dzisiaj dlatego, że tam są pewne terminy w uchwale się zawierają mówiące o przeprowadzeniu naboru do Młodzieżowej Rady i jeżeli nie przyjmiemy tego teraz to znowu będziemy musieli poprawiać tą uchwałę i dalej będę Państwa tym męczył. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Głos „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Wniosek został odrzucony.

20 za

przeciw 1

wstrzymało się 1

nie brało udział w głosowaniu 1

obecnych podczas głosowania 23

Wniosek został odrzucony. Bardzo proszę o wydruk.

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przed blokiem głosowań na prośbę Przewodniczącego Klubu Platformy ogłaszam 10-minutową przerwę.

**PRZERWA /10 minut/**

**Radny - p. St. Zięba**

Klub Platformy Obywatelskiej prosi o 10 minut przerwy ponieważ są sprawy, które trzeba ustalić głosowanie i nie dłużej, albo może tutaj do sali żeby było bliżej, do sali obok, bardzo proszę. Pana Sekretarza jak mnie tam słyszy w klubie, Michała niech schodzi na dół.

**PRZERWA /10 minut/**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa bardzo proszę o chwilę spokoju, Pan Radny Osmenda chciał coś powiedzieć, a ja chciałam odbyć drugie czytanie druku 1272. Proszę Państwa czas zgłoszony i autopoprawki minął mamy proszę Państwa wniosek o wprowadzenie do drugiego czytania jako sprawy nagłej punktu w sprawie opłat za parkowanie, druk 1272.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do drugiego czytania jako sprawy nagłej. Przepraszam. Głos „za”? Kto z głosem „za”? Kto z głosem „przeciw”? Nie widzę. Zatem proszę Państwa głosujemy.

Kto jest za wprowadzeniem do drugiego czytania druku 1272?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

32 za

przeciw 1

wstrzymało się 0

Proszę Państwa wniosek został przyjęty. Dziękuję bardzo.

Bardzo proszę druk nr 1272:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXII/268/03 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 26 LISTOPADA 2003 ROKU W SPRAWIE OPLAT ZA PARKOWANIE POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH NA DRÓGACH PUBLICZNYCH NA TERENIE KRAKOWA, W STREFIE PŁATNEGO PARKOWANIA Z PÓZN. ZM.**

Projekt Prezydenta Miasta, jest to drugie czytanie, ma referować Pani Dyrektor Niedziałkowska. Jest tu pozytywna opinia prawna, jest opinia Komisji Infrastruktury pozytywna i w trybie statutowym zgłoszono poprawkę jedną, Grupa Radnych. Wprowadzenie projektodawcy, ale my nie mamy Pani Dyrektor Niedziałkowskiej, co my mamy zrobić? Proszę Państwa poprawka, ale ja tego nie przeczytam. Bardzo proszę.

**Radny – p.**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja króciutko. Poprawka Grupy Radnych zmierza do po pierwsze skreślenia paragrafu 1 i dostosowania numeracji stosownie po tej zmianie. W paragrafie 1, ust.2 skreśla się słowo „robocze” oraz skreśla się słowo „soboty” i zastępuje się słowem „piątku” oraz w paragrafie 2, punkt 1 zastępuje się sformułowanie i wpisuje nową treść w postaci: parkowanie po upływie 5 minut od upływu czasu określonego na karcie postojowej lub po upływie 5 minut od upływu czasu opłaconego za pomocą elektronicznych form płatności jest równoznaczne z nie wniesieniem opłaty za parkowanie chodzi po wydłużenie czasu o 5 minut od momentu zakończenia opłaty. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa otwieram dyskusję tylko nad poprawką. Bardzo proszę Pan Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Pani Prezydent!

Ja miałbym prośbę do autorów poprawki o wytłumaczenie mi i uzasadnienie dlaczego sobota miałyby być dniem bezpłatnym dla parkujących w centrum miasta, w strefie skoro dotychczas do soboty, do godziny 18,00 się płać i jakie są przesłanki za zmianą.



**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę, proszę zadać pytanie.

**Radny – p. G. Stawowy**

No to zadam inaczej rzeczy nie było wątpliwości, czy się płaciło, czy nie, no nikt z nas nie płaci w związku z tym nie wiem do końca. Zadam inaczej pytanie jakie jest uzasadnienie za wprowadzeniem bezpłatnego dnia parkowania w sobotę w porównaniu z projektem uchwały, chciałbym również zapytać czy projektodawcy tej poprawki mają policzone jakie to są straty finansowe dla gminy bo to jest dochód, no to tam pewnie dziennie ileś tysięcy zarabiamy i w związku z tym, że jest to sprawa budżetowa chciałbym znać opinię również Pana Skarbnika do tej poprawki, bo o ile te pozostałe poprawki wydają mi się rozsądne, no wprowadzanie strefy bez oficjalnej konsultacji z mieszkańcami jest chyba trochę przedwczesne, taka jest przynajmniej moja opinia, natomiast zmniejszanie dni liczby płatnych jest dla mnie rzeczą niezrozumiałą i tutaj będę przeciwko chyba, że będą argumenty stosowne i opinia Skarbnika, że nie ma nic przeciwko temu, że budżet dostanie mniej środków niż było planowane przy projektowaniu pierwotnej wersji uchwały. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze wziąć udział w dyskusji? Nie widzę. Poproszę Panią Prezydent. A przepraszam bardzo.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Bardzo krótko bo ta kwestia była omawia na Komisji Infrastruktury i mówione było o dość dużych zmniejszeniu wpływów, tu miał wątpliwości akurat Józiu w tej sprawie czy sobota jest dniem roboczym. Zgodnie z ustawą proszę Państwa sobota, dlatego to jest świadome wykreślenie przez projektodawców dnia roboczego dlatego, że proszę Państwa na dzisiaj w ustawodawstwie polskim, po to sprawdzałem, niedziela jest dniem wolnym od pracy, natomiast jest 40-godzinny tydzień pracy od poniedziałku do soboty, w związku z czym sobota jest dniem pracującym. Interpretacja prawna jest następująca dni robocze oznacza również sobota, jeżeli z centrum miasta w sobotę wykreślimy zdecydowanie pozbędziemy się wpływów co najmniej o, no tą 1/5. Ponieważ była również dyskusja o wydłużenie strefy do 22,00, wiem, że były takie negocjacje, że również do centrum miasta wjeżdża się po godzinie 18,00. Dyskusja, że idąc na przeciw tym pięciu minutom ograniczeniem strefy był również pomysł do godziny 22,00 w związku z tym ja bym prosił tutaj i zwracam do autorów, no ja wiem, że to jest an bloc i teraz trudno na ten temat powiedzieć natomiast świadomy jestem, że jest to o 1/5 zmniejszenie wpływów ze strefy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Odpowiadając na te wątpliwości powiem tak, no w socjalizmie mieliśmy pracujące soboty i ten okres już minął, jeszcze w niedzielę też chodziło się do szkoły i żeby nie do kościoła. Ja wiem, to jest trudne. To jest pomysł, to Państwo Radni decydują w głosowaniu, zadecydują czy dla mieszkańców, dla turystów istotna jest promocja miasta i wjeżdżanie do centrum i korzystanie z tych miejsc, które są bo przecież wiemy, że tych miejsc nie ma, nie ma miejsc parkingowych, a po drugie jeszcze raz wracam do tego to naprawdę w PRL był tydzień pracy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

od poniedziałku do soboty, w wolnej Polsce tydzień pracy jest od poniedziałku do piątku, a sobota i niedziela są dniami wolnymi i w zasadzie tyle.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę po raz drugi Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca ja zadałem pytanie dotyczące uzasadnienia likwidacja dnia.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę Państwa o spokój.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Marto Suter ja rozumiem, że piątek jest ważny szczególnie w pewnej religii od zachodu słońca ale my nie rozmawiamy o religii tylko opłatach za parkowanie. Mam dwa proste pytania jakie jest uzasadnienie dla likwidacji opłat w sobotę i jakie jest stanowisko Skarbnika w sprawie zmniejszenia wpływów do budżetu miasta. To może nie głosujemy tej poprawki dzisiaj, to jest poprawka bezpośrednio wpływająca na sprawy finansowe gminy. Zawsze mieliśmy opinię Skarbnika do takiej sprawy i albo żeśmy się z nią zgadzali, albo nie, ale na dzisiaj nie mamy żadnej wiedzy na temat tego jakie to powoduje straty. Przypuszczam, że wbrew pozorom to sobota kumuluje największy obrót gotówkowy z racji tego, że ludzie mając dzień wolny od pracy, przyjeżdżają na zakupy, czy załatwić sprawy do centrum, czy się spotkać, tak intuicyjnie. Także proszę odpowiedzieć na te dwa proste pytania.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa nie widzę. Czy Pani Prezydent w imieniu projektodawcy? Bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Łęcznarowicz**

Ja tylko powiem jedno, że naprawdę to trudno wyszacować w tak szybkim tempie straty, które z tego tytułu wynikają więc jeżeli Państwo pozwolicie to wyszacujemy te straty i prześlemy informacje w najbliższym czasie, a drugie to chciałabym zapytać Państwa sobota to jest taki dzień gdzie dużo turystów przyjeżdża to ja rozumiem, że to jest taki gest w stosunku do turystów, którzy nie będą płacić za parkowanie, a mieszkańcy w ciągu tygodnia będą płacić.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Prezydent! Pani Przewodnicząca!

Szanowni Państwo!

Ja również zalecałbym pewną ostrożność jeżeli chodzi o zwolnienie sobót z opłat za parkowanie ponieważ z tego co wiem mimo deklaracji Pani Prezydent no nie bardzo wierzę, że w tej chwili da się to wyliczyć ponieważ kiedy kwitki za parkowanie były sprzedawane przez parkingowych no to nie mogliśmy chyba uzyskać danych, natomiast warto moim zdaniem rzeczywiście za kilka miesięcy być może powrócić do tej dyskusji wtedy będziemy mieli dane z dłuższego okresu z parkomatów i będziemy w stanie oszacować jak duży ruch

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

jest generowany w soboty i jak duża strata będzie dla gminy, ale myślę, że jest przedwcześnie żeby wprowadzać taką zmianę i jestem przeciwny w tej chwili takiej poprawce. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodarczyk, później Pan Radny Osmenda, Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja chciałem odpowiedzieć koledze Łukaszowi następującą informację otóż, że w komunizmie dniami roboczymi była od poniedziałku do soboty, ja pamiętam bo pracowałem w tym czasie już, jedna była wolna. Natomiast w czasie demokracji, ja rozumiem, że kolega nie jest czynnie pracujący to może nie wie o tym, że określamy nie dni pracy tylko określamy, że jest 40-godzinny, wynika z tego, że podzielić to na 8 godzin pracujemy 5 dni w tygodniu, czy pracujemy od wtorku do soboty włącznie, czy od poniedziałku do piątku to jest sprawa umowna między pracodawcą, a pracownikiem, określonym w tym państwie jest 40-godzinny tydzień pracy, a nie dni pracy. W związku z tym tylko w ramach sprostowania żeby nie wprowadzać i tak jest ustawowo to określone, nie są określone dni wolne od pracy w ten sposób, ani czas pracy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja tylko zadam pytanie pani takie najważniejsze jaki wielki spadek jest turystyki w Krakowie i Pani Prezydent doskonale wie jak zachęcić turystów żeby wróciło, z 8 milionów turystów dzisiaj przewiduje się, że będzie niecałe 5, a może będzie mniej, więc pytanie czy jest zasadne, że kierujemy się do tych turystów żeby przyjeżdżali do nas i żeby zostawiali w lokalach, żebyśmy mieli, proszę powiedzieć jaki jest spadek pieniędzy z podatków, którzy będą płacić lokale, które korzystają z tej turystyki. Tak więc Pani Prezydent to jest małe źródółko w stosunku do tego kiedy turysta do Krakowa w ogóle nie przyjeżdża, o to chodzi.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda. Dziękuję. Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo!

Ja chciałem wyrazić swój żal, że w tak szybkim trybie debatujemy nad tą uchwałą ponieważ uważam, że powinniśmy mieć więcej czasu na to. Natomiast ja podzielę się jedną swoją uwagą, którą nie zdążę wnieść bo tak niestety późna pora ale jedną uwagą i dygresją jak moim zdaniem mogłoby wyglądać naliczanie opłaty. Szanowni Państwo! Po czasie, było, rok temu. Szanowni Państwo, w wielu miastach świata na przykład na lotniskach, proszę sobie przegłębnie jak wygląda system naliczania na przykład w takiej Barcelonie, może Państwo się zdziwią, albo nie, bo jak ktoś był i korzystał nalicza się za każdą minutę. Ja myślę, że byłaby to najbardziej transparentna i otwarta forma wobec mieszkańców i turystów gdyby parkowanie było per minut gdzie ma się przeliczyć 0,0 ileś tam euro, czy też złotego i w ten sposób można byłoby płacić, ale to taka dygresja, trochę po fakcie bo po terminie zgłaszania

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

poprawek. Ja tylko chciałem wyrazić swój żal, że w takim szybkim trybie pracujemy nad tą uchwałą ponieważ nie było mi dane zgłosić takiej poprawki.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja chciałem zabrać głos. Można? Ja chciałem na temat kosztów, ewentualnie obciążeń, które spotkają miasto to znaczy brak wpływu za jeden dzień. Wydaje mi się, że to jest nie dookreślenia również przez Pana Skarbnika dlatego, czy przez ZIKiT dlatego, że do tej pory był inny sposób ściągania tych pieniędzy, trzeba zwrócić uwagę, że to pobierały osoby, które nie zawsze egzekwowały, natomiast teraz są automaty jest inny sposób i trudno jest porównywać te dwa sposoby i podejrzewam, że w konsekwencji bilans wyjdzie na to samo, ponieważ automaty będą prawdopodobnie doskonalsze będą bardziej ściągać te pieniądze i pewnie się to zbilansuje. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Szanowny Panie Radny tylko odpowiem jest naliczanie minutowe co prawda nie liniową charakterystyką ponieważ jest na każdą godzinę inaczej naliczane ale dokładnie co do minuty, tryb jest taki, że te parkomaty w tej chwili za przeproszeniem okradają czy turystów, czy mieszkańców w ten sposób, że jak teraz wrzuci – Szanowny Radny wrzuci 5 zł i to naliczy mu 3 zł, a 2 zł nie wiem gdzie, znika, to jest normalne okradanie. Po to jest ta uchwała w tym trybie żeby jak najszybciej to zmienić żeby teraz jak ktoś wrzuci 5 zł to zapłaci dokładnie za tyle minut ile mu wyjdzie z tych 5 zł i będzie naliczanie dokładnie, więc tutaj proszę się tym nie przejmować. A drugą rzeczą, tyle mówimy o promocji, że tu trzeba wydać, tam trzeba tyle milionów złotych na jakiś koncert kulturalny zrobić po to żeby to przyciąga turystów, bo to jest bardzo istotne, a teraz dyskutujemy nad jednym dniem sobotą wolną czy dla nas to jest straszne obciążenie i problem budżetowy, który się pojawi się z tego powodu, to naprawdę ja tego nie rozumiem, to potraktujmy to właśnie jako promocję miasta, jako możliwość mieszkańców, którzy będą mogli sobie w sobotę przyjechać z rodziną i nie musieli płacić za parkowanie. Proszę was serdecznie o to, szanujcie tych własnych mieszkańców, którzy chcą przyjechać do miasta i zaparkować i w sobotę nie zapłacić, bo chcą odwiedzić, bo chcą pójść na Rynek dlatego chcą przyjechać.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Bardzo pana przepraszam, panie radny dlaczego mają nie płacić za parkowanie, każdy może robić co chce, kto chce niech płaci, kto nie chce niech nie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę Pani Radna Fijałkowska i bardzo proszę to już jest ostatni głos w dyskusji i zamykam dyskusję na głosie Pani Radnej Fijałkowskiej.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Pani Prezydent! Pani Przewodnicząca! Szanowni Koledzy!

Ja również jestem przeciwko tej poprawce dlatego, że to nie jest jedna sobota w roku tylko to jest 52 soboty, poza tym kiedy my jeździmy do innych miast płacimy za parkowanie niezależnie jaki to dzień tygodnia, czy sobota, czy niedziela i jeździmy jeżeli mamy taką potrzebę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa zamykam dyskusję. Stwierdzam odbycie. Bardzo proszę o ciszę. Wszyscy jesteście zmęczeni i niektórym na słuch padło. Proszę Państwa stwierdzam odbycie drugiego czytania, głosowanie będzie w bloku głosowań.

Proszę Państwa głosujemy druk 1187 – Wyrażenie zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste na 99 lat w trybie bezprzetargowym na rzecz Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie niezabudowanej nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Lubomirskiego wraz z jednoczesnym udzieleniem 90 % bonifikaty od ustalonych pierwszej opłaty oraz opłat rocznych, druk 1187. Opinia Komisji Mienia pozytywna. Brak jest poprawek i autopoprawek. W takim razie proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 za

przeciw 1

wstrzymało się 2

nie brało udziału w głosowaniu 5

Uchwała została przyjęta.

Proszę Państwa: Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” w Krakowie niezabudowanej nieruchomości gruntowej położonej w rejonie ul. Do Sanktuarium Bożego Miłosierdzia wraz z jednoczesnym udzieleniem 98 % bonifikaty od jej ceny. Paweł, bo ja cię kiedyś zabiję, wiesz. Paweł nie zabije cię. Wymazać. Proszę Państwa druk nr 1191, brak poprawek, brak autopoprawek. Głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o wynik.

33 za

przeciw 2

1 wstrzymujący się

nie brało udziału w głosowaniu 2

Uchwała została przyjęta. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Stwierdzam podjęcie uchwały.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Następny punkt: Uchylenie uchwały Nr III/23/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 grudnia 2006 r. druk nr 1190. W trybie statutowym nie zgłoszono ani poprawek, ani autopoprawek. Proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

23 za

przeciw 0

wstrzymujących się 2

nie brało udziału w głosowaniu 1

Uchwała została przyjęta.

Ustanowienie Nagrody im. Tadeusza Słowikowskiego. Proszę Państwa przepraszam trochę mi się źle przekładało strony ale muszę mówić do mikrofonu więc w związku z tym proszę mi wybaczyć jeśli będą jakieś pomyłki. Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Capelli Cracoviensis, druk nr 1201. Brak poprawek, brak autopoprawek. Proszę przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 za

przeciw 1

wstrzymujących się 3

nie brało udziału w głosowaniu 3

Proszę Państwa stwierdzam podjęcie uchwały.

Ustanowienie Nagrody im. Tadeusza Słowikowskiego, druk nr 1205. Jest poprawka Pana Radnego Słoniowskiego. Głosujemy poprawkę.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czyli będziemy każdą osobno głosować. Panie Radny? W paragrafie 4 wykreśla się słowo „samorządowych” oraz dopisuje się słowo „działających na terenie miasta Krakowa” po słowie przedgimnazjalnych. Poprawka pierwsza.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 za

przeciw 1

wstrzymał się 1

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Następnie proszę Państwa druga poprawka. W paragrafie 10 dopisuje się zdanie „w pierwszym roku przyznawanie nagrody zgłoszenia przyjmuje się do 10 września”.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o wynik.

24 za

przeciw 1

wstrzymujących się 2

Poprawka została przyjęta.

Następnie proszę Państwa w paragrafie 11 dopisuje się zdanie: „Przewodniczący Kapituły przekazuje informację o przebiegu jej prac do komisji Rady Miasta Krakowa odpowiadającej za edukację w terminie 30 dni od dnia wyboru laureata”.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Pan Radny prosił 21,50 ale możemy oczywiście wcześniej to zrobić tylko proponowałbym przegłosowanie najpierw tej uchwały.

23 za

1 przeciw

0 wstrzymujących się

1 brało udziału w głosowaniu 1

Poprawka została przyjęta. To by było na tyle. Proszę Państwa w tej chwili głosujemy druk z przyjętymi poprawkami.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 za

przeciw 8

wstrzymało się 2

nie brało udziału w głosowaniu – 4 osoby

Uchwała została przyjęta.

Następny proszę Państwa: Ustanowienie stypendium naukowego Miasta Krakowa dla szczególnie uzdolnionych studentów oraz uczestników studiów doktoranckich krakowskich uczelni. A przepraszam bardzo musicie te samochody przestawić – tak. 10 minut przerwy proszę Państwa.

**PRZERWA /10 minut/**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Słuchajcie Bogiem, a prawdą jeszcze trzy minuty musimy poczekać. Dziękuję bardzo Panie Radny bo właśnie powiedziałam, że jeszcze musimy trzy minuty poczekać, ale cieszę się, że Pan Radny już jest obecny. Tak, też widzę, też się bardzo cieszę.

Proszę Państwa: Ustanowienie stypendium naukowego Miasta Krakowa dla szczególnie uzdolnionych studentów oraz uczestników studiów doktoranckich krakowskich uczelni wyższych i innych jednostek naukowo – badawczych oraz zasad ich udzielania. Proszę Państwa druk nr 1212, w trybie statutowym zgłosili następujące poprawki Pan Radny Bator, są to dwie poprawki, będziemy głosować najpierw poprawkę numer 1. Czy macie Państwo przed oczami. W załączniku do uchwały w rozdziale I, punkt 1 dodaje się podpunkt w brzmieniu: rektorzy lub przedstawiciele szkół wyższych w Krakowie. W uzasadnieniu - dotychczasowy skład komisji, w której zasiadają przedstawiciele szkół wyższych powoduje, że to środowisko akademickie mają decydujący głos w sprawie przyznania stypendium a nie przedstawiciele Urzędu.

Proszę Państwa kto jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymuje od głosu?

Proszę o wynik.

19 za

przeciw 4

1 wstrzymujący się

Proszę Państwa poprawka została przyjęta.

Poprawka numer 2. W załączniku do uchwały w rozdziale I, punkt 11 otrzymuje brzmienie: ilość przyznanych stypendiów zależy od decyzji komisji stypendialnej jednak wynosi nie więcej niż 50 rocznie. W uzasadnieniu – poprawka ma na celu stworzenie większej stabilności przekazywanych środków na realizację uchwały oraz przeniesienie ostatecznej decyzji o ilości przyznanych stypendiów na komisję stypendialną. Głosujemy proszę Państwa.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

20 za

7 przeciw

3 wstrzymujące się

nie brało udziału w głosowaniu 2

Poprawka została przyjęta. Głosujemy cały druk.

Kto jest za przyjęciem wraz z przyjętymi poprawkami?

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik. Proszę Państwa głosujemy, proszę o spokój, bo ja nie dam rady przekrzykiwać wszystkich.

24 za

1 przeciwny



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

wstrzymało się 1  
nie brał udziału w głosowaniu 1

Uchwała została przyjęta.

Zmiana uchwały Nr CXIII/1132/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 21 czerwca 2006 r. w sprawie nadania statutów jednostkom organizacyjnym pomocy społecznej, działającym na terenie Gminy Miejskiej Kraków, druk nr 1213, poprawek brak. Głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę wynik.

35 za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Uchwała została przyjęta.

Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie ochrony punktów usługowych i zakładów rzemieślniczych w Krakowie, projekt Grupy Radnych, druk nr 1150. Proszę Państwa w trybie statutowym zgłosili poprawki: Pan Radny Kośmider i ta poprawka została wycofana i Pan Radny Kosior. Głosujemy całą poprawkę. Proszę Państwa całość poprawki, nie druku, poprawki Pana Radnego Kosiora.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o wynik.

14 za  
24 przeciw  
wstrzymało się 0

Poprawka została odrzucona. Proszę Państwa głosujemy druk 1150.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

12 za  
przeciw 24  
1 wstrzymujący się

Uchwała została odrzucona.

Ustalenie kierunków działań dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących realizacji budowy/przebudowy dróg gminnych ze szczególnym uwzględnieniem zlokalizowanych poza I obwodnicą w Krakowie /Program przebudowy dróg gminnych/, druk nr 1204, poprawek brak, głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Nie działa. Dalej nie działa.  
Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?

22 za  
15 przeciw  
wstrzymało się 0

Uchwała została przyjęta.

Proszę Państwa: Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Teatrowi KTO, druk nr 1251. Proszę Państwa jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Zatem pierwsze głosujemy tenże wniosek.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem. Tak. Głos „za”? Głos „przeciw”? Nie widzę. Bardzo Państwa proszę bo ja nie będę krzyczeć. Głosujemy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania druku 1251.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

21 za  
przeciw 8  
wstrzymały się 2 osoby  
4 osoby nie brały udziału w głosowaniu

Wniosek został przyjęty. Głosujemy w takim razie przyjęcie tej uchwały.

Kto z Państwa za przyjęciem uchwały dotyczącej udzielenia dotacji miejskiej instytucji kultury – Teatrowi KTO?

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

21 za  
przeciw 1  
wstrzymało się – 1  
nie brało udziału w głosowaniu – 1

Uchwała została przyjęta.

Również następny punkt ale: Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Muzeum Armii Krajowej, druk nr 1252. Jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Bardzo proszę głosujemy wniosek. Głos „za”? Głos „przeciw”?

Kto z Państwa jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

34 za  
1 przeciwny  
2 wstrzymujące się  
2 osoby nie brały udziału w głosowaniu

Proszę Państwa w tej chwili głosujemy projekt. Moment. Wniosek został przyjęty. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa głosujemy druk cały, nie było poprawek ani autopoprawek. Proszę Państwa druk 1252.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

33 za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymało się  
0 nie brało udziału w głosowaniu

Uchwała została podjęta.

Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy. Chcecie ja wam gwizdnę na palcach i wtedy wam pękną bębenki i uspokoić się. Chcecie? To wam pokażę. Upoważnienie Prezydenta Miasta do podejmowania i wykonania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. „Azymut kariery edukacyjno – zawodowej” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych. Proszę Państwa jest również wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Kto z głosem „za”? Kto przeciw? Nie widzę. Głosujemy wniosek.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

34 za  
1 przeciw  
0 wstrzymało się  
1 nie brał udziału w głosowaniu

Wniosek został przyjęty. Głosujemy druk, poprawek ani autopoprawek nie było.

Proszę Państwa kto jest za podjęciem uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

37 za

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. "WIP – Wiedza i Praktyka w naukach matematyczno – przyrodniczych" finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych, druk nr 1261. Odstąpienie od drugiego czytania. Kto z Państwa jest? Siadł nam system. Może spytam kto z Państwa jest z głosem „za”? Kto z głosem „przeciw”?  
Proszę Państwa głosujemy. Chwileczkę, coś nam się z system dzieje. Już można, tak. Głosujemy odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

35 za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty.  
Nie było ani poprawek, ani autopoprawe ,zatem proszę Państwa głosujemy druk.  
Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

29 za  
0 przeciw  
0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. „Akademia Młodych Matematyków” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych, druk nr 1262. Odstąpienie od drugiego czytania, wniosek. Zatem kto jest z głosem „za”? Kto z głosem „przeciw”? Nie widzę. Proszę Państwa głosujemy.

Kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

34 za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Głosujemy cały druk. Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa itd.

Kto z Państwa jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

32 za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

Zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego na realizację zadania pn. „Dać szansę. Niepełnosprawny sprawnym pracownikiem” dofinansowywanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Działanie 9.2. Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego oraz upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją tego zadania. Jest to druk nr 1263. Odstąpienie od drugiego czytania – wniosek. Kto z głosem „za”, kto z głosem „przeciw”? Dziękuję. Nie widzę. Głosujemy wniosek.

Kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

37 za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Proszę Państwa głosujemy całą uchwałą. Nie ma poprawek ani autopoprawek, głosujemy uchwałą.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymuje?  
Proszę o wynik.

33 za  
0 przeciw  
0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

Skierowanie skargi do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego na Rozstrzygnięcie nadzorcze Wojewody Małopolskiego, stwierdzające nieważność uchwały Nr LXXVIII/997/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 1 lipca 2009 r. w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Druk nr 1267. Proszę Państwa jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Kto z głosem „za”? Kto z głosem „przeciw”? Nie widzę. Zatem głosujemy wniosek.

Kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

36 za

0 przeciwnych

1 wstrzymująca się

Wniosek został przyjęty. Proszę Państwa nie było poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o wynik.

29 za

1 przeciwna

wstrzymało się 2

Uchwała została podjęta.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 /dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 754, 801, 851, 900 i 921 – zadania priorytetowe dzielnic/ jest to druk nr 1271. Odstąpienie od drugiego czytania wniosek. Kto jest głosem „za”? Kto jest z głosem „przeciw”? Głosujemy.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

23 za

przeciw 12

0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Proszę Państwa nie było poprawek ani autopoprawek. Głosujemy druk.

Kto jest za podjęciem uchwały według druku nr 1271?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 za

3 przeciwnie

0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Skarga na Dyrektora Zarządu Budynków Komunalnych, skarga Pana Jerzego Mroza, druk nr 1236, jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Kto jest z głosem „za”? Kto jest z głosem „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy odstąpienie od drugiego czytania.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 za

3 przeciw

0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Głosujemy proszę Państwa. Nie było poprawek ani autopoprawek. Głosujemy druk nr 1236.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

20 za

2 przeciwnie

0 wstrzymujących się

Coś nam zmalała ilość Radnych.

Uchwała została podjęta.

Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1237. Jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Kto jest z głosem „za”? Kto jest z głosem „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy odstąpienie od drugiego czytania.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

29 za

3 przeciwne

0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Nie na poprawek ani autopoprawek głosujemy druk 1237.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

18 za

przeciwnych 4

wstrzymały się 2 osoby

Uchwała została podjęta.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1238. Jest to skarga Pana Mariusza Dudkiewicza. Proszę Państwa jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Z głosem „za”? Z głosem „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy odstąpienie.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 za

3 przeciw

1 osoba wstrzymała się

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Został wniosek przyjęty. Proszę Państwa nie było poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania druku nr 1238.

Kto z Państwa jest za podjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 za

5 przeciwnych

wstrzymująca się 1 osoba

nie brała udziału w głosowaniu 1

Uchwała została podjęta.

Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1239. Jest to skarga Pana Mariana Muchy Proszę Państwa jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Kto jest z głosem „za”? Kto jest z głosem „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy wniosek.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 za

przeciw 3

0 wstrzymujących się

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Proszę Państwa wniosek został przyjęty. Głosujemy druk nr 1239.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

21 za

przeciw 6

wstrzymało się 1

nie brało udziału w głosowaniu 2



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

Uchwała została podjęta.

Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1240. Jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Z głosem „za”? Z głosem „przeciw”? Nie widzę. A zatem głosujemy wniosek.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 za

przeciw 1

wstrzymujących się 1

nie brało udziału w głosowaniu 1

Proszę Państwa wniosek został przyjęty. Głosujemy druk. Nie było poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

12 za

przeciw 8

wstrzymujących się 2

nie brało udziału w głosowaniu 1

Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa: Zmiana uchwały Nr XXII/268/03 Rady Miasta Krakowa z dnia 26 listopada 2003 roku w sprawie opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych na terenie Krakowa, w strefie płatnego parkowania z późn. zm.. Proszę Państwa głosujemy całość, tak. Głosujemy całość. Ok.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Przepraszam poprawki, poprawki, ale nie działa. Dobrze, już dobrze.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

28 za

8 przeciw

wstrzymało się 0

Proszę Państwa poprawka została przyjęta.

Głosujemy druk wraz z poprawką.

Kto jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 sierpnia 2009 r.**

---

31 za  
przeciw 1  
0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

I ostatnie głosowanie proszę Państwa. Proszę Państwa druk nr 1224 – Uchylenie uchwały Rady Miasta Krakowa nr LXXII/916/09 z dnia 20 maja 2009 r. i nr LX/791/08 z dnia 17 grudnia 2008 r. Proszę Państwa został zgłoszony wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu przez Pana Radnego Kocurka całego projektu uchwały. Kto z głosem „za”? Kto z głosem „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa jest za odrzuceniem w pierwszym czytaniu projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

23 za  
przeciw 12  
0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Bardzo proszę o wydruk.

Proszę Państwa druk nr 1224 został odrzucony w pierwszym czytaniu.

Proszę Państwa:

### **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Nie widzę. Zatem proszę Państwa sprawdzenie listy obecności. W związku z koniecznością wygłoszenia referatu inauguracyjnego w Nowohuckim Festiwalu Filmowym prosi o usprawiedliwienie Pan Jan Franczyk. Oczywiście będzie miał swoją nieobecność usprawiedliwioną. Sprawdzamy obecność. Już wszyscy przycisnęli przycisk. Bardzo proszę o wydruk. Pan Franczyk – obecny. Pan Sularz – obecny. Dobrze. I jeszcze jedna poprawka Pan Radny Wiszniewski był obecny na sesji godzina 11.15, bardzo proszę to zaznaczyć przy sprawdzaniu obecności.

Zamykam Sesję Zwyczajną. Bardzo serdecznie dziękuję – 22,30.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek